



# Rocznik Statystyczny Szczecina 2008

Statistical Yearbook of  
Szczecin 2008



Foto: Marek Czernycki



Urząd Statystyczny w Szczecinie  
Statistical Office in Szczecin



**URZĄD STATYSTYCZNY W SZCZECINIE**  
**STATISTICAL OFFICE IN SZCZECIN**

**ROCZNIK STATYSTYCZNY**  
**SZCZECINA**

**STATISTICAL YEARBOOK**  
**OF SZCZECIN CITY**

**2008**

**GRUDZIEŃ 2008**

ZESPÓŁ REDAKCYJNY  
URZĘDU STATYSTYCZNEGO  
W SZCZECINIE

*EDITORIAL BOARD  
OF STATISTICAL OFFICE  
IN SZCZECIN*

PRZEWODNICZĄCY

*PRESIDENT*

Dominik Rozkrut

REDAKTOR GŁÓWNY

*EDITOR - IN - CHIEF*

Renata Wronkowska

CZŁONKOWIE

*MEMBERS*

Aniela Litke, Anna Mogilnicka, Magdalena Mojsiewicz, Janina Ofiarska,  
Małgorzata Radlińska, Bernadeta Wasilewska, Maria Witek

SEKRETARZ

*SECRETARY*

Ewa Kacperczyk

REDAKCJA I SKŁAD KOMPUTEROWY –  
– WYDZIAŁ ANALIZ  
URZĘDU STATYSTYCZNEGO  
W SZCZECINIE

*EDITED AND SETTING –  
– ANALYSIS DIVISION  
OF STATISTICAL OFFICE  
IN SZCZECIN*

PROJEKT OKŁADKI

*COVERN DESIGN*

Jerzy Rożek

**PROSIMY O PODANIE ŹRÓDŁA  
PRZY PUBLIKOWANIU DANYCH US**

***WHEN PUBLISHING SO DATA  
PLEASE INDICATE THE SOURCE***

**ISSN 1896-2815**

Druk: Urząd Statystyczny - Wydział Poligraficzny,  
10-959 Olsztyn, ul. Kościuszki 78/82  
Nakład - 120 egz. Cena 25,00 zł

*Printing: Statistical Office in Olsztyn Printing Department,  
10-959 Olsztyn ul. Kościuszki 78/82  
Edition - 120 copies. Price 25,00 zł*

## PRZEDMOWA

Przekazuję Państwu kolejną, ósmą edycję *Rocznika Statystycznego Szczecina*.

*Rocznik* zawiera obszerny zestaw informacji, charakteryzujących poziom życia społeczeństwa i zmiany zachodzące w gospodarce miasta w ostatnich latach.

Układ tablic i zakres tematyczny nawiązuje do wydanego równoległe *Rocznika Statystycznego Województwa Zachodniopomorskiego 2008*, co ułatwi Czytelnikowi porównywanie informacji o mieście i województwie.

Pod względem budowy oraz zakresu tematycznego *Rocznik* stanowi kontynuację poprzednich edycji i składa się z dwóch części.

Pierwsza część *Rocznika* zawiera tablice przeglądowe z ważniejszymi danymi o Szczecinie w ujęciu retrospektywnym (od 1990r.), o Szczecinie na tle pozostałych miast wojewódzkich oraz na tle województwa i kraju (w 2007r.).

W drugiej części *Rocznika* informacje zostały pogrupowane w 21 tematycznych działach poprzedzonych uwagami ogólnymi, określającymi źródło i zakres publikowanych danych oraz definicje stosowanych pojęć. Dane przedstawiono w ujęciu dynamicznym, obejmującym lata 2005-2007.

Przekazując Państwu *Rocznik Statystyczny Szczecina 2008*, dziękuję wszystkim osobom i instytucjom za współpracę przy jego realizacji. Wyrażam nadzieję, że lektura tej publikacji dostarczy Państwu cennych informacji o Szczecinie, a także pozwoli na dokonanie oceny skali zachodzących w nim przemian.

Dyrektor  
Urzędu Statystycznego  
w Szczecinie



dr Dominik Rozkrut

## **PREFACE**

*I am pleased to present the eighth edition of the Statistical Yearbook of Szczecin.*

*The Yearbook comprises a wide range of information regarding the living standard of the population and changes in city's economy over the last few years.*

*The layout of tables and the subject range refer to simultaneously published the Statistical Yearbook of the Zachodniopomorskie Voivodship 2008. It will facilitate the Reader comparing information about the city and voivodship.*

*The thematic scope and arrangement of the Yearbook have remained unchanged in comparison with previous editions.*

*The first part of the Yearbook contains the review tables including the prior figures about Szczecin in retrospective capture (since 1990), about Szczecin against the background of other voivodship cities as well as against the background of the voivodship and the country (in 2007).*

*In the second part of the Yearbook, the information was grouped in 21 subject matter chapters, preceded with general notes, describing the source and range of published data, as well as definitions of the applied concepts. The data were presented in terms of dynamics, concerning years 2005 - 2007.*

*Presenting the Statistical Yearbook of Szczecin 2008, I would like to thank all persons and institutions for their co-operation. I hope that reading this publication will provide you with valuable information about Szczecin and enable to estimate the extent of changes.*

*Director  
of the Statistical Office  
in Szczecin*



*Dominik Rozkrut, Ph.D.*

## SPIS TREŚCI

Przedmowa .....
Spis tablic i wykresów .....
Objaśnienia znaków umownych. Skróty. ....
Uwagi ogólne .....

## TABLICE PRZEGLĄDOWE

I. Ważniejsze dane o Szczecinie .....
II. Szczecin na tle innych miast w 2007 r.
III. Szczecin na tle województwa zachodniopomorskiego i kraju w 2007 r.

## DZIAŁY

I. Geografia .....
II. Stan i ochrona środowiska .....
III. Samorząd terytorialny .....
IV. Bezpieczeństwo publiczne .....
V. Ludność .....
VI. Rynek pracy. Wynagrodzenia ....
VII. Infrastruktura komunalna. Mieszkania
VIII. Edukacja i wychowanie .....
IX. Ochrona zdrowia i opieka społeczna
X. Kultura. Turystyka .....
XI. Ceny .....
XII. Przemysł. Budownictwo .....
XIII. Transport .....
XIV. Handel i gastronomia .....
XV. Finanse przedsiębiorstw .....
XVI. Finanse publiczne .....
XVII. Inwestycje. Środki trwałe .....
XVIII. Gospodarka morska .....
XIX. Podmioty gospodarki narodowej ..

## CONTENTS

	<u>Strona</u> <u>Page</u>
<i>Preface</i> .....	3 – 4
<i>List of tables and graphs</i> .....	5 – 17
<i>Symbols. Abbreviations</i> .....	18 – 19
<i>General notes</i> .....	20 – 25

## REVIEW TABLES

<i>Major data on Szczecin</i> .....	26 – 41
<i>Szczecin as compared with other cities in 2007</i>	42 – 45
<i>Szczecin against the background of the zachodniopomorskie voivodship and Poland in 2007</i> .....	46 – 49

## CHAPTERS

<i>Geography</i> .....	50 – 54
<i>Environmental protection</i> .....	55 – 63
<i>Territorial self-government</i> .....	64 – 67
<i>Public safety</i> .....	68 – 70
<i>Population</i> .....	71 – 88
<i>Labour market. Wages and salaries</i> ...	89 – 106
<i>Municipal infrastructure. Dwellings</i> .....	107 – 116
<i>Education</i> .....	117 – 143
<i>Health care and social welfare</i> .....	144 – 156
<i>Culture. Tourism</i> .....	157 – 164
<i>Prices</i> .....	165 – 168
<i>Industry. Construction</i> .....	169 – 180
<i>Transport</i> .....	181 – 183
<i>Trade and catering</i> .....	184 – 190
<i>Finance of enterprises</i> .....	191 – 204
<i>Public finance</i> .....	205 – 209
<i>Investments. Fixed assets</i> .....	210 – 219
<i>Maritime economy</i> .....	220 – 231
<i>Entities of the national economy</i> .....	232 – 237

		Tablica <i>Table</i>	Strona <i>Page</i>
<b>DZIAŁ I</b>	<b>CHAPTER I</b>		
<b>GEOGRAFIA</b>	<b>GEOGRAPHY</b>		
Położenie geograficzne miasta . . . . .	<i>Geographic location of the city . . . . .</i>	1	50
Położenie wybranych punktów miasta . . .	<i>Location of selected points of the city</i>	2	50
Powierzchnia i granice Szczecina . . . . .	<i>Area and borders of Szczecin . . . . .</i>	3	51
Wybrane odległości drogowe ze Szczecina . . . . .	<i>Selected road distances from Szczecin</i>	4	51
Wybrane rzeki i kanały . . . . .	<i>Selected rivers and canals . . . . .</i>	5	53
Większe jeziora . . . . .	<i>Major lakes . . . . .</i>	6	53
Meteorologia . . . . .	<i>Meteorology . . . . .</i>	7	54
Średnie miesięczne temperatury powietrza . . . . .	<i>Average monthly air temperatures . .</i>	8	54
Opady atmosferyczne . . . . .	<i>Atmospheric precipitations . . . . .</i>	9	54
<b>DZIAŁ II</b>	<b>CHAPTER II</b>		
<b>STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA</b>	<b>ENVIRONMENTAL PROTECTION</b>		
Uwagi ogólne . . . . .	<i>General notes . . . . .</i>	x	55
Zmiany w kierunku wykorzystania po- wierzchni miasta . . . . .	<i>Changes in city's land use . . . . .</i>	1 /10/	59
Pobór wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności . . . . .	<i>Water withdrawal for needs of the na- tional economy and population . . . .</i>	2 /11/	59
Zużycie wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności . . . . .	<i>Water consumption for needs of the national economy and population .</i>	3 /12/	60
Ścieki przemysłowe i komunalne wyma- gające oczyszczania odprowadzone do wód powierzchniowych lub do ziemi	<i>Industrial and municipal waste water requiring treatment discharged into surface waters or into earth . . . . .</i>	4 /13/	60
Ścieki komunalne odprowadzone siecią kanalizacyjną . . . . .	<i>Municipal waste water discharged by sewerage systems . . . . .</i>	5 /14/	60
Oczyszczalnie ścieków . . . . .	<i>Waste water treatment plants . . . . .</i>	6 /15/	61
Emisja i redukcja przemysłowych zanie- czyszczeń powietrza . . . . .	<i>Emission and reduction of industrial air pollutants . . . . .</i>	7 /16/	61
Odpady według rodzajów . . . . .	<i>Waste by types . . . . .</i>	8 /17/	62
Powierzchnia obszarów prawnie chronio- nych i pomniki przyrody . . . . .	<i>Legally protected areas and nature monuments . . . . .</i>	9 /18/	62
Nakłady na środki trwałe służące ochro- nie środowiska i gospodarce wodnej (ceny bieżące) . . . . .	<i>Outlays on fixed assets on environ- mental protection and water ma- nagement (current prices) . . . . .</i>	10 /19/	62
Efekty rzeczowe uzyskane w wyniku prze- kazania do użytku inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej. . . . .	<i>Tangible effects of investments in en- vironmental protection and water management . . . . .</i>	11 /20/	63

		Tablica Table	Strona Page
<b>DZIAŁ III</b>	<b>CHAPTER III</b>		
<b>SAMORZĄD TERYTORIALNY</b>	<b>MUNICIPAL SELF-GOVERNMENT</b>		
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x	64
Radni według płci i wieku .....	Councillors by sex and age .....	1 /21/	65
Radni według poziomu wykształcenia ...	Councillors by educational level ....	2 /22/	65
Radni według grup zawodów .....	Councillors by occupational groups ..	3 /23/	65
Decyzje administracyjne wydane przez wydziały urzędu miasta Szczecina oraz inne jednostki organizacyjne ....	Administrative decisions passed by departments of the Szczecin city hall and other organizational units	4 /24/	66
Działalność rady miasta .....	Activities of the city council .....	5 /25/	67
Skargi i wnioski złożone w Urzędzie Miasta Szczecin .....	Complaints and motions lodged in the Szczecin City Hall .....	6 /26/	67
Realizacja niektórych zadań straży miejskiej	Realization of selected tasks of municipal guard .....	7 /27/	67
<b>DZIAŁ IV</b>	<b>CHAPTER IV</b>		
<b>BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE</b>	<b>PUBLIC SAFETY</b>		
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x	68
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych według rodzajów przestępstw	Ascertained crimes in completed preparatory proceedings by type of crime .....	1 /28/	69
Wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych .....	Rates of detectability of delinquents in ascertained crimes .....	2 /29/	70
<b>DZIAŁ V</b>	<b>CHAPTER V</b>		
<b>LUDNOŚĆ</b>	<b>POPULATION</b>		
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x	71
Ludność na podstawie bilansów .....	Population based on balances. ....	1 /30/	74
Ludność według płci i wieku .....	Population by sex and age. ....	2 /31/	75
Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym .....	Working and non-working age population .....	3 /32/	77
Ruch naturalny ludności .....	Vital statistics .....	4 /33/	78
Małżeństwa zawarte według stanu cywilnego	Marriages contracted by marital status	5 /34/	79
Płodność kobiet i współczynniki reprodukcji ludności .....	Female fertility and reproduction rates of population .....	6 /35/	79
Małżeństwa zawarte według wieku nowożeńców .....	Marriages contracted by age of the couples .....	7 /36/	80
Urodzenia .....	Births .....	8 /37/	82
Urodzenia żywe według kolejności urodzenia dziecka i wieku matki .....	Live births by birth order and by mother's age .....	9 /38/	82



		Tablica <i>Table</i>	Strona <i>Page</i>
<b>DZIAŁ V</b>	<b>CHAPTER V</b>		
<b>LUDNOŚĆ (dok.)</b>	<b>POPULATION (cont.)</b>		
Rozwody .....	<i>Divorces</i> .....	10 /39/	82
Rozwody według wieku rozwiedzionych ..	<i>Divorces by age of divorced</i> .....	11 /40/	83
Zgony według płci i wieku zmarłych .....	<i>Deaths by sex and age of deceased</i> .....	12 /41/	84
Zgony według przyczyn .....	<i>Deaths by causes</i> .....	13 /42/	85
Zgony niemowląt według płci i wieku ...	<i>Infant deaths by sex and age</i> .....	14 /43/	87
Zgony niemowląt według przyczyn .....	<i>Infant deaths by causes</i> .....	15 /44/	88
Zamachy samobójcze zarejestrowane przez policję .....	<i>Suicides registered by police</i> .....	16 /45/	88
Migracje ludności .....	<i>Migration of population</i> .....	17 /46/	88
<b>DZIAŁ VI</b>	<b>CHAPTER VI</b>		
<b>RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA</b>	<b>LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes</i> .....	x	89
<b>Pracujący</b>	<b>Employment</b>		
Pracujący w gospodarce narodowej .....	<i>Employed persons in national economy</i> .....	1 /47/	95
Przeciętne zatrudnienie .....	<i>Average paid employment</i> .....	2 /48/	96
<b>Bezrobocie</b>	<b>Unemployment</b>		
Bezrobotni zarejestrowani, stopa bezrobocia i oferty pracy .....	<i>Registered unemployed persons, unemployment rate and job offers</i> .....	3 /49/	97
Bezrobotni nowo zarejestrowani i wyrejestrowani .....	<i>Newly registered unemployed persons and persons removed from unemployment rolls</i> .....	4 /50/	98
Bezrobotni zarejestrowani według wieku .....	<i>Registered unemployed persons by age</i> .....	5 /51/	98
Bezrobotni zarejestrowani według poziomu wykształcenia, czasu pozostawania bez pracy i stażu pracy .....	<i>Registered unemployed persons by educational level, duration of unemployment and work seniority</i> ..	6 /52/	99
Bezrobotni zarejestrowani korzystający z aktywnych form przeciwdziałania bezrobociu .....	<i>Registered unemployed persons benefitting from labour market programme</i> .....	7 /53/	100
<b>Warunki pracy</b>	<b>Work conditions</b>		
Poszkodowani w wypadkach przy pracy .....	<i>Persons injured in accidents at work</i> .....	8 /54/	100
Wydarzenia i przyczyny wypadków przy pracy .....	<i>Events and causes of accidents at work</i> .....	9 /55/	102
Absencja spowodowana wypadkami przy pracy .....	<i>Absence resulting from occupational accidents</i> .....	10 /56/	104
<b>Wynagrodzenia</b>	<b>Wages and salaries</b>		
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w gospodarce narodowej .....	<i>Average gross monthly wages and salaries in national economy</i> .....	11 /57/	106

	Tablica <i>Table</i>	Strona <i>Page</i>
<b>DZIAŁ VII</b>		
<b>INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA</b>		
Uwagi ogólne .....	x	107
<b>Infrastruktura komunalna</b>		
Wodociągi i kanalizacja .....	1 /58/	111
Odbiorcy i zużycie energii elektrycznej w gospodarstwach domowych .....	2 /59/	111
Ogrzewnictwo .....	3 /60/	112
Sieć gazowa, odbiorcy i zużycie gazu z sieci w gospodarstwach domowych .....	4 /61/	112
Odpady komunalne i nieczystości ciekłe	5 /62/	113
<b>Mieszkania</b>		
Zasoby mieszkaniowe .....	6 /63/	113
Mieszkania wyposażone w instalacje. ....	7 /64/	114
Mieszkania według stosunków własno- ściowych .....	8 /65/	114
Pozwolenia wydane i mieszkania roz- poczęte .....	9 /66/	114
Mieszkania oddane do użytkowania ....	10 /67/	115
Mieszkania oddane do użytkowania według liczby izb .....	11 /68/	116
<b>DZIAŁ VIII</b>		
<b>EDUKACJA I WYCHOWANIE</b>		
Uwagi ogólne .....	x	117
<b>Dane zbiorcze</b>		
Edukacja według szczebli kształcenia	1 /69/	122
Szkoły według organów prowadzących	2 /70/	124
Komputery w szkołach .....	3 /71/	127
Uczący się języków obcych w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policeal- nych (bez szkół specjalnych) .....	4 /72/	128
Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze i ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze	5 /73/	129
Internaty i bursy szkół dla dzieci i mło- dzieży (bez szkół specjalnych) .....	6 /74/	130

	Tablica <i>Table</i>	Strona <i>Page</i>
<b>DZIAŁ VIII</b>		
<b>EDUKACJA I WYCHOWANIE (cd.)</b>		
<b>Szkoły dla dzieci i młodzieży</b>		
Szkoły podstawowe dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) .....	7 /75/	131
Gimnazja dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) .....	8 /76/	131
Zasadnicze szkoły zawodowe dla młodzieży .....	9 /77/	132
Uczniowie i absolwenci zasadniczych szkół zawodowych dla młodzieży według grup kierunków kształcenia ....	10 /78/	132
Licea ogólnokształcące dla młodzieży	11 /79/	133
Licea profilowane dla młodzieży (bez szkół specjalnych) .....	12 /80/	133
Uczniowie i absolwenci liceów profilowanych dla młodzieży według profili kształcenia .....	13 /81/	134
Technika dla młodzieży .....	14 /82/	134
Uczniowie i absolwenci techników dla młodzieży według grup kierunków kształcenia .....	15 /83/	135
Ogólnokształcące szkoły artystyczne dla młodzieży .....	16 /84/	135
Specjalne szkoły ponadgimnazjalne przygotowujące do pracy .....	17 /85/	135
<b>Szkoły policealne</b>		
Szkoły policealne według form kształcenia i typów szkół .....	18 /86/	136
<b>Szkoły wyższe</b>		
Szkoły wyższe .....	19 /87/	137
Studenci szkół wyższych według systemów studiów i typów szkół .....	20 /88/	138
Absolwenci szkół wyższych według systemów studiów i typów szkół .....	21 /89/	139
Studenci niepełnosprawni .....	22 /90/	140
Nauczyciele akademicy .....	23 /91/	140
Cudzoziemcy-studenci i absolwenci według systemów studiów i typów szkół	24 /92/	141
<b>CHAPTER VIII</b>		
<b>EDUCATION (cont.)</b>		
<b>Schools for children and youth</b>		
Primary schools for children and youth (excluding special schools).	7 /75/	131
Lower secondary schools for children and youth (excluding special schools)	8 /76/	131
Basic vocational schools for youth ..	9 /77/	132
Students and graduates of basic vocational schools for youth by fields of education .....	10 /78/	132
General secondary schools for youth	11 /79/	133
Specialized secondary schools for youth (excluding special schools)	12 /80/	133
Specialized secondary schools for youth by profile of education ....	13 /81/	134
Technical secondary schools for youth.	14 /82/	134
Students and graduates of specialized secondary schools for youth by fields of education .....	15 /83/	135
General art schools for youth .....	16 /84/	135
Special upper secondary job training schools .....	17 /85/	135
<b>Post-secondary schools</b>		
Post-secondary schools by forms of education and types of schools ..	18 /86/	136
<b>Tertiary education (university level)</b>		
Higher education institutions .....	19 /87/	137
Students of higher education institutions by study systems and types of schools .....	20 /88/	138
Graduates of higher education institutions by study systems and type of schools .....	21 /89/	139
Handicapped students .....	22 /90/	140
Academic teachers .....	23 /91/	140
Foreigners-students and graduates by study systems and types of schools .....	24 /92/	141

	Tablica <i>Table</i>	Strona <i>Page</i>
<b>DZIAŁ VIII</b>		
<b>EDUKACJA I WYCHOWANIE (dok.)</b>		
<b>Szkoły wyższe (dok.)</b>		
Studenci szkół wyższych otrzymujący stypendia .....	25 /93/	141
Domy i stołówki studenckie .....	26 /94/	142
<b>Szkoły dla dorosłych</b>		
Szkoły dla dorosłych .....	27 /95/	142
<b>Wychowanie przedszkolne</b>		
Wychowanie przedszkolne .....	28 /96/	143
<b>DZIAŁ IX</b>		
<b>OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA</b>		
Uwagi ogólne .....	x	144
Pracownicy medyczni .....	1 /97/	148
Zatrudnieni lekarze specjaliści .....	2 /98/	148
Ambulatoryjna opieka zdrowotna .....	3 /99/	150
Stacjonarna opieka zdrowotna .....	4 /100/	150
Apteki .....	5 /101/	151
Krwiodawstwo .....	6 /102/	151
Żłobki .....	7 /103/	151
Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży .....	8 /104/	152
Rodziny zastępcze .....	9 /105/	152
Pomoc społeczna .....	10 /106/	153
Świadczenia pomocy społecznej .....	11 /107/	154
Osoby i rodziny objęte pomocą według powodów przyznania pomocy .....	12 /108/	155
<b>DZIAŁ X</b>		
<b>KULTURA. TURYSTYKA</b>		
Uwagi ogólne .....	x	157
<b>Kultura</b>		
Biblioteki publiczne .....	1 /109/	159
Muzea .....	2 /110/	159
Teatry, instytucje muzyczne, przedsiębiorstwa estradowe .....	3 /111/	160

		Tablica <i>Table</i>	Strona <i>Page</i>
<b>DZIAŁ X</b>	<b>CHAPTER X</b>		
<b>KULTURA. TURYSTYKA (dok.)</b>	<b>CULTURE. TOURISM (cont.)</b>		
<b>Kultura (dok.)</b>	<b>Culture (cont.)</b>		
Kina stałe .....	<i>Fixed cinemas .....</i>	4 /112/	160
Domy i ośrodki kultury oraz kluby.....	<i>Cultural centres and establishments as well as clubs .....</i>	5 /113/	161
<b>Turystyka</b>	<b>Tourism</b>		
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania .....	<i>Collective tourist accommodation establishments .....</i>	6 /114/	161
Hotele .....	<i>Hotels .....</i>	7 /115/	162
Turyści zagraniczni korzystający z bazy noclegowej turystyki .....	<i>Foreign tourists accommodated in tourist accommodation establishments.....</i>	8 /116/	163
Osobowy ruch graniczny .....	<i>Passenger border traffic .....</i>	9 /117/	164
<b>DZIAŁ XI</b>	<b>CHAPTER XI</b>		
<b>CENY</b>	<b>PRICES</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes.....</i>	x	165
Średnie ceny detaliczne wybranych artykułów żywnościowych .....	<i>Average retail prices of selected food-stuffs .....</i>	1 /118/	166
Średnie ceny detaliczne wybranych artykułów nieżywnościowych.....	<i>Average retail prices of selected non-foodstuffs.....</i>	2 /119/	167
Średnie ceny detaliczne wybranych usług konsumpcyjnych .....	<i>Average retail prices of selected consumer services .....</i>	3 /120/	168
<b>DZIAŁ XII</b>	<b>CHAPTER XII</b>		
<b>PRZEMYSŁ. BUDOWNICTWO</b>	<b>INDUSTRY. CONSTRUCTION</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes.....</i>	x	169
<b>Przemysł</b>	<b>Industry</b>		
Podstawowe dane o przemyśle .....	<i>Basic data on industry .....</i>	1 /121/	172
Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące) .....	<i>Sold production of industry (current prices) .....</i>	2 /122/	172
Przedsiębiorstwa przemysłowe według liczby zatrudnionych .....	<i>Industry enterprises by number of paid employees .....</i>	3 /123/	174
<b>Budownictwo</b>	<b>Construction</b>		
Produkcja budowlano-montażowa według grup (ceny bieżące) .....	<i>Construction and assembly production by groups (current prices) ...</i>	4 /124/	175
Produkcja budowlano-montażowa według rodzajów obiektów budowlanych (ceny bieżące) .....	<i>Construction and assembly production by type of constructions (current prices).....</i>	5 /125/	175
Budynki oddane do użytkowania .....	<i>Buildings completed .....</i>	6 /126/	177

	Tablica <i>Table</i>	Strona <i>Page</i>
<b>DZIAŁ XII</b>		
<b>PRZEMYSŁ. BUDOWNICTWO (dok.)</b>		
<b>Budownictwo (dok.)</b>		
Budynki oddane do użytkowania według rodzajów budynków .....	7 /127/	177
Nowo wybudowane budynki mieszkalne oddane do użytkowania według liczby mieszkań i liczby izb .....	8 /128/	179
Przeciętne zatrudnienie w budownictwie	9 /129/	180
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w budownictwie .....	10 /130/	180
<b>DZIAŁ XIII</b>		
<b>TRANSPORT</b>		
Uwagi ogólne .....	x	181
Drogi publiczne .....	1 /131/	182
Komunikacja miejska .....	2 /132/	182
Pojazdy samochodowe zarejestrowane ..	3 /133/	183
Wypadki drogowe .....	4 /134/	183
<b>DZIAŁ XIV</b>		
<b>HANDEL I GASTRONOMIA</b>		
Uwagi ogólne .....	x	184
Struktura sprzedaży detalicznej towarów (ceny bieżące) .....	1 /135/	187
Sprzedaż hurtowa towarów w przedsiębiorstwach handlowych (ceny bieżące)	2 /136/	187
Sklepy i stacje paliw oraz pracujący .....	3 /137/	188
Sklepy i stacje paliw według form organizacyjnych .....	4 /138/	189
Gastronomia .....	5 /139/	189
Magazyny handlowe .....	6 /140/	190
Targowiska .....	7 /141/	190
<b>DZIAŁ XV</b>		
<b>FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW</b>		
Uwagi ogólne .....	x	191
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według sektorów własności	1 /142/	196

		Tablica <i>Table</i>	Strona <i>Page</i>
<b>DZIAŁ XV</b>	<b>CHAPTER XV</b>		
<b>FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW (dok.)</b>	<b>FINANCE OF ENTERPRISES (cont.)</b>		
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według wybranych sekcji . .	<i>Revenues, costs and financial results of enterprises by selected sections</i>	2 /143/	197
Przedsiębiorstwa według uzyskanych wyników finansowych . . . . .	<i>Enterprises by obtained financial results . . . . .</i>	3 /144/	198
Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach . . . . .	<i>Economic relations in enterprises . . .</i>	4 /145/	199
Aktywa obrotowe przedsiębiorstw . . . . .	<i>Current assets of enterprises. . . . .</i>	5 /146/	200
Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw . . . . .	<i>Share equity (funds) of enterprises . .</i>	6 /147/	202
Kapitał zagraniczny przedsiębiorstw według krajów pochodzenia . . . . .	<i>Foreign capital of enterprises by countries of origin . . . . .</i>	7 /148/	203
Zobowiązania przedsiębiorstw . . . . .	<i>Liabilities of enterprises . . . . .</i>	8 /149/	204
<b>DZIAŁ XVI</b>	<b>CHAPTER XVI</b>		
<b>FINANSE PUBLICZNE</b>	<b>PUBLIC FINANCE</b>		
Uwagi ogólne . . . . .	<i>General notes . . . . .</i>	x	205
Dochody i wydatki budżetu miasta według rodzajów . . . . .	<i>Municipal budget revenue and expenditure by type. . . . .</i>	1 /150/	207
Wydatki budżetu miasta według działów	<i>Municipal budget expenditure by divisions. . . . .</i>	2 /151/	208
Dochody i wydatki budżetu miasta na 1 mieszkańca . . . . .	<i>Municipal budget revenue and expenditure per capita. . . . .</i>	3 /152/	209
<b>DZIAŁ XVII</b>	<b>CHAPTER XVII</b>		
<b>INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE</b>	<b>INVESTMENTS. FIXED ASSETS</b>		
Uwagi ogólne . . . . .	<i>General notes . . . . .</i>	x	210
<b>Inwestycje</b>	<b>Investments</b>		
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według sektorów własności (ceny bieżące) . . . . .	<i>Investment outlays in enterprises by ownership sectors (current prices)</i>	1 /153/	214
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według grup (ceny bieżące)	<i>Investment outlays in enterprises by groups (current prices) . . . . .</i>	2 /154/	215
Nakłady inwestycyjne w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (ceny bieżące) . .	<i>Investment outlays in budgetary state and local self-government units and entities (current prices) . . . . .</i>	3 /155/	216

	Tablica <i>Table</i>	Strona <i>Page</i>
<b>DZIAŁ XVII</b>		
<b>INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE (dok.)</b>		
<b>Środki trwałe</b>		
Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (bieżące ceny ewidencyjne) .....	4 /156/	217
Wartość brutto środków trwałych w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (bieżące ceny ewidencyjne) .....	5 /157/	218
<b>DZIAŁ XVIII</b>		
<b>GOSPODARKA MORSKA</b>		
Uwagi ogólne. ....	x	220
Wybrane dane o gospodarce morskiej. . .	1 /158/	225
Obroty ładunkowe w porcie Szczecin . . .	2 /159/	225
Międzynarodowy obrót morski .....	3 /160/	226
Międzynarodowy ruch pasażerów w porcie Szczecin .....	4 /161/	226
Statki wchodzące do portu Szczecin według bander .....	5 /162/	227
Morska flota transportowa .....	6 /163/	228
Przewozy ładunków morską flotą transportową według rodzajów żeglugi i zasięgów pływania .....	7 /164/	229
Przewozy ładunków morską flotą transportową według relacji .....	8 /165/	230
Przewozy ładunków morską flotą transportową według grup .....	9 /166/	231
Przewozy ładunków polskiego handlu zagranicznego morską flotą transportową .....	10 /167/	231
Przewozy pasażerów morską flotą transportową w komunikacji międzynarodowej .....	11 /168/	231



		Tablica <i>Table</i>	Strona <i>Page</i>
<b>DZIAŁ XIX</b>	<b>CHAPTER XIX</b>		
<b>PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ</b>	<b>ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes.....</i>	x	232
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON .....	<i>Entities of the national economy registered in the REGON register.....</i>	1 /169/	233
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON według form prawnych i sekcji .....	<i>Entities of the national economy registered in the REGON register by legal forms and sections .....</i>	2 /170/	234
Spółki handlowe według form prawnych i sekcji .....	<i>Commercial companies by legal status and sections .....</i>	3 /171/	236
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą według sekcji .....	<i>Natural persons conducting economic activity by sections .....</i>	4 /172/	237

**SPIS WYKRESÓW****LIST OF GRAPHS**

		Strona <i>Page</i>
Odpady wytworzone w ciągu roku .....	<i>Waste generated during the year .....</i>	70
Struktura nakładów na środki trwale służących ochronie środowiska i gospodarce wodnej (ceny bieżące) .....	<i>Structure of outlays on fixed assets in environmental protection and water management (current prices) .....</i>	70
Ludność według płci i wieku w 2007 r. ....	<i>Population by sex and age in 2007 .....</i>	71
Ruch naturalny ludności .....	<i>Vital statistics .....</i>	88
Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym .....	<i>Working and non-working age population .....</i>	88
Pracujący według rodzajów działalności ....	<i>Employed persons by kind of activity .....</i>	89
Struktura bezrobotnych zarejestrowanych według wieku i poziomu wykształcenia .....	<i>Structure of registered unemployed persons by age and educational level. ....</i>	89

		Strona Page
Mieszkania według form własności . . . . .	<i>Dwellings by type of ownership . . . . .</i>	116
Mieszkania oddane do użytkowania . . . . .	<i>Dwellings completed. . . . .</i>	116
Szkolnictwo w roku szkolnym 2007/2008 . . .	<i>Education in the school year 2007/2008 . . . . .</i>	117
Widzowie na 1000 ludności . . . . .	<i>Audience per 1000 population . . . . .</i>	168
Korzystający z obiektów noclegowych turystyki	<i>Tourists using tourist accommodation establishments . . . . .</i>	168
Struktura produkcji sprzedanej przemysłu według sektorów własności (ceny bieżące)	<i>Structure of sold production of industry by ownership sectors (current prices) . . . . .</i>	169
Struktura produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych (ceny bieżące) . . . . .	<i>Structure of construction and assembly production by type of constructions (current prices) . . . . .</i>	169
Obroty ładunkowe w porcie Szczecin . . . . .	<i>Cargo traffic in port of Szczecin . . . . .</i>	190
Liczba sklepów według wybranych form organizacyjnych . . . . .	<i>Number of shops selected by organizational forms . . . . .</i>	190
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach (ceny bieżące) na 1 mieszkańca w zł . . . .	<i>Investment outlays in enterprises (current prices) per capita in zł . . . . .</i>	191
Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (bieżące ceny ewidencyjne) na 1 mieszkańca w zł . . . . .	<i>Gross value of fixed assets in enterprises (current book-keeping prices) per capita in zł . . . . .</i>	191
Wskaźniki rentowności obrotu brutto i netto w przedsiębiorstwach . . . . .	<i>Profitability rates of gross and net turnover in enterprises . . . . .</i>	204
Struktura aktywów obrotowych przedsiębiorstw	<i>Structure of current assets of enterprises . . . . .</i>	204
Dochody budżetu miasta według rodzajów . .	<i>Municipal budget revenue by type . . . . .</i>	205
Dochody i wydatki budżetu miasta na 1 mieszkańca w zł . . . . .	<i>Revenue and expenditure of entities budget per capita in zł . . . . .</i>	205

## OBJAŚNIENIA ZNAKÓW UMOWNYCH

### SYMBOLS

- Kreska (–) – zjawisko nie wystąpiło.  
*magnitude zero.*
- Zero: (0) – zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5;  
*magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit.*
- (0,0) – zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05.  
*magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.*
- Kropka (.) – zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych.  
*data not available or not reliable.*
- Znak x – wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe.  
*not applicable.*
- Znak Δ – oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji; ich pełne nazwy podano w uwagach ogólnych do rocznika, ust. 16 na str. 24.  
*categories of applied classification are presented in abbreviated form; their full names are given in the general notes to the yearbook, item 16 on page 24.*
- Znak # – oznacza, że dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej.  
*data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the law on public statistics.*
- „W tym”  
„Of which” – oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy.  
*indicates that not all elements of the sum are given.*
- Comma (,) – *used in figures represents the decimal point.*
- Znak \* – oznacza, że dane zostały zmienione w stosunku do już opublikowanych.  
*data revised.*

## SKRÓTY ABBREVIATIONS

tys. <i>thous.</i>	= tysiąc = <i>thousand</i>	°C	= stopień Celsjusza = <i>centigrade</i>
mln	= milion = <i>million</i>	h	= godzina = <i>hour</i>
zł <i>zl</i>	= złoty = <i>zloty</i>	d	= doba = <i>24 hours</i>
szt <i>pcs</i>	= sztuka = <i>piece</i>	r.	= rok
kpl	= komplet	t/r <i>t/y</i>	= ton rocznie = <i>tonnes per year</i>
wol. <i>vol.</i>	= wolumin = <i>volume</i>	art.	= artykuł = <i>article</i>
g	= gram = <i>gram</i>	cd. <i>cont.</i>	= ciąg dalszy = <i>continued</i>
kg	= kilogram = <i>kilogram</i>	dok. <i>cont.</i>	= dokończenie = <i>continued</i>
dt	= decytona = <i>deciton</i>	Lp. <i>No.</i>	= liczba porządkowa = <i>number</i>
t	= tona = <i>tonne</i>	Kk	= Kodeks karny
mm	= milimetr = <i>millimetre</i>	nr (Nr) <i>No.</i>	= numer = <i>number</i>
cm	= centymetr = <i>centimetre</i>	poz.	= pozycja
m	= metr = <i>metre</i>	pkt	= punkt
km	= kilometr = <i>kilometre</i>	tabl.	= tablica = <i>table</i>
m <sup>2</sup>	= metr kwadratowy = <i>square metre</i>	ust.	= ustęp
ha	= hektar = <i>hectare</i>	Dz. U.	= Dziennik Ustaw
km <sup>2</sup>	= kilometr kwadratowy = <i>square kilometre</i>	i in.	= i inni
l	= litr = <i>litre</i>	itp. <i>etc.</i>	= i tym podobne = <i>and the like</i>
hl	= hektolitr = <i>hectolitre</i>	m.in. <i>i.a.</i>	= między innymi = <i>among others</i>
m <sup>3</sup>	= metr sześcienny = <i>cubic metre</i>	np. <i>e.g.</i>	= na przykład = <i>for example</i>
dam <sup>3</sup>	= dekametr sześcienny = <i>cubic decametre</i>	tj. <i>i.e.</i>	= to jest = <i>that is</i>
hm <sup>3</sup>	= hektometr sześcienny = <i>cubic hectometre</i>	tn. <i>i.e.</i>	= to znaczący = <i>that is</i>
kW·h	= kilowatogodzina = <i>kilowatt-hour</i>	tzw.	= tak zwany
GW·h	= gigawatogodzina = <i>gigawatt-hour</i>	ww.	= wyżej wymieniony
TJ	= teradžul = <i>terajoule</i>	EUROSTAT	= Biuro Statystyczne Wspólnot Europejskich = <i>Office Statistique des Communautés Européennes</i>

## UWAGI OGÓLNE

1. Prezentowane w Roczniku dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – dotyczą **całej gospodarki narodowej**.

2. Dane prezentuje się:

- 1) w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD)**, opracowanej na podstawie wydawnictwa Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT – „Nomenclature des Activités de Communauté Européenne – NACE rev. 1.1”. PKD wprowadzona została z dniem 1 V 2004 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 20 I 2004 r. w sprawie Polskiej Klasyfikacji Działalności (Dz. U. Nr 33, poz. 289). Wprowadzenie tej klasyfikacji w miejsce PKD obowiązującej do 30 IV 2004, nie wpływa na dotychczas prezentowane w Roczniku dane.

W stosunku do obowiązującej PKD dokonano dodatkowego grupowania, ujmując pod pojęciem:

- **przemysł** – sekcje: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”,
- **usługi rynkowe** – sekcje: „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”, „Hotele i restauracje”, „Transport, gospodarka magazynowa i łączność”, „Pośrednictwo finansowe”, „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, „Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała” oraz „Gospodarstwa domowe zatrudniające pracowników”,
- **usługi nierynkowe** – sekcje: „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenia zdrowotne”, „Edukacja” oraz „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna”;

2) według **sektorów własności**:

- sektor publiczny – grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego,

## GENERAL NOTES

1. Data presented in the Yearbook, unless otherwise indicated, concerns the **entire national economy**.

2. Data are presented:

- 1) according to the **Polish Classification of Activities (PKD)** – compiled on the basis of the Statistical Office of the European Communities EUROSTAT publication “Nomenclature des Activités de Communauté Européenne – NACE rev. 1.1”. PKD was introduced on 1 V 2004 by the decree of the Council of Ministers regarding the Polish Classification of Activities, dated 20 I 2004 (Journal of Laws No. 33, item 289). Introduction of this classification, instead of PKD, binding until 30 IV 2004, does not influence the data presented in the Yearbook until now.

In the Polish version of NACE an additional grouping was introduced under the item:

- **industry** – sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas and water supply”,
- **market services** – sections: “Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods”, “Hotels and restaurants”, “Transport, storage and communication”, “Financial intermediation”, “Real estate, renting and business activities”, “Other community, social and personal service activities” and “Private households with employed persons”,
- **non-market services** – sections: “Public administration and defence; compulsory social security”, “Education” and “Health and social work”;

2) according to **ownership sectors**:

- public sector – grouping state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government entity ownership as well as “mixed ownership” with a predominance of public sector entity capital (property),

— sektor prywatny – grupujący własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego i brakiem przewagi sektorowej w kapitale (mieniu) podmiotu.

„Własność mieszaną” określana jest głównie dla spółek i wyznaczana na podstawie struktury kapitału (mienia) deklarowanego we wniosku rejestracyjnym spółki.

3. Prezentowane informacje przedstawione zostały stosownie do zakresu prowadzonych badań, uwzględniającym podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących** i – jeśli nie zaznaczono inaczej – obejmują podmioty o liczbie pracujących:

- do 9 osób,
- od 10 do 49 osób,
- powyżej 49 osób.

4. Dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – opracowano zgodnie z **każdorazowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej**.

5. Dane w podziale według sekcji i działów PKD opracowano – jeśli nie zaznaczono inaczej – tzw. metodą przedsiębiorstw.

**Metoda przedsiębiorstw** (podmiotowa) oznacza przyjmowanie całych podmiotów gospodarki narodowej za podstawę grupowania wszystkich danych charakteryzujących ich działalność według poszczególnych poziomów klasyfikacyjnych i podziałów terytorialnych.

6. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne nie mające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą (produkcyjną i usługową) na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

7. Z ważniejszych klasyfikacji, według których prezentuje się dane w Roczniku – obok PKD – należy wymienić:

— *private sector – grouping private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) as well as “mixed ownership” with a predominance of private sector entity capital (property).*

*“Mixed ownership” is defined mainly for companies and determined on the basis of the capital (property) structure as declared in a company’s registration application.*

3. *Information is presented in compliance with the scope of conducted surveys, including entities classified according to the criterion of the **number of persons employed**, and (unless otherwise indicated) include entities employing:*

- *up to 9 persons,*
- *from 10 to 49 persons,*
- *more than 49 persons.*

4. *Data, unless otherwise indicated, are compiled in accordance with **the respective organizational status of units of the national economy**.*

5. *Data according to NACE sections and divisions are compiled, unless otherwise indicated, using the enterprise method.*

*In the **enterprise (entity) method**, the entire organizational unit of entities in the national economy is the basis for grouping all data describing their activity according to individual classification levels and territorial divisions.*

6. *The term **entities of the national economy** is understood as legal entities, i.e.: legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.*

*The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity (production and service) on their own-account in order to earn a profit.*

7. *Other than NACE, among the more important classifications, according to which data are presented in the Yearbook, the following should be mentioned:*

- 1) **Klasyfikację Zawodów i Specjalności**, na podstawie której dokonuje się grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego, zatrudnionych i ich wynagrodzeń oraz bezrobotnych; klasyfikacja wprowadzona została z dniem 1 I 2005 r. rozporządzeniem Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 8 XII 2004 r. (Dz. U. Nr 265, poz. 2644) w miejsce obowiązującej do 31 XII 2004 r.;
- 2) **Polską Klasyfikację Wyrobów i Usług (PKWiU)**, na podstawie której dokonuje się grupowania wyrobów i towarów; PKWiU, opracowana na podstawie międzynarodowych klasyfikacji i nomenklatur, wprowadzona została rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 6 IV 2004 r. (Dz. U. Nr 89, poz. 844) w miejsce stosowanej do 31 XII 2004 r. i zastąpiła – jeśli nie zaznaczono inaczej – stosowany poprzednio Systematyczny Wykaz Wyrobów (SWW);
- 3) **Klasyfikację Środków Trwałych (KŚT)**, na podstawie której dokonuje się grupowania środków trwałych według rodzajów; KŚT wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1317) z późniejszymi zmianami.
- 4) **Polską Klasyfikację Obiektów Budowlanych (PKOB)**, na podstawie której dokonuje się grupowania produktów budownictwa; PKOB, opracowana na podstawie europejskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (CC), wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1316) z późniejszymi zmianami;

8. Dane w **cenach bieżących** odpowiadają uzyskanym dochodom, poniesionym wydatkom lub wartości wyrobów, usług itp. W tablicach, w których nie określono cen, dane liczbowe wyrażono w cenach bieżących.

Do wyceny produkcji – jeśli nie zaznaczono inaczej – przyjęto kategorię **ceny bazowej**.

**Cena bazowa** definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymywana przez producenta (w tym także przez jednostkę handlową) od nabywcy za jednostkę

1) the **Occupations and Specializations Classification**, on the basis of which councillors of organs of local self-government entities, paid employees and their wages and salaries as well as the unemployed are grouped; the classification was introduced on 1 I 2005 by a decree of the Minister of Economy and Labour, dated 8 XII 2004 (Journal of Laws No. 265, item 2644), replacing the classification valid until 31 XII 2004;

2) the **Polish Classification of Products and Services (PKWiU)**, on the basis of which products and goods are grouped; compiled on the basis of international classifications and nomenclatures, was introduced by a decree of the Council of Ministers, dated 6 IV 2004 (Journal of Laws No. 89, item 844) in place of the classification used until 31 XII 2004, and replaced, unless otherwise indicated, the Systematic Nomenclature of Goods (SWW) previously used (the former national product classification);

3) the **Classification of Fixed Assets (KŚT)**, on the basis of which fixed assets are grouped according to type; KŚT was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1317) with later amendments.

4) the **Polish Classification of Types of Construction (PKOB)**, on the basis of which products of construction are grouped; PKOB, compiled on the basis of the European Classification of Types of Constructions (CC), was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1316) with later amendments;

8. Data in **current prices** correspond to obtained revenue, incurred expenditures or the value of products, services, etc. In tables in which prices are not defined, data are expressed in current prices.

In order to evaluate production, unless otherwise indicated, the **basic price** category was implemented.

**Basic price** is defined as the amount of money received by a producer (trade entities included) from a buyer for a unit of product (good or

produktu (wyrobu lub usługi), pomniejszona o podatki od produktu oraz o ewentualne rabaty i opusty, powiększona o dotacje otrzymywane do produktu.

Podatki od produktów obejmują: podatek od towarów i usług (od produktów krajowych i od importu), podatki i cła od importu (łącznie z podatkiem akcyzowym) oraz inne podatki od produktów, jak podatek akcyzowy od produktów krajowych i podatki od niektórych rodzajów usług (np. od gier losowych i zakładów wzajemnych, zryczałtowany podatek od towarów i usług od okazjonalnych przewozów osób).

**9.** Jako **ceny stałe** przyjęto w przypadku produkcji sprzedanej przemysłu:

- ceny stałe 1995 r. (średnie ceny bieżące 1995 r.) do 2000 r.,
- ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.) od 2001 r.

**10. Liczby względne (wskaźniki, odsetki)** obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

**Wskaźniki dynamiki** – w przypadku zmian metodycznych, zmian kategorii ceny przyjmowanej do wyceny produkcji, zmian systemu cen stałych oraz zmian systemu wag do obliczania wskaźników cen w poszczególnych okresach – obliczono w warunkach porównywalnych.

Wskaźniki jednopodstawowe obliczono metodą nawiązania łańcuchowego.

**11. Przy przeliczaniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.)** danych według stanu w końcu roku (np. liczba lekarzy) przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności, produkcja) – według stanu w dniu 30 VI.

U w a g a. Dane za lata 2000 i 2001 obliczono przy przyjęciu skorygowanej liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

**12.** Dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

**13.** Niektóre informacje za ostatni rok zostały podane na podstawie danych nieostatecznych i mogą ulec zmianie w następnych publikacjach Urzędu Statystycznego.

*service), decreased by the tax on the product as well as by applicable rebates and deductions, and increased by subsidies received for the product.*

*Taxes on products include: the value added tax – VAT (on domestic products and on imports), taxes and customs duties on imports (including the excise tax) as well as other taxes on products, such as the excise tax on domestic products and taxes on selected types of services (e.g., on games of chance and mutual betting, the lump sum tax on goods and services from occasional transports of passengers).*

**9. Constant prices** were adopted as follows sold production of industry:

- 1995 constant prices (1995 average current prices) until 2000,
- 2000 constant prices (2000 average current prices) since 2001.

**10. Relative numbers (indices, percentages)** are, as a rule, calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in the tables.

**Indices** – in the case of methodological changes, changes in price categories used in the evaluation of production, changes in the system of constant prices as well as changes in the system of weights for calculating price indices in individual periods are calculated in comparable conditions.

Single base indices are calculated using the chain-base index method.

**11. When computing per capita data (1000 population, etc.)** as of the end of a year (e.g., the number of doctors), the population as of 31 XII was adopted, whereas data describing the magnitude of a phenomenon within a year (e.g., vital statistics, production) – as of 30 VI.

*Note.* Data for 2000 and 2001 are calculated assuming the revised number of population, which considers the results of Population and Housing Census of 2002.

**12.** Data, unless otherwise indicated, do not include the budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

**13.** Selected information for the last year presented on the basis of preliminary data may change in subsequent publications of the Statistical Office.



14. Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.

15. Informacje statystyczne pochodzące ze źródeł spoza Urzędu Statystycznego opatrzone odpowiednimi notami, przy przyjęciu zasady, że jako źródłodawcę podaje się instytucję przekazującą informacje prezentowane w tablicy za ostatni rok.

16. W Roczniku zastosowano skróty nazw niektórych poziomów klasyfikacyjnych; zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

14. *Due to the electronic method of data processing, in some cases component totals can differ from the amount given in the item „total”.*

15. *Statistical information originating from sources other than the Statistical Office is indicated in the appropriate note, with the institution providing the information presented in the table for the last year given as the source.*

16. *The names of some classification levels used in the Yearbook have been abbreviated; the list of abbreviations used and their full names are given below:*

**skrót**  
**abbreviation**

**pełna nazwa**  
**full name**

MIĘDZYNARODOWA STATYSTYCZNA KLASYFIKACJA  
CHORÓB I PROBLEMÓW ZDROWOTNYCH (X Rewizja)  
INTERNATIONAL STATISTICAL CLASSIFICATION  
OF DISEASES AND RELATED HEALTH PROBLEMS (ICD — 10 Revision)

Wady rozwojowe wrodzone

*Congenital anomalies*

Wady rozwojowe wrodzone, zniekształcenia i aberracje chromosomowe

*Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities*

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD)

NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE — NACE rev. 1

**sekcje**  
**sections**

Handel i naprawy

*Trade and repair*

Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego

*Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motor-cycles and personal and household goods*

Obsługa nieruchomości i firm

x

Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej

*Real estate, renting and business activities*

Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne

x

Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenie zdrowotne

*Public administration and defence; compulsory social security*

**skrót**  
**abbreviation**

**pełna nazwa**  
**full name**

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD) (dok.)  
NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE — NACE rev. 1 (cont.)

**działy**  
**divisions**

Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny

*Manufacture of wood and wood, straw and wicker products*

Produkcja wyrobów z metali

*Manufacture of metal products*

Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz z korka (oprócz mebli), artykułów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania

*Manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials*

Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyjątkiem maszyn i urządzeń

*Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment*

Produkcja maszyn i urządzeń

x

Produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana

*Manufacture of machinery and equipment n.e.c.*

Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna

x

Produkcja mebli; działalność produkcyjna, gdzie indziej niesklasyfikowana

*Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.*

**grupa**  
**group**

Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna  
*Building constructions; civil engineering*

Wznoszenie kompletnych budynków i budowli lub ich części; inżynieria lądowa i wodna

*Building of complete construction or parts thereof; civil engineering*

\*  
\* \*

**Wyjaśnienia metodyczne** dotyczące podstawowych pojęć i metod opracowania danych liczbowych zamieszczono w uwagach ogólnych do poszczególnych działów. Rozszerzone wyjaśnienia dotyczące poszczególnych dziedzin statystyki Czytelnik znajdzie w publikacjach tematycznych oraz w serii „Zeszyty metodyczne i klasyfikacje”.

**Methodological explanations** concerning basic definitions and methods of compiling statistical data are enumerated in the general notes to individual chapters. More detailed information pertaining to particular fields of statistics can be found in subject matter publications as well as in the series “Zeszyty metodyczne i klasyfikacje” (Methodological Papers and Classifications).

**I. WAŻNIEJSZE DANE O SZCZECINIE**  
**MAJOR DATA ON SZCZECIN**

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001	2002
POWIE AR					
Powierzchnia w km <sup>2</sup> (stan w dniu 31 XII) . . . . .	301	301	301	301	301
OCHRONA ENVIRONMENTAL					
Pobór wody — w % poboru ogółem — na cele:					
produkcyjne <sup>a</sup> (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem oraz rybactwem)	98,9	.	80,2	81,6	83,5
eksploatacji sieci wodociągowej <sup>b</sup> . . . . .	1,2	.	19,8	18,4	16,5
Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczane <sup>c</sup> w % wymagających oczyszczania . . . . .	38,5	37,7	32,1	33,2	36,5
Ścieki przemysłowe i komunalne nieoczyszczane na 1 km <sup>2</sup> w dam <sup>3</sup>	.	.	82,3	72,4	63,5
Ludność korzystająca <sup>d</sup> z oczyszczalni ścieków w % ludności ogółem	.	13,8	15,2	14,3	15,3
Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza na 1 km <sup>2</sup> w t:					
pyłowych . . . . .	47,9	14,0	8,5	8,0	5,9
gazowych (bez dwutlenku węgla) . . . . .	106,2	72,8	55,5	62,8	46,2
Redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szcze- gólnie uciążliwych dla czystości powietrza w % zanieczyszczeń wytwor- zonych:					
pyłowych . . . . .	90,8	95,7	97,5	97,6	98,1
gazowych (bez dwutlenku węgla) . . . . .	2,1	2,0	5,0	1,0	1,5
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wytworzone (w ciągu roku) na 1 km <sup>2</sup> w t . . . . .	1755,5	768,8	1231,2	1087,7	989,7
Nakłady na środki trwałe <sup>e</sup> (ceny bieżące) – w % nakładów ogółem na:					
ochronę środowiska . . . . .	.	2,8	8,3	7,1	5,7
gospodarkę wodną . . . . .	.	0,7	0,6	0,9	0,6
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (stan w dniu 31 XII):					
w % powierzchni ogólnej . . . . .	.	2,8	2,8	3,0	5,7
na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup> . . . . .	.	.	19,9	21,6	41,4

<sup>a</sup> Z ujęć własnych. <sup>b</sup> Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci. <sup>c</sup> Odprowadzone do wód (do 2002 r. – do wód powierzchni-  
 cyjne, w latach 2002-2005 – jako wydatki inwestycyjne).

<sup>a</sup> From own intakes. <sup>b</sup> Water withdrawal by intakes before entering the water system. <sup>c</sup> Discharged into waters (until 2002 – info surface  
 2002-2005 as outlays on fixed assets).

2003	2004	2005	2006	2007	SPECIFICATION
RZCHNIA					
EA					
301	301	301	301	301	Area in km <sup>2</sup> (as of 31 XII)
ŚRODOWISKA					
PROTECTION					
					Water withdrawal — in % of total withdrawal — for purposes of:
81,8	93,0	84,3	96,9	96,5	production <sup>a</sup> (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing)
18,2	6,4	15,7	3,1	3,5	exploitation of water-line system <sup>b</sup>
35,8	37,6	39,6	38,6	40,5	Industrial and municipal waste water treated <sup>c</sup> in % of requiring treatment
61,1	57,8	55,0	54,2	50,3	Industrial and municipal waste water untreated per 1 km <sup>2</sup> in dam <sup>3</sup>
15,6	15,7	15,7	15,9	15,0	Population using <sup>d</sup> waste water treatment plants in % of total population
					Emission of industrial air pollutants from plants generating substantial air pollution per 1 km <sup>2</sup> in t:
4,2	5,2	5,3	4,3	3,2	particulates
34,9	35,5	39,5	35,2	30,8	gases (excluding carbon dioxide)
					Reduction of industrial air pollutants from plants generating substantial air pollution in % of pollutants produced:
98,5	98,1	97,9	98,0	98,5	particulates
7,5	5,8	8,4	9,3	6,9	gases (excluding carbon dioxide)
881,1	1085,7	951,8	911,0	802,7	Waste (excluding municipal waste) generated (during the year) per 1 km <sup>2</sup> in t
					Outlays on fixed assets <sup>e</sup> (current prices) — in % of total outlays for:
11,0	10,4	10,7	11,2	12,5	environmental protection
1,3	2,2	5,2	4,1	4,2	water management
					Legally protected areas possessing unique environmental value (as of 31 XII)
5,6	5,6	5,6	5,6	5,7	in % of total area
40,5	40,8	40,9	41,1	42,1	per capita in m <sup>2</sup>

niowych lub do ziemi). *d* Na podstawie szacunków; do 2000 r. określana jako ludność obsługiwana. *e* Do 2001 r. określone jako nakłady inwestycyjne (wody) or into the ground. *d* Estimated data; until 2000 defined as served population. *e* Until 2001 defined as investments outlays, in years

**I. WAŻNIEJSZE DANE O SZCZECINIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON SZCZECIN (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001	2002
<b>BEZPIECZEŃSTWO PUBLIC</b>					
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych:					
w liczbach bezwzględnych . . . . .	18637	18292	27367	28196	24703
na 10 tys. ludności . . . . .	451,5	436,3	657,1	677,3	694,8
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w %	39,2	47,4	37,1	40,0	42,5
<b>LUD POPU</b>					
Ludność w tys. (stan w dniu 31 XII) . . . . .	413,4	418,2	416,7	415,7	415,1
w tym kobiety . . . . .	212,8	217,0	217,2	217,2	217,3
Kobiety na 100 mężczyzn (stan w dniu 31 XII) . . . . .	106,1	107,9	108,9	109,4	109,9
Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII). . . . .	1374	1390	1384	1381	1380
Ludność w wieku (stan w dniu 31 XII):					
przedprodukcyjnym . . . . .	106,8	96,2	80,8	77,5	74,4
produkcyjnym . . . . .	257,7	263,9	270,4	271,7	273,6
poprodukcyjnym . . . . .	48,9	58,1	65,5	66,5	67,1
Małżeństwa na 1000 ludności . . . . .	6,3	5,1	5,0	4,6	4,5
Rozwody na 1000 ludności . . . . .	2,3	1,8	2,0	2,0	2,6
Urodzenia żywe na 1000 ludności . . . . .	11,0	8,9	8,1	7,8	7,6
Zgony na 1000 ludności . . . . .	9,5	9,7	9,8	9,6	9,9
Przyrost naturalny na 1000 ludności . . . . .	1,5	-0,8	-1,6	-1,7	-2,2
Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych . . . . .	15,3	16,0	10,9	9,1	5,2
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności . . . . .	2,0	-0,1	1,3	0,8	-1,1
<b>RYNEK PRACY. LABOUR MARKET.</b>					
Pracujący <sup>b</sup> :					
ogółem w tys. . . . .	174,3	172,1	176,7	163,5	154,1
w tym kobiety . . . . .	81,5	79,7	82,4	77,7	74,6
Przeciętne zatrudnienie . . . . .	.	.	147202	136663	123410
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII):					
ogółem . . . . .	.	12375	16365	21420	28162
z liczby ogółem w %:					
kobiety . . . . .	.	65,2	54,6	52,1	49,5
w wieku do 24 lat . . . . .	.	.	22,7	21,3	19,8
pozostający bez pracy dłużej niż 1 rok . . . . .	.	28,0	30,4	37,8	43,0
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w % . . . . .	.	6,7	8,4	11,5	15,2

<sup>a</sup> Na podstawie bilansów; dane za lata 2000 i 2001 opracowano przy przyjęciu ludności zbilansowanej w oparciu o wyniki Narodowego Spisu i rodzaju działalności; z pracującymi w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (dane szacunkowe).

<sup>a</sup> Based on balances; data for 2000 and 2001 were prepared assuming the number of population balanced on the basis of the Population and employed persons on private farms in agriculture (estimated data).

2003	2004	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>PUBLICZNE SAFETY</b>					
					<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:</i>
22608	22192	20835	17663	16336	<i>in absolute numbers</i>
545,2	536,9	506,3	430,0	399,8	<i>per 10 thous. population</i>
42,3	43,0	47,8	49,1	51,3	<i>Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %</i>
<b>NOŚĆ<sup>a</sup> LATION<sup>a</sup></b>					
414,0	411,9	411,1	409,1	407,8	<i>Population in thous (as of 31 XII)</i>
217,0	215,9	215,7	214,5	214,1	<i>of which females</i>
110,2	110,2	110,4	110,3	110,5	<i>Females per 100 males (as of 31 XII)</i>
1376	1369	1367	1360	1356	<i>Population per 1 km<sup>2</sup> of total area (as of 31 XII)</i>
					<i>Population of age (as of 31 XII):</i>
71,7	69,6	68,1	66,7	65,5	<i>pre-working</i>
274,5	274,0	274,2	272,5	271,3	<i>working</i>
67,8	68,3	68,8	69,9	71,1	<i>post-working</i>
4,6	4,5	5,0	5,5	6,0	<i>Marriages per 1000 population</i>
2,7	3,0	3,0	3,8	2,9	<i>Divorces per 1000 population</i>
8,1	8,3	8,5	8,5	9,2	<i>Live births per 1000 population</i>
9,8	10,0	9,8	10,2	10,6	<i>Deaths per 1000 population</i>
-1,7	-1,7	-1,3	-1,7	-1,4	<i>Natural increase per 1000 population</i>
8,5	7,8	-5,8	7,6	6,8	<i>Infant deaths per 1000 live births</i>
-0,4	-1,2	0,1	-0,2	-1,7	<i>Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population</i>
<b>WYNAGRODZENIA WAGES AND SALARIES</b>					
					<i>Employed persons<sup>b</sup>:</i>
150,1	149,7	153,0	159,3	163,6	<i>total: in thous.</i>
72,9	72,0	74,0	76,6	77,3	<i>of which women</i>
118849	116536	113026	117000	119759	<i>Average paid employment</i>
					<i>Registered unemployed persons (as of 31 XII):</i>
29423	27605	25484	21550	11474	<i>total</i>
					<i>of total number in %:</i>
49,6	50,9	51,8	54,6	58,0	<i>women</i>
18,6	15,4	13,9	12,3	11,0	<i>up to age 24</i>
50,4	52,9	53,5	53,2	42,2	<i>out of work for longer than 1 year</i>
16,2	15,3	14,1	11,8	6,5	<i>Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %</i>

Ludności i Mieszkań 2002; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust.11 na str. 23. <sup>b</sup> Stan w dniu 31 XII według faktycznego miejsca pracy

Housing Census 2002; see general notes to Yearbook, item 11 on page 23. <sup>b</sup> As of 31 XII by actual workplace and kind of activity; with the

**I. WAŻNIEJSZE DANE O SZCZECINIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON SZCZECIN (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001	2002
<b>RYNEK PRACY. LABOUR MARKET.</b>					
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w zł .....	.	.	1966,02	2144,64	2126,19
w tym: przemysł .....	.	.	2074,59	2251,58	2090,72
budownictwo .....	.	.	1872,96	1834,10	1739,55
<b>INFRASTRUKTURA KOMU MUNICIPAL INFRA</b>					
Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:					
wodociągowej (bez magistralnej) .....	503,6	538,2	585,2	589,1	595,5
kanalizacyjnej .....	33,1	363,6	396,1	400,3	402,8
gazowej .....	780,0	756,0	735,9	746,0	750,4
Zużycie w gospodarstwach domowych:					
wody z wodociągów:					
w dam <sup>3</sup> .....	32320,5	28156,6	22346,9	21096,2	20041,9
na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> .....	78,3	67,4	53,7	50,7	48,2
energii elektrycznej:					
w GW·h .....	240,1	263,9	279,1	287,1	285,8
na 1 mieszkańca w kW·h .....	581,6	629,4	670,3	689,6	688,2
gazu z sieci <sup>a</sup> :					
w hm <sup>3</sup> .....	184,8	190,0	68,4	77,3	74,2
na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> .....	.	.	164,3	185,6	178,7
Zasoby mieszkaniowe <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII):					
mieszkania:					
w tysiącach .....	127,8	134,6	140,5	142,7	150,1
na 1000 ludności .....	309,1	321,9	337,4	343,4	361,6
izby w tysiącach .....	433,8	460,8	480,7	487,2	519,1
powierzchnia użytkowa mieszkań:					
w tys. m <sup>2</sup> .....	7042	7525	7939	8091	8930
przeciętna 1 mieszkania .....	55,1	55,9	56,5	56,7	59,5
Mieszkania oddane do użytkowania:					
mieszkania .....	2013	663	1781	2259	1904
izby .....	7923	2563	5804	6777	6142
powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> .....	136,6	52,1	127,4	157,7	136,2
przeciętna 1 mieszkania w m <sup>2</sup> .....	67,9	78,5	71,5	69,8	71,5

<sup>a</sup> W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. <sup>b</sup> Na podstawie bilansów; do 2001 r. – zamieszkanane.

<sup>a</sup> In natural units on the basis of which settlement with client occurs. <sup>b</sup> Based on balances; until 2001 – inhabited.

2003	2004	2005	2006	2007	SPECIFICATION
WYNAGRODZENIA (dok.)					
WAGES AND SALARIES (cont.)					
2248,29	2327,10	2465,81	2574,75	2764,51	Average monthly gross wages and salaries in zł
2190,02	2253,19	2395,99	2577,97	2813,13	of which: industry
1850,77	1797,27	1883,44	2109,67	2242,52	construction
NALNA. MIESZKANIA					
STRUCTURE. DWELLINGS					
					Network (as of 31 XII) in km:
595,1	627,4	630,1	633,4	654,8	water-line (excluding main)
401,9	435,3	438,1	444,1	484,3	sewerage
761,6	780,1	787,6	807,6	813,2	gas-line
					Consumption in households:
					water from water-line systems:
19511,0	18562,0	18141,3	17765,0	16681,8	in dam <sup>3</sup>
47,1	44,9	44,1	43,2	40,8	per capita in m <sup>3</sup>
					electricity:
285,7	288,8	293,8	301,1	298,1	in GW·h
688,9	698,8	714,1	733,0	729,5	per capita in kW·h
					gas from gas-line system <sup>a</sup> :
80,1	72,5	71,7	77,5	72,6	in hm <sup>3</sup>
193,2	175,5	174,2	188,7	177,6	per capita in m <sup>3</sup>
					Dwelling stocks <sup>b</sup> (as of 31 XII):
					dwellings:
151,8	153,5	154,9	155,7	157,6	in thousands
366,7	372,7	376,7	380,6	386,5	per 1000 population
525,2	531,0	535,7	538,7	545,3	rooms in thousands
					usable floor space of dwelling:
9080	9203	9307	9382	9533	in thous. m <sup>2</sup>
59,8	59,9	60,1	60,3	60,5	average per dwelling
					Dwellings completed:
1844	1934	1536	897	1992	dwellings:
6385	6972	5381	3420	7013	in thousands
154,6	147,6	121,0	83,3	161,1	usable floor space of dwellings in thous m <sup>2</sup> :
83,8	76,3	78,8	92,8	80,9	average per dwelling in m <sup>2</sup>



I. **WAŻNIEJSZE DANE O SZCZECINIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON SZCZECIN (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001	2002
EDUKACJA <sup>a</sup>					
EDUCA					
Uczniowie w szkołach <sup>b</sup> (stan na początku roku szkolnego) w tys.:					
podstawowych . . . . .	50492	45953	27233	26251	25388
gimnazjach . . . . .	x	x	10419	15098	14754
zasadniczych zawodowych <sup>cd</sup> . . . . .	.	7012	4501	2806	2306
liceach ogólnokształcących <sup>ce</sup> . . . . .	7293	12620	13875	10587	10294
liceach profilowanych <sup>f</sup> . . . . .	x	x	x	x	817
technikach <sup>ce</sup> . . . . .	18,8	10754	8809	6848	5784
artystycznych ogólnokształcących <sup>g</sup> . . . . .	.	37,8	35,1	505	558
policealnych . . . . .	1490	3900	3534	4178	4455
Absolwenci szkół <sup>b</sup> (z poprzedniego roku szkolnego):					
podstawowych . . . . .	5911	6213	10553	4777	4325
gimnazjów . . . . .	x	x	x	x	4971
zasadniczych zawodowych <sup>dh</sup> . . . . .	.	2149	1540	1435	1168
liceów ogólnokształcących <sup>i</sup> . . . . .	1328	2194	2902	2979	3279
liceów profilowanych <sup>f</sup> . . . . .	x	x	x	x	x
techników <sup>k</sup> . . . . .	.	2465	1689	1872	1786
artystycznych ogólnokształcących <sup>g</sup> . . . . .	.	45	56	65	78
policealnych . . . . .	.	886	1717	1646	1464
Studenci szkół wyższych <sup>l</sup> (stan w dniu 30 XI) . . . . .	16085	36027	63211	69357	72290
Absolwenci szkół wyższych <sup>l</sup> . . . . .	2096	3544	11068	9054	14212
Uczniowie szkół dla dorosłych (stan na początku roku szkolnego) . .	.	4792	5412	5228	5078
Absolwenci szkół dla dorosłych . . . . .	.	969	1937	1849	1508

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 117. <sup>b</sup> Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. <sup>c</sup> Do roku i ponadgimnazjalnych; w roku szkolnym 2005/06 – szkół ponadgimnazjalnych; w pozycji technika – w przypadku szkół ponadpodstawowych <sup>e</sup> Od roku szkolnego 2004/05 łącznie z uzupełniającymi odpowiednio: liceami ogólnokształcącymi i technikami. <sup>f</sup> Dane dotyczą szkół ponad <sup>h</sup> – od roku szkolnego 2003/04, <sup>i</sup> – w roku szkolnym 2004/05. <sup>k</sup> Dane dotyczą ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych. <sup>l</sup> Łącznie z cudzoziemcami.

<sup>a</sup> See general notes to the Chapter „Education” item 1 and 2 on page 117. <sup>b</sup> Without schools for adults, except for post-secondary schools (post-primary) schools and upper secondary schools, in 2005/06 school year – upper secondary schools; in the position “technical” – in case of job-training schools. <sup>e</sup> Since 2004/05 school year including respectively supplementary schools: general secondary and technical secondary. secondary schools: <sup>h</sup> – since 2003/04 school year. <sup>i</sup> – in 2004/05 school year. <sup>k</sup> Data concern vocational secondary (post-primary) schools. of the Interior and Administration; including foreigners.

2003	2004	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>I WYCHOWANIE</b>					
<b>TION<sup>a</sup></b>					
					<i>Pupils and students in schools<sup>b</sup> (as of beginning of the school year) in thous.:</i>
24750	23880	22978	22022	21083	<i>primary</i>
14487	14106	13634	13191	12894	<i>lower secondary</i>
1958	2088	2029	2029	2013	<i>basic vocational<sup>cd</sup></i>
9958	9725	9830	9994	9721	<i>general secondary<sup>ce</sup></i>
1511	2061	1676	1116	513	<i>specialized secondary<sup>f</sup></i>
3202	4292	4267	4512	4713	<i>technical<sup>ce</sup></i>
595	614	346	334	303	<i>general art<sup>g</sup></i>
5345	6271	5960	5998	5193	<i>post-secondary</i>
<i>Graduates in schools<sup>b</sup> (from previous school year):</i>					
4672	4397	4210	4090	3953	<i>primary</i>
4799	4642	4549	4509	4020	<i>lower secondary</i>
1058	324	640	586	407	<i>basic vocational<sup>dh</sup></i>
3345	3331	3092	3008	2984	<i>general secondary<sup>i</sup></i>
x	x	622	566	383	<i>specialized secondary<sup>f</sup></i>
1557	1823	1040	841	930	<i>technical<sup>k</sup></i>
73	77	67	64	71	<i>general art<sup>g</sup></i>
1636	1742	1982	2037	1689	<i>post-secondary</i>
72110	75232	72052	69887	66172	<i>Students of higher education institutions<sup>l</sup> (as of 30 XI)</i>
15796	15922	15999	15138	14699	<i>Graduates of higher education institutions<sup>l</sup></i>
4756	4110	3495	2820	3101	<i>Students of schools for adults (as of beginning of the school year)</i>
1681	1695	1351	1270	619	<i>Graduates of schools for adults.</i>

szkolnego 2001/2002 dane dotyczą szkół ponadpodstawowych, w latach szkolnych 2002/03 – 2004/05 – szkół ponadpodstawowych dane dotyczą średnich szkół zawodowych. *d* Od roku szkolnego 2004/05 łącznie ze szkołami specjalnymi przysposabiającymi do pracy, gimnazjalnych. *g* Dających uprawnienia zawodowe. *h, i*. Dane dotyczą szkół ponadpodstawowych łącznie z ponadgimnazjalnymi: z filiami, wydziałami zamiejscowymi i punktami konsultacyjnymi, bez szkół resortu narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych i administracji;

*c* Until 2001/02 school year data concern upper secondary (post-primary) schools, in 2002/03- 2004/05 school years- upper secondary upper secondary (post- primary) schools data concern vocational secondary schools. *d* Since 2004/05 school year including special *f* Data concern upper secondary schools. *g* Leading to professional certification. *h, i* Data concern post-primary schools including upper *l* Including sections, branch departments and consultative units, excluding academies of the Ministry of National Defence and the Ministry

**I. WAŻNIEJSZE DANE O SZCZECINIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON SZCZECIN (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001	2002
<b>EDUKACJA <sup>a</sup></b> <b>EDUCA</b>					
Wychowanie przedszkolne (stan na początku roku szkolnego):					
miejsca w przedszkolach .....	9661	7943	7900	7853	7742
dzieci.:					
w przedszkolach .....	8906	7682	7917	7378	7321
w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych .....	3703	2691	2261	2243	2086
Dzieci w przedszkolach (stan na początku roku szkolnego) na 1000 dzieci w wieku 3–6 lat .....	.	570	520	523	532
<b>OCHRONA ZDROWIA</b> <b>HEALTH CARE</b>					
Pracownicy medyczni <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII):					
lekarze .....	1726	1271	1806	1849	1985
lekarze stomatolodzy .....	377	284	331	326	390
pielęgniarki .....	2818	2576	2864	2841	2962
Łóżka w szpitalach ogólnych (stan w dniu 31 XII) na 10 tys. ludności	93,8	89,7	86,2	84,9	87,4
Leczeni w szpitalach ogólnych w tys. ....	.	84,4	108,7	118,3	124,3
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII) .....	98	114	110	143	165
Apteki (stan w dniu 31 XII) .....	34	68	102	112	117
Liczba ludności na 1 aptekę .....	12160	6149	4085	3712	3548
Porady udzielone w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej na 1 mieszkańca:					
lekarskie .....	.	.	7,6	7,0	6,8
dentystyczne .....	.	.	1,1	0,9	1,0
Dzieci w żłobkach <sup>c</sup> (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do 3 lat	87	73	81	75	58
<b>KULTURA.</b> <b>CULTURE.</b>					
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) .....	68	53	46	41	40
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol. ....	4215,7	4178,4	3868,0	3739,6	3700,1

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 117. <sup>b</sup> Od 2004 r. łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi

<sup>a</sup> See general notes to the chapter “Education” items 1 and 2 on page 117. <sup>b</sup> Since 2004 including individual medical and nurses practices

2003	2004	2005	2006	2007	SPECIFICATION
------	------	------	------	------	---------------

I WYCHOWANIE (dok.)  
 TION <sup>a</sup> (cont.)

					<i>Pre-primary education (as of beginning of the school year):</i>
7730	7743	7780	7983	7614	<i>places in nursery schools.</i>
					<i>children:</i>
7295	7288	7348	8060	8262	<i>in nursery schools</i>
1972	1912	1944	2052	1823	<i>in pre-primary sections in primary schools</i>
540	554	565	600	627	<i>Children in nursery schools (as of beginning of the school year) per 1000 children aged 3–6</i>

I OPIEKA SPOŁECZNA  
 AND SOCIAL WELFARE

					<i>Medical personnel <sup>b</sup> (as of 31 XII):</i>
1988	2204	1494	1538	1647	<i>doctors</i>
415	490	280	324	354	<i>dentists</i>
2835	2923	2703	2768	2997	<i>nurses</i>
88,5	89,0	85,2	86,0	84,0	<i>Beds in general hospitals (as of 31 XII) per 10 thous. population</i>
136,1	129,1	128,5	130,1	129,6	<i>In-patients in general hospitals in thous.</i>
165	165	148	166	190	<i>Health care institutions (as of 31 XII)</i>
119	129	132	133	135	<i>Pharmacies (as of 31 XII)</i>
3479	3193	3115	3076	3021	<i>Population per 1 pharmacy</i>
					<i>Consultations provided within the scope of out-patient health care per capita:</i>
7,4	7,4	7,3	7,3	7,7	<i>doctors</i>
1,2	1,2	1,1	1,2	1,1	<i>dentists</i>
62	65	63	65	66	<i>Children in nurseries <sup>c</sup> (as of 31 XII) per 1000 children up to age 3</i>

TURYSTYKA  
 TOURISM

40	40	37	37	37	<i>Public libraries (including branches; as of 31 XII)</i>
3696,6	3750,6	3780,6	3779,6	3842,7	<i>Public library collections (as of 31 XII) per 1000 population in vol.</i>

i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich i pielęgniarskich. <sup>c</sup> Łącznie z oddziałami żłobkowymi.  
 registered at Chamber of Physicians, Nurses. <sup>c</sup> Including nursery wards.

**I. WAŻNIEJSZE DANE O SZCZECINIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON SZCZECIN (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001	2002
					KULTURA. CULTURE.
Czytelnicy bibliotek publicznych na 1000 ludności . . . . .	264,9	221,5	218,9	212,6	205,3
Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych w wol.:					
na 1000 ludności . . . . .	7385,7	5616,3	3200,7	3068,2	3079,0
na 1 czytelnika . . . . .	27,9	25,4	14,6	14,4	15,0
Miejsca w teatrach i instytucjach muzycznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności . . . . .	5,6	5,2	7,1	7,1	7,1
Widzowie i słuchacze w teatrach i instytucjach muzycznych na 1000 ludności . . . . .	1010,2	717,3	765,7	662,9	706,1
Muzea (stan w dniu 31 XII) . . . . .	4	4	4	4	5
Zwiedzający muzea i wystawy na 1000 ludności . . . . .	353,2	165,5	224,3	155,5	175,6
Kina stałe (stan w dniu 31 XII) . . . . .	13	9	8	7	8
Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności . . . . .	9,0	7,3	4,9	4,4	4,9
Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności . . . . .	2099,6	1382,9	850,2	1007,7	914,7
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (stan w dniu 31 VII)					
w tym hotele . . . . .	9	12	13	13	16
Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) na 1000 ludności . . . . .	8,1	8,7	11,7	12,2	13,5
Korzystający z noclegów na 1000 ludności . . . . .	450,9	743,2	722,3	699,7	661,3
					LEŚNI FORE
Powierzchnia gruntów leśnych (stan w dniu 31 XII) w ha . . . . .	.	.	5019	4994	5178
w tym lasy . . . . .	.	.	4679	4651	5036
publiczne . . . . .	.	.	4926	4929	5125
prywatne . . . . .	.	.	93	65	53
Lesistość (stan w dniu 31 XII) w % . . . . .	.	.	15,6	15,5	16,7

a Ponadto 1 kino samochodowe.

a Moreover 1 car cinema.

2003	2004	2005	2006	2007	SPECIFICATION
TURYSTYKA (dok.)					
TOURISM (cont.)					
203,3	193,7	193,1	191,9	196,4	Public library borrowers per 1000 population
Public library loans in vol.:					
3160,7	3008,4	2833,3	2599,0	2513,1	per 1000 population
15,5	15,5	14,7	13,5	12,8	per borrower
7,1	7,2	7,1	7,6	6,7	Seats in theatres and music institutions (as of 31 XII) per 1000 population
650,7	654,8	912,7	828,6	618,6	Audience in theatres and music institutions per 1000 population
5	5	5	6	6	Museums (as of 31 XII)
231,2	210,4	183,1	116,1	210,3	Museum and exhibition visitors per 1000 population
7	5 <sup>a</sup>	5 <sup>a</sup>	5 <sup>a</sup>	5	Fixed cinemas (as of 31 XII)
5,9	8,5	8,6	8,7	8,7	Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population
1165,7	2754,1	2230,5	2826,8	2785,8	Audience in fixed cinemas per 1000 population
46	46	44	43	46	Collective tourist accommodation establishments (as of 31 VII)
15	17	16	17	18	of which hotels
12,8	12,8	12,7	12,7	13,8	Number of beds (as of 31 VII) per 1000 population
697,6	840,9	894,6	857,9	919,4	Tourists accommodated per 1000 population
CTWO					
STRY					
5189	5171	5091	5022	5022	Forest land (as of 31 XII) in ha
5046	5031	4951	4882	4881	of which forests
5124	5107	5026	4957	4957	public
65	64	65	65	65	private
16,8	16,7	16,5	16,2	16,2	Forest cover (as of 31 XII) in %

**I. WAŻNIEJSZE DANE O SZCZECINIE (cd.)****MAJOR DATA ON SZCZECIN (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001	2002
					PRZE INDU
Produkcja sprzedana przemysłu <sup>a</sup> :					
w milionach złotych (ceny bieżące) . . . . .	.	.	5722,7	4916,3	3974,0
na 1 mieszkańca w zł (ceny bieżące) . . . . .	.	.	13740	11810	9569
					BUDOW CONSTRU
Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej <sup>a</sup> (ceny bieżące):					
w milionach złotych . . . . .	.	.	1020,4	758,7	584,4
na 1 mieszkańca w zł . . . . .	.	.	2450	1822	1407
					TRANS TRANS
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (stan w dniu 31 XII) (miejskie i zamiejskie):					
w kilometrach					
powiatowe . . . . .	.	.	239	223	232
gminne . . . . .	.	.	284	288	289
Obroty ładunkowe w porcie morskim w tys. t . . . . .	.	13852	11110	10324	9570
					HAN TRA
Sprzedaż detaliczna towarów <sup>a</sup> (ceny bieżące):					
w milionach złotych . . . . .	.	.	2766,3	2498,2	2582,5
na 1 mieszkańca w zł . . . . .	.	.	6642	6000	6218
Sklepy <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) . . . . .	.	.	750	755	735
Targowiska stałe (stan w dniu 31 XII) . . . . .	.	.	19	19	20
					FINANSE PUBLIC
Dochody:					
w milionach złotych . . . . .	36,4	271,7	790,6	847,7	807,6
na 1 mieszkańca w zł . . . . .	88	648	1898	2036	1945
Wydatki:					
w milionach złotych . . . . .	33,6	262,7	871,8	932,2	883,5
na 1 mieszkańca w zł . . . . .	81	627	2093	2239	2127
					INWESTYCJE. INVESTMENTS.
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach <sup>ab</sup> (ceny bieżące):					
w milionach złotych . . . . .	.	453,7	1455,3	1058,6	738,7
na 1 mieszkańca w zł . . . . .	.	1082	3494	2543	1779

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Według lokalizacji inwestycji.

<sup>a</sup> Data concern entities employing more than 9 persons. <sup>b</sup> According to investment location.

2003	2004	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>MYSŁ STRY</b>					
					<i>Sold production of industry<sup>a</sup>:</i>
4908,4	6088,8	4792,6	4487,7	4711,1	<i>in million zlotys (current prices)</i>
11836	14732	11648	10924	11530	<i>per capita in zł (current prices)</i>
<b>NICTWO CTION</b>					
					<i>Sales of construction and assembly production<sup>a</sup> (current prices):</i>
483,3	438,8	529,8	794,2	965,2	<i>in million zlotys</i>
1165	1062	1288	1933	2362	<i>per capita in zł</i>
<b>PORT PORT</b>					
					<i>Hard surface public roads (as of 31 XII) (urban and non-urban):</i>
					<i>in kilometres</i>
232	232	232	229	229	<i>powiat</i>
289	289	289	289	546	<i>gmina</i>
8578	9480	8246	8159	8009	<i>Cargo traffic in seaport in thous. t</i>
<b>DEL DE</b>					
					<i>Retail sales<sup>a</sup> (current prices):</i>
2182,8	2298,0	2605,8	2577,0	x	<i>in million zlotys</i>
5264	5560	6333	6273	x	<i>per capita in zł</i>
674	746	790	762	782	<i>Shops<sup>a</sup> (as of 31 XII)</i>
21	19	18	17	17	<i>Permanent marketplaces (as of 31 XII)</i>
<b>PUBLICZNE FINANCE</b>					
					<i>Revenue:</i>
712,3	801,0	920,0	1048,0	1161,3	<i>in million zlotys</i>
1718	1938	2236	2551	2842	<i>per capita in zł</i>
					<i>Expenditure:</i>
738,7	814,7	896,6	994,8	1105,9	<i>in million zlotys</i>
1781	1972	2179	2422	2707	<i>per capita in zł</i>
<b>ŚRODKI TRWAŁE FIXED ASSETS</b>					
					<i>Investment outlays in enterprises<sup>ab</sup> (current prices):</i>
585,9	776,6	874,1	1296,8	1234,8	<i>in million zlotys</i>
1413	1879	2124	3157	3022	<i>per capita in zł</i>



**I. WAŻNIEJSZE DANE O SZCZECINIE (dok.)**  
**MAJOR DATA ON SZCZECIN (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001	2002
				INWESTYCJE. INVESTMENTS.	
Udział w nakładach inwestycyjnych (ceny bieżące) w %:					
przemysłu . . . . .	.	33,2	37,4	22,5	25,9
budownictwa . . . . .	.	4,6	3,1	2,6	5,8
handlu i napraw <sup>Δ</sup> . . . . .	.	8,8	15,9	17,1	21,1
transportu, gospodarki magazynowej i łączności . . . . .	.	24,1	16,9	1,9	18,2
obsługi nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . .	.	14,1	18,7	26,0	11,7
Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):					
w milionach złotych . . . . .	.		13961,0	14993,9	14176,6
na 1 mieszkańca w zł . . . . .	.		33504	36069	34151
Udział w wartości brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne) w %:					
przemysłu . . . . .	.	.	35,8	34,8	30,4
budownictwa . . . . .	.	.	2,3	2,2	2,4
handlu i napraw <sup>Δ</sup> . . . . .	.	.	6,1	6,2	8,1
transportu, gospodarki magazynowej i łączności . . . . .	.	.	26,8	27,3	28,2
obsługi nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . .	.	.	19,0	20,1	19,4
			PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ <sup>b</sup> ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY <sup>b</sup>		
Ogółem . . . . .	.	37840	59335	61399	62516
na 1000 ludności . . . . .	.	90	142	148	151
Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej . . . . .	.	8343	14045	14507	14714
w tym:					
przedsiębiorstwa państwowe . . . . .	.	74	37	34	29
spółdzielnie . . . . .	.	266	256	253	251
spółki handlowe . . . . .	.	2538	3787	4134	4494
w tym z udziałem kapitału zagranicznego . . . . .	.	2538	1317	1343	1374
spółki cywilne . . . . .	.	4653	6441	5965	5657
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą . . . . .	.	29497	45290	46892	47802
na 1000 ludności . . . . .	.	90	109	113	115

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Bez osób prowadzących gospodarstwa

<sup>a</sup> Data concern entities employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Excluding persons tending private farms in agriculture.

2003	2004	2005	2006	2007	SPECIFICATION
ŚRODKI TRWAŁE (dok.)					
FIXED ASSETS (cont.)					
					<i>Share in investment outlays (current prices) in %:</i>
28,5	32,8	46,5	45,9	39,5	<i>industry</i>
2,8	1,3	3,8	5,1	2,5	<i>construction</i>
13,8	15,2	10,0	6,4	10,0	<i>trade and repair <sup>Δ</sup></i>
19,6	15,3	7,8	12,3	17,0	<i>transport, storage and communication</i>
18,0	17,9	19,6	21,1	20,7	<i>real estate, renting and business activities</i>
					<i>Gross value of fixed assets in enterprises <sup>Δ</sup> (as of 31 XII; current book-keeping prices):</i>
15026,6	14468,3	14735,1	14812,5	15650,7	<i>in million zlotys</i>
36297	35126	35841	36210	38377	<i>per capita in zł</i>
					<i>Share in gross value of fixed assets (as of 31 XII, current book-keeping prices) in %:</i>
27,3	29,9	30,8	31,4	34,0	<i>industry</i>
2,0	1,5	1,5	1,1	1,3	<i>construction</i>
6,7	6,8	6,5	7,7	7,0	<i>trade and repair <sup>Δ</sup></i>
26,4	25,7	25,7	20,0	19,2	<i>transport, storage and communication</i>
30,0	26,4	24,6	28,2	27,2	<i>real estate, renting and business activities</i>
W REJESTRZE REGON — stan w dniu 31 XII					
IN THE REGON REGISTER — as of 31 XII					
63338	63641	65133	64593	64394	<i>Total</i>
153	155	158	158	158	<i>per 1000 population</i>
15075	15409	15788	16173	16640	<i>Legal persons and organizational entities without legal personality</i>
					<i>of which:</i>
24	22	22	20	8	<i>state owned enterprises</i>
248	250	249	248	246	<i>co-operatives</i>
4719	4955	5197	5465	5760	<i>commercial companies</i>
1445	1521	1604	1684	1771	<i>of which with foreign capital participation</i>
5553	5473	5426	5383	5412	<i>civil law partnerships</i>
48263	48232	49345	48420	47754	<i>Natural persons conducting economic activity</i>
117	117	120	118	117	<i>per 1000 population</i>

**II. SZCZECIN NA TLE INNYCH MIAST W 2007 R.**  
**SZCZECIN AS COMPARED WITH OTHER CITIES IN 2007**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szczecin	Białystok	Bydgoszcz	Gdańsk	Gorzów Wlkp.	Katowice	Kielce	Kraków	Lublin
Powierzchnia (stan w dniu 31 XII) w km <sup>2</sup>	301	102	175	262	86	165	110	327	147
Ludność <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII):									
w tysiącach . . . . .	407,8	294,1	361,2	455,7	125,4	312,2	205,9	756,6	351,8
na 1 km <sup>2</sup> . . . . .	1356	2880	2069	1742	1463	1896	1878	2315	2386
w tym kobiety: w tysiącach . . . . .	214,1	156,3	192,0	239,9	65,7	164,6	108,4	402,7	189,7
na 100 mężczyzn . . . . .	110	113	113	111	110	111	111	114	117
Ludność <sup>a</sup> w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII) . . . . .	50	50	53	52	48	54	49	51	50
Urodzenia żywe na 1000 ludności . . . . .	9,2	9,3	9,7	10,1	9,9	8,6	8,5	9,2	9,7
Zgony na 1000 ludności . . . . .	10,6	7,6	10,0	10,2	8,5	11,4	8,5	9,8	9,4
Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych . . . . .	6,8	5,5	6,6	5,5	8,1	11,9	6,9	7,3	5,4
Przyrost naturalny na 1000 ludności	-1,4	1,7	-0,3	-0,1	1,4	-2,8	-0,0	-0,6	0,3
Pracujący <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys.	115,4	82,4	117,1	140,9	37,8	158,3	71,4	274,8	111,6
w tym kobiety w % . . . . .	50,1	53,4	48,9	48,8	54,6	45,9	48,6	48,8	52,8
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . .	11,5	9,1	10,3	7,2	3,3	6,8	10,7	14,4	12,9
W % bezrobotnych zarejestrowanych (stan w dniu 31 XII):									
kobiety . . . . .	58,0	54,2	59,2	61,7	54,8	58,1	53,6	59,8	53,8
pozostający bez pracy dłużej niż 1 rok	42,2	34,5	40,1	29,3	17,9	37,7	47,0	49,6	52,2
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w % . . . . .	6,5	7,9	6,2	3,7	6,1	3,3	10,0	3,8	8,2
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto <sup>c</sup> w zł . . . . .	2975,73	2715,96	2690,84	3473,08	2492,60	3727,38	2655,81	2995,18	2762,84
Zużycie w gospodarstwach domowych na 1 mieszkańca:									
wody z wodociągów w m <sup>3</sup> . . . . .	40,8	34,7	36,3	39,0	32,6	38,2	37,1	47,8	38,5
energii elektrycznej w kW-h . . . . .	729,5	593,2	641,8	837,8	712,4	815,3	577,1	963,8	686,2
gazu z sieci <sup>d</sup> w m <sup>3</sup> . . . . .	177,6	95,2	111,6	127,4	122,1	119,1	150,5	182,2	160,7
Czynne trasy komunikacji miejskiej naziemnej <sup>e</sup> (stan w dniu 31 XII w km)	260	139	239	324	93	470	216	693	317
Zasoby mieszkaniowe <sup>f</sup> (stan w dniu 31 XII):									
mieszkania: w tysiącach . . . . .	157,6	113,7	137,0	178,3	47,1	133,6	77,1	304,5	133,2
na 1000 ludności . . . . .	386,5	386,5	379,1	391,3	375,3	428,0	374,3	402,5	378,7
przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m <sup>2</sup> . . . . .	60,5	59,2	57,1	58,3	60,1	58,1	57,9	56,2	58,9
Mieszkania oddane do użytkowania:									
w tysiącach . . . . .	2,0	1,7	0,7	3,3	0,7	0,6	0,6	4,9	1,4
na 1000 ludności . . . . .	4,9	5,7	1,8	7,2	5,2	2,0	2,8	6,5	3,9
Uczniowie w szkołach dla dzieci i młodzieży (stan na początku roku szkolnego) w tys.:									
podstawowych <sup>f</sup> . . . . .	21,1	16,3	18,6	22,6	6,9	15,2	10,2	36,8	18,8
gimnazjach . . . . .	12,9	10,5	12,2	13,5	4,4	9,7	6,7	21,6	11,5

<sup>a</sup> Na podstawie bilansu. <sup>b</sup> Według faktycznego miejsca pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, z pracującymi w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego. <sup>c</sup> Poza jednostkami budżetowymi prowadzącymi działalność w zakresie obrony następuje rozliczenie z odbiorcami. <sup>d</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, w których liczba pracujących przekracza 9

<sup>e</sup> Based on balance. <sup>f</sup> By actual workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons, but including employed persons defence and public safety <sup>c</sup> Excluding budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety; excluding transport enterprises and companies employing more than 9 persons. <sup>f</sup> Excluding children aged 6 attending pre-primary section of primary

Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rze- szów	Toruń	War- szawa	Wro- cław	Zielona Góra	SPECIFICATION
293	88	97	262	77	116	517	293	58	Total area (as of 31 XII) in km <sup>2</sup>
753,2	175,7	126,7	560,9	166,5	206,6	1706,6	632,9	117,5	Population <sup>a</sup> (as of 31 XII):
2568	1989	1313	2142	2153	1786	3300	2161	2014	in thousands
410,6	94,2	67,4	299,6	87,8	110,9	921,8	337,3	62,3	per 1 km <sup>2</sup>
120	116	113	115	112	116	117	114	113	of which females: in thousands
53	47	47	50	49	48	53	50	49	per 100 males
8,0	10,2	8,3	10,1	9,7	9,8	10,2	9,0	10,0	Non-working age population <sup>a</sup> per 100 persons of working age (as of 31 XII)
14,4	7,8	8,6	10,1	7,1	9,3	10,3	10,4	8,6	Live births per 1000 population
4,0	5,8	4,9	6,6	4,5	4,6	4,6	8,9	5,2	Deaths per 1000 population
-6,5	2,4	-0,3	0,0	2,5	0,5	-0,1	-1,3	1,5	Infant deaths per 1000 live births
221,7	63,8	50,0	234,5	76,7	66,6	808,5	213,9	40,1	Natural increase per 1000 population
52,0	49,1	48,5	47,6	46,5	49,3	51,2	50,0	49,7	Employed persons <sup>b</sup> (as of 31 XII) in thous.
28,6	3,7	3,7	9,3	7,3	5,8	31,9	13,5	4,0	of which women in %
52,5	58,0	61,0	60,0	55,7	61,4	53,3	56,7	59,0	Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.
41,5	29,1	41,9	44,4	49,7	38,6	48,1	57,0	37,2	In % of registered unemployed persons (as of 31 XII):
8,5	4,4	5,3	2,9	7,3	6,3	2,9	4,5	7,1	women
2698,09	2931,15	2876,99	3156,71	2734,81	2753,44	4099,73	3048,98	2767,01	out of job for more than 1 year
42,9	37,0	38,1	42,2	40,5	36,4	50,7	42,5	36,2	Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %
797,2	713,5	863,1	809,8	593,0	709,4	959,9	837,6	680,5	Average monthly wages and salaries <sup>c</sup> in zł
120,2	170,6	115,8	257,1	156,1	103,7	159,9	158,9	208,4	Consumption in households per capita:
1006	120	87	531	104	142	1370	545	108	water from water-line system in m <sup>3</sup>
333,9	68,1	47,7	228,2	58,0	79,1	780,9	253,7	45,7	electricity in kW-h
443,3	387,8	376,1	406,7	348,6	383,0	457,6	400,8	388,8	gas from gas-line system <sup>d</sup> in m <sup>3</sup>
53,1	57,9	63,2	63,8	63,3	57,3	57,0	60,0	60,9	Active routes of ground urban transport <sup>e</sup> (as of 31 XII) in km
1,6	1,7	0,2	4,0	0,8	1,1	15,7	3,3	0,5	Dwelling stocks <sup>a</sup> (as of 31 XII):
2,1	9,4	1,5	7,1	4,8	5,4	9,2	5,2	4,1	dwellings: in thousands
33,1	9,6	6,0	27,7	9,2	11,2	75,7	28,0	6,2	per 1000 population
20,7	5,9	3,5	16,5	5,9	7,1	43,1	17,3	4,1	average usable floor space per dwelling in m <sup>2</sup>
									Dwellings completed:
									in thousands
									per 1000 population
									Pupils and students in schools for children and youth (as of beginning of the school year) in thous
									primary <sup>f</sup>
									lower secondary

w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (dane szacunkowe); bez pracujących w jednostkach budżetowych prowadzących działalność narodowej i bezpieczeństwa publicznego; bez podmiotów o liczbie pracujących do 9 osób. <sup>d</sup> W jednostkach naturalnych, według których osób. <sup>f</sup> Bez dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach.

in private farms in agriculture (estimated data), excluding employed persons in budgetary entities conducting activity within the scope of national economic entities employing up to 9 persons. <sup>d</sup> In natural units on the basis of which settlements with clients occur. <sup>e</sup> Data concern urban school and nursery schools.

**II. SZCZECIN NA TLE INNYCH MIAST W 2007 R. (dok.)**  
**SZCZECIN AS COMPARED WITH OTHER CITIES IN 2007 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szczecin	Białystok	Bydgoszcz	Gdańsk	Gorzów Wlkp.	Katowice	Kielce	Kraków	Lublin
Uczniowie w szkołach dla dzieci i młodzieży (stan na początku roku szkolnego) w tys. (dok.):									
zasadniczych zawodowych <sup>a</sup> . . . . .	2,0	1,7	2,3	1,9	1,0	1,1	1,9	3,8	1,9
liceach ogólnokształcących <sup>b</sup> . . . . .	9,7	9,9	8,6	9,8	3,7	6,4	7,7	20,7	12,2
liceach profilowanych . . . . .	0,5	1,2	0,7	1,1	0,5	0,3	0,7	1,5	0,9
technikach <sup>c</sup> . . . . .	4,7	6,1	6,0	6,1	2,5	6,3	6,5	11,0	5,4
artystycznych ogólnokształcących <sup>d</sup>	0,5	0,3	0,5	0,6	0,2	0,8	0,4	1,5	0,8
Studenci <sup>e</sup> szkół wyższych (stan w dniu 30 XI) w tys. . . . .	61,3	45,0	43,9	76,3	9,9	73,0	47,4	181,4	85,4
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego <sup>f</sup> (stan na początku roku szkolnego):									
w tysiącach . . . . .	10,1	8,7	8,6	10,2	3,4	7,5	5,1	21,0	9,3
w tym w wieku 6 lat . . . . .	3,1	2,6	2,9	3,4	1,1	2,1	1,6	6,0	2,9
w % dzieci w wieku 3-6 lat . . . . .	75,9	84,6	71,9	63,2	80,0	79,2	75,3	83,2	78,6
Łóżka w szpitalach ogólnych <sup>g</sup> na 10 tys. ludności (stan w dniu 31 XII)	84,0	83,9	79,9	60,4	72,9	114,7	69,8	70,1	103,7
Ludność na 1 aptekę ogólnodostępną (stan w dniu 31 XII) . . . . .	3021	2699	2779	2575	2668	2973	2145	2712	1842
Dzieci w żłobkach i oddziałach żłobkowych (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do 3 lat . . . . .	66	75	52	49	67	58	63	84	65
Domy i zakłady pomocy społecznej (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII)	13	6	7	15	7	11	11	27	18
Miejsca w domach i zakładach pomocy społecznej (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) . . . . .	1209	685	756	957	456	540	913	2521	815
Księgozbiór bibliotek publicznych (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol. . . . .	3843	3065	2982	1867	3371	8051	2829	2500	2359
Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych (łącznie z filiami) na 1 czytelnika w wol. . . . .	12,8	15,9	17,3	18,5	15,1	16,4	18,4	17,0	21,0
Liczba ludności na 1 miejsce w kinach stałych . . . . .	115	174	118	58	115	34	100	60	97
Miejsca noclegowe w hotelach (stan w dniu 31 VII) . . . . .	3155	1025	1447	2542	548	2025	1446	13862	1328
Budżety miast na prawach powiatu:									
dochody: w milionach złotych . . . . .	1161,3	848,5	1092,1	1653,5	409,6	1146,1	646,4	2809,3	1011,8
na 1 mieszkańca w zł . . . . .	2842,3	2878,1	3013,5	3625,2	3265,1	3656,3	3126,0	3714,4	2867,9
wydatki: w milionach złotych . . . . .	1105,9	843,1	1119,3	1642,1	364,8	1017,0	604,9	3009,4	1067,2
na 1 mieszkańca w zł . . . . .	2706,7	2859,8	3088,6	3600,2	2907,9	3244,5	2925,0	3978,9	3025,1

<sup>a</sup> Łącznie ze szkołami specjalnymi przysposabiającymi do pracy. <sup>b,c</sup> – Łącznie z uzupełniającymi: <sup>b</sup> – liceami ogólnokształcącymi, <sup>c</sup> – technicznymi oddziałami, wydziału i zamiejscowej podstawowej jednostce organizacyjnej; bez studentów szkół resortów obrony narodowej oraz spraw torów) dla noworodków oraz miejsc na oddziałach dziennego pobytu; dane nie obejmują ochrony zdrowia: resortu obrony narodowej, resortu

<sup>a</sup> Including special job-training schools. <sup>b,c</sup> Including supplementary: <sup>b</sup> – general secondary, <sup>c</sup> – technical secondary. <sup>d</sup> Leading to professional campus of the branch section and basic organizational units; excluding students of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior (incubators) for newborns and places in daycare wards; excluding the health care of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior

Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rze- szów	Toruń	War- szawa	Wro- cław	Zielona Góra	SPECIFICATION
									<i>Pupils and students in schools for children and youth (as of beginning of the school year) in thous (cont.)</i>
2,0	1,2	1,5	2,9	1,5	1,4	3,0	2,7	0,8	<i>basic vocational<sup>a</sup></i>
17,6	5,7	3,9	16,6	8,2	6,6	47,0	14,6	3,5	<i>general secondary<sup>b</sup></i>
1,4	0,4	0,9	1,3	0,5	0,1	2,1	5,2	1,0	<i>specialized secondary</i>
5,3	3,6	3,3	7,2	7,3	4,4	11,6	1,6	2,2	<i>technical secondary<sup>c</sup></i>
0,9	0,4	0,5	1,0	0,8	0,3	1,6	1,0	0,3	<i>general art<sup>d</sup></i>
122,7	45,3	32,8	141,6	50,0	32,8	285,3	141,7	19,1	<i>Students<sup>e</sup> of higher education institutions (as of 30 XI) in thous.</i>
									<i>Children attending pre-primary education establishments<sup>f</sup> (as of beginning of the school year):</i>
17,2	4,9	3,4	16,0	4,6	5,0	50,0	14,6	3,3	<i>in thousands</i>
5,2	1,5	1,0	4,4	1,4	1,8	12,6	4,3	0,9	<i>of which aged 6</i>
79,2	81,0	88,5	88,7	77,7	69,0	92,5	76,2	84,9	<i>in % children 3–6</i>
74,7	69,4	94,8	97,5	109,9	58,7	60,8	70,8	67,6	<i>Beds in general hospitals<sup>g</sup> per 10 thous. population (as of 31 XII)</i>
2453	2584	2437	2377	1913	3333	4600	2269	2304	<i>Population per 1 public pharmacy (as of 31 XII)</i>
96	57	78	64	127	40	72	74	101	<i>Children in nurseries and in nursery wards (as of 31 XII) per 1000 children up to age 3</i>
29	9	5	19	7	6	43	14	4	<i>Homes and facilities of social welfare with subbranches; as of 31 XII)</i>
2698	556	415	1054	587	281	4144	1194	376	<i>Places in homes and facilities of social welfare (with subbranches; as of 31 XII)</i>
2858	3443	4449	2668	3433	3788	3299	2002	3675	<i>Collection of public libraries (with branches; as of 31 XII) per 1000 population in vol.</i>
20,8	14,9	29,5	23,2	18,9	19,5	17,7	21,3	16,1	<i>Public library loans (with branches and library service points) per borrower in vol.</i>
106	133	94	36	97	74	55	49	122	<i>Number of population per one seat in fixed cinemas</i>
2405	1531	543	5490	615	1470	18084	5143	592	<i>Number of beds in hotels (as of 31 VII)</i>
2338,4	586,2	561,8	2238,2	577,3	688,8	9771,8	2667,2	429,8	<i>Budgets of city with powiat status:</i>
3090,4	3347,7	4414,8	3968,2	3463,5	3331,5	5732,2	4207,3	3640,8	<i>revenue: in million zł</i>
2420,1	560,9	584,3	2107,0	574,8	676,7	9098,0	2645,9	391,0	<i>per capita in zł</i>
3198,4	3203,6	4592,0	3735,6	3448,7	3272,6	5336,9	4173,6	3312,1	<i>expenditure: in million zł</i>
									<i>per capita in zł</i>

kami. *d* Dające uprawnienia zawodowe. *e* Studenci filii i miejscowych podstawowych jednostek organizacyjnych zostali wykazani w miejscach wewnętrznych i administracji. *f* W przedszkolach i oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych. *g* Bez miejsc (łóżek i inkubatorów wewnętrznych i administracji, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego oraz w zakładach karnych.

*sional certification. e* Students attending branch sections and basic organisational units in another location are shown according to the main Interior and Administration schools. *f* In nursery schools and pre-primary sections of primary schools. *g* Excluding places (beds and Administration, the Internal Security Agency as well as in prisons.

**III. SZCZECIN NA TLE WOJEWÓDZTWA ZACHODNIOPOMORSKIEGO I KRAJU W 2007 R.**  
**SZCZECIN AGAINST THE BACKGROUND OF THE ZACHODNIOPOMORSKIE VOIVODSHIP**  
**AND POLAND IN 2007**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szczecin Szczecin	Województwo zachodniopomorskie Zachodniopomorskie voivodship	Polska Poland
Powierzchnia na 1 mieszkańca <sup>a</sup> w m <sup>2</sup> ..... Area per capita <sup>a</sup> in m <sup>2</sup>	737,5	135,3	82,0
Ludność <sup>a</sup> na 1 km <sup>2</sup> ..... Population <sup>a</sup> per 1 km <sup>2</sup>	1356	74	122
Udział kobiet w ogólnej liczbie ludności <sup>a</sup> w % ..... Participation of females in the grand total of population <sup>a</sup> in %	52,5	51,4	51,7
Liczba kobiet na 100 mężczyzn <sup>a</sup> ..... Females per 100 males <sup>a</sup>	110	106	107
Ludność <sup>a</sup> w wieku w % : Population <sup>a</sup> at age in %:			
przedprodukcyjnym ..... pre-working age	16,1	19,5	19,6
produkcyjnym ..... working	66,5	65,9	64,4
poprodukcyjnym ..... post-working	17,4	14,6	16,0
Liczba osób w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym <sup>a</sup> ..... Population of non-working age per 100 persons of working age <sup>a</sup>	50	52	55
Małżeństwa na 1000 ludności ..... Marriages per 1000 population	6,0	6,4	6,5
Urodzenia żywe na 1000 ludności ..... Live births per 1000 population	9,2	10,1	10,2
Zgony na 1000 ludności ..... Deaths per 1000 population	10,6	9,4	9,9
Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych ..... Infant deaths per 1000 live births	6,8	7,4	6,0
Przyrost naturalny na 1000 ludności ..... Natural increase per 1000 population	-1,4	0,8	0,3
Ludność korzystająca z oczyszczalni ścieków <sup>b</sup> w % ludności ogółem ..... Population using waste water treatment plants <sup>b</sup> in % of total population	15,0	60,4	62,2
Odpady (z wyłączeniem komunalnych) wytworzone na 1 km <sup>2</sup> w tonach ..... Waste (excluding municipal waste) generated per 1 km <sup>2</sup> in t	803	299	398

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> Dane szacunkowe.

<sup>a</sup> As of 31 XII. <sup>b</sup> Estimated data.

**III. SZCZECIN NA TLE WOJEWÓDZTWA ZACHODNIOPOMORSKIEGO I KRAJU W 2007 R. (cd.)**  
**SZCZECIN AGAINST THE BACKGROUND OF THE ZACHODNIOPOMORSKIE VOIVODSHIP**  
**AND POLAND IN 2007 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szczecin Szczecin	Województwo zachodniopomorskie Zachodniopomorskie voivodship	Polska Poland
Nakłady na środki trwałe (ceny bieżące) na 1 mieszkańca w zł służące: <i>Investment expenditures (current prices) per capita in zł:</i>			
ochronie środowiska . . . . . <i>on environmental protection</i>	518	254	197
gospodarce wodnej . . . . . <i>on water management</i>	172	77	59
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona <sup>ab</sup> w % powierzchni ogólnej . . . . . <i>Legally protected areas of unique environmental value <sup>a b</sup> in % of total area</i>	5,7	21,5	32,3
Struktura pracujących w gospodarce narodowej <sup>ac</sup> w %: <i>Structure of employed persons in the national economy <sup>ac</sup> in %:</i>			
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo . . . . . <i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>	0,7	8,8	16,0
Przemysł i budownictwo . . . . . <i>Industry and construction</i>	25,0	28,7	29,0
Usługi rynkowe . . . . . <i>Market services</i>	52,3	42,2	37,5
Usługi nierynkowe . . . . . <i>Non-market services</i>	22,0	20,3	17,5
Bezrobotni zarejestrowani <sup>a</sup> według płci w %: <i>Registered unemployed persons <sup>a</sup> by sex in %:</i>			
mężczyźni . . . . . <i>males</i>	42,0	40,4	41,8
kobiety . . . . . <i>females</i>	58,0	59,6	58,2
Stopa bezrobocia <sup>a</sup> w % . . . . . <i>Unemployment rate <sup>a</sup> in %</i>	6,5	16,4	11,2
Ludność w miastach <sup>a</sup> – w % ogółu ludności miast – korzystająca z sieci: <i>Population in urban areas <sup>a</sup> – in % of total urban area population – using with systems:</i>			
wodociągowej . . . . . <i>water – line</i>	73,7	96,9	95,0
kanalizacyjnej . . . . . <i>sewerage</i>	95,4	90,0	85,0
gazowej . . . . . <i>gas – line</i>	92,3	80,2	72,8

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rad gmin; bez obszarów natura 2000. <sup>c</sup> Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; z pracującymi w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (dane szacunkowe).

<sup>a</sup> As of 31 XII. <sup>b</sup> including those created on the basis of gmina resolutions; excluding Natura 2000 areas. <sup>c</sup> By actual workplace and kind of activity; with employed persons on private farms in agriculture (estimated data).



**III. SZCZECIN NA TLE WOJEWÓDZTWA ZACHODNIOPOMORSKIEGO I KRAJU W 2007 R. (cd.)**  
**SZCZECIN AGAINST THE BACKGROUND OF THE ZACHODNIOPOMORSKIE VOIVODSHIP**  
**AND POLAND IN 2007 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szczecin Szczecin	Województwo zachodniopo- morskie Zachodniopo- morskie voivodship	Polska Poland
Zużycie w gospodarstwach domowych na 1 mieszkańca w miastach: <i>Consumption in households per capita in urban area:</i>			
wody z wodociągów w m <sup>3</sup> . . . . . <i>water in m<sup>3</sup></i>	40,8	36,2	36,0
energii elektrycznej w kW·h . . . . . <i>electricity in kW·h</i>	729,5	694,6	740,6
gazu z sieci <sup>a</sup> w m <sup>3</sup> . . . . . <i>gas from gas – line system<sup>a</sup> in m<sup>3</sup></i>	177,6	171,0	134,3
Zasoby mieszkaniowe <sup>b,c</sup> na 1000 ludności: <i>Dwelling stocks<sup>b,c</sup> per 1000 population:</i>			
mieszkania . . . . . <i>dwellings</i>	387	346	341
izby . . . . . <i>rooms</i>	1337,2	1276,8	1260,4
Przeciętna liczba osób na: <i>Average number of persons per:</i>			
mieszkanie . . . . . <i>dwelling</i>	2,59	2,89	2,93
izbę . . . . . <i>room</i>	0,75	0,78	0,79
Mieszkania oddane do użytkowania na: <i>Dwellings completed per:</i>			
1000 ludności . . . . . <i>1000 population</i>	4,9	3,8	3,5
1000 zawartych małżeństw . . . . . <i>1000 marriages contracted</i>	833	596	538
Dzieci w przedszkolach na 100 miejsc . . . . . <i>Children in nursery schools per 100 places</i>	108	103	99
Personel służby zdrowia <sup>b</sup> na 10 tys. ludności: <i>Medical personnel of health service<sup>b</sup> per 10 thous. population:</i>			
lekarze . . . . . <i>doctors</i>	40,4	20,5	20,5
lekarze dentyści . . . . . <i>dentists</i>	8,7	4,9	3,4
pielęgniarki . . . . . <i>nurses</i>	73,5	42,9	47,7

<sup>a</sup> W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. <sup>b</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>c</sup> Na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych.

<sup>a</sup> Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with clients occur. <sup>b</sup> As of 31 XII. <sup>c</sup> Based on balance of dwelling stocks.

**III. SZCZECIN NA TLE WOJEWÓDZTWA ZACHODNIOPOMORSKIEGO I KRAJU W 2007 R. (dok.)**  
**SZCZECIN AGAINST THE BACKGROUND OF THE ZACHODNIOPOMORSKIE VOIVODSHIP**  
**AND POLAND IN 2007 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szczecin Szczecin	Województwo zachodniopomorskie Zachodniopomorskie voivodship	Polska Poland
Liczba ludności <sup>a</sup> na: <i>Population <sup>a</sup> per:</i>			
łóżko w szpitalach ogólnych . . . . . <i>bed in general hospitals</i>	119	219	219
ambulatoryjny zakład opieki zdrowotnej . . . . . <i>out – patent health care institution</i>	2146	2560	2683
aptekę ogólnodostępną . . . . . <i>public pharmacy</i>	3021	4001	3585
Liczba miejsc w domach pomocy społecznej <sup>ab</sup> na 10 tys. ludności <i>Places in social welfare homes <sup>ab</sup> per 10 thous. population</i>	30	31	27
Czytelnicy bibliotek publicznych <sup>c</sup> na 1000 ludności . . . . . <i>Borrowers of public libraries <sup>c</sup> per 1000 population</i>	196	173	176
Księgozbiór <sup>a</sup> w wol. na 1000 ludności . . . . . <i>Collection <sup>a</sup> in vol. per 1000 population</i>	3843	4170	3556
Miejsca na widowni w kinach stałych <sup>a</sup> na 1000 ludności . . . . . <i>Seats in cinemas <sup>a</sup> per 1000 population</i>	8,7	5,5	6,4
Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności . . . . . <i>Audience in fixed cinemas per 1000 population</i>	2786	884	886
Zwiedzający muzea na 1000 ludności . . . . . <i>Museum visitors per 1000 population</i>	210	256	536
Widzowie i słuchacze w teatrach i instytucjach muzycznych na 1000 ludności . . . . . <i>Audience in theatres and music institutions per 1000 population</i>	619	200	258
Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) na 10 tys. ludności . . . . . <i>Number of beds (as of 31 VII) per 10 thous. population</i>	138	644	153
Lesistość <sup>a</sup> w % . . . . . <i>Forest cover <sup>a</sup> in %</i>	16,2	34,9	28,9
Produkcja sprzedana przemysłu <sup>d</sup> (ceny bieżące) na 1 mieszkańca w zł . . . . . <i>Sold production of industry <sup>d</sup> (current prices) per capita in zł</i>	11530	13447	21507
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach <sup>de</sup> (ceny bieżące) na 1 mieszkańca w zł . . . . . <i>Investment outlays in enterprises <sup>de</sup> (current prices) per capita in zł</i>	3022	2144	3126
Wartość brutto środków trwałych <sup>ad</sup> (bieżące ceny ewidencji) w przedsiębiorstwach na 1 mieszkańca w zł . . . . . <i>Gross value of fixed assets in enterprises <sup>ad</sup> (current – keeping prices) per capita in zł</i>	38377	25059	30002
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON <sup>ef</sup> na 10 tys. ludności . . . . . <i>Entities of the national economy recordered in the REGON register <sup>ef</sup> per 10 thous population</i>	1579	1245	967

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> Łącznie z filiami. <sup>c</sup> W ciągu roku; łącznie z punktami bibliotecznymi. <sup>d</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>e</sup> Według lokalizacji inwestycji. <sup>f</sup> Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

<sup>a</sup> As of 31 XII. <sup>b</sup> Including branches. <sup>c</sup> During the year; including library service points. <sup>d</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>e</sup> According to investment location. <sup>f</sup> Excluding persons tending private farms in agriculture.

DZIAŁ I  
GEOGRAFIA

CHAPTER I  
GEOGRAPHY

TABL. 1. POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE MIASTA  
GEOGRAPHIC LOCATION OF THE CITY

WYSZCZEGÓLNIENIE	W stopniach, minutach i sekundach <i>In degrees, minutes and seconds</i>	W km <i>In km</i>	SPECIFICATION
Najdalej wysunięte punkty granicy miasta:			<i>Furthest extended points of the city borders:</i>
na północ (szerokość geograficzna północna) .....	53° 32' 2"	x	<i>in the north (northern geographic latitude)</i>
na południe (szerokość geograficzna północna) .....	53° 19' 6"	x	<i>in the south (northern geographic latitude)</i>
na zachód (długość geograficzna wschodnia) .....	14° 26' 5"	x	<i>in the west (eastern geographic longitude)</i>
na wschód (długość geograficzna wschodnia) .....	14° 48' 3"	x	<i>in the east (eastern geographic longitude)</i>
Rozciągłość:			<i>Extent:</i>
z południa na północ .....	12' 56"	24,15	<i>from south to north</i>
z zachodu na wschód .....	21' 58"	24,20	<i>from west to east</i>

Źródło: dane Biura Geodety Miasta.

Source: data of the Office of the City Geodesy.

TABL. 2. POŁOŻENIE WYBRANYCH PUNKTÓW MIASTA  
LOCATION OF SELECTED POINTS OF THE CITY

WYSZCZEGÓLNIENIE	Lokalizacja <i>Localization</i>	Wzniesienie nad poziom morza w m <i>Elevation above sea level in m</i>	SPECIFICATION
Przybliżone średnie wzniesienie	x	35,0	<i>Average approximately elevation</i>
Najwyżej położony punkt .....	Wzgórze Warszawskie – Wielecka Góra	130,9	<i>Highest point</i>
Najniżej położony punkt .....	Dolina Odry	-0,7	<i>Lowest point</i>

Źródło: dane Biura Geodety Miasta.

Source: data of the Office of the City Geodesy.

TABL. 3. **POWIERZCHNIA I GRANICE SZCZECINA**  
**AREA AND BORDERS OF SZCZECIN**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	W liczbach bezwzględnych In absolute numbers	W odsetkach In percent
Powierzchnia ogólna w km <sup>2</sup> . . . . . Total area in km <sup>2</sup>	300,8	100,0
Północ . . . . .	57,9	19,2
Prawobrzeże . . . . .	149,2	49,6
Śródmieście . . . . .	45,3	15,1
Zachód . . . . .	48,4	16,1
Długość granicy w km . . . . . Length of border in km	174,5	100,0
lądowej . . . . . land border	166,5	95,4
z gminami: with gminas:		
Police . . . . .	28,4	17,0
Dobra Szczecińska . . . . .	15,6	9,4
Kołbaskowo . . . . .	18,5	11,1
Gryfino . . . . .	7,8	4,7
Stare Czarnowo . . . . .	36,1	21,7
Kobylanka . . . . .	20,6	12,4
Goleniów . . . . .	39,5	23,7
wodnej . . . . . water	8,0	4,6
Na 1 km granicy przypada terytorium w km <sup>2</sup> Territory in km <sup>2</sup> per 1 km of border	1,7	x

Źródło: dane Urzędu Miejskiego w Szczecinie i Miejskiego Ośrodka Dokumentacji Geodezyjnej i Kartograficznej w Szczecinie.

Source: data of the City Hall in Szczecin and the City Geodesy and Cartography Centre in Szczecin.

TABL. 4. **WYBRANE ODLEGŁOŚCI DROGOWE ZE SZCZECINA**  
**SELECTED ROAD DISTANCES FROM SZCZECIN**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Odległość w km Distance in km
Do przejść granicznych na: To border crossing in:	
północy (Świnoujście) . . . . . the north	112
południu (Cieszyn) . . . . . the south	703
zachodzie (Kołbaskowo) . . . . . the west	13
wschodzie (Terespol) . . . . . the east	699
Do stolic: To capitals:	
Warszawa . . . . .	506
Berlin . . . . .	141

TABL. 4. **WYBRANE ODLEGŁOŚCI DROGOWE ZE SZCZECINA (dok.)**  
*SELECTED ROAD DISTANCES FROM SZCZECIN (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Odległość w km <i>Distance in km</i>
Do stolic: (dok.) <i>To capitals: (cont.)</i>	
Praga .....	495
Bratysława .....	827
Kijów .....	1297
Mińsk .....	1046
Wilno .....	812
Moskwa .....	1753
Sztokholm .....	850
Oslo .....	818
Do portów morskich <sup>a</sup> : <i>To seaports <sup>a</sup>:</i>	
Amsterdam .....	506
Antwerpia .....	616
Brema .....	373
Gdańsk, Gdynia .....	231
Hamburg .....	304
Helsinki .....	557
Kłajpeda .....	294
Kopenhaga .....	160
Londyn .....	632
Malmö .....	160
Murmańsk .....	1820
Narwik .....	1261
Ryga .....	479
Rostock .....	162
Rotterdam .....	540
St. Petersburg .....	707
Sztokholm .....	435
Wismar .....	190
Ystad .....	130

<sup>a</sup> Odległości podane są w milach morskich (1 mila morska = 1,852 km) i uwzględniają bezpieczną, najkrótszą drogę morską; podróże z przejściem przez Kanał Kiloński z wyjątkiem rejsów do portów północnoeuropejskich.

Źródło: Nowakowski L., Odległości morskie między portami, Gdańsk 1979 oraz dane Urzędu Miejskiego w Szczecinie.

<sup>a</sup> Distances are given in nautical miles (1 nautical mile = 1,852 km) and the shortest way is taken into consideration; sea voyages include passing through the Kiloński Channel, except for cruises into north-European ports.

Source: Nowakowski L., Odległości morskie między portami, Gdańsk 1979 and data of the City Office in Szczecin.

TABL. 5. **WYBRANE RZEKI I KANAŁY**  
*SELECTED RIVERS AND CANALS*

RZEKI I KANAŁY <sup>a</sup> RIVERS AND CANALS <sup>a</sup>	Długość w km <i>Length in km</i>	
	Szczecin	województwo zachodniopomorskie <i>zachodniopomorskie voivodship</i>
	<b>RZEKI RIVERS</b>	
Odra Zachodnia .....	19,4	49,4
Płonia .....	14,2	76,0
Bukowa .....	13,7	13,7
Regalica .....	11,1	11,1
Chelszcząca .....	9,4	9,4
Parnica .....	5,0	5,0
Żołnierska Struga .....	5,0	5,0
Święta .....	3,1	3,1
Odra Wschodnia .....	2,5	26,4
Duńczyca .....	2,2	2,2
Nurt Babina .....	1,3	1,3
Iński Nurt .....	1,2	1,2
Nurt Czepina .....	1,2	1,2
Dąbska Struga .....	0,8	0,8
Dąbski Nurt .....	0,8	0,8
	<b>KANAŁY CANALS</b>	
Przekop Mieleński .....	5,0	5,0
Kanał Odyńca (Kanał Leśny) .....	3,6	3,6
Przekop Klucz-Ustowo (Skońnica) .....	2,8	2,8
Kanał Klucz (Kanał Klucki) .....	2,3	2,3
Kanał Grodzki .....	2,0	2,0
Kanał Cegielinka .....	1,8	1,8
Kanał Skolwiński .....	1,6	1,6
Kanał Dębicki .....	1,3	1,3
Przekop Parnicki .....	1,3	1,3
Kanał Wrocławski .....	1,2	1,2
Kanał Grabowski .....	0,6	0,6
Kanał Zielony .....	0,4	0,4

<sup>a</sup> Uszeregowano malejąco według długości w Szczecinie.

Źródło: dane Regionalnego Zarządu Gospodarki Wodnej w Szczecinie, Zachodniopomorskiego Zarządu Melioracji i Urządzeń Wodnych, Urzędu Morskiego w Szczecinie.

<sup>a</sup> Listed according to decreasing length in Szczecin.

Source: data of the Regional Administration of Water Management in Szczecin, the Zachodniopomorskie Board of Melioration and Water Installations, the Maritime Office in Szczecin.

TABL. 6. **WIĘKSZE JEZIORA**  
*MAJOR LAKES*

JEZIORA LAKES	Powierzchnia w ha <i>Area in ha</i>	Głębokość maksymalna w m <i>Maximum depth in m</i>
Dąbie .....	5600,0	4,2
Głębokie .....	31,3	5,0
Słoneczne .....	5,0	.
Szmaragdowe .....	2,5	16,0

Źródło: dane Urzędu Miejskiego w Szczecinie.

Source: data of the City Hall in Szczecin.

TABL. 7. **METEOROLOGIA**  
*METEOROLOGY*

LATA YEARS	Średnie temperatury w °C <i>Average temperatures in °C</i>	Usłonecznienie w h <i>Insolation in h</i>	Sumy opadów w mm <i>Precipitation in mm</i>	Średnie zachmurzenie w oktanach <sup>a</sup> <i>Average cloudiness in octans <sup>a</sup></i>	Średnia prędkość wiatru w m/s <i>Average wind velocity in m/s</i>
2000 .....	9,9	1637	571	5,1	3,4
2001 .....	9,1	1570	597	5,3	3,3
2002 .....	9,7	1644	637	5,0	3,4
2003 .....	9,3	2015	382	4,5	3,9
2004 .....	9,2	1648	524	5,2	4,1
2005 .....	9,3	1764	509	6,0	3,9
2006 .....	9,9	1732	521	5,0	3,8
<b>2007 .....</b>	<b>10,3</b>	<b>1639</b>	<b>794</b>	<b>5,2</b>	<b>4,1</b>

<sup>a</sup> Stopnie: od 0 (niebo bez chmur) do 8 (całkowicie pokryte chmurami).

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

<sup>a</sup> Degrees: from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

TABL. 8. **ŚREDNIE MIESIĘCZNE TEMPERATURY POWIETRZA**  
*AVERAGE MONTHLY AIR TEMPERATURES*

LATA YEARS	Miesiące <i>Months</i>											
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
	w °C						in °C					
2000 .....	1,3	3,5	4,2	11,0	14,1	15,6	15,3	16,4	13,2	12,3	7,0	3,0
2001 .....	0,8	1,4	2,8	7,8	13,7	14,8	19,5	18,6	12,8	12,3	4,4	0,3
2002 .....	2,3	5,3	5,2	8,5	15,1	17,3	19,3	20,5	14,6	7,7	3,9	-2,8
2003 .....	-0,7	-2,2	3,2	8,2	15,0	18,6	19,5	19,1	14,7	6,2	6,2	3,2
2004 .....	-2,4	2,2	4,9	9,2	12,5	15,2	17,2	19,2	14,1	10,2	4,6	2,9
2005 .....	3,0	-0,5	2,4	9,1	13,3	15,9	19,1	16,7	15,6	10,8	4,8	1,4
2006 .....	-4,8	-0,3	0,6	8,7	13,4	17,8	22,7	17,4	17,0	12,2	7,6	6,0
<b>2007 .....</b>	<b>5,1</b>	<b>1,8</b>	<b>7,2</b>	<b>10,6</b>	<b>15,2</b>	<b>18,3</b>	<b>18,2</b>	<b>18,3</b>	<b>13,6</b>	<b>8,5</b>	<b>4,0</b>	<b>2,5</b>

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

TABL. 9. **OPADY ATMOSFERYCZNE**  
*ATMOSPHERIC PRECIPITATIONS*

LATA YEARS	Miesiące <i>Months</i>											
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
	suma opadów w mm						total precipitation in mm					
2000 .....	48	48	86	30	31	110	81	57	61	17	67	32
2001 .....	32	36	36	55	40	67	21	80	111	22	48	48
2002 .....	49	76	42	32	66	46	40	69	62	104	40	9
2003 .....	25	3	17	15	25	38	91	23	46	35	27	36
2004 .....	47	39	24	32	32	51	95	49	22	36	62	36
2005 .....	50	42	28	21	90	35	61	34	28	25	30	66
2006 .....	12	33	45	35	58	58	16	106	28	26	74	29
<b>2007 .....</b>	<b>78</b>	<b>47</b>	<b>54</b>	<b>4</b>	<b>90</b>	<b>150</b>	<b>139</b>	<b>75</b>	<b>57</b>	<b>24</b>	<b>45</b>	<b>33</b>

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

## DZIAŁ II

### STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA

#### Uwagi ogólne

1. Informacje o stanie i zmianach w **ewidencyjnym przeznaczeniu gruntów** ujmowane są według form władania i grup rejestrowych wprowadzonych do ewidencji gruntów rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

Dane o **gruntach rolnych i leśnych wyłączonych na cele nierolnicze i nieleśne** dotyczą gruntów, za które pobrano należności i opłaty w trybie ustawy z dnia 3 II 1995 r. o ochronie gruntów rolnych i leśnych – jednolity tekst ustawy w obwieszczeniu Marszałka Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 2 kwietnia 2004 r. (Dz. U. Nr 121, poz. 1266). Ustawa ta chroni wszystkie grunty rolne zaliczone do klas bonitacyjnych I–III oraz grunty rolne klas bonitacyjnych IV–VI wytworzone z gleb organicznych, nie uwzględnia natomiast gruntów klas V–VI wytworzonych z gleb pochodzenia mineralnego. Zgodnie z art. 12a ust. 15 ustawy, rada gminy może podjąć uchwałę o objęciu na jej obszarze ochroną również gruntów rolnych zaliczonych do klas bonitacyjnych IV, IVa, IVb wytworzonych z gleb pochodzenia mineralnego.

2. Dane o **gruntach zdewastowanych i zdegradowanych wymagających rekultywacji i zagospodarowania** dotyczą gruntów, które utraciły całkowicie wartości użytkowe (grunty zdewastowane) oraz gruntów, których wartość użytkowa zmalała w wyniku pogorszenia się warunków przyrodniczych lub wskutek zmian środowiska oraz działalności przemysłowej, a także wadliwej działalności rolniczej (grunty zdegradowane).

**Rekultywacja gruntów** polega na nadaniu lub przywróceniu gruntom zdegradowanym lub zdewastowanym wartości użytkowych lub przyrodniczych przez właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych, odtworzenie gleb, umocnienie skarp oraz odbudowanie lub zbudowanie niezbędnych dróg.

## CHAPTER II

### ENVIRONMENTAL PROTECTION

#### General notes

1. Information regarding the status and changes in **registered land designation** is classified according to ownership and register groups of land included in the register as a result of the decree of the Minister of Regional Development and Construction, dated 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws No. 38, item 454).

Data regarding **agricultural and forest land designated for non-agricultural and non-forest purposes** concern land, for which payments and fees were collected based on the Law on Agricultural and Forest Land Protection, dated 3 II 1995 (uniform text in Journal of Laws No. 121, item 1266). The Law protects all agricultural land included in quality classes I–III, as well as agricultural land included in quality classes IV–VI, comprised of organic soils. It does not, however, include land of V–VI quality classes, originating from mineral-derived soils. In accordance with Art. 12a, item 15 of the Law, a gmina council may also resolve to protect agricultural land of IV, IVa, IVb quality classes, originating from mineral-derived soils and located within the gmina.

2. Data regarding **devastated and degraded land requiring reclamation and management concern** land which has completely lost its utility-value (devastated land) and land, the utility value of which has declined, due to a worsening in natural conditions or environmental changes and industrial activity as well as to inappropriate agricultural practices (degraded land).

**Reclamation of land** consists in the restoration or assigning a utility or natural value to devastated or degraded land through appropriate landscaping, improving physical and chemical properties, regulating water system, regenerating soils, strengthening scarps as well as constructing or reconstructing necessary roads.



### 3. Informacje o poborze wody dotyczą:

- 1) w pozycji „na cele produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem; rybactwem)” – jednostek organizacyjnych wnoszących opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam<sup>3</sup> i więcej wody podziemnej albo 20 dam<sup>3</sup> i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam<sup>3</sup> i więcej ścieków;
- 2) w pozycji „nawodnienia w rolnictwie i leśnictwie oraz napełnianie i uzupełnianie stawów rybnych” – jednostek organizacyjnych rolnictwa, leśnictwa i rybactwa zużywających wodę na potrzeby nawadniania gruntów rolnych i leśnych o powierzchni od 20 ha oraz na potrzeby eksploatacji stawów rybnych o powierzchni od 10 ha;
- 3) w pozycji „eksploatacja sieci wodociągowej” – wszystkich jednostek nadzorujących pracę sieci wodociągowej (w tym również spółdzielni mieszkaniowych, spółek wodnych, zakładów usług wodnych, zakładów pracy itp.).

4. Dane o **ściekach** dotyczą ścieków odprowadzonych do wód lub do ziemi przezjednostki określone w ust. 3 pkt. 1) i 3). Dotych samych jednostek odnoszą się dane o **wyposażeniu w oczyszczalnie ścieków**.

Jako **ścieki wymagające oczyszczenia** przyjęto wody odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód lub do ziemi, lub do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych i chłodniczymi), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód lub do ziemi.

Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzeniu lub floatacji, przy użyciu krat, sit, piaskowników, odtłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

**Chemiczne oczyszczanie ścieków** polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

### 3. Information regarding **water withdrawal** concern:

- 1) in the item "for production purposes (excluding agriculture, hunting and forestry; fishing)" – organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam<sup>3</sup> or more of underground water, or 20 dam<sup>3</sup> or more of surface water from their own intakes, or discharging 20 dam<sup>3</sup> or more of waste water annually;
- 2) in the item "irrigation in agriculture and forestry as well as filling up and replenishing fish ponds" – agricultural, forest and fishing organizational entities, consuming water for irrigating agricultural or forest land of 20 ha or more in area, and for the purpose of exploiting fish ponds of 10 ha or more in area;
- 3) in the item "exploitation of water-line system" – all entities responsible for the management of the water-line system (including housing co-operatives, water companies, waterworks and workplaces, etc.).

4. Data regarding **waste water** concern waste-water discharged into waters or into the ground by entities described in item 3, points 1) and 3). Data regarding **equipment with waste water-treatment plants** concern the same entities.

**Waste water requiring treatment** is understood as water discharged by means of open channel or ditch systems directly into waters or into the ground, or sewerage system of entities engaged in production (including contaminated drainage water from mines and cooling water), other entities as well as households.

Data regarding **treated waste water** concern waste water treated mechanically, chemically, biologically and with increased biogene removal, discharged into waters or into the ground.

**Mechanical treatment of waste water** is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.

**Chemical treatment of waste water** consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutralization through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.

**Kilkustopniowe oczyszczanie** mechaniczne i biologiczne lub mechaniczno-chemiczno-biologiczne odprowadzanych ścieków zakwalifikowano do wyższego stopnia oczyszczania (biologicznego lub chemicznego).

Przez **osady ściekowe** rozumie się pochodzące z oczyszczalni ścieków osady z komór fermentacyjnych oraz innych instalacji służących do oczyszczania ścieków.

Dane o **ludności korzystającej z oczyszczalni ścieków** podano na podstawie badań Głównego Urzędu Statystycznego, w oparciu o szacunek liczby ludności korzystającej z oczyszczalni oczyszczających ścieki.

5. Informacje o źródłach i wielkości **emisji przemysłowych zanieczyszczeń powietrza** oraz o stanie **wyposażenia i efektach eksploatacji urządzeń do redukcji tych zanieczyszczeń** dotyczą jednostek organizacyjnych ustalonych przez Ministra Ochrony Środowiska i Zasobów Naturalnych na podstawie określonej wysokości opłat wniesionych w 1986 r. za roczną emisję substancji zanieczyszczających powietrze według stawek określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 13 I 1986 r. w sprawie opłat za gospodarcze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian (Dz.U. Nr 7, poz. 40, z późniejszymi zmianami).

Ustalona zbiorowość badanych jednostek utrzymywana corocznie, co m.in. zapewnia porównywalność danych i może być powiększana jedynie w szczególnych przypadkach, np. o jednostki nowo uruchomione lub rozbudowane o wysokiej skali progowej emisji zanieczyszczeń.

Dane o **emisji pyłów** dotyczą: pyłów ze spalania paliw, pyłów cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotrwałych, pyłów krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

Dane o **emisji gazów** dotyczą: dwutlenku siarki, tlenku węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych (bez dwutlenku węgla).

Dane o **emisji pyłów i gazów** obejmują emisję zorganizowaną oraz niezorganizowaną (wykazaną przez większość jednostek sprawozdawczych) w zasadzie określoną tylko z procesów technologicznych.

6. Informacje o **odpadach** opracowane zostały na podstawie katalogu odpadów (wprowadzonego w życie 1 I 2002 r.), opartego o Listę Odpadów wprowadzoną do prawodawstwa Unii Europejskiej z dniem 1 I 2002 r.

*A few steps treatment, mechanical and biological or mechanical, chemical and bio-logical of discharging waste water was classified as a higher degree of the treatment process (biological or chemical).*

*Sewage sludge from waste water treatment plants are understood as sludge from sludge digesters and other installations, used for purifying waste water.*

*Data concerning the population connected to waste water treatment plants is given on the basis of surveys of the Central Statistical Office based on estimates of the number of the population connected to waste water treatment plants.*

5. Information regarding the sources and amounts of **industrial atmospheric pollutant emissions** as well as **the equipment reducing such pollutants and the effects of its utilization** concerns organizational entities established by the Minister of Environmental Protection and Natural Resources on the basis of the defined amount of fees borne in 1986 for the annual emission of substances polluting the air, according to rates defined in the Regulation of the Council of Ministers, dated 13 I 1986, regarding payments for economic use of the environment and modifications to it (Journal of Laws No. 7, item 40, with later amendments).

*The established group of surveyed entities maintained annually which i.a. assures comparability of data and may only be increased in specific cases, e.g. by newly established or expanded entities with a high step scale of pollutant emission.*

*Data regarding particulate emission concern: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.*

*Data regarding gas emission concern: sulphur dioxide, carbon monoxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants (excluding carbon dioxide).*

*Data regarding particulate and gas emission include organized and disorganized emission (emitted by most of the surveyed entities) estimated solely on the basis of technological processes.*

6. Information regarding **waste** was compiled on the basis of a catalogue of waste (introduced 1 I 2002), based on List of Waste introduced into legislation of the European Union on 1 I 2002.

Informacje o ilości i rodzajach odpadów dotyczą zakładów, które wytworzyły w ciągu roku powyżej 1 tys. t odpadów lub nagromadziły 1 mln t i więcej odpadów (z wyłączeniem odpadów komunalnych).

Odpady oznaczają każdą substancję lub przedmiot należący do jednej z kategorii określonych w załączniku nr 1 ustawy z dnia 27 IV 2001 r. o odpadach (tekst jednolity Dz. U. z 2007 r. Nr 39, poz. 251), których posiadacz pozbywa się, zamierza pozbyć się lub do ich pozbycia się jest obowiązany.

Przez **odzysk odpadów** rozumie się wszelkie działania niestwarzające zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska, polegające na wykorzystaniu odpadów w całości lub w części, lub prowadzące do odzyskania z odpadów substancji, materiałów lub energii i ich wykorzystania.

Przez **unieszkodliwianie odpadów** rozumie się poddanie odpadów procesom przekształceń biologicznych, fizycznych lub chemicznych w celu doprowadzenia ich do stanu, który nie stwarza zagrożenia dla życia, zdrowia lub dla środowiska.

**Magazynowanie odpadów** to czasowe przetrzymywanie lub gromadzenie odpadów przed ich transportem, odzyskiem lub nieszkodliwianiem.

Przez **odpady składowane** należy rozumieć odpady usunięte na składowiska (wysypiska, hałdy, stawy osadowe) własne zakładów lub obce.

Dane o **odpadach dotychczas składowanych (nagromadzonych)** dotyczą ilości odpadów zdeponowanych na terenach własnych zakładów w wyniku składowania w roku sprawozdawczym i w latach poprzednich.

**7. Dane o nakładach na środki trwałe służących ochronie środowiska i gospodarce wodnej oraz ich efektach rzeczowych** prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Statystyczną dotyczącą Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska, wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 2 III 1999 r. (Dz. U. Nr 25, poz. 218). Klasyfikacja ta opracowana została na podstawie Międzynarodowej Standardowej Statystycznej Klasyfikacji EKG/ONZ Dotyczącej Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska i Europejskiego Systemu Zbierania Informacji Ekonomicznych Dotyczących Ochrony Środowiska (SERIEE) wdrażanego przez Unię Europejską.

*Information regarding the quantity and types of waste concerns plants which generated over 1 thous. t of waste in the course of the year or accumulated 1 mln t of waste and more (excluding municipal waste).*

*Waste shall mean any substance or object in one of the categories listed in Annex I to the Act on Waste of 27 IV 2001 (uniform text in Journal of Laws 2007 No. 39, item 251), which the holder thereof discards or intends or is required to discard.*

*Recovery of waste shall mean any operations which do not endanger human life and health or the environment, consisting in the use of waste in whole or in part, or leading to extraction and use of substances, materials or energy.*

*Treatment of waste shall mean the submission of waste to the processes of biological, physical or chemical treatment as a result of which the nature of waste does not pose risks to human life and health or the environment.*

*Waste storage shall mean temporary waste storage or collection prior to its transport, recovery or disposal.*

*Landfilled waste is understood as waste transferred to land-fill areas (land-fill, waste dumps, sludge tanks) of the plant generating it or to other areas.*

*Data regarding waste landfilled until now (accumulated) concern the quantity of waste deposited on the grounds of the plants generating it as a result of depositing it during the reporting and previous years.*

**7. Data regarding outlays on fixed assets and tangible effects of investments in environmental protection and water management** are presented in accordance with the Polish Statistical Classification of Environmental Protection and Facilities, introduced on the basis of the Regulation of the Council of Ministers, dated 2 III 1999 (Journal of Laws No. 25, item 218). This classification was compiled on the basis of the ECE/UN Single European Standard Statistical Classification of Environmental Protection Activities and Facilities as well as the European System for the Collection of Economic Information on the Environment (SERIEE), implemented by the European Union.

TABLE 1 /10/. **ZMIANY W KIERUNKU WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI MIASTA**  
 Stan w dniu 1 I  
**CHANGES IN CITY LAND USE**  
 As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	2007		SPECIFICATION
	stan ewidencyjny register status			przyrost (+) lub ubytek (-) w stosunku do 2006 r. <i>increase (+) or decrease (-) in relation to 2006</i>	
	w ha			in ha	
Powierzchnia ogólna . . . . .	30083	30077	30077	-	Total area
w tym:					of which:
Użytki rolne	6864	6771	6849	78	Agricultural land
Grunty leśne oraz zadrzewione i zakrzewione . . . . .	5517	5679	5709	30	Forest land as well as woody and bushy land
Grunty pod wodami . . . . .	7196	7197	7165	-32	Lands under waters
Grunty zabudowane i zurbani- zowane . . . . .	8884	8850	8780	-70	Built – up and urbanized areas
w tym tereny: mieszkaniowe	1726	1770	1806	36	of which: residential areas
komunikacyjne	2482	2484	2498	14	transport areas
Nieużytki . . . . .	815	808	807	-1	Wasteland

Źródło: dane Wydziału Geodezji i Kartografii Urzędu Marszałkowskiego Województwa Zachodniopomorskiego.

Source: data of the Supervision and Cartography Department of the Zachodniopomorskie Marshal's Office.

TABLE 2 /11/. **POBÓR WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**  
**WATER WITHDRAWAL FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>				
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>188,9</b>	<b>183,5</b>	<b>156,9</b>	<b>139,1</b>	<b>TOTAL</b>
na cele:					for purposes of:
Produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem; ry- bactwem) – z ujęć własnych	151,5	154,7	152,0	134,2	Production (excluding agricul- ture, hunting and forestry fishing) – from own intakes
wody:					waters:
powierzchniowe . . . . .	147,1	152,2	149,5	131,8	surface
podziemne . . . . .	4,4	2,5	2,5	2,4	underground
Nawodnień w rolnictwie i leśni- ctwie oraz napełniania i uzu- pełniania stawów rybnych . . .	-	-	-	-	Irrigation in agriculture and for- estry as well as filling and completing fish ponds
Eksplotacji sieci wodociągowej <sup>a</sup>					Exploitation of water-line system <sup>a</sup>
wody: powierzchniowe . . . . .	29,4	24,4	0,0	0,1	waters: surface
podziemne . . . . .	7,9	4,4	4,8	4,7	underground

<sup>a</sup> Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci.

<sup>a</sup> Water withdrawal by intakes before entering the water system.

TABL. 3 /12/. **ZUŻYCIE WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**  
**WATER CONSUMPTION FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY**  
**AND POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>182,2</b>	<b>179,5</b>	<b>177,1</b>	<b>158,3</b>	<b>TOTAL</b>
Przemysł .....	151,7	155,2	152,8	135,1	Industry
w tym na cele produkcyjne ..	151,5	154,0	151,8	134,0	of which for purposes of production
Eksploatacja sieci wodociągowej <sup>a</sup> .....	30,6	24,3	24,3	23,2	Exploitation water-line system <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Bez zużycia wody na cele przemysłowe przez wodociągi stanowiące własność gmin, wojewódzkich zakładów usług wodnych i spółek wodnych.

<sup>a</sup> Excluding water consumption for industrial purposes from water-line system of gminas, voivodship waterworks and water companies.

TABL. 4 /13/. **ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE WYMAGAJĄCE OCZYSZCZANIA**  
**ODPROWADZONE DO WÓD POWIERZCHNIOWYCH LUB DO ZIEMI**  
**INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER REQUIRING TREATMENT**  
**DISCHARGED INTO SURFACE WATERS OR INTO EARTH**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>				
Ścieki wymagające oczyszczania ....	36,5	27,4	26,5	25,5	Waste water requiring treatment
oczyszczane .....	11,7	10,9	10,2	10,3	treated
mechanicznie .....	5,9	6,4	6,1	6,2	mechanically
chemicznie .....	4,2	0,4	0,4	0,6	chemically
biologicznie .....	1,6	4,0	3,7	3,5	biologically
nieoczyszczane .....	24,8	16,6	16,3	15,2	untreated
odprowadzone bezpośrednio z zakładów .....	1,7	0,6	0,6	0,7	discharged directly by plants
odprowadzone siecią kanalizacyjną	23,1	16,0	15,7	14,5	discharged by sewerage systems

TABL. 5 /14/. **ŚCIEKI KOMUNALNE ODPROWADZONE SIECIĄ KANALIZACYJNĄ**  
**MUNICIPAL WASTE WATER DISCHARGED BY SEWERAGE SYSTEMS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	w dam <sup>3</sup> in dam <sup>3</sup>				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>28,7</b>	<b>22,5</b>	<b>22,0</b>	<b>21,0</b>	<b>TOTAL</b>
Oczyszczane .....	5,6	6,5	6,4	6,6	Treated
mechanicznie .....	5,2	5,7	5,6	5,7	mechanically
biologicznie .....	0,4	0,8	0,8	0,9	biologically
Nieoczyszczane .....	23,1	16,0	15,6	14,4	Untreated

TABL. 6 /15/. **OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW**  
 Stan w dniu 31 XII  
**WASTE WATER TREATMENT PLANTS**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Mechaniczne Mechanical	Biologiczne Biological
Oczyszczalnie ścieków komunalnych <i>Municipal waste water treatment plants</i>	2000	8	8	8
	2005	11	4	7
	2006	11	4	7
	<b>2007</b>	<b>11</b>	<b>4</b>	<b>7</b>
Przepustowość w m <sup>3</sup> /dobę. . . . . <i>Capacity in m<sup>3</sup>/24 h</i>	2000	42754	40654	2100
	2005	46983	40658	6325
	2006	47379	40654	6725
	<b>2007</b>	<b>47367</b>	<b>40642</b>	<b>6725</b>
Ludność korzystająca z oczyszczalni ścieków <sup>a</sup> w % ludności ogółem <i>Population served by waste water treatment plants<sup>a</sup> in % of total population</i>	2000	15,2	13,2	2,0
	2005	15,7	13,3	2,4
	2006	15,9	13,5	2,4
	<b>2007</b>	<b>15,0</b>	<b>12,6</b>	<b>2,4</b>

<sup>a</sup> Według szacunków.

<sup>a</sup> Estimated data.

TABL. 7 /16/. **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA**  
**EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Zakłady uciążliwe dla czystości powietrza <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) . . . . .	–	14	13	12	<i>Plants generating air pollution<sup>a</sup> (as of 31 XII)</i>
w tym wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń:					<i>of which possessing systems to reduce the emissions of:</i>
pyłowych . . . . .	–	14	13	12	<i>particulates</i>
gazowych . . . . .	–	4	4	4	<i>gases</i>
Emisja zanieczyszczeń:					<i>Emission of pollutants:</i>
pyłowych: w tys. t . . . . .	2,6	1,6	1,3	1,0	<i>particulates: in thous. t</i>
na 1 km <sup>2</sup> w t . . . . .	8,5	5,3	4,3	3,2	<i>per 1 km<sup>2</sup> in t</i>
w tym pyły ze spalania paliw . . . . .	2,1	1,4	1,1	0,9	<i>of which particulates from the combustion of fuels</i>
gazowych: w tys. t . . . . .	1648,7	1316,1	1358,9	1150,8	<i>gases: in thous. t</i>
na 1 km <sup>2</sup> w t . . . . .	5480,5	4372,5	4514,5	3823,2	<i>per 1 km<sup>2</sup> in t</i>
w tym: dwutlenek siarki . . . . .	9,2	8,2	7,4	6,3	<i>of which: sulphur dioxide</i>
tlenek węgla . . . . .	2,9	1,1	0,9	0,6	<i>carbon monoxide</i>
tlenki azotu . . . . .	4,6	2,3	2,3	2,2	<i>nitrogen oxides</i>
dwutlenek węgla . . . . .	1632,0	1304,2	1347,9	1141,5	<i>carbon dioxide</i>
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń w % zanieczyszczeń wytworzonych:					<i>Pollutants retained in pollutant reduction systems in % of pollutants produced:</i>
pyłowych . . . . .	–	97,9	98,0	98,5	<i>particulates</i>
gazowych (bez CO <sub>2</sub> ) . . . . .	–	8,4	9,3	6,9	<i>gases (excluding CO<sub>2</sub>)</i>

<sup>a</sup> Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.

<sup>a</sup> Emitting particulates, gases or particulates and gases simultaneously.

TABL. 8 /17/. **ODPADY<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW**  
**WASTE<sup>a</sup> BY TYPES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	w tys. t    in thous. t				
Odpady wytworzone w ciągu roku poddane odzyskowi . . . . .	370,6	286,5	274,2	241,6	Waste generated during the year recovered
unieszkodliwione . . . . .	267,3	184,9	142,3	131,6	treated
w tym składowane <sup>b</sup> . . . . .	77,3	75,4	63,1	48,6	of which landfilled <sup>b</sup>
magazynowane czasowo . . . . .	71,0	23,9	15,4	12,5	temporarily stored
Odpady nagromadzone <sup>c</sup> . . . . .	26,0	26,2	68,8	61,4	Accumulated waste <sup>c</sup>
na 1 km <sup>2</sup> . . . . .	4248,1	3858,6	3754,9	3715,2	per 1 km <sup>2</sup>
	14,1	12,8	12,5	12,3	

<sup>a</sup> Z wyłączeniem odpadów komunalnych. <sup>b</sup> Na terenach własnych zakładów i terenach obcych. <sup>c</sup> Na terenach własnych zakładów; stan w końcu roku.

<sup>a</sup> Excluding municipal waste. <sup>b</sup> On own plant grounds and other land. <sup>c</sup> On own plant grounds; end of year.

TABL. 9 /18/. **POWIERZCHNIA OBSZARÓW PRAWNIE CHRONIONYCH I POMNIKI PRZYRODY<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**LEGALLY PROTECTED AREAS AND NATURE MONUMENTS<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Powierzchnia obszarów prawnie chronionych:					Legally protected areas
w ha . . . . .	828,1	1680,1	1680,1	1717,8	in ha
w % powierzchni ogółem . . . . .	2,8	5,6	5,6	5,7	in % total area
Pomniki przyrody (obiekty) . . . . .	8	25	27	27	Nature monuments (objects)

<sup>a</sup> Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rady gminy.

<sup>a</sup> Including those established on the basis of gmina resolution.

TABL. 10 /19/. **NAKŁADY<sup>a</sup> NA ŚRODKI TRWAŁE SŁUŻĄCE OCHRONIE ŚRODOWISKA I GOSPODARCE WODNEJ (ceny bieżące)**  
**OUTLAYS<sup>a</sup> ON FIXED ASSETS ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	w tys. zł    in thous. zł				
<b>Ochrona środowiska . . . . .</b>	<b>146453,4</b>	<b>113652,0</b>	<b>180375,7</b>	<b>211630,2</b>	<b>Environmental protection</b>
w tym:					of which:
Gospodarka ściekowa i ochrona wód . . . . .	25488,2	86439,9	164606,2	186269,8	Waste water management and protection of waters
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu . . . . .	53292,3	9987,8	2943,8	19457,2	Protection of air and climate
Gospodarka odpadami . . . . .	67657,6	12310,1	11427,1	5590,9	Waste management
Ochrona gleb i wód podziemnych	15,3	2068,3	155,1	250,0	Protection of soils and underground waters
Zmniejszenie hałasu i wibracji . . . . .	–	2561,2	1243,5	62,3	Noise and vibration reduction

<sup>a</sup> W 2000 r. określane jako nakłady inwestycyjne, w 2005 r. – jako wydatki inwestycyjne; według lokalizacji inwestycji; nakłady te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej.

<sup>a</sup> In 2000 defined as investment outlays, in 2005 – as investment expenditures; by investments localization; these outlays are included in the appropriate sections of the national economy.

TABL. 10 /19/. **NAKLĄDY<sup>a</sup> NA ŚRODKI TRWAŁE SŁUŻĄCE OCHRONIE ŚRODOWISKA I GOSPODARCE WODNEJ (dok.)***OUTLAYS<sup>a</sup> ON FIXED ASSETS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	w tys. zł		in thous. zł		
<b>Gospodarka wodna . . . . .</b>	<b>11100,5</b>	<b>54885,7</b>	<b>66352,6</b>	<b>70418,2</b>	<b>Water management</b>
Ujęcia i doprowadzenia wody . . .	10142,6	46548,5	40387,8	64919,0	Water intakes and leads
Budowa i modernizacja stacji uzdatniania wody . . . . .	661,4	8260,8	25910,4	5497,6	Building and modernization of the water treatment plants
Regulacja i zabudowa rzek . . . . .	–	–	54,4	–	Regulation and management of rivers and streams
Obwałowania przeciwpowodziowe	274,9	–	–	–	Flood embankments
Zbiorniki wodne . . . . .	21,6	76,4	–	1,6	Reservoirs and falls

<sup>a</sup> W 2000 r. określane jako nakłady inwestycyjne, w 2005 r. – jako wydatki inwestycyjne; według lokalizacji inwestycji; nakłady te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej.

<sup>a</sup> In 2000 defined as investment outlays, in 2005 – as investment expenditures; by investments localization; these outlays are included in the appropriate sections of the national economy.

TABL. 11 /20/. **EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**  
*TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Ochrona środowiska</b>					<b>Environmental protection</b>
Sieć kanalizacyjna w km odprowadzająca:					Sewerage systems in km for the transport of:
ścieki . . . . .	13,1	11,7	3,7	12,3	waste water
wody opadowe . . . . .	9,1	0,1	0,3	3,8	waste water basins
Zdolność przekazanych do eksploatacji urządzeń - w t/rok w zakresie:					Ability of completed systems, in t/year to:
redukcji zanieczyszczeń gazowych	4	412	–	–	reduce gas pollutants
unieszkodliwiania odpadów	51	160	–	–	treat waste
<b>Gospodarka wodna</b>					<b>Water management</b>
Ujęcia wody w m <sup>3</sup> /dobę . . . . .	–	–	600	–	Water intakes in m <sup>3</sup> /24 h
Uzdatnianie wody w dam <sup>3</sup> /dobę . . .	–	–	30	–	Water treatment in dam <sup>3</sup> /24 h
Sieć wodociągowa w km . . . . .	10,7	2,1	2,4	2,0	Water-line system in km
Obwałowania przeciwpowodziowe w km	0,2	–	–	–	Flood embankments in km



## DZIAŁ III

### SAMORZĄD TERYTORIALNY

#### Uwagi ogólne

Ustawą z dnia 8 III 1990 r. reaktywowany został samorząd terytorialny jako podstawowa forma organizacji społeczności lokalnej.

Zgodnie z podziałem terytorialnym obowiązującym od dnia 1 I 1999 r., określonym w ustawie z dnia 24 VII 1998 r. o wprowadzeniu zasadniczego trójstopniowego podziału terytorialnego państwa (Dz. U. Nr 96, poz. 603), Szczecin ma status **miasta na prawach powiatu**.

Miasto Szczecin będąc miastem na prawach powiatu realizuje zadania wynikające z ustawy z dnia 8 marca 1999 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1591 z późn. zm.) oraz ustawy z dnia 5 czerwca 1998 r. o samorządzie powiatowym (Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1592 z późn. zm.).

Organem wykonawczym gminy jest **Prezydent Miasta**, który przy pomocy **Urzędu Miasta** wykonuje uchwały Rady Miasta Szczecina oraz inne zadania określone przepisami prawa.

Grupowania radnych według grup zawodów dokonano na podstawie klasyfikacji zawodów i specjalności dla potrzeb rynku pracy wprowadzonej rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Socjalnej z dnia 10 XII 2002 r. (Dz. U. Nr 222, poz. 1868).

## CHAPTER III

### TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT

#### General notes

*By the Law dated 8 III 1990 a territorial self-government as a basic organizational form of the local society was reactivated.*

*In accordance with a territorial division obligatory since 1 I 1999, defined on the basis of the Act on Implementing of a New Fundamental Three-tier Territorial Division of the Country dated 24 July 1998, (Journal of Laws No. 96, item 603), Szczecin is a **city with powiat status**.*

*Szczecin as a city with powiat status, fulfills responsibilities ensuing from the Act of Gmina Self-Government dated 8 march 1999 (Journal of Laws of 2001 No. 142, item 1591 with later amendments) and the Act of Powiat Self-Government dated 5 June 1998 (Journal of Laws of 2001 No. 142, item 1592 with later amendments)*

*The gmina's executive body is the **President of the City**, who with the aid of the **City Hall** executes resolutions of the City Council, as well as other tasks determined by legislation.*

*The grouping of councillors by groups of professions is made on the basis of the classification of professions and specialities for needs of labour market introduced by a decree of the Ministry of Labour and Social Policy, dated 10 XII 2002 (Journal of Laws No. 222, item 1868).*



TABL. 4 /24/.

**DECYZJE ADMINISTRACYJNE WYDANE PRZEZ WYDZIAŁY URZĘDU MIASTA SZCZECINA ORAZ INNE JEDNOSTKI ORGANIZACYJNE**  
**ADMINISTRATIVE DECISIONS PASSED BY DEPARTMENTS OF THE SZCZECIN CITY HALL AND OTHER ORGANIZATIONAL UNITS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total		Odwołania i zażalenia Appeals and complaints			
			ogółem total		w tym rozpatrzone of which heard	
	2006	2007	2006	2007	2006	2007
<b>OGÓŁEM . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>349534</b>	<b>317590</b>	<b>1274</b>	<b>1057</b>	<b>842</b>	<b>747</b>
<b>Wydane przez Wydziały Urzędu Miasta . . . . .</b> <b>Passed by Departments of the City Hall</b>	<b>255492</b>	<b>236615</b>	<b>830</b>	<b>657</b>	<b>714</b>	<b>595</b>
Biuro Obsługi Interesantów . . . . . <i>Customer Service Center</i>	112809	109455	126	105	103	97
Urząd Stanu Cywilnego . . . . . <i>Registry Office</i>	4668	5876	.	.	.	.
Wydział Sportu i Turystyki . . . . . <i>Department of Sport and Tourism</i>	8	14	–	–	–	–
Wydział Kultury <sup>a</sup> . . . . . <i>Department of Culture<sup>a</sup></i>	176	54	1	–	1	–
Wydział Oświaty . . . . . <i>Department of Education</i>	3745	3702	114	84	72	100
Wydział Podatków Opłat i Egzekucji . . . . . <i>Department of Taxes, Payments and Execution</i>	84301	79458	87	65	62	51
Wydział Gospodarki Nieruchomościami . . . . . <i>Department of Estates</i>	1053	1712	67	43	53	37
Wydział Urbanistyki i Administracji Budowlanej . . . . . <i>Department of Urban Planning and Building Administration</i>	4957	4630	121	102	112	101
Wydział Rozwoju Miasta i Funduszy pomocowych <i>Department of City's Development and Pre-accesion Funds</i>	–	139	–	–	–	–
Wydział Gospodarki Komunalnej i Ochrony Środowiska <i>Department of Municipal Economy and Environment Protection</i>	1441	1739	14	24	11	11
Wydział Zdrowia i Polityki Społecznej . . . . . <i>Department of Health and Social Policy</i>	39012	27660	293	215	293	179
Wydział Zarządzania Kryzysowego i Ochrony Ludności <i>Department of Crisis Management and Citizen Protection</i>	2980	1871	6	11	6	11
Biuro Geodety Miasta . . . . . <i>City Geodesist Office</i>	320	282	1	8	1	7
Biuro ds. Organizacji Pozarządowych. . . . . <i>Non-Governmental Organizations Office</i>	22	23	–	–	–	–
<b>Wydane przez inne jednostki organizacyjne . . . . .</b> <b>Passed by other organizational units</b>	<b>94042</b>	<b>80975</b>	<b>444</b>	<b>400</b>	<b>128</b>	<b>153</b>
Miejski Ośrodek Pomocy Rodzinie . . . . . <i>Town Centre of Family Assistance</i>	85830	72210	379	302	63	55
Zarząd Dróg Miejskich . . . . . <i>Board of Town Roads</i>	8212	8765	65	98	65	98

<sup>a</sup> Łącznie z decyzjami Miejskiego Konserwatora Zabytków.

Źródło: dane Urzędu Miasta Szczecina.

<sup>a</sup> Including decisions of the Restorer of Monuments.

Source: data of the Szczecin City Hall.

TABL. 5 /25/. **DZIAŁALNOŚĆ RADY MIASTA**  
*ACTIVITIES OF THE CITY COUNCIL*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	2000	2005	2006	2007
Odbyte posiedzenia (sesje). . . . . <i>Held sessions</i>	16	23	24	14
Podjęte uchwały . . . . . <i>Resolutions passed</i>	207	310	289	416

Źródło: dane Urzędu Miasta Szczecina.  
*Source: data of the Szczecin City Hall.*

TABL. 6 /26/. **SKARGI I WNIOSKI ZŁOŻONE W URZĘDZIE MIASTA SZCZECIN**  
*COMPLAINTS AND MOTIONS LODGED IN THE SZCZECIN CITY HALL*

WYKSZTAŁCENIE	2000	2005	2006	2007	<i>EDUCATIONAL LEVEL</i>
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>473</b>	<b>494</b>	<b>502</b>	<b>353</b>	<b>TOTAL</b>
Załatwione w Urzędzie. . . . .	432	468	454	313	<i>Settled in City Hall</i>
pozytywnie . . . . .	65	71	90	55	<i>positively</i>
negatywnie . . . . .	251	214	160	133	<i>negatively</i>
w inny sposób . . . . .	116	183	204	125	<i>in the other way</i>
Przekazane do załatwienia poza Urząd . . . . .	41	26	48	40	<i>Delegated to settle out of the City Hall</i>

Źródło: dane Urzędu Miasta Szczecina.  
*Source: data of the Szczecin City Hall.*

TABL. 7 /27/. **REALIZACJA NIEKTÓRYCH ZADAŃ STRAŻY MIEJSKIEJ**  
*REALIZATION OF SELECTED TASKS OF MUNICIPAL GUARD*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	2000	2005	2006	2007
Liczba wniosków o ukaranie <sup>a</sup> . . . . . <i>Number of applications for adjudication of a penalty <sup>a</sup></i>	151	956	877	944
Liczba osób ukaranych mandatami karnymi . . . . . <i>Number of persons punished with punitive mandates</i>	3999	9553	15486	12429
Kwota nałożonych mandatów karnych w tys. zł . . . . . <i>Amount of imposed punitive mandates in thous. zł</i>	285395	1234530	1514090	1304530
Liczba udzielonych upomnień – pouczeń <sup>b</sup> . . . . . <i>Number of granted admonitions <sup>b</sup></i>	1318	1987	3610	3293
Liczba osób wylegitymowanych . . . . . <i>Number of identified persons</i>	5468	12496	18973	16666

<sup>a</sup> Do 31 października 2001 wnioski skierowane do kolegiów do spraw wykroczeń, od 1 listopada 2001 skierowane do Sądu Rejonowego.  
<sup>b</sup> Przy wykroczeniach o mniejszej szkodliwości społecznej.

Źródło: dane Urzędu Miasta Szczecina.

<sup>a</sup> Until 31 October 2001 applications addressed to councils for minor offences, since 1 November 2001 applications addressed to the District Court. <sup>b</sup> In offences with exiguous social harmfulness.

*Source: data of the Szczecin City Hall.*

## DZIAŁ IV

### BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE

#### Uwagi ogólne

1. W dziale prezentuje się dane z zakresu działania policji.

2. Dane o przestępstwach stwierdzonych podano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późniejszymi zmianami), Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r. (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., Dz. U. Nr 83, poz. 930) lub innych ustaw szczególnych.

3. **Przestępstwo stwierdzone** jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowano na podstawie statystyki policyjnej, uzupełnianej informacjami o śledztwach własnych prowadzonych w prokuraturach i o postępowaniach wobec nieletnich w sądach rodzinnych.

4. **Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

## CHAPTER IV

### PUBLIC SAFETY

#### General notes

1. The chapter presents data concerning the activity of the police.

2. Data concerning ascertained according to the classification of the Criminal Code of 1997, valid since 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments), the Treasury Penal Code valid since 17 X 1999 (the law dated 10 IX 1999, Journal of Laws No. 83, item 930) or other specific laws.

3. An **ascertained crime** is an event, which after the completion of preparatory proceedings was confirmed as a crime. Crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.

Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes has been prepared on the basis of police statistics, supplemented with information on investigations conducted by the public prosecutor's offices and family on juvenile proceeding in courts.

4. **The rate of detectability of delinquents** is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

TABL. 1 /28/.

**PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH  
PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW<sup>a</sup>**
**ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS  
BY TYPE OF CRIME<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>27367</b>	<b>20835</b>	<b>17663</b>	<b>16336</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					<i>of which:</i>
Przeciwko życiu i zdrowiu .....	487	376	317	449	<i>Against life and health</i>
w tym:					<i>of which:</i>
zabójstwo – art. 148 Kk .....	24	19	3	18	<i>homicide – Art. 148 Criminal Code</i>
uszczerbek na zdrowiu – art. 156 i 157 Kk .....	272	219	161	228	<i>damage to health – Art. 156 and 157 Criminal Code</i>
udział w bójce lub pobiciu – art. 158 i 159 Kk .....	169	114	130	166	<i>participation in violence or assault – Art. 158 and 159 Criminal Code</i>
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji	920	1411	1768	1759	<i>Against public safety and safety of transport</i>
w tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego – art. 178a Kk <sup>b</sup> .....	.	945	1394	1270	<i>of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant – Art. 178a Criminal Code<sup>b</sup></i>
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności .....	44	67	63	68	<i>Against sexual freedom and morals</i>
w tym zgwałcenie – art. 197 Kk .....	27	33	15	16	<i>of which rape – Art. 197 Criminal Code</i>
Przeciwko rodzinie i opiece .....	433	223	190	244	<i>Against the family and custody</i>
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną – art. 207 Kk .....	179	136	126	107	<i>of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person – Art. 207 Criminal Code</i>
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej	23	27	25	49	<i>Against good name and personal integrity</i>
Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego	518	549	434	593	<i>Against the activities of state institutions and local self-government</i>
w tym:					<i>of which:</i>
naruszenie nietykalności cielesnej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego – art. 222 i 223 Kk .....	43	54	66	60	<i>infringing bodily inviolability or active assault on a public official – Art. 222 and 223 Criminal Code</i>
wywieranie wpływu na funkcjonariusza publicznego lub na czynności organu administracji rządowej, samorządowej lub państwowej bądź spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu funkcjonariusza publicznego podczas wykonywania przez niego czynności służbowych – art. 224 Kk .....	121	114	104	100	<i>exerting influence on a public official or on the activity of an organ of the government administration, local self- government or State administration, or causing severe harm to the health of a public official during the performance of official duties – Art. 224 Criminal Code</i>
znieważenie funkcjonariusza publicznego lub poniżanie albo znieważenie lub poniżanie organu konstytucyjnego RP – art. 226 Kk .....	244	206	236	254	<i>insulting or belittling a public official or belittling or insulting a constitutional body of the Republic of Poland – Art. 226 Criminal Code</i>
przestępstwa korupcyjne – art. 228 – 231 Kk .....	102	171	26	165	<i>corruption – Art. 228–231 Criminal Code</i>
Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości	116	250	294	244	<i>Against the judiciary</i>
Przeciwko porządkowi publicznemu .....	97	198	137	162	<i>Against public order</i>
Przeciwko wiarygodności dokumentów	1830	1740	1033	674	<i>Against the reliability of documents</i>
Przeciwko mieniu .....	21584	14754	11968	10571	<i>Against property</i>
w tym:					<i>of which:</i>
kradzież rzeczy – art. 278 Kk .....	6779	5874	4589	3990	<i>property theft – Art. 278 Criminal Code</i>
w tym kradzież samochodu .....	1935	818	636	442	<i>of which automobile theft</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 68. <sup>b</sup> Artykuł dodany przez ustawę z dnia 14 IV 2000 r. o zmianie ustawy – Kodeks karny (Dz. U. Nr 48, poz. 548), z mocą obowiązującą od 15 XII 2000 r.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 and 3 on page 68. <sup>b</sup> Article added by the Law on Amending the Criminal Code, dated 14 IV 2000 (Journal of Laws No. 48, item 548), valid since 15 XII 2000.

TABL. 1 /28/. **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW<sup>a</sup> (dok.)**  
**ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS BY TYPE OF CRIME<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Przeciwko mieniu (dok.)					<i>Against property (cont.)</i>
krótkotrwały zabór pojazdu — art. 289 Kk.	582	303	303	166	<i>wilful short-term theft of automobile — Art. 289 Criminal Code</i>
rozbój — art. 280 Kk, kradzież rozbójnicza — art. 281 Kk, wymuszenie rozbójnicze — art. 282 Kk . . . . .	1017	655	522	394	<i>robbery — Art. 280 Criminal Code, theft with assault — Art. 281 Criminal Code criminal coercion — Art. 282 Criminal Code</i>
kradzież z włamaniem — art. 279 Kk oszustwo — art. 286 i 287 Kk . . . . .	10797	5241	4254	3650	<i>burglary — Art. 279 Criminal Code fraud — Art. 286 and 287 Criminal Code</i>
Przeciwko obrotowi gospodarczemu . . .	214	147	213	128	<i>Against economic activity</i>
Przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi . . . . .	825	139	185	149	<i>Against money and securities trading</i>
Przestępstwa z ustaw szczególnych:					<i>Crimes by specific laws:</i>
o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi (Dz. U. 1982 Nr 35, poz. 230) z późniejszymi zmianami . . . . .	—	10	21	19	<i>on Upbringing in Sobriety and counteracting Alcoholism (Journal of Laws 1982 No. 35, item 230) with later amendments</i>
o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. 1994 Nr 24, poz. 83) z późniejszymi zmianami . . . . .	21	11	23	15	<i>on Copyright and Related Laws (Journal of Laws 1994 No. 24, item 83) with later amendments</i>
o przeciwdziałaniu narkomanii - ustawy z dnia 24 IV 1997 r. (jednolity tekst Dz.U. 2003 Nr 24, poz. 198 i z dnia 29 VII 2005 (Dz.U. Nr 179, poz. 1485) z późniejszymi zmianami . . . . .	475	1150	922	955	<i>on Fighting Drug Addiction dated 24 IV 1997 (uniform text Journal of Laws 2003 No. 24 item198) and dated 29 VII 2005 (Journal of Laws No. 179 item 1485) with later amendments</i>
Przestępstwa skarbowe — Kodeks karny skarbowy (Dz. U. 1999 Nr 83, poz. 930) z późniejszymi zmianami . . . . .	83	35	7	7	<i>Treasury crimes — Treasury Penal Code (Journal of Laws 1999 No. 83, item 930) with later amendments</i>
w tym akcyza . . . . .	25	—	—	—	<i>of which excise</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 68.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Szczecinie.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 and 3 on page 68.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Szczecin.

TABL. 2 /29/. **WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH<sup>a</sup>**  
**RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	w % in %				
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>37,1</b>	<b>47,8</b>	<b>49,1</b>	<b>51,3</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					<i>of which:</i>
Przeciwko życiu i zdrowiu . . . . .	74,6	69,8	67,0	76,4	<i>Against life and health</i>
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji	90,3	97,3	98,1	97,8	<i>Against public safety and safety of transport</i>
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności . . . . .	86,4	72,1	82,5	77,9	<i>Against sexual freedom and morals</i>
Przeciwko rodzinie i opiece . . . . .	100,0	100,0	100,0	98,8	<i>Against the family and custody</i>
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej	100,0	92,6	100,0	98,0	<i>Against good name and personal integrity</i>
Przeciwko mieniu . . . . .	29,3	34,2	33,5	31,8	<i>Against property</i>

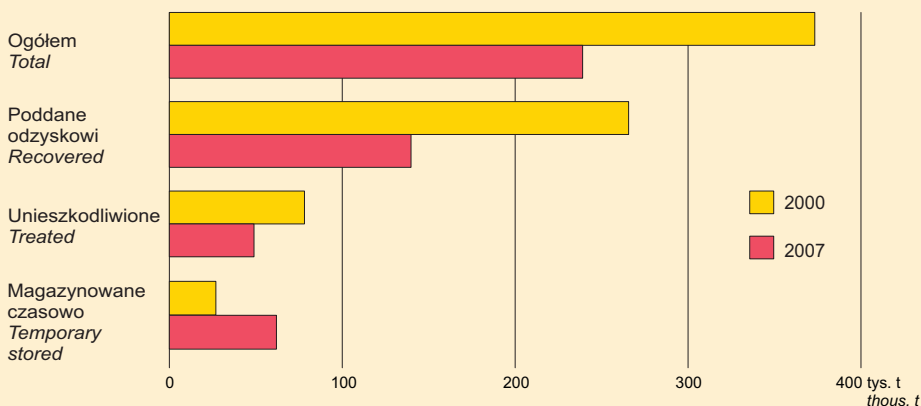
<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 68.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Szczecinie.

<sup>a</sup> See general notes, item 4 on page 68.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Szczecin.

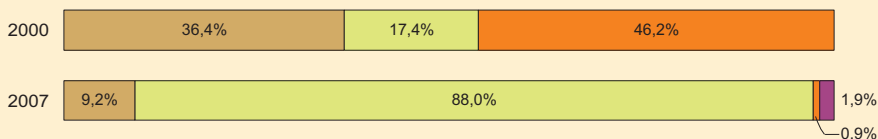
**ODPADY<sup>a</sup> WYTWORZONE W CIĄGU ROKU**  
**WASTE<sup>a</sup> GENERATED DURING THE YEAR**



<sup>a</sup> Z wyłączeniem odpadów komunalnych.  
<sup>a</sup> Excluding municipal waste.

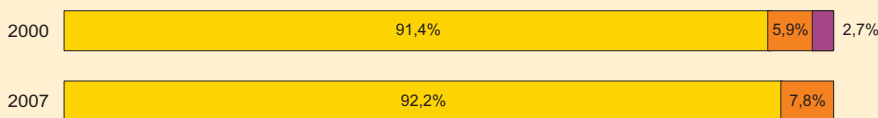
**STRUKTURA NAKŁADÓW NA ŚRODKI TRWAŁE<sup>a</sup> SŁUŻĄCYCH OCHRONIE ŚRODOWISKA I GOSPODARCE WODNEJ (ceny bieżące)**  
**STRUCTURE OF OUTLAYS ON FIXED ASSETS<sup>a</sup> IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (current prices)**

**OCHRONA ŚRODOWISKA**  
**ENVIRONMENTAL PROTECTION**



- Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu  
Protection of air and climate
- Gospodarka ściekowa i ochrona wód  
Waste water management and protection of waters
- Gospodarka odpadami, ochrona gleb, wód podziemnych i powierzchniowych  
Waste management, protection of soils, underground and surface waters
- Pozostałe  
Others

**GOSPODARKA WODNA**  
**WATER MANAGEMENT**



- Ujęcia i doprowadzenia wody  
Water intakes and systems
- Budowa i modernizacja stacji uzdatniania wody  
Building and modernization of the water treatment plants
- Pozostałe  
Others

<sup>a</sup> W 2000 r. określone jako nakłady inwestycyjne.  
<sup>a</sup> In 2000 classified as investment outlays.

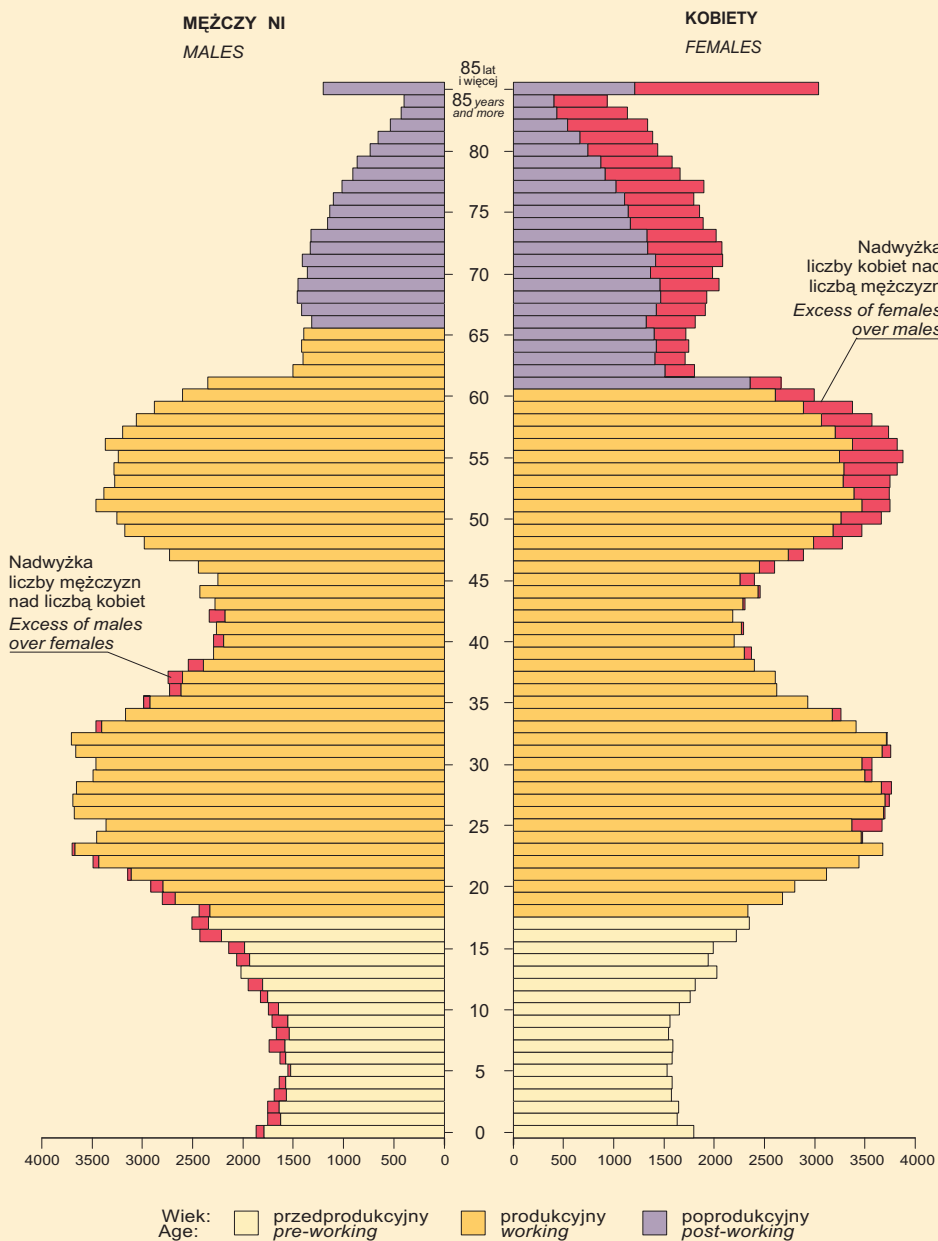


# LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2007 R.

Stan w dniu 31 XII

POPULATION BY SEX AND AGE IN 2007

As of 31 XII



## DZIAŁ V

### LUDNOŚĆ

#### Uwagi ogólne

1. Tablice działu opracowano na podstawie:
  - 1) bilansów stanu i **struktury ludności faktycznie zamieszkałej** na terenie gminy. Bilanse ludności sporządzane są dla okresów między-spisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:
  - a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgony) i migracjami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin i z za-granicy), a także przesunięciami adreso-wymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,
  - b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 3 miesiące (do 2005 r. – ponad 2 miesiące) na terenie gminy a liczbą osób czasowo nieobecnych, uzyskiwanej z cyklicznie przeprowadzanych badań, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie a liczbą osób faktycznie mieszkających na terenie gminy;
- 2) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji – o migracjach wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały (od 2006 r. źródłem tych danych jest rejestr PESEL – Powszechny Elektroniczny System Ewidencji Ludności);
- 3) sprawozdawczości urzędów stanu cywilnego – o zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;
- 4) sprawozdawczości sądów – o prawomocnie orzeczonych rozwodach;
- 5) wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań z 20 V 2002 r.

2. Dane o ludności, a także współczynniki demograficzne oraz przeliczenia na 1 mieszkańca (1000 ludności) za lata 2000 i 2001 opracowano

## CHAPTER V

### POPULATION

#### General notes

1. *Tables of the chapter were compiled on the basis of:*
  - 1) *the balances of the size and structure of the **population actually living** in a gmina. Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:*
    - a) *changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of the population (registering and cancelling registration for permanent residence from other gminas and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,*
    - b) *difference between the number of people registered for temporary stay for a period of more than 3 months (to 2005 – above 2 months) in a gmina and the number of people temporary absent there being gathered on the basis of surveys conducted periodically, which simultaneously makes the difference between the number of people registered for permanent residence in a gmina and the number of people actually living in the gmina;*
  - 2) *the registers of the Ministry of the Interior and Administration on internal and international migration of population for permanent residence (since 2006 the source of this data is PESEL register – Common Electronic System of Population Register);*
  - 3) *documentation of Civil Status Offices regarding registered marriages, births and deaths;*
  - 4) *documentation of regional courts regarding legally valid decisions in actions for divorce;*
  - 5) *results of the Population and Housing Census as of 20 V 2002.*

2. *Data about population as well as demographic rates and indicators per capita (per 1000 of population etc.) for 2000 and 2001 was pre-*

przy przyjęciu liczby ludności zbilansowanej w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002; zastosowano podział administracyjny kraju obowiązujący według stanu w dniu 31 XII 2002 r.

3. Przez ludność w wieku produkcyjnym rozumie się ludność w wieku zdolności do pracy. Dla mężczyzn przyjęto wiek 18–64 lata, dla kobiet – 18–59 lat. Wśród ludności w wieku produkcyjnym wyróżnia się ludność w wieku **mobilnym**, tj. w wieku 18–44 lata i **niemobilnym**, tj. mężczyźni – 45–64 lata, kobiety – 45–59 lat. Przez ludność w wieku nieprodukcyjnym rozumie się ludność w wieku przedprodukcyjnym, tj. do 17 lat oraz w wieku poprodukcyjnym, tj. mężczyźni – 65 lat i więcej, kobiety – 60 lat i więcej.

4. Dane o ruchu naturalnym ludności opracowano: małżeństwa – według miejsca zameldowania męża przed ślubem, a jeśli mąż mieszkał na stałe za granicą – według miejsca zameldowania żony w Polsce przed zawarciem związku małżeńskiego; rozwody – według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo; urodzenia – według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka; zgony – według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

#### Współczynniki reprodukcji ludności:

- **współczynnik dzietności** oznacza liczbę dzieci, które urodziłaby przeciętnie kobieta w ciągu całego okresu rozrodczego (15–49 lat) przy założeniu, że w poszczególnych fazach tego okresu rodziłaby z intensywnością obserwowaną w badanym roku, tzn. przy przyjęciu cząstkowych współczynników płodności z tego okresu za niezmiennie,
- **współczynnik reprodukcji brutto** przedstawia liczbę córek urodzonych przeciętnie przez kobietę przy założeniu, że kobieta w wieku rozrodczym będzie rodzić z częstością, jaką charakteryzują się wszystkie kobiety rodzące w roku, dla którego oblicza się współczynnik reprodukcji (niezmiennie współczynniki płodności),
- **współczynnik dynamiki demograficznej** jest to stosunek liczby urodzeń żywych do liczby zgonów w danym okresie.

*pared assuming the number of population balanced on the basis of results of the Population and Housing Census 2002; there was applied the administrative division of the country obligatory as of 31 XII 2002.*

3. *The working age population refers to males aged 18–64, and females aged 18–59. In this category the age groups of **mobility** (i.e. 18–44) and **non-mobility** (i.e. 45–64 for males and 45–59 for females) are distinguished. The **non-working age population** is defined as the **pre-working age population**, i.e., up to the age of 17 and the **post-working age population**, i.e., 65 and more for males and 60 and more for females.*

4. *Data regarding the vital statistics were compiled as follows: marriages – according to the husband's place of permanent residence before contracting of a marriage or by the wife's place of residence in Poland if her husband stayed permanently abroad before contracting of a marriage; divorces – according to the plaintiff's place of residence; births – according to the mother's place of permanent residence; deaths – according to the place of permanent residence of the deceased.*

#### Reproduction rates:

- **total fertility rate** refers to the number of children which would be born to the average woman during the course of her entire reproductive period (15–49 years of age) assuming that in particular phases of this period she would give births with an intensity observed during a given year, i.e., assuming the age-specific fertility rates for this period to be constant,
- **gross reproduction rate** refers to the number of daughters which would be born to the average woman assuming that a woman during her reproductive age will give births with an intensity which is characteristic for all women giving births in the year for which the reproduction rate is calculated (constant fertility rates),
- **demographic dynamics rate** is the ratio of the number of live births to the number of deaths in a given period.

**Przyrost naturalny ludności** stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

**7.** Przez **niemowlęta** rozumie się dzieci w wieku poniżej 1 roku.

**8. Przeciętne dalsze trwanie życia** wyraża średnią liczbę lat, jaką ma jeszcze do przeżycia osoba w wieku  $x$  lat, przy założeniu stałego poziomu umieralności z okresu, dla którego opracowano tablice trwania życia.

**9.** Dane o **migracjach** ludności opracowano na podstawie informacji o zameldowaniach na pobyt stały. Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie tej samej gminy (miasta), z wyjątkiem gmin miejsko-wiejskich, dla których został zachowany podział na tereny miejskie i wiejskie. Napływ ludności obejmuje zameldowania na pobyt stały, odpływ – wymeldowania ze stałego miejsca zamieszkania.

**10.** Współczynniki dotyczące ruchu naturalnego i migracji ludności obliczono jako iloraz liczby faktów określonego rodzaju i liczby ludności zameldowanej na pobyt stały (według stanu w dniu 30 VI).

**Natural increase of the population balance** for the difference between the number of live births and deaths in a given period.

**7. Infant** is a child under the age of 1.

**8. Life expectancy** is expressed by the average number of years that a person at the exact age  $x$  still has to live on assuming a fixed mortality level from the period for which life expectancy tables were compiled.

**9.** Data regarding **migration** of the population were compiled on the basis of information regarding the registration for permanent residence. This information does not include changes of address within the same gmina (town), with the exception of urban-rural gminas for which the division into urban and rural areas has been kept. The inflow of the population includes registrations of arrivals for permanent residence, outflow – registrations of departures from permanent residence.

**10.** Rates concerning vital statistics and migration of the were calculated as the ratio of the number of facts of the defined kind to the number of population registered for permanent residence (as of 30 VI).

TABL. 1 /30/. **LUDNOŚĆ NA PODSTAWIE BILANSÓW**  
 A. Stan w dniu 31 XII  
 POPULATION BASED ON BALANCES  
 As of 31 XII

LATA YEARS	Ogółem <i>Total</i>	Mężczyźni <i>Males</i>	Kobiety <i>Females</i>	Kobiety na 100 mężczyzn <i>Females per 100 males</i>	Ludność na 1 km <sup>2</sup> <i>Population per 1 km<sup>2</sup></i>
	w tys. <i>in thous.</i>				
1980 .....	388,3	190,3	198,0	104,0	1294
1985 .....	392,3	190,2	202,1	106,3	1308
1990 .....	413,4	200,6	212,8	106,1	1374
1991 .....	414,2	200,9	213,3	106,2	1376
1992 .....	416,4	201,2	215,2	107,0	1383
1993 .....	417,7	201,6	216,1	107,2	1388
1994 .....	419,6	201,8	217,8	107,9	1394
1995 .....	418,2	201,1	217,0	107,9	1390
1996 .....	418,8	201,1	217,7	108,2	1391
1997 .....	419,0	201,3	217,7	108,2	1392
1998 .....	416,8	199,8	217,0	108,6	1385
1999 .....	416,6	199,6	217,0	108,7	1385
2000 .....	416,7	199,4	217,2	108,9	1384
2001 .....	415,7	198,5	217,2	109,4	1381
2002 .....	415,1	197,8	217,3	109,9	1380
2003 .....	414,0	197,0	217,0	110,2	1376
2004 .....	411,9	196,0	215,9	110,2	1369
2005 .....	411,1	195,4	215,7	110,4	1367
2006 .....	409,1	194,5	214,5	110,3	1360
<b>2007 .....</b>	<b>407,8</b>	<b>193,7</b>	<b>214,1</b>	<b>110,5</b>	<b>1356</b>

B. Stan w dniu 30 VI  
 As of 30 VI

LATA YEARS	Ogółem <i>Total</i>	Mężczyźni <i>Males</i>	Kobiety <i>Females</i>
	w tys. <i>in thous.</i>		
1999 .....	416,7	199,7	217,0
2000 .....	416,5	199,5	217,0
2001 .....	416,3	199,1	217,2
2002 .....	415,3	198,2	217,1
2003 .....	414,7	197,5	217,2
2004 .....	413,3	196,5	216,7
2005 .....	411,5	195,7	215,8
2006 .....	410,8	195,2	215,6
<b>2007 .....</b>	<b>408,6</b>	<b>194,2</b>	<b>214,4</b>

TABL. 2 /31/. **LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU**  
Stan w dniu 31 XII  
**POPULATION BY SEX AND AGE**  
As of 31 XII

WIEK AGE	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females
	w tys. in thous.			w odsetkach in percent		
2000						
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>416,7</b>	<b>199,4</b>	<b>217,2</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
0 – 2 lata	10,0	5,2	4,8	2,4	2,6	2,2
3 – 6	15,0	7,7	7,3	3,6	3,8	3,4
7 – 14	36,8	19,1	17,7	8,8	9,6	8,2
15 – 17	19,0	9,8	9,3	4,6	4,9	4,3
18 –19	14,7	7,3	7,5	3,5	3,7	3,4
20 – 24	40,0	19,9	20,1	9,6	10,0	9,3
25 – 29	32,4	16,3	16,1	7,8	8,2	7,4
30 – 34	25,0	12,6	12,4	6,0	6,3	5,7
35 – 39	24,9	12,4	12,5	6,0	6,2	5,7
40 – 44	34,5	16,7	17,7	8,3	8,4	8,2
45 – 49	38,3	18,2	20,1	9,2	9,2	9,2
50 – 54	33,5	16,0	17,5	8,0	8,0	8,1
55 – 59	18,0	8,4	9,6	4,3	4,2	4,4
60 – 64	20,1	9,0	11,1	4,8	4,5	5,1
65 – 69	19,6	8,3	11,3	4,7	4,1	5,2
70 – 74	17,0	6,6	10,5	4,1	3,3	4,8
75 – 79	11,3	4,0	7,3	2,7	2,0	3,4
80 lat i więcej and more	6,5	2,0	4,5	1,6	1,0	2,1

TABL. 2 /31/. **LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU (cd.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**POPULATION BY SEX AND AGE (cont.)**  
As of 31 XII

WIEK AGE	Ogółem	Mężczyźni	Kobiety	Ogółem	Mężczyźni	Kobiety
	Total	Males	Females	Total	Males	Females
	w tys. in thous.			w odsetkach in percent		
2005						
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>411,1</b>	<b>195,4</b>	<b>215,7</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
<b>TOTAL</b>						
0 – 2 lata .....	10,0	5,1	4,9	2,4	2,6	2,3
3 – 6 .....	13,0	6,7	6,3	3,2	3,4	2,9
7 – 14 .....	30,7	15,8	14,9	7,5	8,1	6,9
15 –17 .....	14,4	7,4	7,0	3,5	3,8	3,2
18 –19 .....	11,3	5,8	5,5	2,7	2,9	2,6
20 – 24 .....	37,5	18,6	19,0	9,1	9,5	8,8
25 – 29 .....	36,1	17,9	18,2	8,8	9,1	8,5
30 – 34 .....	32,3	16,1	16,2	7,8	8,2	7,5
35 – 39 .....	24,3	12,3	12,0	5,9	6,3	5,6
40 – 44 .....	24,1	12,0	12,1	5,9	6,1	5,6
45 – 49 .....	33,2	16,0	17,3	8,1	8,2	8,0
50 – 54 .....	36,5	17,2	19,4	8,9	8,8	9,0
55 – 59 .....	31,4	14,7	16,7	7,6	7,5	7,7
60 – 64 .....	16,5	7,5	9,0	4,0	3,8	4,2
65 – 69 .....	18,0	7,7	10,3	4,4	3,9	4,8
70 – 74 .....	16,9	6,7	10,2	4,1	3,4	4,7
75 – 79 .....	13,6	4,8	8,8	3,3	2,5	4,1
80 lat i więcej .....	11,3	3,4	7,9	2,7	1,7	3,7
<i>and more</i>						
2006						
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>409,1</b>	<b>194,5</b>	<b>214,5</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
<b>TOTAL</b>						
0 – 2 lata .....	10,1	5,2	4,9	2,5	2,7	2,3
3 – 6 .....	12,9	6,6	6,3	3,2	3,4	3,0
7 – 14 .....	29,5	15,2	14,4	7,2	7,8	6,7
15 –17 .....	14,0	7,3	6,8	3,4	3,7	3,2
18 –19\ .....	10,5	5,4	5,1	2,6	2,8	2,4
20 – 24 .....	34,9	17,4	17,5	8,5	9,0	8,1
25 – 29 .....	36,2	17,9	18,3	8,9	9,2	8,5
30 – 34 .....	34,2	17,0	17,2	8,4	8,7	8,0
35 – 39 .....	25,0	12,7	12,3	6,1	6,5	5,7
40 – 44 .....	23,4	11,7	11,7	5,7	6,0	5,5
45 – 49 .....	30,8	14,8	16,0	7,5	7,6	7,5
50 – 54 .....	36,0	16,9	19,1	8,8	8,7	8,9
55 – 59 .....	33,1	15,4	17,7	8,1	7,9	8,3
60 – 64 .....	18,0	8,3	9,7	4,4	4,3	4,5
65 – 69 .....	17,2	7,3	9,9	4,2	3,7	4,6
70 – 74 .....	16,9	6,7	10,2	4,1	3,5	4,7
75 – 79 .....	13,7	4,9	8,8	3,4	2,5	4,1
80 lat i więcej .....	12,3	3,6	8,7	3,0	1,9	4,0
<i>and more</i>						

TABL. 2 /31/. **LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**POPULATION BY SEX AND AGE (cont.)**  
As of 31 XII

WIEK AGE	Ogółem	Mężczyźni	Kobiety	Ogółem	Mężczyźni	Kobiety
	Total	Males	Females	Total	Males	Females
	w tys. in thous.			w odsetkach in percent		
	2007					
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>407,8</b>	<b>193,7</b>	<b>214,1</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
<b>TOTAL</b>						
0 – 2 lata .....	10,4	5,4	5,1	2,6	2,8	2,4
3 – 6 .....	12,8	6,5	6,3	3,1	3,4	2,9
7 – 14 .....	28,6	14,7	13,9	7,0	7,6	6,5
15 – 17 .....	13,6	7,1	6,6	3,3	3,7	3,1
18 – 19 .....	10,3	5,2	5,0	2,5	2,7	2,3
20 – 24 .....	33,2	16,7	16,5	8,1	8,6	7,7
25 – 29 .....	36,3	17,9	18,4	8,9	9,2	8,6
30 – 34 .....	35,2	17,5	17,7	8,6	9,0	8,3
35 – 39 .....	26,2	13,3	12,9	6,4	6,9	6,0
40 – 44 .....	23,0	11,6	11,4	5,6	6,0	5,3
45 – 49 .....	28,2	13,6	14,6	6,9	7,0	6,8
50 – 54 .....	35,4	16,7	18,7	8,7	8,6	8,7
55 – 59 .....	34,1	15,7	18,4	8,4	8,1	8,6
60 – 64 .....	20,2	9,3	10,9	5,0	4,8	5,1
65 – 69 .....	16,5	7,0	9,4	4,0	3,6	4,4
70 – 74 .....	16,6	6,6	10,1	4,1	3,4	4,7
75 – 79 .....	13,8	5,0	8,8	3,4	2,6	4,1
80 lat i więcej .....	13,2	4,0	9,3	3,2	2,0	4,3
<i>and more</i>						

TABL. 3 /32/. **LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM**  
Stan w dniu 31 XII  
**WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> w tys. ....	<b>416,7</b>	<b>411,1</b>	<b>409,1</b>	<b>407,8</b>	<b>TOTAL in thous.</b>
W wieku przedprodukcyjnym .....	80,8	68,1	66,7	65,5	<i>Pre-working age</i>
mężczyźni .....	41,6	35,0	34,3	33,7	<i>males</i>
kobiety .....	39,1	33,1	32,4	31,8	<i>females</i>
W wieku produkcyjnym .....	270,4	274,2	272,5	271,3	<i>Working age</i>
mężczyźni .....	137,0	137,8	137,6	137,4	<i>males</i>
kobiety .....	133,4	136,4	134,9	133,8	<i>females</i>
W wieku poprodukcyjnym .....	65,5	68,8	69,9	71,1	<i>Post-working age</i>
mężczyźni .....	20,8	22,6	22,6	22,6	<i>males</i>
kobiety .....	44,7	46,2	47,3	48,5	<i>females</i>
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyj- nym .....	54,1	49,9	50,1	50,3	<i>Non-working age population per 100 persons of working age</i>
mężczyźni .....	45,6	41,8	41,3	41,0	<i>males</i>
kobiety .....	62,8	58,1	59,0	60,0	<i>females</i>



TABL. 4 /33/. **RUCH NATURALNY LUDNOŚCI**  
**VITAL STATISTICS**

LATA YEARS	Małżeństwa Marriages	Urodzenia żywe Live births	Zgony Deaths		Przyrost naturalny Natural increase
			ogółem total	w tym niemowląt of which infants	
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS					
1995 .....	2074	3615	3959	58	- 344
1996 .....	2149	3581	3846	44	- 265
1997 .....	2005	3411	3924	31	- 513
1998 .....	2050	3246	3785	22	- 539
1999 .....	2175	3160	3897	39	- 737
2000 .....	2021	3298	3960	36	- 662
2001 .....	1862	3173	3871	29	- 698
2002 .....	1824	3091	3988	16	- 897
2003 .....	1875	3275	3952	28	- 677
2004 .....	1816	3327	4031	26	- 704
2005 .....	1997	3422	3947	20	- 525
2006 .....	2198	3411	4094	26	- 683
<b>2007 .....</b>	<b>2392</b>	<b>3701</b>	<b>4263</b>	<b>25</b>	<b>- 562</b>
NA 1000 LUDNOŚCI <sup>a</sup> PER 1000 POPULATION <sup>a</sup>					
1995 .....	5,1	8,9	9,7	16,0	- 0,8
1996 .....	5,3	8,8	9,5	12,3	- 0,7
1997 .....	4,9	8,4	9,7	9,1	- 1,3
1998 .....	5,1	8,0	9,3	6,8	- 1,3
1999 .....	5,4	7,8	9,6	12,3	- 1,8
2000 .....	5,0	8,1	9,8	10,9	- 1,6
2001 .....	4,6	7,8	9,6	9,1	- 1,7
2002 .....	4,5	7,6	9,9	5,2	- 2,2
2003 .....	4,6	8,1	9,8	8,5	- 1,7
2004 .....	4,5	8,3	10,0	7,8	- 1,7
2005 .....	5,0	8,5	9,8	5,8	- 1,3
2006 .....	5,5	8,5	10,2	7,6	- 1,7
<b>2007 .....</b>	<b>6,0</b>	<b>9,2</b>	<b>10,6</b>	<b>6,8</b>	<b>- 1,4</b>

<sup>a</sup> W przypadku zgonów niemowląt – na 1000 urodzeń żywych.

<sup>a</sup> Infants deaths are presented per 1000 live births.

TABL. 5 /34/. **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE WEDŁUG STANU CYWILNEGO**  
**MARRIAGES CONTRACTED BY MARITAL STATUS**

STAN CYWILNY MĘŻCZYŹN CIVIL STATUS OF MALES LATA YEARS	Ogółem Total	Stan cywilny kobiet Marital status of females			
		panna unmarried woman	wdowa widow	rozwidziona divorced	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	2021	1628	95	298
<b>TOTAL</b> .....	2005	1997	1631	67	299
	2006	2198	1763	72	363
	<b>2007</b>	<b>2392</b>	<b>1902</b>	<b>68</b>	<b>422</b>
Kawaler .....	2000	1595	1475	14	106
<i>Bachelor</i> .....	2005	1606	1486	15	105
	2006	1710	1559	11	140
	<b>2007</b>	<b>1885</b>	<b>1699</b>	<b>13</b>	<b>173</b>
Wdowiec .....	2000	91	15	40	36
<i>Widower</i> .....	2005	70	8	31	31
	2006	69	13	26	30
	<b>2007</b>	<b>68</b>	<b>7</b>	<b>22</b>	<b>39</b>
Rozwidziony .....	2000	335	138	41	156
<i>Divorced</i> .....	2005	321	137	21	163
	2006	419	191	35	193
	<b>2007</b>	<b>439</b>	<b>196</b>	<b>33</b>	<b>210</b>

TABL. 6 /35/. **PŁODNOŚĆ KOBIECI I WSPÓŁCZYNNIKI REPRODUKЦИИ LUDNOŚCI**  
**FEMALE FERTILITY AND REPRODUCTION RATES OF POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2005	2006	SPECIFICATION
<b>PŁODNOŚĆ FERTILITY</b>					
Urodzenia żywe na 1000 kobiet w wieku:					<i>Live births per 1000 women aged:</i>
15 – 49 .....	29,9	33,2	33,6	37,0	15 – 49
15 – 19 .....	17,7	15,0	14,0	16,1	15 – 19
20 – 24 .....	61,3	45,1	41,6	44,4	20 – 24
25 – 29 .....	77,3	73,5	72,6	76,5	25 – 29
30 – 34 .....	48,0	58,9	58,8	65,5	30 – 34
35 – 39 .....	18,9	22,7	24,7	25,3	35 – 39
40 – 44 .....	4,2	3,5	4,4	5,4	40 – 44
45 – 49 lat .....	0,2	0,1	0,1	0,1	45 – 49 years
<b>WSPÓŁCZYNNIKI RATES</b>					
Dzietności ogólnej .....	1,138	1,080	1,072	1,155	<i>Total fertility</i>
Reprodukcji brutto .....	0,544	0,526	0,518	0,565	<i>Gross reproduction</i>
Dynamiki demograficznej .....	0,833	0,867	0,833	0,868	<i>Demographic dynamics</i>

TABL. 7 /36/. MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW  
MARRIAGES CONTRACTED BY AGE OF THE COUPLES

Lp.	WIEK MĘŻCZYZN MALES' AGE LATA YEARS	Ogółem <i>Total</i>	Wiek <i>Females'</i>			
			19 lat i mniej <i>and less</i>	20 – 24	25 – 29	
1.	<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	2021	133	853	533
2.	<b>TOTAL</b> .....	2005	1997	48	557	848
3.	.....	2006	2198	43	551	890
4.	<b>2007</b> .....	<b>2392</b>	<b>40</b>	<b>602</b>	<b>925</b>	
5.	19 lat i mniej .....	2000	33	14	18	1
6.	<i>and less</i> .....	2005	8	3	5	–
7.	.....	2006	3	2	1	–
8.	<b>2007</b> .....	<b>8</b>	<b>3</b>	<b>5</b>	<b>–</b>	
9.	20 – 24 .....	2000	563	81	402	74
10.	.....	2005	309	27	220	58
11.	.....	2006	292	25	190	63
12.	<b>2007</b> .....	<b>340</b>	<b>28</b>	<b>231</b>	<b>68</b>	
13.	25 – 29 .....	2000	719	28	361	300
14.	.....	2005	843	14	254	504
15.	.....	2006	869	14	264	517
16.	<b>2007</b> .....	<b>924</b>	<b>8</b>	<b>294</b>	<b>528</b>	
17.	30 – 34 .....	2000	207	4	50	99
18.	.....	2005	378	3	58	215
19.	.....	2006	487	2	78	234
20.	<b>2007</b> .....	<b>499</b>	<b>1</b>	<b>58</b>	<b>239</b>	
21.	35 – 39 .....	2000	97	5	13	32
22.	.....	2005	142	–	10	52
23.	.....	2006	164	–	10	53
24.	<b>2007</b> .....	<b>195</b>	<b>–</b>	<b>10</b>	<b>55</b>	
25.	40 – 44 .....	2000	95	1	7	14
26.	.....	2005	70	1	7	7
27.	.....	2006	99	–	5	16
28.	<b>2007</b> .....	<b>120</b>	<b>–</b>	<b>3</b>	<b>23</b>	
29.	45 – 49 .....	2000	87	–	2	7
30.	.....	2005	57	–	1	7
31.	.....	2006	72	–	1	6
32.	<b>2007</b> .....	<b>81</b>	<b>–</b>	<b>1</b>	<b>7</b>	
33.	50 – 59 .....	2000	115	–	–	6
34.	.....	2005	109	–	2	5
35.	.....	2006	116	–	2	1
36.	<b>2007</b> .....	<b>132</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>4</b>	
37.	60 lat i więcej .....	2000	105	–	–	–
38.	<i>and more</i> .....	2005	81	–	–	–
39.	.....	2006	96	–	–	–
40.	<b>2007</b> .....	<b>93</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>1</b>	

kobiet age						Lp.
30 – 34	35 – 39	40 – 44	45 – 49	50 – 59	60 lat i więcej and more	
115	75	75	86	84	67	1.
249	61	45	54	95	40	2.
315	117	69	78	91	44	3.
<b>398</b>	<b>120</b>	<b>71</b>	<b>68</b>	<b>122</b>	<b>46</b>	<b>4.</b>
–	–	–	–	–	–	5.
–	–	–	–	–	–	6.
–	–	–	–	–	–	7.
–	–	–	–	–	–	8.
6	–	–	–	–	–	9.
4	–	–	–	–	–	10.
13	1	–	–	–	–	11.
<b>11</b>	<b>2</b>	–	–	–	–	<b>12.</b>
27	1	1	1	–	–	13.
65	5	1	–	–	–	14.
62	9	3	–	–	–	15.
<b>85</b>	<b>8</b>	–	–	<b>1</b>	–	<b>16.</b>
37	13	3	1	–	–	17.
87	12	2	1	–	–	18.
145	22	4	2	–	–	19.
<b>169</b>	<b>25</b>	<b>7</b>	–	–	–	<b>20.</b>
19	16	6	5	1	–	21.
57	14	6	2	1	–	22.
57	30	9	4	1	–	23.
<b>83</b>	<b>35</b>	<b>5</b>	<b>7</b>	–	–	<b>24.</b>
13	21	24	11	3	1	25.
21	11	9	8	6	–	26.
23	27	18	5	5	–	27.
<b>31</b>	<b>30</b>	<b>18</b>	<b>9</b>	<b>6</b>	–	<b>28.</b>
6	13	23	26	9	1	29.
8	11	11	11	7	1	30.
6	14	20	14	11	–	31.
<b>10</b>	<b>8</b>	<b>21</b>	<b>11</b>	<b>23</b>	–	<b>32.</b>
6	11	16	28	40	8	33.
7	8	13	25	47	2	34.
9	13	10	44	32	5	35.
<b>9</b>	<b>11</b>	<b>18</b>	<b>34</b>	<b>47</b>	<b>9</b>	<b>36.</b>
1	–	2	14	31	57	37.
–	–	3	7	34	37	38.
–	1	5	9	42	39	39.
–	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>7</b>	<b>45</b>	<b>37</b>	<b>40.</b>

TABL. 8 /37/. **URODZENIA**  
*BIRTHS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Urodzenia żywe . . . . .	3298	3422	3411	3701	<i>Live births</i>
Mażeńskie . . . . .	2494	2352	2280	2461	<i>Legitimate</i>
chłopcy . . . . .	1305	1204	1178	1255	<i>males</i>
dziewczęta . . . . .	1189	1148	1102	1206	<i>females</i>
Pozamażeńskie . . . . .	804	1070	1131	1240	<i>Illegitimate</i>
chłopcy . . . . .	416	551	584	636	<i>males</i>
dziewczęta . . . . .	388	519	547	636	<i>females</i>
Urodzenia martwe . . . . .	8	13	8	9	<i>Live still births</i>

TABL. 9 /38/. **URODZENIA ŻYWE WEDŁUG KOLEJNOŚCI URODZENIA DZIECKA I WIEKU MATKI**  
*LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER AND BY MOTHER'S AGE*

WIEK MATKI <i>MOTHER'S AGE</i> LATA <i>YEARS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Kolejność urodzenia dziecka <i>Birth order</i>					
		1	2	3	4	5	6 i dalsze <i>and over</i>
<b>OGÓŁEM . . . 2000</b>	3298	1779	1029	342	89	34	25
<b>TOTAL</b>							
2005	3422	1962	1099	231	77	27	26
2006	3411	1870	1137	278	71	30	25
<b>2007</b>	<b>3701</b>	<b>1990</b>	<b>1278</b>	<b>303</b>	<b>91</b>	<b>23</b>	<b>16</b>
19 lat i mniej . . . . . <i>and less</i>	174	156	16	2	–	–	–
20 – 24 lata . . . . .	641	474	139	24	4	–	–
25 – 29 . . . . .	1369	863	406	76	18	6	–
30 – 34 . . . . .	1135	433	550	109	30	5	8
35 – 39 . . . . .	318	56	153	72	25	10	2
40 – 44 . . . . .	63	8	14	19	14	2	6
45 – 49 lat . . . . .	1	–	–	1	–	–	–

TABL. 10 /39/. **ROZWODY**  
*DIVORCES*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>814</b>	<b>1226</b>	<b>1508</b>	<b>1153</b>	<b>TOTAL</b>
na 1000 ludności . . . . .	2,0	3,0	3,8	2,9	<i>per 1000 population</i>
na 1000 nowo zawartych małżeństw	402,8	613,9	686,1	482,0	<i>per 1000 contracted marriages</i>

TABL. 11 /40/. **ROZWOODY WEDŁUG WIEKU ROZWIEDZIONYCH<sup>a</sup>**  
**DIVORCES BY AGE OF DIVORCED<sup>a</sup>**

WIEK MĘŻA HUSBANDS' AGE LATA YEARS	Ogółem Total	Wiek żony Wifes' age						
		24 lata i mniej and less	25 – 29	30 – 34	35 – 39	40 – 49	50 – 59	60 lat i więcej and more
<b>OGÓŁEM ...</b> 2000	814	90	168	131	122	236	56	11
<b>TOTAL</b> 2005	1226	88	230	244	179	339	127	19
2006	1508	81	276	308	248	396	160	39
<b>2007</b>	<b>1153</b>	<b>61</b>	<b>214</b>	<b>252</b>	<b>186</b>	<b>262</b>	<b>150</b>	<b>28</b>
24 lata i mniej ... 2000	37	30	6	1	–	–	–	–
<i>24 and less</i> 2005	34	26	6	2	–	–	–	–
2006	32	25	7	–	–	–	–	–
<b>2007</b>	<b>19</b>	<b>15</b>	<b>4</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>
25 – 29 ..... 2000	154	51	91	10	1	1	–	–
2005	168	46	107	13	1	1	–	–
2006	180	41	117	22	–	–	–	–
<b>2007</b>	<b>120</b>	<b>28</b>	<b>79</b>	<b>12</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>1</b>	<b>–</b>
30 – 34 ..... 2000	139	9	59	60	7	4	–	–
2005	250	14	90	129	14	3	–	–
2006	295	9	120	143	20	2	–	1
<b>2007</b>	<b>279</b>	<b>14</b>	<b>111</b>	<b>135</b>	<b>16</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>–</b>
35 – 39 ..... 2000	119	–	8	41	54	15	1	–
2005	209	1	17	82	80	24	5	–
2006	291	3	21	122	123	18	4	–
<b>2007</b>	<b>206</b>	<b>3</b>	<b>17</b>	<b>83</b>	<b>88</b>	<b>14</b>	<b>1</b>	<b>–</b>
40 – 49 ..... 2000	262	–	4	17	58	175	7	1
2005	361	1	8	13	79	243	16	1
2006	431	2	9	19	98	275	27	1
<b>2007</b>	<b>305</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>20</b>	<b>74</b>	<b>182</b>	<b>25</b>	<b>–</b>
50 – 59 ..... 2000	75	–	–	1	2	36	35	1
2005	163	–	1	5	5	63	88	1
2006	228	1	2	2	6	97	114	6
<b>2007</b>	<b>186</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>2</b>	<b>8</b>	<b>62</b>	<b>110</b>	<b>4</b>
60 lat i więcej... 2000	28	–	–	1	–	5	13	9
<i>and more</i> 2005	41	–	1	–	–	5	18	17
2006	51	–	–	–	1	4	15	31
<b>2007</b>	<b>38</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>2</b>	<b>12</b>	<b>24</b>

<sup>a</sup> Według miejsca zamieszkania powoda; wiek w momencie wniesienia powództwa.

<sup>a</sup> According to the place of residence of person filling petition for divorce; age at the moment of filling petition for divorce.

TABL. 12 /41/. **ZGONY WEDŁUG PŁCI I WIEKU ZMARŁYCH**  
**DEATHS BY SEX AND AGE OF DECEASED**

WIEK ZMARŁYCH DECEASED'S AGE LATA YEARS		Ogółem <i>Total</i>	Mężczyźni <i>Males</i>	Kobiety <i>Females</i>
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	3 960	2 171	1 789
<b>TOTAL</b> .....	2005	3947	2056	1891
	2006	4094	2178	1916
	<b>2007</b>	<b>4263</b>	<b>2265</b>	<b>1998</b>
Poniżej 1 roku .....	2000	36	20	16
<i>Below 1</i> .....	2005	20	10	10
	2006	26	13	13
	<b>2007</b>	<b>25</b>	<b>19</b>	<b>6</b>
1 – 4 lata .....	2000	6	4	2
	2005	5	2	3
	2006	8	3	5
	<b>2007</b>	<b>4</b>	<b>3</b>	<b>1</b>
5 – 9 .....	2000	1	–	1
	2005	–	–	–
	2006	4	3	1
	<b>2007</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>
10 – 14 .....	2000	4	3	1
	2005	7	1	6
	2006	3	–	3
	<b>2007</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>–</b>
15 – 19 .....	2000	19	13	6
	2005	10	6	4
	2006	13	12	1
	<b>2007</b>	<b>6</b>	<b>5</b>	<b>1</b>
20 – 29 .....	2000	54	37	17
	2005	44	38	6
	2006	33	26	7
	<b>2007</b>	<b>36</b>	<b>23</b>	<b>13</b>
30 – 39 .....	2000	69	53	16
	2005	71	54	17
	2006	62	42	20
	<b>2007</b>	<b>66</b>	<b>44</b>	<b>22</b>
40 – 49 .....	2000	329	238	91
	2005	253	166	87
	2006	225	159	66
	<b>2007</b>	<b>193</b>	<b>146</b>	<b>47</b>
50 – 59 .....	2000	465	313	152
	2005	568	370	198
	2006	604	407	197
	<b>2007</b>	<b>700</b>	<b>485</b>	<b>215</b>
60 lat i więcej .....	2000	2977	1 490	1 487
<i>and more</i> .....	2005	2969	1409	1560
	2006	3116	1513	1603
	<b>2007</b>	<b>3232</b>	<b>1539</b>	<b>1693</b>

TABL. 13 /42/. **ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN**  
**DEATHS BY CAUSES**

PRZYCZYNY ZGONÓW CAUSES OF DEATHS LATA YEARS	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population	Z ogółem Of total		
			mężczyźni males	kobiety females	
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	2000	3961	977,2	2172	1789
<b>TOTAL</b>	2004	4031	1000,0	2207	1824
	2005	3947	981,4	2056	1891
	<b>2006</b>	<b>4094</b>	<b>1018,7</b>	<b>2178</b>	<b>1916</b>
Z orzeczoną przyczyną zgonu <sup>a</sup> . . . . .	2000	3945	973,3	2161	1794
<i>With stated cause of death <sup>a</sup></i>	2004	4031	1000,0	2207	1824
	2005	3947	981,4	2056	1896
	<b>2006</b>	<b>4094</b>	<b>1018,7</b>	<b>2178</b>	<b>1916</b>
w tym: <i>of which:</i>					
Choroby zakaźne i pasożytnicze . . . . .	2000	19	4,7	11	8
<i>Infectious and parasitic diseases</i>	2004	43	10,7	27	16
	2005	32	8,0	23	9
	<b>2006</b>	<b>34</b>	<b>8,5</b>	<b>15</b>	<b>19</b>
w tym: <i>of which:</i>					
gruźlica układu oddechowego . . . . .	2000	9	2,2	5	4
<i>tuberculosis of the respiratory system</i>	2004	17	4,2	12	5
	2005	10	2,5	8	2
	<b>2006</b>	<b>5</b>	<b>1,2</b>	<b>4</b>	<b>1</b>
choroba wywołana przez wirus HIV	2000	2	0,5	2	–
<i>disease due to virus HIV</i>	2004	5	1,2	5	–
	2005	2	0,5	2	–
	<b>2006</b>	<b>1</b>	<b>0,2</b>	<b>1</b>	<b>–</b>
Nowotwory złośliwe . . . . .	2000	1076	265,5	584	492
<i>Malignant neoplasm</i>	2004	1195	296,4	666	529
	2005	1102	274,0	559	543
	<b>2006</b>	<b>1191</b>	<b>296,4</b>	<b>638</b>	<b>553</b>
w tym: <i>of which:</i>					
tchawicy, oskrzeli i płuc . . . . .	2000	256	63,2	186	70
<i>trachea, bronchuses and lungs</i>	2004	295	73,2	214	81
	2005	243	60,4	156	87
	<b>2006</b>	<b>291</b>	<b>72,4</b>	<b>208</b>	<b>83</b>
sutka . . . . .	2000	60	14,8	1	59
<i>mamilla</i>	2004	62	15,4	–	62
	2005	71	17,7	3	68
	<b>2006</b>	<b>77</b>	<b>19,2</b>	<b>1</b>	<b>76</b>
szyjki macicy . . . . .	2000	27	6,7	–	27
<i>cervix</i>	2004	29	7,2	–	29
	2005	27	6,7	–	27
	<b>2006</b>	<b>29</b>	<b>7,2</b>	<b>–</b>	<b>29</b>

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

<sup>a</sup> In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (X Revision).



TABL. 13 /42/. **ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN (cd.)**  
**DEATHS BY CAUSES (cont.)**

PRZYCZYNY ZGONÓW CAUSES OF DEATHS LATA YEARS	Ogółem <i>Total</i>	Na 100 tys. ludności <i>Per 100 thous. population</i>	Z ogółem <i>Of total</i>	
			mężczyźni <i>males</i>	kobiety <i>females</i>
Nowotwory złośliwe (dok.) <i>Malignant neoplasm (cont.)</i>				
białaczka ..... <i>leukaemia</i>	2000 30	7,4	18	12
	2004 25	6,2	12	13
	2005 21	5,2	9	12
	<b>2006 28</b>	<b>7,0</b>	<b>15</b>	<b>13</b>
Cukrzyca ..... <i>Diabetes mellitus</i>	2000 84	20,7	30	54
	2004 58	14,4	27	31
	2005 66	16,4	35	31
	<b>2006 64</b>	<b>15,9</b>	<b>33</b>	<b>31</b>
Choroby układu krążenia ..... <i>Diseases of the circulatory system</i>	2000 1754	432,7	934	820
	2004 1642	407,3	851	791
	2005 1721	427,9	835	886
	<b>2006 1723</b>	<b>428,7</b>	<b>860</b>	<b>863</b>
w tym: <i>of which:</i>				
choroba nadciśnieniowa ..... <i>hypertensive disease</i>	2000 56	13,8	28	28
	2004 51	12,7	25	26
	2005 53	13,2	20	33
	<b>2006 73</b>	<b>18,2</b>	<b>31</b>	<b>42</b>
choroba niedokrwienna serca ..... <i>ischaemic heart disease</i>	2000 831	205,0	520	311
	2004 542	134,5	314	228
	2005 590	146,7	335	255
	<b>2006 609</b>	<b>151,5</b>	<b>325</b>	<b>284</b>
choroba naczyń mózgowych ..... <i>cerebrovascular disease</i>	2000 314	77,5	133	181
	2004 280	69,5	130	150
	2005 272	67,6	108	164
	<b>2006 266</b>	<b>66,2</b>	<b>112</b>	<b>154</b>
miażdżycy ..... <i>arteriosclerosis</i>	2000 206	50,8	85	121
	2004 375	93,0	154	221
	2005 355	88,3	144	211
	<b>2006 157</b>	<b>39,1</b>	<b>54</b>	<b>103</b>
Choroby układu oddechowego ..... <i>Diseases of the respiratory system</i>	2000 156	38,5	77	79
	2004 129	32,0	71	58
	2005 171	42,5	96	75
	<b>2006 188</b>	<b>46,8</b>	<b>102</b>	<b>86</b>
w tym zapalenie płuc ..... <i>of which pneumonia</i>	2000 71	17,5	32	39
	2004 49	12,2	21	28
	2005 68	16,9	37	31
	<b>2006 87</b>	<b>21,6</b>	<b>48</b>	<b>39</b>
Choroby układu trawiennego ..... <i>Diseases of the digestive system</i>	2000 184	45,4	109	75
	2004 193	47,9	111	82
	2005 171	42,5	91	80
	<b>2006 227</b>	<b>56,5</b>	<b>125</b>	<b>102</b>

TABL. 13 /42/. **ZGONY WEDŁUG PRZYCZYŃ (dok.)**  
**DEATHS BY CAUSES (cont.)**

PRZYCZYNY ZGONÓW CAUSES OF DEATHS LATA YEARS	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population	Z ogółem Of total		
			mężczyźni males	kobiety females	
<b>Choroby układu trawiennego (dok.)</b> <i>Diseases of the digestive system (cont.)</i>					
w tym choroby wątroby . . . . .	2000	71	17,5	46	25
<i>of which liver diseases</i>	2004	62	15,4	46	16
	2005	56	13,9	39	17
	<b>2006</b>	<b>94</b>	<b>23,4</b>	<b>60</b>	<b>34</b>
<b>Choroby układu moczowo-płciowego</b> <i>Diseases of the genitourinary system</i>	2000	48	11,8	30	18
	2004	47	11,7	25	22
	2005	34	8,5	13	21
	<b>2006</b>	<b>61</b>	<b>15,2</b>	<b>25</b>	<b>36</b>
<b>Stany rozpoczynające się w okresie</b> <i>okołoporodowym . . . . .</i>	2000	18	4,4	10	8
<i>Conditions originating in the perinatal period</i>	2004	12	3,0	3	9
	2005	9	2,2	5	4
	<b>2006</b>	<b>17</b>	<b>4,2</b>	<b>9</b>	<b>8</b>
<b>Zewnętrzne przyczyny zgonu . . . . .</b> <i>External causes of death</i>	2000	313	77,2	234	79
	2004	288	71,4	204	84
	2005	244	60,7	184	60
	<b>2006</b>	<b>236</b>	<b>58,7</b>	<b>173</b>	<b>63</b>
w tym samobójstwo . . . . .	2000	60	14,8	49	11
<i>of which suicide</i>	2004	62	15,4	46	16
	2005	65	16,2	51	14
	<b>2006</b>	<b>50</b>	<b>12,4</b>	<b>38</b>	<b>12</b>
<b>Bez orzeczonej przyczyny zgonu <sup>a</sup> . . .</b> <i>Without statement cause of death <sup>a</sup></i>	2000	16	3,9	11	5
	2004	–	–	–	–
	2005	–	–	–	–
	<b>2006</b>	–	–	–	–

<sup>a</sup> Brak orzeczenia lekarskiego o przyczynie zgonu w kartach zgonu (forma protestu lekarzy).

<sup>a</sup> Lack of a medical statement regarding the cause of death on death certificates (due to doctor's strike).

TABL. 14 /43/. **ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PŁCI I WIEKU**  
**INFANT DEATHS BY SEX AND AGE**

WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	Ogółem Total	Chłopcy Males	Dziewczęta Females	Na 1000 urodzeń żywych Per 1000 live births	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	2000	36	20	16	10,9
<b>TOTAL</b>	2005	20	10	10	5,8
	2006	26	13	13	7,6
	<b>2007</b>	<b>25</b>	<b>19</b>	<b>6</b>	<b>6,8</b>
0 dni . . . . .	5	3	2	1,4	
<i>days</i>					
1 – 6 . . . . .	8	6	2	2,2	
7 – 29 dni . . . . .	2	2	–	0,5	
<i>days</i>					
1 miesiąc . . . . .	2	2	–	0,5	
<i>month</i>					
2 miesiące . . . . .	2	–	2	0,5	
<i>months</i>					
3–11 miesięcy . . . . .	6	6	–	1,6	
<i>months</i>					

TABL. 15 /44/. **ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PRZYCZYŃ<sup>a</sup>**  
**INFANT DEATHS BY CAUSES<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	2006		SPECIFICATION
	ogółem total				na 1000 urodzeń żywych per 1000 live births	
<b>OGÓŁEM</b> .....	36	26	20	26	7,6	<b>TOTAL</b>
Choroby zakaźne i pasożyt- nicze .....	1	2	–	–	–	<i>Infectious and invasional dis- eases</i>
w tym posocznica .....	1	1	–	–	–	<i>of which septicaemia</i>
Choroby układu nerwowego	1	1	–	–	–	<i>Diseases of the nervous system</i>
						<i>Diseases of the circulatory system</i>
Choroby układu krążenia	–	1	–	–	–	<i>Conditions originating in the perinatal period</i>
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym	18	12	9	17	5,0	<i>Congenital anomalies<sup>Δ</sup></i>
Wady rozwojowe wrodzone <sup>Δ</sup>	13	7	9	6	1,8	<i>Injuries and poisonings by ex- ternal cause</i>
Urazy i zatrucia według ze- wnętrznej przyczyny .....	–	1	–	–	–	<i>Other causes of deaths</i>
Pozostałe przyczyny zgonu	3	2	2	3	0,9	

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

<sup>a</sup> In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (X Revision).

TABL. 16 /45/. **ZAMACHY SAMOBÓJCZE<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE PRZEZ POLICJĘ**  
**SUICIDES<sup>a</sup> REGISTERED BY POLICE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	39	51	31	31	<b>TOTAL</b>
w tym dokonane .....	24	40	18	19	<i>of which committed</i>
Mężczyźni .....	31	42	18	25	<i>Males</i>
Kobiety .....	8	9	13	6	<i>Females</i>

<sup>a</sup> Dokonane i usiłowane.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji.

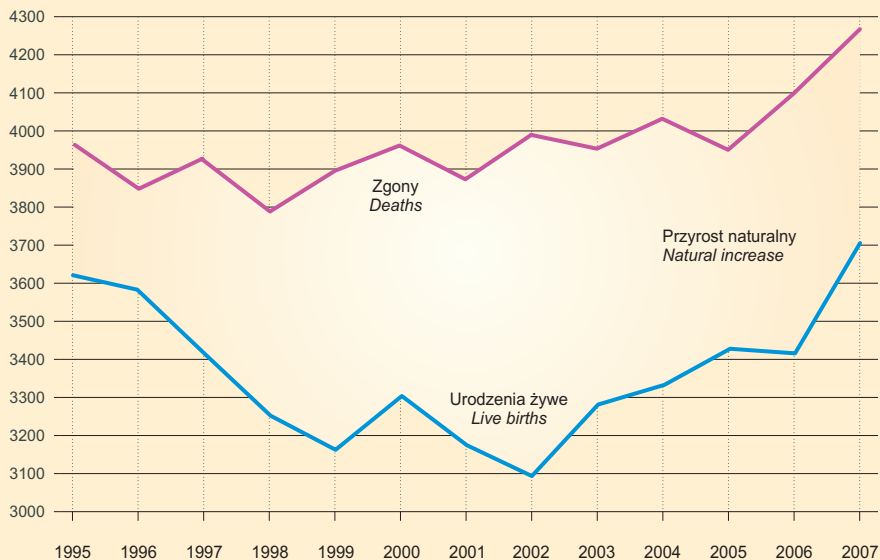
<sup>a</sup> Accomplished and attempted.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters.

TABL. 17 /46/. **MIGRACJE LUDNOŚCI**  
**MIGRATION OF POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Napływ .....	3597	3821	4271	4086	<i>Inflow</i>
z miast .....	2311	2511	2624	2472	<i>from urban areas</i>
ze wsi .....	1186	1284	1403	1412	<i>from rural areas</i>
z zagranicy .....	100	26	244	201	<i>immigration</i>
Odływ .....	3082	3763	4332	4762	<i>Outflow</i>
do miast .....	1414	1526	1712	1782	<i>to urban areas</i>
na wieś .....	1435	1970	2388	2773	<i>to rural areas</i>
za granicę .....	233	267	232	207	<i>emigration</i>
Saldo migracji .....	515	58	– 61	– 676	<i>Net migration</i>

## RUCH NATURALNY LUDNOŚCI VITAL STATISTICS OF POPULATION

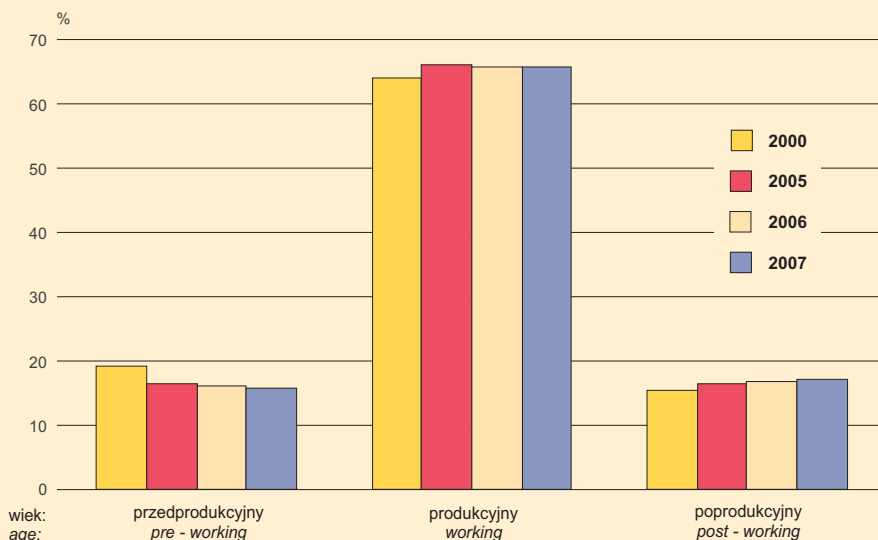


## LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM

Stan w dniu 31 XII

WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION

As of 31 XII

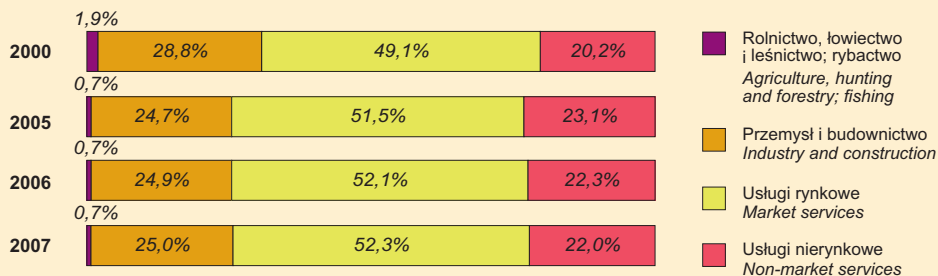


## PRACUJĄCY<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup> BY KIND OF ACTIVITY

As of 31 XII



<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; z pracującymi w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (dane szacunkowe).  
<sup>a</sup> By actual workplace and kind of activity; with employed persons on private farms in agriculture (estimated data).

## STRUKTURA BEZROBOTNYCH ZAREJESTROWANYCH WEDŁUG WIEKU I POZIOMU WYKSZTAŁCENIA

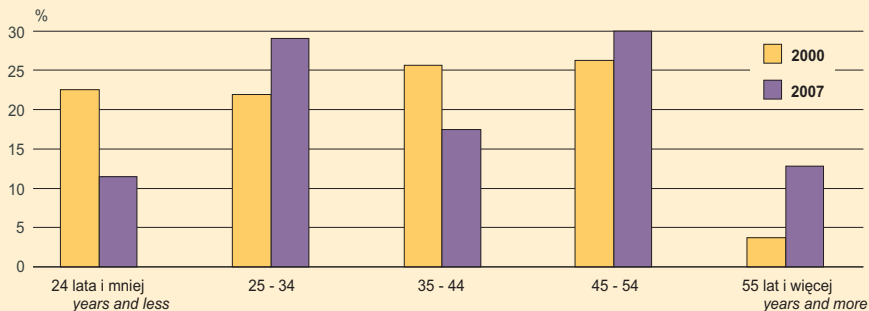
Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE AND EDUCATIONAL LEVEL

As of 31 XII

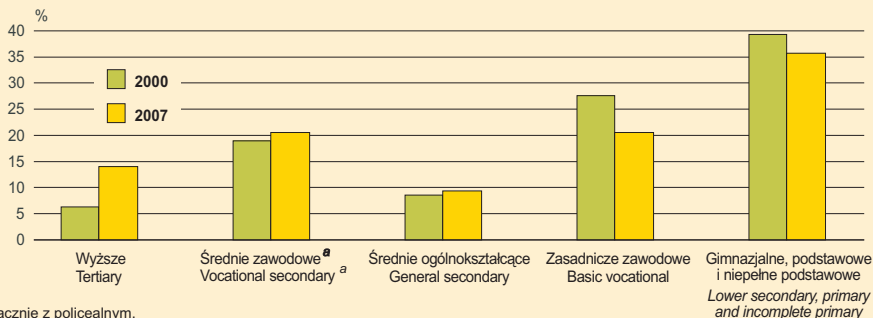
Wiek:

Age:



Poziom wykształcenia:

Educational level:



<sup>a</sup> Łącznie z policealnym.

<sup>a</sup> Including post-secondary education

## DZIAŁ VI

### RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA

#### Uwagi ogólne

#### Pracujący

1. Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) lub stosunku służbowego;
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek, a mianowicie:
  - a) właściele, współwłaściele i dzierżawców gospodarstw indywidualnych w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), tj. pracujących w gospodarstwach indywidualnych (o powierzchni użytków rolnych do 1 ha i powyżej 1 ha) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych, z pewnymi wyłączeniami od 2002 r.; patrz ust. 2 na str. 90,
  - b) właściele i współwłaściele (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie,
  - c) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów);
- 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych oraz innych spółdzielni powstałych na ich bazie i spółdzielni kółek rolniczych);
- 6) duchownych pełniących obowiązki duszpasterskie.

Dane **dotyczące pracujących według stanu w dniu 31 XII** podano bez przeliczenia niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych, przy przyjęciu zasady jednorazowego ujmowania tych osób w **głównym miejscu pracy**.

## CHAPTER VI

### LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES

#### General notes

#### Employed persons

1. Data regarding **employment** concern persons performing work providing earnings or income and include:

- 1) employees hired on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment or election) or service relation;
- 2) employers and own-account workers, i.e.:
  - a) owners, co-owners, and leaseholders of private farms in agriculture (including contributing family workers), i.e., working on private farms (with area up to 1 ha and more than 1 ha of agricultural land) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land, with some exceptions since 2002 – see item 2 on page 90,
  - b) owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity other than that related to private farms in agriculture,
  - c) other self-employed persons, e.g., persons practising learned professions;
- 3) outworkers;
- 4) agents (including contributing family workers and persons employed by agents);
- 5) members of agricultural production co-operatives (agricultural producers' co-operatives, other co-operatives set up on the basis of the mentioned above co-operatives and agricultural farmers' co-operatives);
- 6) clergy fulfilling priestly obligations.

Data **concerning employment as of 31 XII** are presented without converting part-time paid employees into full-time paid employees, each person being listed once according to the **main job**.

2. Dane **dotyczące pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie według stanu w dniu 31 XII** wyznaczono dla 2000 r. na podstawie wyników Powszechnego Spisu Rolnego przeprowadzonego w czerwcu 1996; od 2002 – na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002 przeprowadzonych w maju 2002 r.

Od 2002 r. do pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie nie zalicza się osób pracujących:

- 1) w gospodarstwach o powierzchni użytków rolnych powyżej 1 ha produkujących **wyłącznie** na własne potrzeby;
- 2) w gospodarstwach o powierzchni użytków rolnych do 1,0 ha (łącznie z indywidualnymi właścicielami zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych) produkujących **wyłącznie** lub **głównie** na własne potrzeby.

3. Dane dotyczące **przeciętnego zatrudnienia** ujmują wyłącznie zatrudnionych na podstawie stosunku pracy. Informacje dotyczą pracowników pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

4. Dane o liczbie **bezrobotnych zarejestrowanych** obejmują osoby, które zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy, obowiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001, z późniejszymi zmianami), określone są jako bezrobotne.

Pod pojęciem **bezrobotnego** należy rozumieć osobę niezatrudnioną i niewykonującą innej pracy zarobkowej, zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy (bądź jeśli jest osobą niepełnosprawną – zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy), nieuczącą się w szkole, z wyjątkiem szkół dla dorosłych (lub przystępującą do egzaminu eksternistycznego z zakresu tej szkoły) lub szkół wyższych w systemie wieczorowym albo zaocznym lub eksternistycznym, zarejestrowaną we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukującą zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, jeżeli m.in.:

- 1) ukończyła 18 lat;
- 2) kobieta nie ukończyła 60 lat, a mężczyzna – 65 lat;

2. *Data concerning employed persons on private farms in agriculture as of 31 XII estimated for 2000 on the basis of the results of the Agricultural Census conducted in June 1996; since 2002 – on the basis of the results of the Population and Housing Census as well as the Agricultural Census 2002 conducted in May 2002.*

*Since 2002 the following employed persons are not included in the employed on private farms:*

- 1) *on farms with the area more than 1 ha of agricultural land producing **exclusively** for their own needs;*
- 2) *on farms with the area to 1 ha of agricultural land (including individual owners of livestock who do not possess agricultural land) producing **exclusively** or **mainly** for their own needs.*

3. *Data concerning average paid employment include exclusively employees hired on the basis of an employment contract. Information concerns full- and part-time paid employees in terms of full-time paid employees.*

4. *Data regarding registered unemployed persons include persons who, in accordance with the Law dated 20 IV 2004 on Promoting Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001, with later amendments), are classified as unemployed.*

*An unemployed person is understood as a person not employed and not performing any other kind of paid work who is capable of work and ready to take full-time employment obligatory for a given job or service (or in case he/she is a disabled person – capable and ready to take work comprising no less than a half of working time), not attending a school with the exception of schools for adults (or taking extra curriculum exam within the scope of this school programme exam) or tertiary schools in the evening, weekend and extra curriculum education system, looking for employment or other kind of paid work and registered in a powiat labour office, appropriate for his/her permanent stay, if he/she fulfilled among others, the following conditions:*

- 1) *is aged 18 or more;*
- 2) *is aged less than 60 (for women) or less than 65 (for men);*

- 3) nie nabyła prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, renty szkoleniowej, renty socjalnej, nie pobiera: świadczenia lub zasiłku przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego lub macierzyńskiego;
- 4) nie jest właścicielem lub posiadaczem (samodzielnym lub zależnym) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych;
- 5) nie podlega ubezpieczeniu emerytalnemu i rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe;
- 6) nie podjęła pozarolniczej działalności od dnia wskazanego w zgłoszeniu do ewidencji do dnia wyrejestrowania tej działalności albo nie podlega – na podstawie odrębnych przepisów – obowiązkowi ubezpieczenia społecznego, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników;
- 7) nie jest tymczasowo aresztowana lub nie odbywa kary pozbawienia wolności;
- 8) nie uzyskuje miesięcznie przychodu w wysokości przekraczającej połowę minimalnego wynagrodzenia za pracę, z wyłączeniem przychodów uzyskanych z tytułu odsetek lub innych przychodów od środków pieniężnych zgromadzonych na rachunkach bankowych;
- 9) nie pobiera, na podstawie przepisów o pomocy społecznej, zasiłku stałego;
- 10) nie pobiera, na podstawie przepisów o świadczeniach rodzinnych, świadczenia pielęgnacyjnego lub dodatku do zasiłku rodzinnego z tytułu samotnego wychowywania dziecka i utraty prawa do zasiłku dla bezrobotnych na skutek upływu ustawowego okresu jego pobierania;
- 11) nie pobiera po ustaniu zatrudnienia świadczenia szkoleniowego.

Za bezrobotnego nie uważa się osoby odbywającej szkolenie lub staż u pracodawcy, a także osoby odbywającej przygotowanie zawodowe w miejscu pracy.

**5. Stopę bezrobocia rejestrowanego** obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną

- 3) *did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from an inability to work, pension due to training, social pension, does not receive: a pre-retirement benefit allowance, a rehabilitation benefit, a sick or maternity benefit;*
- 4) *is not the owner or holder (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;*
- 5) *is not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a spouse or a member of an agricultural household with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;*
- 6) *did not undertake non-agricultural activity during the period between the date stated in register application and the date of activity registration termination or is not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social security or a retirement provision, excluding social insurance of farmers;*
- 7) *is not temporarily under arrest or not serving a prison sentence;*
- 8) *does not receive monthly income of the amount exceeding half of minimal remuneration for work, excluding income generated from interest income or other income generated from money gathered on bank accounts;*
- 9) *does not receive, on the basis of the regulations concerning social welfare, a permanent social benefit;*
- 10) *does not receive, on the basis of regulations concerning family allowances, nursing allowance or allowance supplementary to family benefit due to single parenthood and losing rights to the unemployment benefit due to the expiry of the legal duration of benefit receiving;*
- 11) *does not receive after termination of employment training.*

*Among the unemployed is not included a person undergoing training, or traineeship with the employer and person undergoing a job occupational training.*

**5. The registered unemployment rate** is calculated as the relation of the number of registered unemployed persons to the economically active civilian, i.e., excluding persons in active military



służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

Stopę bezrobocia rejestrowanego podaje się z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (będących składową cywilnej ludności aktywnej zawodowo) wyszacowanych na podstawie wyników spisów.

6. Informacje o wypadkach przy pracy obejmują wszystkie wypadki przy pracy, jak również wypadki traktowane na równi z wypadkami przy pracy, niezależnie od tego, czy wykazana została niezdolność do pracy. Informacje o wypadkach przy pracy w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego dotyczą tylko pracowników cywilnych.

Dane o wypadkach przy pracy, poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie, uzyskiwane są ze statystycznej karty wypadku przy pracy.

Wypadki przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie opracowano na podstawie sprawozdawczości Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (KRUS) i dotyczą tylko tych wypadków, w wyniku których poszkodowani otrzymali w danym roku jednorazowe odszkodowanie z tytułu stałego lub długotrwałego uszczerbku na zdrowiu.

**Za jeden wypadek przy pracy liczy się wypadek każdej pracującej osoby poszkodowanej w wypadku indywidualnym, jak również w wypadku zbiorowym.**

7. Za **wypadek przy pracy** uważa się nagłe zdarzenie wywołane przyczyną zewnętrzną, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w związku z pracą:

- 1) podczas lub w związku z wykonywaniem przez pracownika zwykłych czynności lub poleceń przełożonych oraz czynności na rzecz pracodawcy, nawet bez polecenia;
- 2) w czasie pozostawania pracownika w dyspozycji pracodawcy w drodze między siedzibą pracodawcy a miejscem wykonywania obowiązku wynikającego ze stosunku pracy.

**Na równi z wypadkiem przy pracy**, w zakresie uprawnień do świadczeń określonych w ustawie o ubezpieczeniu społecznym z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych, traktuje się wypadek, któremu pracownik uległ:

*service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety*

*The registered unemployment rate is given considering employed persons on private farms in agriculture (as part of the economically active civilian population) estimated on the basis of the censuses results*

6. *Information regarding accidents at work includes all accidents at work, as well as accidents treated equally to accidents at work, regardless of proved inability to work. Information regarding accidents at work in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety concerns only civilian employees.*

*Data regarding accidents at work, excluding private farms in agriculture, are obtained from statistical reports of accidents at work.*

*Accidents at work on private farms in agriculture were prepared on the basis of reports of the Agricultural Social Insurance Fund (ASIF) and are related only to these accidents, for which the person injured received a one-off compensation due to permanent or long-term health damage within a given year.*

**Each accident, regardless whether the person injured was injured during an individual or mass accident, is counted as a single accident at work.**

7. **Accident at work** is understood as a sudden event, caused by external reason which leads to injury or death, which happened in connection with work:

- 1) *during or in connection with performance of ordinary activities or instructions by the employee and activities for the employers, even without instructions;*
- 2) *when the employee remains at the disposal of the employers on the way between the seat of the employer and the place of performing the duty, which is a result of work relations.*

*Every accident is treated equally to accident at work, as regards entitlement to benefits defined in the law on social insurance by virtue of accidents at work and occupational diseases if the employee had such accident:*

- 1) w czasie podróży służbowej;
- 2) podczas szkolenia w zakresie powszechnej samoobrony;
- 3) przy wykonywaniu zadań zleconych przez działające u pracodawcy organizacje związkowe.

**Za wypadek przy pracy uważa się również** nagłe zdarzenie, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w okresie ubezpieczenia wypadkowego podczas:

- 1) uprawiania sportu w trakcie zawodów i treningów przez osobę pobierającą stypendium sportowe;
- 2) wykonywania odpłatnie pracy w czasie odbywania kary pozbawienia wolności lub tymczasowego aresztowania;
- 3) pełnienia mandatu posła lub senatora, pobierającego uposażenie;
- 4) odbywania – na podstawie skierowania wydanego przez powiatowy urząd pracy – szkolenia lub stażu związanego z pobieraniem przez absolwenta stypendium;
- 5) wykonywania przez członka rolniczej spółdzielni produkcyjnej, spółdzielni kółek rolniczych oraz przez inną osobę traktowaną na równi z członkiem spółdzielni, pracy na rzecz tych spółdzielni;
- 6) wykonywania lub współpracy przy wykonywaniu pracy na podstawie umowy agencyjnej, umowy-zlecenia lub umowy o świadczenie usług;
- 7) wykonywania zwykłych czynności związanych z prowadzeniem lub współpracą przy prowadzeniu działalności pozarolniczej;
- 8) wykonywania przez osobę duchowną czynności religijnych lub czynności związanych z powierzonymi funkcjami duszpasterskimi lub zakonnymi;
- 9) odbywania zastępczych form służby wojskowej;
- 10) nauki w Krajowej Szkole Administracji Publicznej przez słuchaczy pobierających stypendium.

**8. Za ciężki wypadek przy pracy uważa się** wypadek, w wyniku którego nastąpiło ciężkie uszkodzenie ciała, a mianowicie: utrata wzroku, słuchu, mowy, zdolności płodzenia lub inne uszkodzenie ciała albo rozstrój zdrowia, naruszające podstawowe funkcje organizmu, a także choroba nieuleczalna lub zagrażająca życiu, trwała cho-

- 1) *during a business trip;*
- 2) *during a training within the scope of common self-defence;*
- 3) *at performing tasks ordered by trade union organizations, functioning at the employer.*

**Accident at work is also understood as** a sudden incident, causing injury or death, which happened within the term of accident insurance during:

- 1) *practising sports during competitions and trainings by a person receiving sport scholarship;*
- 2) *performance of paid work in the time of serving imprisonment sentences or temporary detentions;*
- 3) *carrying out a mandate by members of parliament or senate, who receive salaries;*
- 4) *stay – on the basis of appointment issues by powiat labour office – at a training or internship connected with a scholarship received by school-leavers;*
- 5) *performance of work, by members of agricultural producers' co-operatives, agricultural farmers' co-operatives and by other persons treated equally to members of co-operatives, for the benefit of these co-operatives;*
- 6) *performance or co-operation at performance of work on the basis of agency agreements, contracts of mandate or contracts of services;*
- 7) *performance of ordinary activities connected with conducting non-agricultural economic activities or co-operation at conducting them;*
- 8) *performance of religious activities or activities connected with entrusted pastoral or monastic functions by clergy;*
- 9) *servicing supplementary forms of military service;*
- 10) *education at the National School of Public Administration by students, who receive scholarships.*

**8. A serious accident at work is an accident** which results in serious bodily harm, i.e., loss of sight, hearing, speech, fertility, or which results in other bodily harm or in health-related problems, disrupting primary bodily functions, as well as which results in incurable and life-threatening diseases, permanent mental illness, a permanent,

roba psychiczna, trwała, całkowita lub znaczna niezdolność do pracy w zawodzie albo trwałe poważne zeszpecenie lub zniekształcenie ciała.

9. Za **śmiertelny wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiła śmierć osoby poszkodowanej na miejscu wypadku lub w okresie 6 miesięcy od chwili wypadku.

10. Wypadki przy pracy klasyfikuje się m.in. według **wydarzeń** je powodujących (określających rodzaj kontaktu człowieka z czynnikiem, który spowodował wypadek) oraz **przyczyn** wypadków (wszelkich braków i nieprawidłowości związanych z czynnikami materialnymi, z organizacją pracy, z nieprawidłowym zachowaniem się pracownika). Każdy wypadek przy pracy jest wynikiem jednego wydarzenia, ale najczęściej kilku przyczyn, w związku z tym suma przyczyn jest większa od ogólnej liczby wypadków. Wydarzenia powodujące urazy (do 2004 r. określane jako wydarzenia bezpośrednio powodujące urazy) pogrupowano od 2005 r. zgodnie z zaleceniem EUROSTAT-u.

## Wynagrodzenia

1. Przeciętne miesięczne wynagrodzenia (nominalne) przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,
- wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,
- dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,
- honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

2. Dane o przeciętnych miesięcznych wynagrodzeniach brutto przypadających na 1 zatrudnionego obejmują zaliczki na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych oraz obowiązkowe składki na ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe) płacone przez ubezpieczonego pracownika, wprowadzone z dniem 1 I 1999 r. zgodnie z ustawą z dnia 13 X 1998 r. o systemie ubezpieczeń społecznych (Dz. U. Nr 137, poz. 887, z późniejszymi zmianami).

*total or significant inability to work in the profession or in a permanent significant disfigurement or distortion of the body.*

9. **A fatal accident at work** is an accident during which the person injured dies at the site of the accident or within a period of 6 months from the date of the accident.

10. Accidents at work are classified, i.a., according to **contact – mode of injury** which directly cause them (describing the type of contact of the person injured with the factor which caused the accident) as well as according to their **causes** (all short-comings and irregularities connected with material factors, organization of work, incorrect employee action). Each accident at work is the result of a single event, but frequently the result of several causes, thus the sum of causes is greater than the total number of accidents. Contact–mode of injury (until 2004 defined as events directly causing injury) since 2005 are grouping according to the EUROSTAT recommendation.

## Wages and salaries

1. The average monthly (nominal) wages and salaries per paid employee were calculated assuming:

- personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices and persons employed abroad,
- payments from profit and balance surplus in co-operatives,
- annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities,
- fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television programme producers.

2. Data regarding the average monthly gross wages and salaries per paid employee include the deduction from pay for personal income taxes and contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness) paid by insured employee, introduced on 1 I 1999, in accordance with the Law on the Social Security System, dated 13 X 1998 (Journal of Laws No. 137, item 887, with later amendments).

## Pracujący Employment

TABL. 1 /47/. **PRACUJĄCY W GOSPODARCE NARODOWEJ<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**EMPLOYED PERSONS IN NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

SEKCJE	2000	2005	2006	2007			SECTIONS
				ogółem <i>total</i>	w tym sektor publiczny <i>of which public sector</i>	z ogółem kobiety <i>of total women</i>	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>176664</b>	<b>153006</b>	<b>159329</b>	<b>163564</b>	<b>53947</b>	<b>77285</b>	<b>TOTAL</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo	3416	1131	1115	1168	159	445	<i>Agriculture and hunting, forestry; and fishing</i>
Przemysł . . . . .	36627	28615	29138	29372	8176	8033	<i>Industry</i>
w tym przetwórstwo przemysłowe . . . . .	33363	25632	26203	26406	5745	7257	<i>of which manufacturing</i>
Budownictwo . . . . .	14329	9214	10628	11446	174	1211	<i>Construction</i>
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . .	34961	30706	30923	31362	211	16665	<i>Trade and repair <sup>Δ</sup></i>
Hotele i restauracje . . .	3961	3517	3819	3948	264	2542	<i>Hotels and restaurants</i>
Transport, gospodarka magazynowa i łącz- ność . . . . .	21145	15981	16915	18168	7336	5558	<i>Transport, storage and communication</i>
Pośrednictwo finansowe	5225	5536	5460	5402	1404	3746	<i>Financial intermediation</i>
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . .	15244	17304	20228	20724	2503	9206	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obo- wiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup>	7757	9719	9974	10129	10129	6722	<i>Public administration and defence; compul- sory social security</i>
Edukacja . . . . .	14134	15485	15535	15523	13926	11330	<i>Education</i>
Ochrona zdrowia i pom- oc społeczna . . . . .	13707	10074	9958	10390	7611	8425	<i>Health and social work</i>
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozos- tała . . . . .	6158	5724	5636	5932	2054	3402	<i>Other community social and personal service activities</i>

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; dane dotyczą podmiotów gospodarczych oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących łącznie z pracującymi w rolnictwie indywidualnym, z fundacjami, stowarzyszeniami, partiami politycznymi, związkami zawodowymi, organizacjami społecznymi, organizacjami pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego oraz z duchownymi.

<sup>a</sup> By actual workplace and kind of activity; data concerns economic entities as well as the budgetary entities regardless of the number of employees, including persons employed in private agriculture, foundations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and trade self-government and clergy.

TABL. 2 /48/. **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE<sup>a</sup>**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT<sup>a</sup>**

SEKCJE	2000	2005	2006	2007		SECTIONS
				ogółem <i>total</i>	w tym sektor publiczny <i>of which public sector</i>	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>147202</b>	<b>113026</b>	<b>117000</b>	<b>119759</b>	<b>54915</b>	<b>TOTAL</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo	1986	507	486	521	150	<i>Agriculture and hunting, forestry; and fishing</i>
Przemysł . . . . .	38520	23316	22533	22849	6795	<i>Industry</i>
w tym przetwórstwo przemysłowe . . . . .	34909	21864	21137	21407	6032	<i>of which manufacturing</i>
Budownictwo . . . . .	10864	5893	6426	7263	139	<i>Construction</i>
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . .	21073	16001	15925	15684	181	<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>
Hotele i restauracje . . . . .	2154	1869	1843	2298	546	<i>Hotels and restaurants</i>
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . .	17403	11708	12635	13097	7071	<i>Transport, storage and communication</i>
Pośrednictwo finansowe	5798	5311	5664	5610	2645	<i>Financial intermediation</i>
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . .	9069	8721	11873	12149	1596	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup>	8732	11321	11476	11780	11780	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
Edukacja . . . . .	13980	15219	15145	15123	13849	<i>Education</i>
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . .	13373	9434	9344	9705	8348	<i>Health and social work</i>
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . . . .	4250	3726	3650	3680	1815	<i>Other community social and personal service activities</i>

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; dane dotyczą podmiotów gospodarczych oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących łącznie z fundacjami, stowarzyszeniami, partiami politycznymi, związkami zawodowymi, organizacjami społecznymi, organizacjami pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego.

<sup>a</sup> *By actual workplace and kind of activity; data concerns economic entities as well as the budgetary entities regardless of the number of employees, including foundations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and trade self-government.*

## Bezrobocie

### Unemployment

TABL. 3 /49/. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, STOPA BEZROBOCIA I OFERTY PRACY**  
 Stan w dniu 31 XII  
**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS, UNEMPLOYMENT RATE AND JOB OFFERS**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>16365</b>	<b>25484</b>	<b>21550</b>	<b>11474</b>	<b>TOTAL</b>
mężczyźni .....	7434	12290	9791	4820	men
kobiety .....	8931	13194	11759	6654	women
Z liczby bezrobotnych:					Of number of unemployed persons:
Dotychczas niepracujący .....	3235	5843	4862	2434	Previously not employed
W okresie 12 miesięcy od dnia ukończenia nauki <sup>a</sup> .....	.	827	619	372	In period of 12 months since completion of education <sup>a</sup>
w tym w szkole wyższej <sup>b</sup> .....	.	444	346	210	of which in tertiary education <sup>b</sup>
Bez kwalifikacji zawodowych .....	.	7307	8459	4015	Without occupational qualifications
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładów pracy .....	1467	347	222	91	Terminated for company reasons
Długotrwale bezrobotni <sup>c</sup> .....	.	17004	14371	6913	Long-term unemployment <sup>c</sup>
Posiadający prawo do zasiłku .....	2160	2243	1769	1276	Possessing benefit rights
Samotnie wychowujący co najmniej jedno dziecko w wieku 7 lat i mniej .....	.	1536	1493	1020	Bringing up single-handed at least one child aged 7 and less
Niepełnosprawni .....	295	397	434	370	Disabled persons
<b>Stopa bezrobocia rejestrowanego w %</b>	<b>8,4</b>	<b>14,1</b>	<b>11,8</b>	<b>6,5</b>	<b>Registered unemployment rate in %</b>
<b>Oferty pracy</b> .....	<b>104</b>	<b>371</b>	<b>843</b>	<b>549</b>	<b>Job offers</b>

<sup>a</sup> Potwierdzonej świadectwem, dyplomem lub innym dokumentem ukończenia szkoły, kursów zawodowych trwających co najmniej 24 miesiące lub zdobycia uprawnień do wykonywania zawodu przez osoby niepełnosprawne. <sup>b</sup> Dotyczy osób, które nie ukończyły 27 lat. <sup>c</sup> Pozostający w rejestrze powiatowego urzędu pracy łącznie przez okres ponad 12 miesięcy w okresie ostatnich 2 lat, z wyłączeniem okresu odbywania stażu i przygotowania zawodowego w miejscu pracy.

Źródło: dane Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej.

<sup>a</sup> Confirmed by a diploma, certificate or other document, full-time occupational courses with the duration of at least 24 months or acquisition of the rights to perform a job as disabled persons. <sup>b</sup> Data concern persons who were under 27 years of age. <sup>c</sup> Persons remaining in the register rolls of the powiat labour office for the overall period of over 12 months during the last two years, excluding the periods of traineeship and occupational preparation at the workplace.

Source: data of the Ministry of Labour and Social Policy.

TABL. 4 /50/.

**BEZROBOTNI NOWO ZAREJESTROWANI I WYREJESTROWANI <sup>a</sup>**  
**NEWLY REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND PERSONS REMOVED**  
**FROM UNEMPLOYMENT ROLLS<sup>a</sup>**

LATA YEARS KWARTAŁY QUARTERS	Bezrobotni nowo zarejestrowani <i>Newly registered unemployed persons</i>				Bezrobotni wyrejestrowani <i>Persons removed from unemployment rolls</i>		
	ogółem <i>total</i>	z liczby ogółem <i>of total number</i>			ogółem <i>total</i>	z liczby ogółem <i>of total number</i>	
		kobiety <i>women</i>	dotychczas niepracujący <i>previously not em- ployed</i>	zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy <i>terminated for company reasons</i>		kobiety <i>women</i>	z tytułu podjęcia pracy <i>received jobs</i>
2000.....	20133	9987	5196	1694	15405	7475	5629
2005.....	25450	12157	8395	63	27571	13004	11315
2006.....	23120	11265	7373	17	27054	12700	10557
<b>2007.....</b>	<b>21553</b>	<b>10761</b>	<b>6405</b>	<b>11</b>	<b>31629</b>	<b>15866</b>	<b>9691</b>
I	5770	2686	1661	2	6436	3096	2490
II	4612	2253	1397	–	8553	4177	2605
III	5999	3252	1847	5	8420	4360	2284
IV	5172	2570	1500	4	8220	4233	2312

<sup>a</sup> W ciągu roku.

Źródło: dane Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej.

<sup>a</sup> During the year.

Source: data of the Ministry of Labour and Social Policy.

TABL. 5 /51/.

**BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU**  
**Stan w dniu 31 XII**  
**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE**  
**As of 31 XII**

WIEK	2000	2005	2006	2007		AGE
				ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>16365</b>	<b>25484</b>	<b>21550</b>	<b>11474</b>	<b>6654</b>	<b>TOTAL</b>
24 lata i mniej.....	3717	3533	2656	1265	872	24 and less
25 – 34.....	3651	7153	6304	3332	2250	25 – 34
35 – 44.....	4157	4882	3953	1945	1187	35 – 44
45 – 54.....	4298	7933	6585	3442	1884	45 – 54
55 lat i więcej.....	542	1983	2052	1490	461	55 and more

Źródło: dane Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej.

Source: data of the Ministry of Labour and Social Policy.

TABL. 6 /52/.

**BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA,  
 CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY I STAŻU PRACY**
**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY EDUCATIONAL LEVEL,  
 DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007		SPECIFICATION
				ogółem total	w tym kobiety of which women	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>16365</b>	<b>25484</b>	<b>21550</b>	<b>11474</b>	<b>6654</b>	<b>TOTAL</b>
WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA BY EDUCATIONAL LEVEL						
Wyższe . . . . .	998	2500	2338	1648	1120	Tertiary
Policealne i średnie zawodowe	3190	4615	3987	2333	1543	Post-secondary and vocational secondary
Średnie ogólnokształcące . . .	1329	2113	1936	1063	815	General secondary
Zasadnicze zawodowe . . . .	4457	6147	4834	2352	1082	Basic vocational
Gimnazjalne <sup>a</sup> , podstawowe i niepełne podstawowe . . .	6391	10109	8455	4078	2094	Lower secondary <sup>a</sup> , primary and incomplete primary
WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY <sup>bc</sup> BY DURATION OF UNEMPLOYMENT <sup>bc</sup>						
3 miesiące i mniej . . . . .	4401	4802	4451	3199	1677	3 months and less
3 – 6 . . . . .	3108	3222	2465	1898	1144	3 – 6
6 – 12 . . . . .	3880	3832	3177	1538	885	6 – 12
12 – 24 . . . . .	3739	4510	3786	1486	857	12 – 24
powyżej 24 miesięcy . . . . .	1237	9118	7671	3353	2091	more than 24 months
WEDŁUG STAŻU PRACY <sup>c</sup> BY WORK SENIORITY <sup>c</sup>						
Bez stażu pracy. . . . .	3235	5843	4862	2434	1436	No work seniority
Ze stażem pracy:						With work seniority:
1 rok i mniej . . . . .	5312	7135	5972	3085	1654	1 year and less
1 – 5 . . . . .	2672	3975	3380	1839	1098	1 – 5
5 – 10 . . . . .	1424	2645	2367	1252	822	5 – 10
10 – 20 . . . . .	1924	2637	2216	1224	812	10 – 20
20 – 30 . . . . .	1671	2772	2333	1361	756	20 – 30
powyżej 30 lat . . . . .	127	477	420	279	76	more than 30 years

<sup>a</sup> Dotyczy lat 2005, 2006 i 2007. <sup>b</sup> Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. <sup>c</sup> Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 3 – 6 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 3 miesiące i 1 dzień do 6 miesięcy.

Źródło: dane Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej.

<sup>a</sup> Concerns 2005, 2006 and 2007. <sup>b</sup> From the date of registering in a labour office. <sup>c</sup> Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 3 – 6 persons remaining unemployed from 3 months and 1 day to 6 months were included.

Source: data of the Ministry of Labour and Social Policy.



TABL. 7 /53/. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI KORZYSTAJĄCY Z AKTYWNYCH FORM PRZECIWDZIAŁANIA BEZROBOCIU <sup>a</sup>**  
*REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BENEFITTING FROM LABOUR MARKET PROGRAMME <sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Podjmujący zatrudnienie przy pracach interwencyjnych. . . . .	20	19	48	79	Persons undertaking employment in intervention works
w tym kobiety . . . . .	9	11	35	67	of which women
Podjmujący zatrudnienie przy robotach publicznych . . . . .	31	489	347	352	Persons undertaking employment in public works
w tym kobiety . . . . .	29	283	147	140	of which women
Rozpoczynający szkolenie. . . . .	509	1505	1451	1561	Persons starting training
w tym kobiety . . . . .	351	721	618	754	of which women

<sup>a</sup> W ciągu roku.

Źródło: dane Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej.

<sup>a</sup> During the year.

Source: data of the Ministry of Labour and Social Policy.

## Warunki pracy

### Work conditions

TABL. 8 /54/. **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)**  
*PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK (excluding private farms in agriculture)*

SEKCJE SECTIONS	Wypadki Accidents		Pozzkodowani w wypadkach Injured persons in accidents					
	ogółem total	w tym zbiorowe of which mass	ogółem total	śmiertel- nych fatal	ciężkich serious	łżejszych lighter	z ogółem kobiety of total females	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>								
<b>TOTAL</b>	2000	1726	8	1750	10	15	1725	523
	2005	1679	3	1682	9	8	1665	477
	2006	1802	5	1817	4	10	1803	499
	<b>2007</b>	<b>1823</b>	<b>8</b>	<b>1838</b>	<b>13</b>	<b>6</b>	<b>1819</b>	<b>565</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo <i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>		12	–	12	–	–	12	1
Przemysł . . . . . <i>Industry</i>		615	1	616	5	4	607	64
w tym przetwórstwo przemy- słowe . . . . . <i>of which manufacturing</i>		568	–	568	2	2	564	63
Budownictwo . . . . . <i>Construction</i>		91	–	91	2	–	89	3

TABL. 8 /54/. **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY (dok.)**  
**PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK (cont.)**

SEKCJE SECTIONS	Wypadki Accidents		Poszkodowani w wypadkach Injured persons in accidents				
	ogółem total	w tym zbiorowe of which mass	ogółem total	śmiertel- nych fatal	ciężkich serious	lżejszych lighter	z ogółem kobiety of total females
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	174	–	174	–	–	174	76
Hotele i restauracje . . . . . <i>Hotels and restaurants</i>	27	–	27	–	–	27	11
Transport, gospodarka maga- zynowa i łączność . . . . . <i>Transport, storage and com- munication</i>	288	3	295	5	1	289	81
Pośrednictwo finansowe . . . . . <i>Financial intermediation</i>	33	1	35	–	1	34	24
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> <i>Real estate, renting and busi- ness activities</i>	237	1	238	–	–	238	68
Administracja publiczna i obro- na narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Public administration and de- fence; compulsory social se- curity</i>	69	2	73	–	–	73	38
Edukacja . . . . . <i>Education</i>	108	–	108	1	–	107	77
Ochrona zdrowia i pomoc spo- łeczna . . . . . <i>Health and social work</i>	123	–	123	–	–	123	98
Działalność usługowa komu- nalna, społeczna i indywidu- alna, pozostała . . . . . <i>Other community, social and personal service activities</i>	46	–	46	–	–	46	24

TABL. 9 /55/. **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY<sup>a</sup>**  
**EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which						
		rolnictwo, łowiectwo i leśnic- two agricul- ture, hun- ting and forestry	przemysł industry		budow- nictwo construc- tion	handel i napra- wy <sup>Δ</sup> trade and repair <sup>Δ</sup>	transport, gospodar- ka maga- zynowa i łączność transport, storage and commu- nication	
			razem total	w tym przetwó- rstwo prze- mysłowe of which manu- facturing				
<b>WYDARZENIA POWODUJĄCE URAZY</b> <b>EVENTS CAUSING INJURY</b>								
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	2000	1750	7	589	561	190	175	313
<b>TOTAL</b> . . . . .	2005	1682	12	628	592	75	117	230
	2006	1817	12	667	645	77	161	276
	<b>2007</b>	<b>1838</b>	<b>12</b>	<b>616</b>	<b>568</b>	<b>91</b>	<b>174</b>	<b>295</b>
w tym: of which:								
Kontakt z prądem elektrycznym, temperaturą, niebezpiecznymi substancjami i prepara- tami chemicznymi. . . . .		63	1	42	40	2	4	4
Contact with electrical voltage, temperature, hazardous substances and chemicals w tym z preparatami chemicznymi. . . . . of which chemicals		6	–	3	3	–	1	1
Tonięcie, zakopanie, zamknięcie. . . . . Drowned, buried, enveloped		6	–	–	–	–	–	5
Zderzenie z lub uderzenie w: Horizontal or vertical impact with or against:								
nieruchomy obiekt . . . . . a stationary object		572	2	239	225	27	30	93
obekt w ruchu . . . . . object in motion		366	5	150	139	32	40	64
w tym przez: of which by:								
spadający obiekt . . . . . falling object		157	4	69	65	9	17	27
poruszający się lub transportowany obiekt moving or transported object		94	–	30	24	9	15	15
Kontakt z przedmiotem ostrym, szorstkim, chro- pawatym . . . . .		342	–	76	75	11	47	28
Contact with sharp, pointed, rough, coarse material agent w tym kontakt z przedmiotem ostrym. . . . . of which contact with sharp material agent		248	–	59	58	7	34	6
Uwięzienie, zmiażdżenie . . . . . Trapped, crushed		92	1	31	30	5	11	20
Obciążenie psychiczne lub fizyczne . . . . . Physical or mental stress w tym obciążenie układu mięśniowo- szkieletowego . . . . . of which physical stress on the muscular- skeletal system		173	1	50	38	5	26	32
Przejaw agresji ze strony człowieka lub zwie- rzęcia . . . . . Aggression human or animal		54	2	3	–	–	3	25
Pozostałe. . . . . Others		164	–	24	20	9	13	23

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku.

<sup>a</sup> Registered in the given year.

TABL. 9 /55/. **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY<sup>a</sup> (dok.)**  
**EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which						
		rolnictwo, łowiectwo i leśnic- two agricul- ture, hun- ting and forestry	przemysł industry		budow- nictwo construc- tion	handel i napra- wy <sup>Δ</sup> trade and repair <sup>Δ</sup>	transport, gospodar- ka maga- zynowa i łączność transport, storage and com- munication	
			razem total	w tym przetwó- rstwo prze- mysłowe of which manu- facturing				
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	2000	2788	21	958	907	326	351	469
<b>TOTAL</b> . . . . .	2005	2731	31	1065	1008	119	238	362
	2006	3161	32	1259	1221	144	313	455
	<b>2007</b>	<b>3390</b>	<b>31</b>	<b>1293</b>	<b>1210</b>	<b>178</b>	<b>353</b>	<b>495</b>
Niewłaściwy stan czynnika materialnego . . . <i>Inappropriate condition of material objects/ agents</i>	377	6	137	130	31	32	72	
Niewłaściwa organizacja: <i>Inappropriate organization of:</i>								
pracy . . . . . <i>work</i>	199	1	88	81	12	28	27	
stanowiska pracy . . . . . <i>work post</i>	243	3	125	123	7	23	28	
Brak lub niewłaściwe posługiwanie się czynni- kiem materialnym . . . . . <i>Absence or inappropriate use of material objects/ /agents</i>	223	1	102	95	20	40	25	
Nieużywanie sprzętu ochronnego . . . . . <i>Not using protective equipment</i>	59	–	29	26	5	8	6	
Niewłaściwe samowolne zachowanie się pra- cownika . . . . . <i>Inappropriate wilful employee action</i>	255	2	130	125	24	35	26	
Niewłaściwy stan psychofizyczny pracownika <sup>b</sup> <i>Inappropriate mental-physical condition of employee<sup>b</sup></i>	71	1	20	15	5	8	7	
Nieprawidłowe zachowanie się pracownika <i>Incorrect employee action</i>	1794	16	608	565	67	169	285	
Inne . . . . . <i>Others</i>	169	1	54	50	7	10	19	

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku. <sup>b</sup> Spowodowany m.in.: nagłym zachorowaniem, niedyspozycją fizyczną lub psychiczną, nadużyciem alkoholu.

<sup>a</sup> Registered in the given year. <sup>b</sup> Caused by, i.a.: sudden illness, physical or mental indisposition, alcohol abuse.

TABL. 10 /56/. **ABSENCJA SPOWODOWANA WYPADKAMI PRZY PRACY**  
**ABSENCE RESULTING FROM OCCUPATIONAL ACCIDENTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Liczba poszkodowanych w wypadkach powodujących zwolnienia lekarskie <sup>a</sup> Number of persons injured in accidents at work <sup>a</sup>							Liczba dni niezdolności do pracy The number of days of incapacity to work
	ogółem total	1-3 dni 1-3 days	4-20 <sup>b</sup>	21 dni i więcej <sup>c</sup> 21 days and more <sup>c</sup>	1-3 dni 1-3 days	4-20 <sup>b</sup>	21 dni i więcej <sup>c</sup> 21 days and more <sup>c</sup>	
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers				w % ogółu poszkodowanych <sup>d</sup> in % of total persons injured <sup>d</sup>			
<b>OGÓŁEM . . . 2000</b>	1644	17	800	827	1,0	48,7	50,3	72535
<b>TOTAL 2005</b>	1673	20	628	936	1,2	37,5	55,9	67621
2006	1813	21	627	1058	1,2	34,6	58,4	69868
<b>2007</b>	<b>1825</b>	<b>25</b>	<b>743</b>	<b>933</b>	<b>1,4</b>	<b>40,7</b>	<b>51,1</b>	<b>66032</b>
w tym: of which:								
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . . Agriculture, hunting and forestry	12	1	8	3	8,3	66,7	25,0	219
Przemysł . . . . . Industry	611	2	229	362	0,3	37,5	59,2	24353
w tym: of which:								
przetwórstwo prze- mysłowe . . . . . manufacturing	566	2	218	332	0,4	38,5	58,7	22183
wytwarzanie i za- opatrywanie w energię elektrycz- ną, gaz i wodę . . . . . electricity, gas and water supply	42	–	10	28	–	23,8	66,7	2098
Budownictwo . . . . . Construction	89	1	24	63	1,1	27,0	70,8	4601
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . Trade and repair <sup>Δ</sup>	174	1	84	73	0,6	48,3	42,0	5880

<sup>a</sup> Bez poszkodowanych w wypadkach śmiertelnych oraz wypadkach, dla których nie odnotowano niezdolności do pracy. <sup>b, c</sup> W 2000 r. – powodujących niezdolność do pracy: <sup>b</sup> – 4-28 dni, <sup>c</sup> – 29 dni i więcej. <sup>d</sup> W danej sekcji gospodarki narodowej.

<sup>a</sup> Without persons injured in fatal accidents and accidents resulting in incapacity to work. <sup>b, c</sup> In 2000 – accidents resulting in an incapacity to work: <sup>b</sup> – 4-28 days, <sup>c</sup> – 29 days and more. <sup>d</sup> In data section of the national economy.

TABL. 10 /56/. **ABSENCJA SPOWODOWANA WYPADKAMI PRZY PRACY (dok.)**  
**ABSENCE RESULTING FROM OCCUPATIONAL ACCIDENTS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Liczba poszkodowanych w wypadkach powodujących zwolnienia lekarskie <sup>a</sup> Number of persons injured in accidents at work <sup>a</sup>							Liczba dni niezdolności do pracy The number of days of incapacity to work
	ogółem total	1-3 dni 1-3 days	4-20	21 dni i więcej 21 days and more	1-3 dni 1-3 days	4-20	21 dni i więcej 21 days and more	
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers				w % ogółu poszkodowanych <sup>d</sup> in % of total persons injured <sup>d</sup>			
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . . <i>Transport, storage and communication</i>	290	4	101	162	1,4	34,8	55,9	11272
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Real estate, renting and business activities</i>	238	7	137	89	2,9	57,6	37,4	6183
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	73	–	26	32	–	35,6	43,8	2197
Edukacja . . . . . <i>Education</i>	107	5	41	50	4,7	38,3	46,7	3521
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . . <i>Health and social work</i>	123	4	43	54	3,3	35,0	43,9	4099
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . . . . <i>Other community, social and personal service activities</i>	46	–	16	22	–	34,8	47,8	2090

<sup>a</sup> Bez poszkodowanych w wypadkach śmiertelnych oraz wypadkach, dla których nie odnotowano niezdolności do pracy. <sup>d</sup> W danej sekcji gospodarki narodowej.

<sup>a</sup> Without persons injured in fatal accidents and accidents resulting in incapacity to work. <sup>d</sup> In data section of the national economy.

## Wynagrodzenia

### Wages and salaries

TABL. 11 /57/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W GOSPODARCE NARODOWEJ<sup>a</sup>**  
**AVERAGE GROSS MONTHLY WAGES AND SALARIES IN NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup>**

SEKCJE	2000	2005	2006	2007	SECTIONS
	w zł in zł				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>1966,02</b>	<b>2465,81</b>	<b>2574,75</b>	<b>2764,51</b>	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny . . . . .	2084,57	2838,58	2968,01	3189,66	public sector
sektor prywatny . . . . .	1880,40	2137,19	2222,95	2404,46	private sector
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo . . . . .	1400,26	1750,48	1905,93	2048,95	Agriculture, hunting and forestry; fishing
Przemysł . . . . .	2074,59	2395,99	2577,97	2813,13	Industry
w tym przetwórstwo przemy- słowe . . . . .	2024,50	2314,66	2485,73	2733,79	of which manufacturing
Budownictwo . . . . .	1872,96	1883,44	2109,67	2242,52	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . .	1523,67	1846,38	2019,43	2162,86	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Hotele i restauracje . . . . .	1257,60	1402,20	1490,32	1736,82	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka maga- zynowa i łączność . . . . .	2307,07	2763,10	2673,56	2806,75	Transport, storage and com- munication
Pośrednictwo finansowe . . . .	2772,05	3475,93	3849,09	4067,34	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup>	2014,04	2402,19	2161,59	2476,05	Real estate, renting and busi- ness activities
Administracja publiczna i obro- na narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> . . . . .	2473,66	3188,98	3364,82	3487,12	Public administration and de- fence; compulsory social se- curity
Edukacja . . . . .	1945,44	2812,62	2892,86	3006,22	Education
Ochrona zdrowia i pomoc spo- łeczna . . . . .	1590,98	2069,64	2273,71	2718,44	Health and social work
Działalność usługowa komu- nalna, społeczna i indywidu- alna, pozostała . . . . .	1642,64	2278,82	2424,53	2430,76	Other community social and personal service activities

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych oraz jednostek budżetowych niezależnie od liczby pracujących łącznie z pracującymi w fundacjach, stowarzyszeniach, partiach politycznych, związkach zawodowych, organizacjach społecznych, organizacjach pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego.

<sup>a</sup> Data concern economic entities as well as the budgetary entities regardless of the number of employees, including persons employed in private agriculture, foundations, associations, political parties trade unions, social organizations, employers organizations, economic and trade self-government.

## DZIAŁ VII

### INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA

#### Uwagi ogólne

##### Infrastruktura komunalna

1. Informacje o **długości sieci wodociągowej i gazowej** dotyczą przewodów ulicznych bez połączeń prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów.

Informacje o sieci uwzględniają dane o sieci przesyłowej (magistralnej) oraz sieci rozdzielczej.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

Przez **połączenia wodociągowe, kanalizacyjne i gazowe** prowadzące do budynków mieszkalnych (łącznie z budynkami zbiorowego zamieszkania, jak np.: hotele pracownicze, domy studenckie i internaty, domy opieki społecznej) rozumie się odgałęzienia łączące poszczególne budynki z siecią rozdzielczą lub w przypadku kanalizacji – z siecią ogólnospławną.

2. **Zużycie energii elektrycznej i gazu z sieci** ustala się na podstawie zaliczkowego systemu opłat, w tym również w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową w gospodarstwach domowych.

3. Informacje z zakresu **ciepłownictwa** obejmują budynki mieszkalne oraz urzędy i instytucje ogrzewane centralnie za pośrednictwem sieci przesyłowej rozumianej jako układ instalacji połączonych i współpracujących ze sobą, służące do przesyłania i dystrybucji czynnika grzejącego do odbiorcy zgodnie z ustawą z dnia 10 IV 1997 r. Prawo energetyczne (Dz. U. Nr 54, poz. 348) z późniejszymi zmianami.

Dane w tabl. 4 dotyczą budynków i lokali ogrzewanych przy pomocy urządzeń jednostek gospodarki komunalnej i mieszkaniowej oraz spółdzielni mieszkaniowych i zakładów pracy, niezależnie od źródeł wytwarzania energii cieplnej (własnych lub obcych).

## CHAPTER VII

### MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

#### General notes

##### Municipal infrastructure

1. Information regarding the **length of the water-line and gas-line systems** concerns street conduits (the so-called distribution network) excluding connections leading to residential buildings and other constructions.

Information regarding those networks includes data on the transmission (main) and the distribution network.

Data regarding the **length of the sewerage network**, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.

Data regarding **the length of the sewerage network**, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.

2. **The consumption of electricity and gas from the gas-line network** in households is established on the basis of an estimated system of payments, as is consumption in households conducting small-scale service activity.

3. Information within the range of **heating** regards dwellings as well as offices and institutions with central heating within transmission thermalline – which is considered as a system of conduits leading heating medium to distribution line according to Law from 10 IV 1997 Energetic law (Journal of Laws No. 54, item 348) with later amendments.

Data in table 4 apply to the buildings and premises heated by installations operated by communal and housing organizations and by housing co-operatives or enterprises, regardless of the sources supplying the thermal energy (own and other).



**Kotłownia** to budynek lub pomieszczenie wraz z ustawionymi w nim kotłami oraz urządzeniami służącymi do wytwarzania energii cieplnej na cele grzewcze lub ogrzewania i równoczesnego dostarczania ciepłej wody.

Od 2001 r. dane z zakresu ciepłownictwa obejmują wszystkie podmioty, którym nadano koncesje na przesył i dystrybucję energii cieplnej, co stanowić może ich pozostały rodzaj działalności. Ma to odbicie w liczbie kotłowni, gdzie uwzględniono wszystkie kotłownie produkujące ciepło na cele grzewcze.

4. Dane o **odpadach komunalnych** dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

5. Dane o **nieczystościach ciekłych** dotyczą nieczystości pochodzących z gospodarstw domowych (budyneków mieszkalnych), budyneków użyteczności publicznej oraz budyneków jednostek prowadzących działalność gospodarczą – w przypadku gdy nie są odprowadzane siecią kanalizacyjną.

## Mieszkania

1. Informacje o **zasobach mieszkaniowych i mieszkaniach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań, a także izb i powierzchni użytkowej w tych mieszkaniach, znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieskalnych. Dane nie obejmują lokali zbiorowego zamieszkania (hotele pracowniczych, domów studenckich i internatów, domów opieki społecznej i in.) i pomieszczeń nie przeznaczonych na cele mieszkalne, a z różnych względów zamieszkanymi (pomieszczeń inwentarskich, barakowozów, statków, wagonów i in.).

**Mieszkanie** jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany dla celów mieszkalnych dla jednej rodziny, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami) w obrębie budynku, do którego to lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź bezpośrednio z ulicy, podwórza lub ogrodu.

**Boiler-house** is a building or space with boilers and installations used for production of thermal energy to heating or both heating and supplying warm water.

Since 2001 data on heating range have included each unit which has license to transmit and distribute of thermal energy (even though it is its second activity). It can be seen in quantity of boiler-houses, where all boiler-houses producing heating are taken into account.

4. Data on **municipal waste** concern the waste produced in households, and also at other waste producers (excluding hazardous waste), which in respect of their character or composition is similar to the waste produced in households.

Information on communal wastes is quoted according to regulation of the Minister of Environment of 27 IX 2001 on catalogue of wastes (Journal of Laws No. 112, item 1206).

5. Data on **liquid waste** concern waste which comes from households (dwellings), public buildings and buildings of units running a business – in case they are not discharged by sewerage system.

## Dwellings

1. Information regarding **dwelling stocks and completed dwellings** concerns dwellings, as well as rooms and the usable floor space in these dwellings, located in residential and non-residential buildings. Data do not include premises of group residences (employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes and others) and spaces not designed for residential purposes, but for various reasons are inhabited (animal accommodations, caravans, ships, wagons and others).

**A dwelling** is a premise comprising one or several rooms including auxiliary spaces, built or remodelled for residential purposes for a single family, structurally separated (by permanent walls) within a building, into which a separate access leads from a staircase, passage, common hall or directly from the street, courtyard or garden.

**Izba** jest to pomieszczenie w mieszkaniu oddzielone od innych pomieszczeń stałymi ścianami, o powierzchni co najmniej 4 m<sup>2</sup>, z bezpośrednim oświetleniem dziennym, tj. oknem lub oszklonymi drzwiami w ścianie zewnętrznej budynku. Za izbę uważa się zarówno pokój, jak i kuchnię – jeśli odpowiada warunkom określonym w definicji.

**Powierzchnia użytkowa** mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

2. Dane o **zasobach mieszkaniowych** opracowano na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych – według stanu w dniu 31 XII.

3. Dane o **liczbie izb w mieszkaniach** uwzględniają także izby użytkowane stale i wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej, jeżeli izby te znajdowały się w obrębie mieszkania konstrukcyjnego i nie miały dodatkowego, oddzielnego wejścia z ulicy, podwórza lub z ogólnie dostępnej części budynku.

4. Dane o **liczbie mieszkań wyposażonych w instalacje** uwzględniają modernizację mieszkań spółdzielczych, komunalnych (gminnych), zakładowych, wspólnot mieszkaniowych oraz budownictwa społecznego czynszowego.

5. Dane o **ludności** – przyjęte za podstawę obliczenia przeciętnej liczby osób na mieszkanie i na izbę obejmują ludność faktycznie zamieszkałą – nie obejmują ludności:

1) zamieszkałej w gospodarstwach zbiorowych, np. hotelach pracowniczych, domach studenckich, internatach, domach opieki społecznej;

2) zamieszkałej w pomieszczeniach nie przeznaczonych na cele mieszkalne.

6. Od 2000 r. dane o **mieszkaniach**, których **budowę rozpoczęto** oraz o **mieszkaniach w budowie** dotyczą mieszkań: w nowych budynkach mieszkalnych, w budynkach niemieszkalnych, uzyskanych w wyniku rozbudowy budynków (w części stanowiącej rozbudowę), uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych; do 1999 r. dane dotyczyły jedynie mieszkań w nowych budynkach mieszkalnych, z wyjątkiem budownictwa indywidualnego obejmującego mieszkania we wszystkich rodzajach budynków.

**A room** is a space in a dwelling separated from other spaces by permanent walls, with an area of at least 4 m<sup>2</sup>, with direct day lighting, i.e., with a window or door containing a glass element in an external wall of the building. A kitchen area is treated as a room if it meets the conditions described in the definition.

**The usable floor space** of a dwelling is the total usable floor space of the rooms, kitchens, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.

2. Data regarding **dwelling stocks** have been compiled on the basis of the balance of dwelling stocks, as of 31 XII.

3. Data regarding the **number of rooms in dwellings** also include rooms used regularly and exclusively to conduct economic activity, if these rooms are located in a separately constructed dwelling and do not have an additional, separate access from the street, courtyard or from a common space in the building.

4. Data regarding **dwellings fitted with installations** include the modernisation of cooperative, municipal (gmina), company, condominiums and public building society dwellings.

5. Data regarding **the population** which constitute the basis for calculating the average number of persons per dwelling and per room include population in actual facet inhabiting, do not include the population:

1) living in group institutional households e.g., in employee hostels, student dormitories, boarding schools, social welfare homes;

2) living in premises not designed for residential purposes.

6. Since 2000 data regarding **dwellings started** as well as **dwellings under construction** concern dwellings: in new residential buildings, in non-residential buildings, dwellings created as a result of enlarging building (the enlarged portion), created as a result of adapting non-residential spaces; until 1999 data concern dwellings in new residential buildings, except for private construction including dwellings in all types of buildings.

7. Informacje o **mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań** oraz o **izbach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku adaptacji inwestycyjnej, łącznie z mieszkaniami uzyskanymi z przebudowy oraz z zagospodarowania strychów i innych wolnych powierzchni.

Informacje o efektach:

- **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni;
- **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym);
- **budownictwa zakładowego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez zakłady pracy (sektora publicznego i prywatnego), z przeznaczeniem na zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych pracowników tych zakładów (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa społecznego czynszowego** dotyczą mieszkań realizowanych przez towarzystwa budownictwa społecznego (działające na zasadzie non profit), z wykorzystaniem kredytu z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego;
- **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne (prowadzące i nieprowadzące działalności gospodarczej), kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora oraz na sprzedaż lub wynajem.

7. *Information regarding **dwellings, usable floor space of dwellings** as well as regarding **rooms completed** concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the portion comprising the expansion) as well as dwellings obtained as a result of investment adaptations, together with dwellings obtained from conversion as well as from adapting attics and other free spaces.*

*Information regarding the results of:*

- **co-operative construction** concerns dwellings completed by housing co-operatives, designed for persons being members of these co-operatives;
- **municipal (gmina) construction** concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character);
- **company construction** concerns dwellings completed by companies (of the public and private sectors), designated for meeting the residential needs of the employees of these companies (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
- **construction for sale or rent** concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
- **public building society construction** concerns dwellings built by public building societies (operating on a non profit basis) utilizing credit granted by the National Housing Fund;
- **private construction** concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent.

## Infrastruktura komunalna

### Municipal infrastructure

TABL. 1 /58/. **WODOCIĄGI I KANALIZACJA**  
Stan w dniu 31 XII  
**WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Sieć rozdzielcza w km:					<i>Distribution system in km:</i>
wodociągowa rozdzielcza . . . . .	589,1	630,1	633,4	654,8	<i>water – line distribution</i>
kanalizacyjna <sup>a</sup> . . . . .	400,3	438,1	444,4	484,3	<i>sewerage <sup>a</sup></i>
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych <sup>b</sup> w tys.:					<i>Connections leading to residential buildings <sup>b</sup> in thous.:</i>
wodociągowe . . . . .	16,9	17,1	17,2	17,3	<i>water-line</i>
kanalizacyjne . . . . .	15,2	15,9	16,1	16,1	<i>sewerage</i>
Zużycie wody z wodociągów w gospodarstwach domowych (w ciągu roku):					<i>Consumption of water from water-line systems in households (during the year):</i>
w dam <sup>3</sup> . . . . .	21096,2	18141,3	17765,0	16681,8	<i>in dam<sup>3</sup></i>
na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> . . . . .	50,7	44,1	43,2	40,8	<i>per capita in m<sup>3</sup></i>

<sup>a</sup> Oraz kolektory. <sup>b</sup> Łącznie z połączeniami prowadzącymi do budynków zbiorowego zakwaterowania.

<sup>a</sup> Aa well as collectors. <sup>b</sup> Including connection leading to collective residential buildings.

TABL. 2 /59/. **ODBIORCY I ŻUŻYCIĘ ENERGII ELEKTRYCZNEJ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
**CONSUMERS AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY IN HOUSEHOLDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Odbiorcy w tys. (stan w dniu 31 XII)	153,3	160,3	161,2	162,8	<i>Consumers in thous. (as of 31 XII)</i>
Zużycie w GW · h . . . . .	287,1	293,8	301,1	298,1	<i>Consumption in GW · h</i>
na 1 mieszkańca w kW · h . . . . .	689,6	714,1	733,0	729,5	<i>per capita in kW · h</i>
na 1 odbiorcę <sup>a</sup> w kW · h . . . . .	1873,1	1833,5	1868,3	1831,4	<i>per consumer <sup>a</sup> in kW · h</i>

<sup>a</sup> Do przeliczeń przyjęto przeciętną liczbę odbiorców w roku.

Źródło: dane Ministerstwa Gospodarki.

<sup>a</sup> The average number of consumers during the year was used in calculations.

Source: data of the Ministry of the Economy.

TABL. 3 /60/. **OGRZEWNICTWO**  
Stan w dniu 31 XII  
*HOUSE-HEATING*  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Kotłownie .....	146	167	170	157	Boiler rooms
Kubatura budynków ogrzewanych centralnie w dam <sup>3</sup> .....	35664	37735	36356	35165	Cubic volume of central heating buildings in dam <sup>3</sup>
w tym budynków mieszkalnych	21938	19963	19147	18914	of which residential buildings
Sprzedaż energii cieplnej (w ciągu roku) w TJ .....	5547,2	3437,0	3315,7	2960,1	Sale of heating energy (during the year) in TJ:
budynki mieszkalne .....	4586,5	3061,1	2949,1	2662,0	residential buildings
urzędy i instytucje .....	960,7	375,9	366,6	298,1	public offices

TABL. 4 /61/. **SIĘĆ GAZOWA, ODBIORCY I ZUŻYCIE GAZU Z SIECI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
Stan w dniu 31 XII  
*GAS-LINE SYSTEM, CONSUMERS AND CONSUMPTION OF GAS FROM GAS-LINE SYSTEM IN HOUSEHOLDS*  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Sieć rozdzielcza i przesyłowa <sup>a</sup> w km	746,0	787,6	807,6	813,2	Distribution and transmission network <sup>a</sup> in km
Połączenia prowadzące do budynków w tys. <sup>b</sup> .....	16,2	18,0	18,6	19,0	Connections leading to buildings in thous. <sup>b</sup>
Odbiorcy gazu <sup>c</sup> z sieci (w ciągu roku) w tys. ....	119,5	138,0	139,5	140,0	Consumers of gas <sup>c</sup> from gas-line system (during the year) in thous.
Zużycie gazu z sieci <sup>d</sup> (w ciągu roku) w hm <sup>3</sup> .....	77,3	71,7	77,5	72,6	Consumption of gas from gas-line system <sup>d</sup> (during the year) in hm <sup>3</sup>
na 1 odbiorcę w m <sup>3</sup> .....	646,7	519,3	555,7	518,2	per consumer in m <sup>3</sup>
na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> .....	185,6	174,2	188,7	177,6	per capita in m <sup>3</sup>

<sup>a</sup> Do 2002 r. określana jako rozdzielcza. <sup>b</sup> Łącznie z połączeniami prowadzącymi do budynków niemieszkalnych. <sup>c</sup> W 2005 r. bez odbiorców korzystających z gazomierzy zbiorczych. <sup>d</sup> W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczanie z odbiorcami.

Źródło: W zakresie odbiorców i zużycia gazu z sieci dane Polskiego Górnictwa Naftowego i Gazownictwa S.A.

<sup>a</sup> Until 2002 defined as distribution. <sup>b</sup> Including connections leading to non-residential buildings. <sup>c</sup> In 2005 concerns only distribution network. <sup>d</sup> Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with clients occur.

Source: Data of the Company Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A.

TABL. 5 /62/. **ODPADY KOMUNALNE I NIECZYSTOŚCI CIEKŁE**  
**MUNICIPAL WASTE AND LIQUID WASTE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku) w t .....	295118,2	169652,3 <sup>a</sup>	146778,4 <sup>a</sup>	145580,3 <sup>a</sup>	<i>Municipal waste collected (during the year) in t</i>
w tym z gospodarstw domowych	213324,8	119726,3	104748,2	104700,1	<i>of which from households</i>
w tym wyselekcjonowane:					<i>of which selected:</i>
makulatura .....	11953,3	.	.	.	<i>waste-paper</i>
szkło .....	16870,0	.	.	.	<i>glass</i>
tworzywa sztuczne .....	463,6	.	.	.	<i>plastic</i>
metale .....	0,6	.	.	.	<i>metals</i>
inne .....	–	.	.	.	<i>others</i>
Czynne składowiska kontrolowane (stan w dniu 31 XII):					<i>Controlled landfill sites in operation (as of 31 XII):</i>
liczba .....	1	1	1	–	<i>number</i>
powierzchnia w ha .....	2,0	3,2	3,2	–	<i>area in ha</i>
Nieczystości ciekłe <sup>b</sup> wywiezione (w ciągu roku) w dam <sup>3</sup> .....	149,2	111,2	108,6	97,4	<i>Liquid waste removed<sup>b</sup> (during the year) in dam<sup>3</sup></i>
w tym z gospodarstw domowych	127,8	89,4	90,8	80,3	<i>of which from households</i>

*a* Odpady komunalne bez wyselekcjonowanych. *b* Gromadzone przejściowo w zbiornikach bezodpływowych.

*a* *Municipal waste without selected.* *b* *Collected temporarily in sealed tanks.*

## Mieszkania

### Dwellings

TABL. 6 /63/. **ZASOBY MIESZKANIOWE<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**DWELLING STOCKS<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Mieszkania .....	150093	154880	155698	157607	<i>Dwellings</i>
Izby .....	519100	535663	538694	545320	<i>Rooms</i>
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> .....	8930,3	9307,3	9382,0	9533,3	<i>Usable floor space of dwellings in thous. m<sup>2</sup></i>
Przeciętna:					<i>Average:</i>
liczba izb w 1 mieszkaniu .....	3,46	3,46	3,46	3,46	<i>number of rooms in a dwelling</i>
powierzchnia użytkowa w m <sup>2</sup> :					<i>usable floor space in m<sup>2</sup>:</i>
1 mieszkania .....	59,5	60,1	60,3	60,5	<i>per dwelling</i>
na 1 osobę .....	21,5	22,6	22,9	23,4	<i>per person</i>
liczba osób na:					<i>number of persons:</i>
1 mieszkanie .....	2,77	2,65	2,63	2,59	<i>per dwelling</i>
1 izbę .....	0,80	0,77	0,76	0,75	<i>per room</i>

*a* Dane na podstawie bilansów.

*a* *Based on the balances.*

TABL. 7 /64/. **MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

INSTALACJE	2002	2005	2006	2007	INSTALLATIONS
	w % ogółu mieszkań		in % of total dwellings		
Wodociąg . . . . .	99,5	99,8	99,8	99,8	Water-line system
Ustęp . . . . .	93,7	94,2	94,3	94,3	Lavatory
Łazienka . . . . .	91,0	91,8	91,9	92,0	Bathroom
Gaz z sieci . . . . .	93,1	92,6	92,6	92,2	Gas from gas-line system
Centralne ogrzewanie . . . . .	86,3	87,1	87,2	87,3	Central heating

<sup>a</sup> Dane na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych.

<sup>a</sup> Based on the balances of dwelling stocks.

TABL. 8 /65/. **MIESZKANIA WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCIOWYCH<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**DWELLINGS BY TYPE OF OWNERSHIP<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Mieszkania w tys. . . . .</b>	<b>150,1</b>	<b>154,9</b>	<b>155,7</b>	<b>157,6</b>	<b>Dwellings in thous.</b>
w tym własność:					of which ownership:
Spółdzielni mieszkaniowych . .	66,9	67,6	67,9	65,1	Housing co-operatives
Gmin (komunalna) . . . . .	29,6	26,5	26,4	25,1	Gmina (municipal)
Zakładów pracy <sup>b</sup> . . . . .	4,4	2,9	2,9	2,4	Companies <sup>b</sup>
Osób fizycznych . . . . .	45,4	49,2	49,5	55,7	Natural persons
<b>Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m<sup>2</sup> . . . . .</b>	<b>8930,3</b>	<b>9307,3</b>	<b>9382,0</b>	<b>9533,3</b>	<b>Usable floor space of dwellings in thous. m<sup>2</sup></b>
w tym własność:					of which ownership:
Spółdzielni mieszkaniowych	3420,4	3461,3	3475,6	3332,8	Housing co-operatives
Gmin (komunalna) . . . . .	1518,4	1351,2	1349,7	1271,7	Gmina (municipal)
Zakładów pracy <sup>b</sup> . . . . .	228,2	145,7	145,6	118,7	Companies <sup>b</sup>
Osób fizycznych . . . . .	3551,9	3859,8	3893,6	4276,5	Natural persons

<sup>a</sup> Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych. <sup>b</sup> Łącznie z mieszkaniami stnowiącymi własność Skarbu Państwa.

<sup>a</sup> Based on balances of net dwelling stocks. <sup>b</sup> Including dwellings owned by the State Treasury.

TABL. 9 /66/. **POZWOLENIA WYDANE I MIESZKANIA ROZPOCZĘTE**  
**PERMITS ISSUED FOR CONSTRUCTION AND DWELLINGS STARTED**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Pozwolenia wydane na budowę mieszkań . . . . .	286	259	282	324	Permits issued for dwellings construction
w tym budownictwo indywidualne	174	143	207	263	of which private construction
Mieszkania rozpoczęte . . . . .	.	1589	1485	2521	Dwellings started
w tym indywidualne . . . . .	.	240	203	267	of which private

TABL. 10 /67/. **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA**  
**DWELLINGS COMPLETED**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>					
Mieszkania .....	1781	1536	897	1992	Dwellings
na 1000 ludności .....	4,3	3,7	2,2	4,9	per 1000 population
na 1000 zawartych małżeństw ...	881	769	408	833	per 1000 marriages contracted
Izby .....	5804	5381	3420	7013	Rooms
na 1000 ludności .....	13,9	13,1	8,3	17,2	per 1000 population
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> .....	127,3	121,0	83,3	161,1	Usable floor space of dwellings in thous. m <sup>2</sup>
Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m <sup>2</sup> .....	71,5	78,8	92,8	80,9	Average usable floor space per dwelling in m <sup>2</sup>
<b>SPÓŁDZIELCZE CO-OPERATIVE</b>					
Mieszkania .....	915	420	277	276	Dwellings
Izby .....	2578	1179	735	772	Rooms
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> .....	53,8	22,1	14,6	15,6	Usable floor space of dwellings in thous. m <sup>2</sup>
Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m <sup>2</sup> .....	58,8	52,6	52,7	56,6	Average usable floor space per dwelling in m <sup>2</sup>
<b>GMINNE (KOMUNALNE) GMINA'S (MUNICIPAL)</b>					
Mieszkania .....	47	-	-	-	Dwellings
Izby .....	148	-	-	-	Rooms
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> .....	2,7	-	-	-	Usable floor space of dwellings in thous. m <sup>2</sup>
Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m <sup>2</sup> .....	57,0	-	-	-	Average usable floor space per dwelling in m <sup>2</sup>
<b>SPOŁECZNE CZYNSZOWE PUBLIC BUILDING SOCIETY</b>					
Mieszkania .....	96	257	-	483	Dwellings
Izby .....	350	885	-	1511	Rooms
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> .....	7,8	16,1	-	25,8	Usable floor space of dwellings in thous. m <sup>2</sup>
Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m <sup>2</sup> .....	80,9	62,6	-	53,3	Average usable floor space per dwelling in m <sup>2</sup>



TABL. 10 /67/. **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA (dok.)**  
*DWELLINGS COMPLETED (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
NA SPRZEDAŻ LUB WYNAJEM FOR SALE OR RENT					
Mieszkania .....	396	521	367	959	Dwellings
Izby .....	1292	1519	1246	3143	Rooms
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> .....	25,0	35,1	28,4	75,7	Usable floor space of dwellings in thous. m <sup>2</sup>
Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m <sup>2</sup> .....	63,2	67,3	77,4	78,9	Average usable floor space per dwelling in m <sup>2</sup>
INDYWIDUALNE PRIVATE					
Mieszkania .....	327	338	253	274	Dwellings
Izby .....	1436	1798	1439	1587	Rooms
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> .....	38,0	47,7	40,3	44,1	Usable floor space of dwellings in thous. m <sup>2</sup>
Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m <sup>2</sup> .....	116,2	141,2	159,1	160,9	Average usable floor space per dwelling in m <sup>2</sup>

TABL. 11 /68/. **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG LICZBY IZB**  
*DWELLINGS COMPLETED BY NUMBER OF ROOMS*

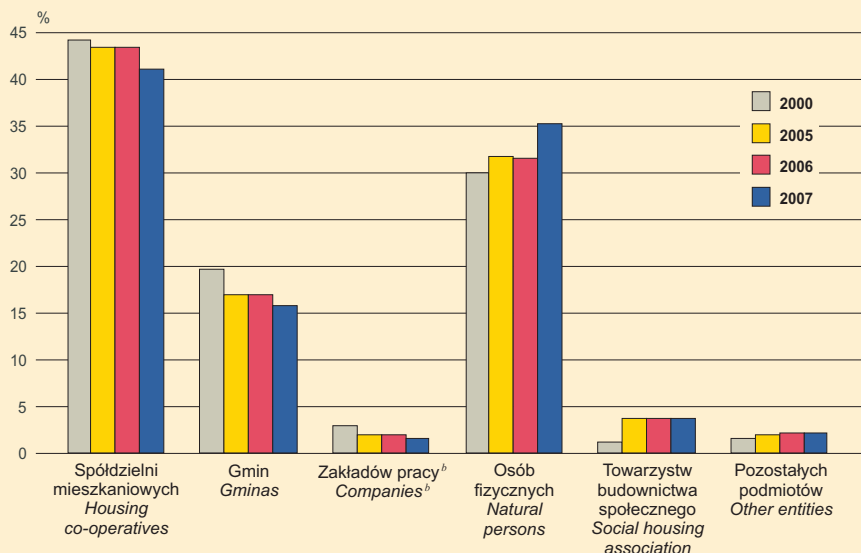
WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>W budynkach poza indywidualnymi</b>	<b>1454</b>	<b>1198</b>	<b>644</b>	<b>1718</b>	<b>In non-private buildings</b>
Mieszkania o liczbie izb:					Dwellings with number of rooms:
1 .....	201	125	36	58	1
2 .....	376	240	164	317	2
3 .....	365	511	252	858	3
4 i więcej .....	512	322	192	485	4 and more
<b>W budynkach indywidualnych</b>	<b>327</b>	<b>338</b>	<b>253</b>	<b>274</b>	<b>In private buildings</b>
Mieszkania o liczbie izb:					Dwellings with number of rooms:
1 .....	3	2	2	2	1
2 .....	35	29	9	10	2
3 .....	103	43	16	17	3
4 i więcej .....	186	264	226	245	4 and more

## MIESZKANIA WEDŁUG FORM WŁASNOŚCI <sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

DWELLINGS BY TYPE OF OWNERSHIP <sup>a</sup>

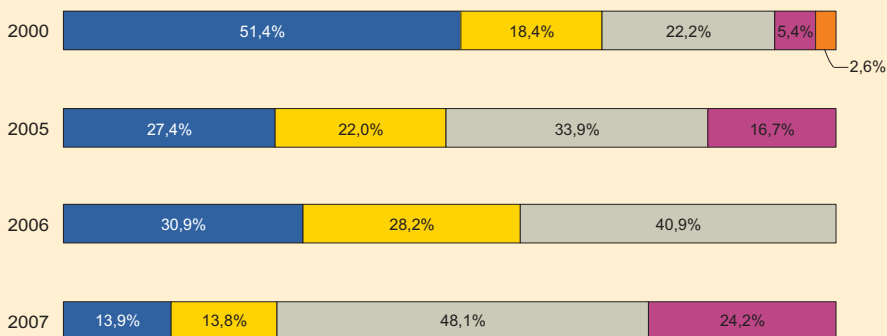
As of 31 XII



<sup>a</sup> Na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych. <sup>b</sup> Łącznie z zasobami mieszkaniowymi stanowiącymi własność Skarbu Państwa.  
<sup>a</sup> Based on balances of net dwelling stocks. <sup>b</sup> Including dwelling stocks owned by the State Treasury.

## MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA

DWELLINGS COMPLETED



Spółdzielni mieszkaniowych  
Housing co-operatives

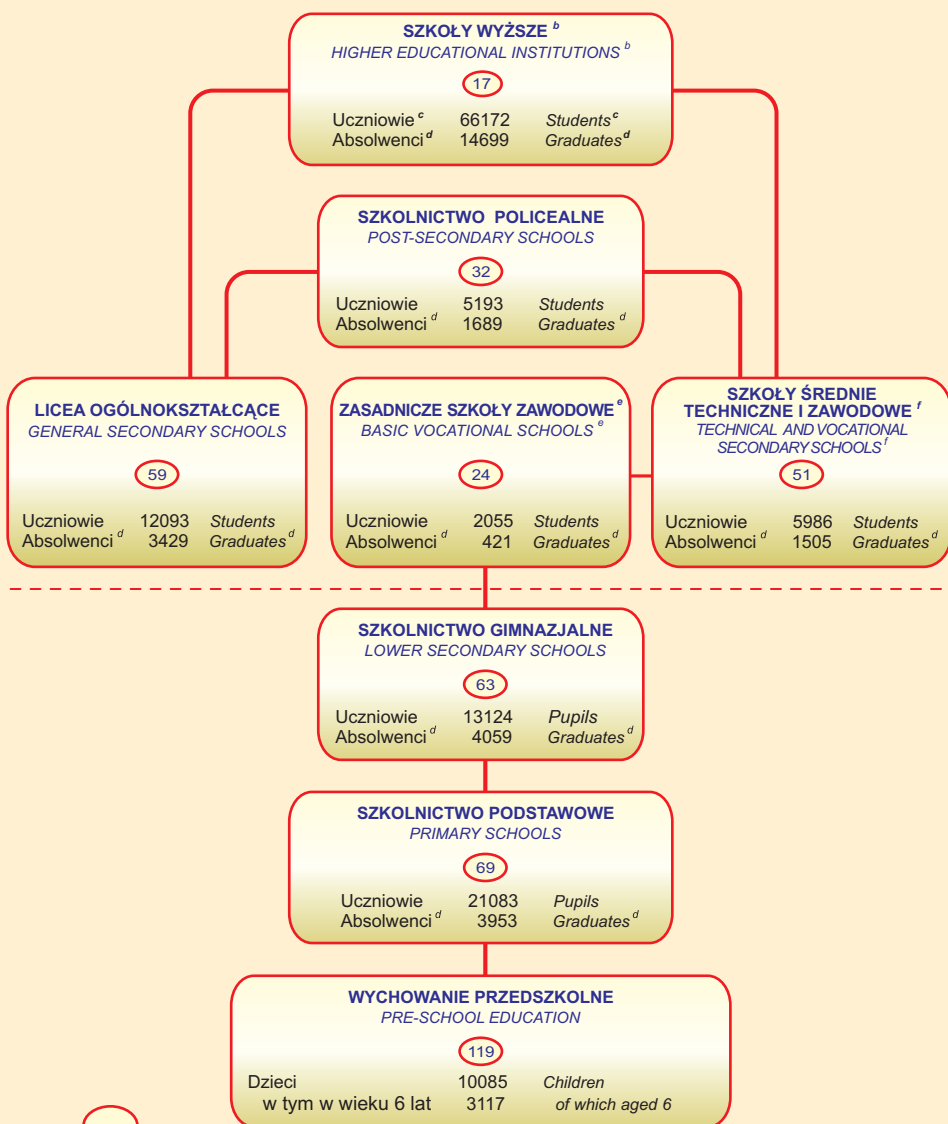
Indywidualnych  
Private

Przeznaczonych na sprzedaż lub wynajem  
For sale or rent

Społecznych czynszowych  
Public building society

Komunalnych  
Municipal

**SZKOLNICTWO <sup>a</sup> W ROKU SZKOLNYM 2007/2008**  
**EDUCATION <sup>a</sup> IN THE SCHOOL YEAR 2007/2008**



○ Liczba placówek danego szczebla  
 Number of units on given level

*a* Łącznie ze szkolnictwem specjalnym i dla dorosłych. *b* Łącznie z filiami i zamiejscowymi podstawowymi jednostkami organizacyjnymi. *c* Łącznie z cudzoziemcami. *d* Z poprzedniego roku szkolnego. *e* Łącznie ze specjalnymi szkołami przysposabiającymi do pracy. *f* Bez szkół artystycznych kształcących wyłącznie w zakresie artystycznym.

*a* Including special and adult education. *b* Including branch sections, as well as departments and institutes located away from the main school. *c* Including foreigners. *d* From the previous school year. *e* Including special job-training schools. *f* Excluding art schools, educating exclusively in artistic range.

## DZIAŁ VIII

### EDUKACJA I WYCHOWANIE

#### Uwagi ogólne

1. System edukacji w Polsce funkcjonuje zgodnie z ustawą z dnia 7 IX 1991 r. o systemie oświaty (tekst jednolity Dz. U. 2004 Nr 256, poz. 2572, z późniejszymi zmianami) oraz ustawą z dnia 27 VII 2005 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. Nr 164, poz. 1365) z późniejszymi zmianami.

2. Wśród szkół objętych systemem oświaty funkcjonują:

- od roku szkolnego 1999/2000 6-letnie szkoły podstawowe oraz 3-letnie gimnazja, w których nauka jest obowiązkowa, powstałe w miejsce 8-letnich szkół podstawowych,
- od roku szkolnego 2002/03 szkoły ponadgimnazjalne, tj. 2–3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące i profilowane, 4-letnie technika oraz od roku szkolnego 2004/05 szkoły uzupełniające dla absolwentów zasadniczych szkół zawodowych (tj. 2-letnie licea ogólnokształcące i 3-letnie technika) i 3-letnie szkoły specjalne przysabiające do pracy; do szkół ponadgimnazjalnych zalicza się również szkoły policealne,
- szkoły artystyczne.

Ponadto działające do zakończenia cyklu kształcenia szkoły ponadpodstawowe (dla absolwentów 8-letniej szkoły podstawowej) i ich oddziały będące w strukturze szkół ponadgimnazjalnych, tj. 3-letnie zasadnicze (zawodowe), 4-letnie licea ogólnokształcące i 4–5-letnie średnie zawodowe (obejmujące technika oraz licea zawodowe i techniczne) ujmuje się je w szkołach ponadgimnazjalnych (odpowiednio: zasadniczych zawodowych, liceach ogólnokształcących i technikach).

3. Prezentowane w dziale dane dotyczą m.in.: wychowania przedszkolnego, szkół dla dzieci i młodzieży, policealnych, wyższych oraz szkół dla dorosłych.

## CHAPTER VIII

### EDUCATION

#### General notes

1. *The educational system in Poland functions according to the Education System Act of 7 IX 1991 (consolidated text, Journal of Laws 2004 No. 256, item 2572, with later amendments) and the Act of 27 VII 2005 – Higher Education Law (Journal of Laws No. 164, item 1365) with later amendments.*

2. *Among schools covered by the educational system, there are:*

- *since 1999/2000 school year 6-year primary schools and 3-year lower secondary schools, where education is compulsory, and which replaced 8-year primary schools,*
- *since 2002/03 school year upper secondary schools, i.e. 2–3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools and specialized secondary schools, 4-year technical secondary schools, as well as since 2004/05 school year supplementary schools for graduates from basic vocational schools (i.e. 2-year general secondary schools and 3-year technical secondary schools), and 3-year special job-training schools; upper secondary schools include also post-secondary schools,*
- *art schools.*

*Moreover, upper secondary (post-primary) schools operating until the end of the education cycle (for graduates from 8-year primary school) and their sections in the structure of upper secondary schools, i.e. 3-year basic (vocational) schools, 4-year general secondary schools and 4–5-year secondary vocational schools (including technical secondary schools as well as vocational and general technical secondary schools) belong to upper secondary schools (respectively: basic vocational schools, general secondary schools and technical secondary schools).*

3. *Data, presented in the chapter are, among others, related to: pre-primary education, schools for children and youth, post-secondary schools, tertiary education and schools for adults.*

4. Dane obejmują szkoły i placówki prowadzone przez jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego (gminy, powiaty i województwa) oraz inne osoby prawne i fizyczne.

5. Szkoły (z wyjątkiem szkół wyższych) i placówki mogą być publiczne, niepubliczne oraz niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeżeli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji centralnej (rządowej) i jednostki samorządu terytorialnego mogą prowadzić tylko szkoły publiczne. Szkoły podstawowe i gimnazja mogą być tylko publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych.

Szkoły wyższe mogą być publiczne i niepubliczne. Od roku akademickiego 2005/06 działają na podstawie ustawy z dnia 27 VII 2005 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz.U. Nr 164, poz. 1365) z późniejszymi zmianami.

**6. Szkoły dla dzieci i młodzieży** (łącznie ze specjalnymi) obejmują:

- 1) szkoły podstawowe, w tym:
  - a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
  - b) szkoły filialne (bez szkół specjalnych),
  - c) „małe szkoły” (bez szkół specjalnych), organizowane od roku szkolnego 2001/02, prowadzące klasy I–III dla uczniów, którzy mają utrudniony dostęp do szkół (głównie ze względu na znaczną odległość od miejsca zamieszkania),
  - d) szkoły artystyczne (bez szkół specjalnych), realizujące jednocześnie program szkoły podstawowej,
  - e) szkoły specjalne.

Z dniem 1 IX 2004 r. wprowadzono obowiązek odbycia rocznego przygotowania przedszkolnego przez dzieci w wieku 6 lat w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach (łącznie ze specjalnymi); do roku szkolnego 2003/04 dzieci miały prawo do rocznego przygotowania przedszkolnego;

4. Data include schools and establishments managed by central (government) entities and local self-government entities (gminas, powiats and voivodships), as well as by other legal and private persons.

5. Schools (with the exception of higher education institutions) and establishments can be public, non-public and non-public with the competence of a public school. A non-public school can obtain the competence of a public school if it implements the minimum programme as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Ministry of National Education, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Central (government) entities and local self-government entities can administer public schools only. Primary schools and lower secondary schools can be public schools or non-public schools with the competence of public schools only.

Tertiary education can be public and non-public. Higher education institutions since 2005/06 academic year operate on the basis of the Higher Education Act dated 27 VII 2005 (Journal of Laws No. 164 item 1365) with later amendments.

**6. Schools for children and youth** (including special schools) include:

- 1) primary schools, of which:
  - a) sports schools and athletic schools (excluding special schools),
  - b) branch schools (excluding special schools),
  - c) "small schools" (excluding special schools) organized since 2001/02 school year, comprising grades I–III for children who have limited access (primarily due to distance from place of residence),
  - d) art schools (excluding special schools) simultaneously conducting a primary school programme,
  - e) special schools.

Since 1 IX 2004 an obligatory 1 year pre-primary education has been introduced for children at the age of 6 in pre-primary sections of primary schools and nursery schools (including special schools and special nursery schools); until school year 2003/04 children had a right to receive 1 year pre-primary education;

2) gimnazja, w tym:

- a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
- b) szkoły przysposabiające do pracy na podstawie programowej VI klasy szkoły podstawowej,
- c) szkoły specjalne;

3) zasadnicze szkoły zawodowe;

4) licea ogólnokształcące;

5) uzupełniające licea ogólnokształcące – od roku szkolnego 2004/05;

6) licea profilowane – od roku szkolnego 2002/03;

7) technika, do roku szkolnego 2005/06 łącznie z liceami zawodowymi i technicznymi;

8) technika uzupełniająca – od roku szkolnego 2004/05;

9) szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe (bez szkół specjalnych);

10) szkoły ponadgimnazjalne specjalne przysposabiające do pracy – od roku szkolnego 2004/05.

**7. Szkoły policealne** – kształcące w formie dziennej, wieczorowej i zaocznej – obejmują:

1) policealne szkoły zawodowe (1-, 2- lub 3-letnie), łącznie ze specjalnymi;

2) nauczycielskie kolegia języków obcych oraz kolegia nauczycielskie (w których absolwentom nie nadaje się tytułu licencjata; bez szkół specjalnych) prowadzone przez wydziały edukacji wojewódzkich urzędów marszałkowskich;

3) kolegia pracowników służb społecznych (3-letnie) – od roku szkolnego 2005/06.

**8. Szkoły specjalne** organizowane są dla dzieci i młodzieży ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym dla młodzieży niepełnosprawnej. Kształcenie może być realizowane w systemie szkolnym lub w formie indywidualnej. Kształcenie specjalne odbywa się w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych, w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy integracyjne, ogólnodostępne, terapeutyczne i wyrównawcze) oraz w specjalnych ośrodkach szkolno-wychowawczych lub zakładach opieki zdrowotnej.

2) *lower secondary school, of which:*

a) *sports schools and athletic schools (excluding special schools),*

b) *job-training schools on the basis of 6<sup>th</sup> grade of primary school,*

c) *special schools;*

3) *basic vocational schools;*

4) *general secondary schools;*

5) *supplementary general schools – since 2004/05 school year;*

6) *specialized secondary schools – since 2002/03 school year;*

7) *technical secondary schools, until 2005/06 school year including vocational and general-technical secondary schools;*

8) *supplementary technical schools – since 2004/05 school year;*

9) *art schools leading to professional certification (excluding special schools);*

10) *special upper secondary job-training schools – since 2004/05 school year.*

**7. Post-secondary schools** educating in day, evening and weekend form include:

1) *post-secondary vocational schools (1-, 2- or 3-year), including special schools;*

2) *foreign language teacher training colleges as well as teacher training colleges (in which graduates do not receive the title of licentiate; excluding special schools) conducted by education departments of voivodship marshals' offices;*

3) *colleges of social work (3-year) – since 2005/06 school year.*

**8. Special schools** are organized for children and youth with special educational needs, of which for handicapped. Education may be conducted within the school system or individually. Special education occurs in special schools operating independently, in mainstream schools (in which special departments or integration, mainstream, therapeutic and compensatory sections are established) as well as in special educational centres or health care institutions.

**9. Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze** są to placówki dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnej w wieku 3 lat i więcej, które z racji niepełnosprawności nie mogą uczęszczać do przedszkola lub szkoły.

**10. Młodzieżowe ośrodki wychowawcze** przeznaczone są dla młodzieży niedostosowanej społecznie. Zadaniem ośrodków jest eliminowanie przyczyn i przejawów niedostosowania społecznego oraz przygotowanie wychowanków do samodzielnego życia, zgodnie z normami prawnymi i społecznymi.

**11. Młodzieżowe ośrodki socjoterapii** są placówkami dla młodzieży niedostosowanej społecznie, z zaburzeniami zachowania i zagrożonej uzależnieniem w stopniu utrudniającym realizację zadań życiowych bez udzielenia specjalnej pomocy.

**12. Ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze** są placówkami umożliwiającymi dzieciom i młodzieży z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim realizację obowiązku szkolnego poprzez uczestnictwo w zajęciach rewalidacyjno-wychowawczych.

**13. Szkoły wyższe** realizują kształcenie w formie studiów stacjonarnych i niestacjonarnych; do roku szkolnego 2005/06 dane dotyczyły studiów dziennych, wieczorowych, zaocznych i eksternistycznych. Informacje z zakresu szkół wyższych:

- 1) podano łącznie z nauczycielskimi kolegiami języków obcych, w których absolwentom nadaje się tytuł licencjata;
- 2) obejmują cudzoziemców studiujących w Polsce;
- 3) nie obejmują Polaków studiujących za granicą.

**14. Szkoły dla dorosłych** – kształcące w formie dziennej i wieczorowej oraz zaocznej – obejmują:

- 1) szkoły podstawowe dla dorosłych;
- 2) gimnazja dla dorosłych;
- 3) zasadnicze szkoły zawodowe dla dorosłych;
- 4) licea ogólnokształcące dla dorosłych;
- 5) uzupełniające licea ogólnokształcące dla dorosłych – od roku szkolnego 2004/05;
- 6) licea profilowane dla dorosłych – od roku szkolnego 2002/03;
- 7) technika dla dorosłych, łącznie z liceami zawodowymi;
- 8) technika uzupełniająca dla dorosłych – od roku szkolnego 2004/05.

**9. Special education centres** are facilities for handicapped children and youth, aged 3 and more who, for reasons of their disability cannot attend regular schools or nursery schools.

**10. Youth education centres** are intended for socially maladjusted youth. The goal of the centres is to eliminate the causes and manifestations of the social maladjustment as well as to prepare the young people for independent life, compliant with legal and social norms.

**11. Youth sociotherapy centres** are centres intended for socially maladjusted youth having behavioural disorders and susceptible to addiction to a degree affecting performance of life tasks without receiving special assistance.

**12. Rehabilitation-education centres** are facilities making it possible for children and youth with a profound mental retardation to meet their obligation to receive an education through participating in rehabilitation-education classes.

**13. Tertiary education** (university level) includes full-time and part-time programmes; until 2005/06 school year included day, evening, weekend and extramural studies. Data regarding tertiary education:

- 1) include foreign language teacher training colleges in which graduates receive the title of licentiate;
- 2) include foreigners studying in Poland;
- 3) do not include Poles studying abroad.

**14. Schools for adults** educating in day and evening as well as weekend form include:

- 1) primary schools for adults;
- 2) lower secondary schools for adults;
- 3) basic vocational schools for adults;
- 4) general secondary schools for adults;
- 5) supplementary general schools for adults – since 2004/05 school year;
- 6) specialized secondary schools for adults – since 2002/03 school year;
- 7) technical secondary schools for adults, including vocational secondary schools;
- 8) supplementary technical schools for adults – since 2004/05 school year.

**15. Dane o nauczycielach akademickich** dotyczą zatrudnionych na stanowiskach: profesora, docenta, adiunkta, asystenta oraz zatrudnionych na pozostałych stanowiskach dydaktycznych: starszego wykładowcy, wykładowcy, lektora, instruktora, a od września 2006 r. także dyplomowanego bibliotekarza i dyplomowanego pracownika dokumentacji i informacji naukowej.

Dane o nauczycielach do roku szkolnego 2000/01 dotyczą pełnozatrudnionych, a od roku szkolnego 2001/02 dotyczą pełnozatrudnionych i niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

**16. Placówki wychowania przedszkolnego** są to placówki opiekuńczo-wychowawcze przeznaczone dla dzieci w wieku od lat 3 do rozpoczęcia przez nie nauki w szkole podstawowej, zapewniające dzieciom opiekę oraz mające na celu przygotowanie ich do nauki w szkole.

Do placówek wychowania przedszkolnego zaliczono:

- przedszkola,
- oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych.

**17. Pomieszczenia szkolne** nie obejmują pomieszczeń w szkołach dla dorosłych i specjalnych.

**18. Dane dotyczące:**

- 1) wychowania przedszkolnego oraz szkół (poza szkołami wyższymi) podano według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach – na koniec roku szkolnego;
- 2) szkół wyższych – prezentuje się według stanu w dniu 30 XI; dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych; absolwenci wykazani są z poprzedniego roku szkolnego.

**19. Absolwenci eksterni** występują wyłącznie w szkołach policealnych i dla dorosłych oraz do roku szkolnego 2004/05 – w szkołach wyższych.

**20. Internat** to placówka opiekuńczo-wychowawcza przeznaczona dla młodzieży uczęszczającej do szkół ogólnokształcących i zawodowych zlokalizowana poza stałym miejscem zamieszkania. Bursza to międzyszkolna placówka pełniąca funkcję internatu.

**15. Data regarding academic teachers** concern the positions: professor, assistant professor, tutor and assistant as well as other didactic positions: senior lecturer, lecturer, lector, instructor and since September 2006 also qualified librarian and qualified scientific documentation and information staff.

Data regarding teachers until 2000/01 school year concern full-time employees and since 2001/02 school year concern full-time employees and part-time employees calculated as full-time employees.

**16. Pre-primary education establishments** are care and educational centres designated for children 3 of age until beginning education in primary school secured children for care and aimed at preparation to education in school.

*Pre-primary education establishments include:*

- nursery schools,
- pre-primary sections in primary schools.

**17. Classrooms** do not include classrooms in adults schools and special schools

**18. Data regarding:**

- 1) pre-primary education as well as schools (excluding higher education institutions), concern the beginning of the school year; data concerning graduates – the end of the school year;
- 2) tertiary education are presented as of 30 XI; data regarding graduates concern the number of diplomas; graduates are shown from the previous school year.

**19. Extramural graduates** occur only in post-secondary schools and schools for adults as well as until 2004/05 school year – tertiary education.

**20. A boarding school** is a foster and educational facility designated for youth attending general and vocational schools located outside their place of permanent residence. A dormitory is an inter-school facility serving as a boarding school.



## Dane zbiorcze

### Agregate data

TABL. 1 /69/. **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA**  
**EDUCATION BY LEVEL**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	2007/08	SPECIFICATION
<b>SZKOŁY</b> <b>SCHOOLS</b>					
Szkoły:					Schools:
podstawowe . . . . .	85	70	69	69	primary
gimnazja . . . . .	63	65	65	62	lower secondary
specjalne przysposabiające do pracy	x	3	3	3	special job-training
zasadnicze zawodowe . . . . .	22	20	20	20	basic vocational
licea ogólnokształcące . . . . .	37	35	34	34	general secondary
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	1	1	–	supplementary general secondary
licea profilowane . . . . .	x	15	14	10	specialized secondary
technika . . . . .	46	25	22	22	technical secondary
technika uzupełniające . . . . .	x	4	4	3	supplementary technical secondary
artystyczne ogólnokształcące <sup>a</sup> . . . . .	2	2	3	3	general art <sup>a</sup>
policealne . . . . .	58	47	48	32	post-secondary
wyższe . . . . .	13	16	17	17	tertiary
dla dorosłych . . . . .	38	49	41	40	for adults
podstawowe . . . . .	1	1	–	–	primary
gimnazja . . . . .	1	1	1	1	lower secondary
zasadnicze zawodowe . . . . .	1	1	1	1	basic vocational
licea ogólnokształcące . . . . .	16	19	16	15	general secondary
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	9	10	10	supplementary general secondary
licea profilowane . . . . .	x	–	–	1	specialized secondary
technika . . . . .	19	14	8	2	technical secondary
technika uzupełniające . . . . .	x	4	5	10	supplementary technical secondary
<b>POMIESZCZENIA SZKOLNE <sup>b</sup></b> <b>CLASSROOMS <sup>b</sup></b>					
Szkoły:					Schools:
podstawowe . . . . .	1176	1040	1062	1210	primary
gimnazja . . . . .	460	572	564	614	lower secondary
zasadnicze zawodowe . . . . .	100	112	50	89	basic vocational
licea ogólnokształcące . . . . .	498	460	461	513	general secondary
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	–	–	–	supplementary general secondary
licea profilowane . . . . .	x	26	91	20	specialized secondary
technika . . . . .	496	451	468	423	technical secondary
technika uzupełniające . . . . .	x	–	–	–	supplementary technical secondary
artystyczne ogólnokształcące <sup>a</sup> . . . . .	65	63	52	60	general art <sup>a</sup>
policealne . . . . .	101	107	74	66	post-secondary

<sup>a</sup> Dające uprawnienia zawodowe. <sup>b</sup> Bez pomieszczeń w szkołach dla dorosłych i specjalnych.

<sup>a</sup> Leading to professional certification. <sup>b</sup> Excluding classrooms in schools for adults and in special schools.

TABL. 1 /69/. **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (dok.)**  
**EDUCATION BY LEVEL (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	2007/08	SPECIFICATION
<b>UCZNIOWIE I STUDENCI</b> <b>PUPILS AND STUDENTS</b>					
Wychowanie przedszkolne <sup>a</sup> . . . . .	4126	3267	3427	3117	Pre-primary education <sup>a</sup>
Szkoły:					Schools:
podstawowe . . . . .	27233	22978	22022	21083	primary
gimnazja . . . . .	10419	13634	13191	12894	lower secondary
specjalne przysposabiające do pracy	x	84	94	97	special job-training
zasadnicze zawodowe . . . . .	4501	1945	1855	1916	basic vocational
licea ogólnokształcące . . . . .	13875	9809	9964	9686	general secondary
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	21	30	35	supplementary general secondary
licea profilowane . . . . .	x	1676	1116	513	specialized secondary
technika . . . . .	8809	4159	4383	4646	technical secondary
technika uzupełniająca . . . . .	x	108	129	67	supplementary technical secondary
artystyczne ogólnokształcące <sup>b</sup> . . . . .	351	346	334	303	general art <sup>b</sup>
policealne . . . . .	3534	5960	5998	5193	post-secondary
wyższe . . . . .	63211	72052	69889	66172	tertiary
dla dorosłych . . . . .	5412	3495	2820	3101	for adults
podstawowe . . . . .	29	–	–	–	primary
gimnazja . . . . .	103	217	194	230	lower secondary
zasadnicze zawodowe . . . . .	179	55	56	42	basic vocational
licea ogólnokształcące . . . . .	2160	1933	1553	1965	general secondary
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	449	580	677	supplementary general secondary
licea profilowane . . . . .	x	–	–	80	specialized general secondary
technika . . . . .	2941	661	210	75	technical secondary
technika uzupełniająca . . . . .	x	180	227	302	supplementary technical secondary
<b>ABSOLWENCI <sup>c</sup></b> <b>GRADUATES <sup>c</sup></b>					
Szkoły:					Schools:
podstawowe . . . . .	10553	4210	4090	3953	primary
gimnazja . . . . .	x	4549	4509	4020	lower secondary
specjalne przysposabiające do pracy	x	4	8	13	special job-training
zasadnicze zawodowe . . . . .	1540	636	578	394	basic vocational
licea ogólnokształcące . . . . .	2902	3092	3008	2984	general secondary
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	x	–	–	supplementary general secondary
licea profilowane . . . . .	x	622	566	383	specialized secondary
technika . . . . .	1689	1040	841	930	technical secondary
technika uzupełniająca . . . . .	x	–	–	–	supplementary technical secondary
artystyczne ogólnokształcące <sup>b</sup> . . . . .	56	67	64	71	general art <sup>b</sup>
policealne . . . . .	1717	1982	2037	1689	post-secondary
wyższe . . . . .	11068	15999	15138	14699	tertiary
dla dorosłych . . . . .	1937	1351	1270	619	for adults
podstawowe . . . . .	43	2	–	–	primary
gimnazja . . . . .	x	35	40	39	lower secondary
zasadnicze zawodowe . . . . .	45	33	6	14	basic vocational
licea ogólnokształcące . . . . .	993	861	685	315	general secondary
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	x	149	130	supplementary general secondary
licea profilowane . . . . .	x	–	–	42	specialized general secondary
technika . . . . .	856	420	390	41	technical secondary
technika uzupełniająca . . . . .	x	–	–	38	supplementary technical secondary

<sup>a</sup> Dotyczy dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach. <sup>b</sup> Dające uprawnienia zawodowe. <sup>c</sup> Absolwenci z poprzedniego roku szkolnego.

<sup>a</sup> Concern children aged 6 attending pre-primary sections of primary schools and nursery schools. <sup>b</sup> Leading to professional certification. <sup>c</sup> Graduates from the previous school year.

TABL. 2 /70/. **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH**  
**SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools			Uczniowie i studenci Pupils and students			Absolwenci Graduates		
	2000/01	2006/07	2007/08	2000/01	2006/07	2007/08	1999/00	2005/06	2006/07
<b>Szkoły podstawowe . . . . .</b> <b>Primary schools</b>	<b>85</b>	<b>69</b>	<b>69</b>	<b>27233</b>	<b>22022</b>	<b>21083</b>	<b>10553</b>	<b>4090</b>	<b>3953</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) . . . . . <i>Central (government) administration entities</i>	1	1	1	8	9	5	11	3	6
Jednostki samorządu terytorialnego . . . . . <i>Local self-government entities</i>	75	57	56	26275	20865	19660	10338	3961	3812
Organizacje społeczne i stowarzyszenia . . . . . <i>Social organizations and associations</i>	3	1	1	424	202	196	100	52	30
Organizacje wyznaniowe . . . . . <i>Religious organizations</i>	1	2	2	121	263	316	–	13	29
Pozostałe . . . . . <i>Others</i>	5	8	9	405	683	906	104	61	76
<b>Gimnazja . . . . .</b> <b>Lower secondary schools</b>	<b>63</b>	<b>65</b>	<b>62</b>	<b>10419</b>	<b>13191</b>	<b>12894</b>	<b>x</b>	<b>4509</b>	<b>4020</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) . . . . . <i>Central (government) administration entities</i>	1	2	1	19	101	37	x	21	6
Jednostki samorządu terytorialnego . . . . . <i>Local self-government entities</i>	50	53	51	9917	12171	11941	x	4124	3680
Organizacje społeczne i stowarzyszenia . . . . . <i>Social organizations and associations</i>	5	2	1	213	75	43	x	44	14
Organizacje wyznaniowe . . . . . <i>Religious organizations</i>	1	3	2	126	669	412	x	240	163
Pozostałe . . . . . <i>Others</i>	6	5	7	144	175	461	x	80	157
<b>Zasadnicze szkoły zawodowe<sup>a</sup></b> <b>Basic vocational schools<sup>a</sup></b>	<b>23</b>	<b>23</b>	<b>23</b>	<b>4501</b>	<b>2029</b>	<b>2013</b>	<b>1540</b>	<b>586</b>	<b>407</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) . . . . . <i>Central (government) administration entities</i>	2	1	1	73	10	3	44	5	–
Jednostki samorządu terytorialnego . . . . . <i>Local self-government entities</i>	19	20	20	3947	1661	1678	1353	502	364
Organizacje społeczne i stowarzyszenia . . . . . <i>Social organizations and associations</i>	1	1	1	264	225	263	80	70	40
Organizacje wyznaniowe . . . . . <i>Religious organizations</i>	–	–	1	–	–	69	–	–	3
Pozostałe . . . . . <i>Others</i>	1	1	–	217	133	–	63	9	–

<sup>a</sup> Łącznie ze szkołami specjalnymi ponadgimnazjalnymi przysposabiającymi do pracy.

<sup>a</sup> Including special upper secondary job-training schools.

TABL. 2 /70/. **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH (cd.)**  
**SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools			Uczniowie i studenci Pupils and students			Absolwenci Graduates		
	2000/01	2006/07	2007/08	2000/01	2006/07	2007/08	1999/00	2005/06	2006/07
<b>Licea ogólnokształcące <sup>a</sup></b> <b>General secondary schools<sup>a</sup></b>	<b>37</b>	<b>35</b>	<b>34</b>	<b>13875</b>	<b>9994</b>	<b>9721</b>	<b>2902</b>	<b>3008</b>	<b>2984</b>
Jednostki samorządu terytorialnego . . . . . <i>Local self-government entities</i>	24	27	26	12718	9380	9063	2606	2784	2785
Organizacje społeczne i stowarzyszenia . . . . . <i>Social organizations and associations</i>	3	–	–	243	–	–	72	–	–
Organizacje wyznaniowe . . . . . <i>Religious organizations</i>	2	3	2	343	429	240	80	145	91
Pozostałe . . . . . <i>Others</i>	8	5	6	571	185	418	144	79	108
<b>Licea profilowane. . . . .</b> <b>Specialized secondary schools</b>	<b>x</b>	<b>14</b>	<b>10</b>	<b>x</b>	<b>1116</b>	<b>513</b>	<b>x</b>	<b>566</b>	<b>383</b>
Jednostki samorządu terytorialnego . . . . . <i>Local self-government entities</i>	x	14	10	x	1116	513	x	566	383
<b>Technika <sup>a</sup>. . . . .</b> <b>Technical secondary schools<sup>a</sup></b>	<b>46</b>	<b>29</b>	<b>28</b>	<b>9160</b>	<b>4846</b>	<b>5016</b>	<b>1745</b>	<b>905</b>	<b>1001</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) . . . . . <i>Central (government) administration entities</i>	2	2	2	351	320	299	56	64	71
Jednostki samorządu terytorialnego . . . . . <i>Local self-government entities</i>	40	25	24	8280	4456	4671	1568	800	920
Organizacje społeczne i stowarzyszenia . . . . . <i>Social organizations and associations</i>	2	–	–	76	–	–	57	–	–
Organizacje wyznaniowe . . . . . <i>Religious organizations</i>	–	1	1	–	56	42	–	41	10
Pozostałe . . . . . <i>Others</i>	20	1	1	453	14	4	64	–	–

<sup>a</sup> Łącznie uzupełniającymi.

<sup>a</sup> Including supplementary schools.

TABL. 2 /70/. **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH (dok.)**  
**SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools			Uczniowie i studenci Pupils and students			Absolwenci Graduates		
	2000/01	2006/07	2007/08	2000/01	2006/07	2007/08	1999/00	2005/06	2006/07
<b>Szkoły policealne . . . . .</b> <b>Post-secondary schools</b>	<b>58</b>	<b>48</b>	<b>32</b>	<b>3534</b>	<b>5998</b>	<b>5193</b>	<b>1717</b>	<b>2037</b>	<b>1689</b>
Jednostki samorządu terytorialnego . . . . . Local self-government entities	13	10	6	1279	1195	579	800	478	377
Organizacje społeczne i stowarzyszenia . . . . . Social organizations and associations	7	9	2	375	412	105	224	67	5
Pozostałe . . . . . Others	38	29	24	1880	4391	4509	693	1492	1307
<b>Szkoły wyższe . . . . .</b> <b>Tertiary education</b>	<b>13</b>	<b>17</b>	<b>17</b>	<b>63211</b>	<b>69887</b>	<b>66172</b>	<b>11068</b>	<b>15138</b>	<b>14699</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) . . . . . Central (government) administration entities	5	5	5	55356	59481	55634	9776	13014	12573
Pozostałe . . . . . Others	8	12	12	7855	10406	10538	1292	2124	2126
<b>Szkoły dla dorosłych . . . . .</b> <b>Schools for adults</b>	<b>38</b>	<b>41</b>	<b>40</b>	<b>5412</b>	<b>2820</b>	<b>3101</b>	<b>1937</b>	<b>1270</b>	<b>619</b>
Organizacje wyznaniowe . . . . . Religious organizations	2	–	–	62	–	–	15	–	–
Jednostki samorządu terytorialnego . . . . . Local self-government entities	8	8	10	1274	777	786	932	380	713
Organizacje społeczne i stowarzyszenia . . . . . Social organizations and associations	11	9	7	2176	362	306	530	246	75
Pozostałe . . . . . Others	17	24	23	1900	1681	2009	460	644	371

TABL. 3 /71/. **KOMPUTERY W SZKOŁACH<sup>a</sup>**  
**PERSONAL COMPUTERS IN SCHOOLS<sup>a</sup>**

LATA YEARS SZKOŁY SCHOOLS	Szkoly posiadające komputery w % danej grupy szkół <i>Schools equipped with personal computers in % of a given group of schools</i>	Komputery <sup>b</sup> w szkołach <i>Personal computers<sup>b</sup> in schools</i>				
		ogółem <i>grand total</i>	w tym przeznaczone do użytku uczniów i studentów <i>of which used by pupils and students</i>			
			razem <i>total</i>	w tym z dostępem do Internetu <i>of which with the Internet access</i>		
				razem <i>total</i>	w tym szerokopasmowy <i>of which broadband connection</i>	
Podstawowe . . . . . 2006/07	89,8	1568	1097	985	615	
<i>Primary</i> 2007/08	92,8	1644	1170	1078	632	
Gimnazja . . . . . 2006/07	68,5	962	719	695	396	
<i>Lower secondary</i> 2007/08	72,6	1094	822	781	469	
Zasadnicze zawodowe 2006/07	21,7	186	144	133	85	
<i>Basic vocational</i> 2007/08	39,1	300	214	209	209	
Licea ogólnokształcące <sup>c</sup> 2006/07	62,9	905	639	637	637	
<i>General secondary<sup>c</sup></i> 2007/08	64,7	1030	737	710	632	
Licea profilowane . . . . . 2006/07	14,3	405	247	247	247	
<i>Specialized secondary</i> 2007/08	30,0	105	103	103	103	
Technika <sup>d</sup> . . . . . 2006/07	46,4	1083	700	671	514	
<i>Technical secondary<sup>d</sup></i> 2007/08	50,0	968	787	781	598	
Policealne . . . . . 2006/07	33,3	72	42	36	29	
<i>Post-secondary</i> 2007/08	40,0	75	48	48	48	
Wyższe . . . . . 2006/07	.	.	2269	2255	2101	
<i>Tertiary</i> 2007/08	.	.	3051	3012	2887	

<sup>a</sup> Bez szkół dla dorosłych. <sup>b</sup> W przypadku wspólnego użytkowania komputerów przez kilka szkół – wykazane tylko raz. <sup>c, d</sup> Łącznie ze szkołami: <sup>c</sup> – uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, <sup>d</sup> – technikami uzupełniającymi i szkołami artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe.

<sup>a</sup> Excluding schools for adults. <sup>b</sup> Computers used jointly by a number of schools are presented only once. <sup>c, d</sup> Including: <sup>c</sup> – supplementary general secondary schools, <sup>d</sup> – supplementary technical secondary schools and general art schools leading to professional certification.

TABL. 4 /72/.

**UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY  
ORAZ POLICEALNYCH (bez szkół specjalnych)**

Stan w dniu 31 XII

**PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS  
FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS**

(excluding special schools)

As of 31 XII

LATA YEARS JĘZYKI OBCIE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem <i>Grand total</i>	W szkołach <i>Schools</i>						
		podsta- wowych <i>primary</i>	gimna- zjach <i>lower secondary</i>	zasad- niczych zawo- dowych <sup>a</sup> <i>basic vocatio- nal<sup>a</sup></i>	liceach ogólno- kształ- cących <sup>b</sup> <i>general second- ary<sup>b</sup></i>	liceach profilo- wanych <i>special- ized second- ary</i>	techni- kach <sup>c</sup> <i>technical second- ary<sup>c</sup></i>	police- alnych <sup>d</sup> <i>post- second- ary<sup>d</sup></i>

**NAUCZANIE OBOWIĄZKOWE  
OBLIGATORY EDUCATION**

Angielski . . . . .	2000/01	44415	14325	8388	1160	13302	x	6526	714
<i>English</i>	2006/07	35645	9116	10415	254	9805	1093	4700	262
	2007/08	38304	12329	10765	292	9353	513	4970	82
Francuski . . . . .	2000/01	1360	–	–	–	1111	x	249	–
<i>French</i>	2006/07	660	63	5	–	360	–	232	–
	2007/08	718	53	10	–	530	–	125	–
Niemiecki . . . . .	2000/01	32789	5861	7176	2411	12518	x	4389	434
<i>German</i>	2006/07	23578	3258	4294	1061	9282	1093	4308	282
	2007/08	21583	3219	4018	1177	8346	513	4266	44
Rosyjski . . . . .	2000/01	805	–	–	141	664	x	–	–
<i>Russian</i>	2006/07	211	–	–	–	211	–	–	–
	2007/08	231	–	–	–	231	–	–	–
Włoski . . . . .	2000/01	–	–	–	–	–	x	–	–
<i>Italian</i>	2006/07	57	–	–	–	57	–	–	–
	2007/08	85	–	–	–	85	–	–	–
Inne . . . . .	2000/01	1076	–	–	–	1069	–	–	7
<i>Others</i>	2006/07	–	–	–	–	–	–	–	–
	2007/08	11	–	–	–	11	–	–	–

**NAUCZANIE DODATKOWE<sup>e</sup>  
ADDITIONAL EDUCATION<sup>e</sup>**

Angielski . . . . .	2000/01	4907	4186	612	–	82	x	–	27
<i>English</i>	2006/07	9385	7711	1645	–	29	–	–	–
	2007/08	9955	5168	2724	–	1779	21	261	2
Francuski . . . . .	2000/01	28	4	8	–	16	x	837	54
<i>French</i>	2006/07	493	161	63	–	269	–	–	–
	2007/08	192	–	–	–	101	–	91	–

a–c Łącznie ze szkołami: a – specjalnymi ponadgimnazjalnymi przysposabiającymi do pracy, b – liceami uzupełniającymi, c – technikami uzupełniającymi oraz artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe. d Od roku szkolnego 2006/2007 bez nauczycielskich i nauczycielskich kolegiów języków obcych. e Prowadzone w ramach godzin będących do dyspozycji dyrektora szkoły oraz w roku szkolnym 2006/07 prowadzone również w ramach programu Ministra Edukacji Narodowej w zakresie języka angielskiego w klasach pierwszych szkoły podstawowej.

a–c Including: a – special job-training schools, b – supplementary general schools, c – supplementary technical schools and art schools leading to professional certification. d From 2006/07 school year excluding teacher training colleges and foreign language teacher training colleges. e Conducted during the hours which are at the disposal of headpersons and in 2006/07 school year also within the Minister of National Education English language programme in the first classes of primary school.

TABL. 4 /72/.

**UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

*PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS (cont.)*  
As of 31 XII

L A T A Y E A R S JĘZYKI OBCIE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem <i>Grand total</i>	W szkołach <i>Schools</i>						
		podsta- wowych <i>primary</i>	gimna- zjach <i>lower secondary</i>	zasad- niczych zawo- dowych <sup>a</sup> <i>basic vocatio- nal<sup>a</sup></i>	liceach ogólno- kształ- cących <sup>b</sup> <i>general second- ary<sup>b</sup></i>	liceach profilo- wanych <i>special- ized second- ary</i>	techni- kach <sup>c</sup> <i>technical second- ary<sup>c</sup></i>	police- alnych <sup>d</sup> <i>post- second- ary<sup>d</sup></i>

**NAUCZANIE DODATKOWE<sup>e</sup> (dok.)**  
**ADDITIONAL EDUCATION<sup>e</sup> (cont.)**

Niemiecki . . . . .	2000/01	2126	578	603	–	54	x	837	54
<i>German</i>	2006/07	9575	3792	5681	–	27	–	75	–
	2007/08	10356	2978	5021	–	1759	21	577	–
Inne . . . . .	2000/01	151	–	43	–	108	x	–	–
<i>Others</i>	2006/07	576	43	89	–	444	–	–	–
	2007/08	613	25	139	–	449	–	–	–

*a-c* Łącznie ze szkołami: *a* – specjalnymi ponadgimnazjalnymi przysposabiającymi do pracy, *b* – liceami uzupełniającymi, *c* – technikami uzupełniającymi oraz artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe. *d* Od roku szkolnego 2006/2007 bez nauczycielskich i nauczycielskich kolegiów języków obcych. *e* Prowadzone w ramach godzin będących do dyspozycji dyrektora szkoły oraz w roku szkolnym 2006/07 prowadzone również w ramach programu Ministra Edukacji Narodowej w zakresie języka angielskiego w klasach pierwszych szkoły podstawowej.

*a-c* Including: *a* – special job-training schools, *b* – supplementary general schools, *c* – supplementary technical schools and art schools leading to professional certification. *d* From 2006/07 school year excluding teacher training colleges and foreign language teacher training colleges. *e* Conducted during the hours which are at the disposal of headpersons and in 2006/07 school year also within the Minister of National Education English language programme in the first classes of primary school.

TABL. 5 /73/.

**SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE I OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE**

Stan w dniu 31 X

*SPECIAL EDUCATIONAL CENTRES AND REHABILITATION-EDUCATION CENTRES*  
As of 31 X

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze<sup>a</sup></b>					<b>Special educational centres<sup>a</sup></b>
Ośrodki . . . . .	7	7	5	5	<i>Centres</i>
Miejsca . . . . .	554	555	413	388	<i>Places</i>
Wychowankowie . . . . .	511	475	348	320	<i>Residents</i>
w tym:					<i>of which:</i>
niewidomi i słabowidzący . . . . .	3	–	–	–	<i>blind and sight impaired</i>
niemysłujący i słabosłyszący . . . . .	162	152	135	133	<i>deaf and hearing impaired</i>
przewlekłe choroby . . . . .	4	–	–	–	<i>chronically ill</i>
z upośledzeniem umysłowym . . . . .	211	190	195	158	<i>mentally disabled</i>
zagrożeni niedostosowaniem spo- łecznym . . . . .	109	93	–	–	<i>socially maladjusted</i>

*a* Łącznie ze specjalnymi ośrodkami wychowawczymi.

*a* Including special educational centres.



TABL. 5 /73/.

**SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE I OŚRODKI REWALIDACYJNO- WYCHOWAWCZE (dok.)**

Stan w dniu 31 X

*SPECIAL EDUCATIONAL CENTRES AND REHABILITATION-EDUCATION CENTRES (cont.)*

As of 31 X

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze</b>					<b>Rehabilitation-education centres</b>
Ośrodki .....	3	3	3	3	Centres
Miejsca .....	75	75	67	127	Places
Wychowankowie .....	98	112	111	127	Residents
w tym:					of which:
z autyzmem .....	–	44	44	–	with autism
z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim .....	–	16	16	19	mental retardation profound
z zaburzeniami sprzężonymi .....	–	52	51	108	associated with defects
<b>Młodzieżowe ośrodki wychowawcze</b>					<b>Youth education centres</b>
Ośrodki .....		1	1	1	Centres
Miejsca .....		60	60	60	Places
Wychowankowie .....		58	55	57	Residents
<b>Młodzieżowe ośrodki socjoterapii</b>					<b>Youth social therapy centres</b>
Ośrodki .....		1	3	3	Centres
Miejsca .....		47	155	125	Places
Wychowankowie .....		47	161	171	Residents

TABL. 6 /74/.

**INTERNATY I BURSY SZKÓŁ DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**

Stan w dniu 31 X

*BOARDING-SCHOOLS AND DORMITORIES FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)*

As of 31 X

SZKOŁY SCHOOLS	Internaty i bursy <i>Boarding-schools and dormitories</i>		Miejsca <i>Beds</i>		Korzystający <i>Boarders</i>		
					ogółem <i>total</i>	na 100 miejsc <i>per 100 beds</i>	
	2001/02	2007/08	2001/02	2007/08	2001/02	2007/08	
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>15</b>	<b>13</b>	<b>1982</b>	<b>1714</b>	<b>1832</b>	<b>1406</b>	<b>82</b>
<b>TOTAL</b>							
Licea ogólnokształcące <sup>a</sup> . . . . <i>General secondary schools<sup>a</sup></i>	1	2	200	312	197	290	93
Średnie zawodowe <sup>b</sup> . . . . . <i>Vocational secondary<sup>b</sup></i>	14	11	1782	1402	1635	1116	80

<sup>a, b</sup> W roku szkolnym 2007/08 łącznie ze szkołami: *a* – uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi. *b* – zasadniczymi zawodowymi.

<sup>a, b</sup> In 2007/08 school year including: *a* – supplementary general secondary schools. *b* – basic vocational schools.

## Szkoły dla dzieci i młodzieży

### Schools for children and youth

TABL. 7 /75/. **SZKOŁY PODSTAWOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**PRIMARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	2007/08	SPECIFICATION
Szkoły .....	73	60	59	59	Schools
w tym:					of which:
sportowe i mistrzostwa sportowego .....	1	1	1	1	sports and athletic
artystyczne <sup>a</sup> .....	1	2	2	2	art <sup>a</sup>
Pomieszczenia szkolne .....	1176	1040	1062	1210	Classrooms
Oddziały .....	1198	1005	967	1005	Sections
Uczniowie .....	26594	22674	21728	10739	Pupils
w tym I klasa .....	4109	3412	3318	3402	of which 1st grade
w tym kobiety .....	12781	11055	10617	10031	of which females
w tym szkoły:					of which schools:
sportowe i mistrzostwa sportowego .....	360	112	109	1056	sports and athletic
artystyczne <sup>a</sup> .....	260	368	375	367	art <sup>a</sup>
Absolwenci <sup>b</sup> .....	10279	4111	3996	3889	Graduates <sup>b</sup>
w tym kobiety .....	4933	2000	1930	1942	of which females
w tym szkoły:					of which schools:
sportowe i mistrzostwa sportowego .....	103	13	13	173	sports and athletic
artystyczne <sup>a</sup> .....	57	59	46	63	art <sup>a</sup>
Liczba uczniów na:					Number of pupils per:
1 szkołę .....	364	378	368	351	school
1 pomieszczenie .....	23	22	20	17	classroom
1 oddział .....	22	23	22	21	section

<sup>a</sup> Dotyczy szkół realizujących jednocześnie program szkoły podstawowej. <sup>b</sup> Z poprzedniego roku szkolnego.

<sup>a</sup> Concerns schools simultaneously implementing primary school programme. <sup>b</sup> From the previous school year.

TABL. 8 /76/. **GIMNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	2007/08	SPECIFICATION
Szkoły .....	54	54	54	51	Schools
gimnazja .....	53	49	48	51	lower secondary
gimnazja dwujęzyczne .....	–	2	3	–	bilingual lower secondary
sportowe i mistrzostwa sportowego .....	1	3	3	–	sports and athletic
Pomieszczenia szkolne .....	460	572	564	614	Classrooms
Oddziały .....	440	544	512	506	Sections
Uczniowie .....	10087	13208	12737	12504	Pupils
Absolwenci <sup>a</sup> .....	4981	4438	4401	3892	Graduates <sup>a</sup>
Liczba uczniów na:					Number of pupils per:
1 szkołę .....	187	245	236	245	school
1 pomieszczenie szkolne .....	22	23	23	20	classroom
1 oddział .....	23	24	25	25	section

<sup>a</sup> Z poprzedniego roku szkolnego.

<sup>a</sup> From the previous school year.

TABL. 9 /77/. **ZASADNICZE SZKOŁY ZAWODOWE DLA MŁODZIEŻY**  
**BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	2007/08		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>				w tym szkoły specjalne <i>of which special schools</i>	
Szkoły .....	23	20	20	20	6	Schools
Oddziały .....	194	97	91	132	43	Classrooms
Uczniowie .....	4501	1945	1855	1916	395	Students
w tym kobiety .....	1458	620	615	656	180	<i>of which females</i>
w tym I klasa .....	1599	875	896	900	162	<i>of which 1st grade</i>
Absolwenci <sup>a</sup> .....	1540	636	578	394	97	Graduates <sup>a</sup>
w tym kobiety .....	540	211	199	136	39	<i>of which females</i>

<sup>a</sup> Z poprzedniego roku szkolnego.

<sup>a</sup> From the previous school year.

TABL. 10 /78/. **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI ZASADNICZYCH SZKÓŁ ZAWODOWYCH**  
**DLA MŁODZIEŻY WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH**  
**BY FIELDS OF EDUCATION**

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	2006/07	2007/08	2005/06	2006/07	FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	uczniowie	students	absolwenci	graduates	
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>1855</b>	<b>1916</b>	<b>578</b>	<b>394</b>	<b>TOTAL</b>
Artystyczne .....	25	21	10	9	Art
Ekonomiczne i administracyjne ...	130	136	59	36	Business and administration
Inżynieryjno-techniczne .....	611	621	174	141	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa .....	315	299	88	54	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa .....	101	143	41	7	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa .....	62	51	26	15	Agriculture, forestry and fishery
Usług dla ludności .....	611	645	180	132	Personal services

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 11 /79/. **LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE DLA MŁODZIEŻY<sup>a</sup>**  
**GENERAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH<sup>a</sup>**

LATA YEARS TYPY SZKÓŁ TYPE OF SCHOOLS	Szkoły Schools	Oddziały Sections	Uczniowie Students			Absolwenci <sup>b</sup> Graduates <sup>b</sup>	
			ogółem <sup>c</sup> total <sup>c</sup>	z liczby ogółem of total number		ogółem total	w tym kobiety of which females
				kobiety females	I klasa 1 <sup>st</sup> class		
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000/01	37	501	13875	8132	3708	2902	1821
<b>TOTAL</b> . . . . . 2005/06	35	363	9809	5613	3472	3092	1833
. . . . . 2006/07	35	372	9994	5750	3523	3008	1768
<b>2007/08</b>	<b>34</b>	<b>370</b>	<b>9721</b>	<b>5665</b>	<b>3269</b>	<b>2984</b>	<b>1704</b>
w tym szkoły specjalne . . . . . of which special schools	3	9	60	31	20	8	5
Szkoły na podbudowie programowej: Schools based on the programme of:							
gimnazjum . . . . . lower secondary school	34	365	9686	5649	3260	2984	1704
zasadniczej szkoły zawodowej – uzupeł- niające licea ogólnokształcące basic vocational school – supplementary general secondary schools	–	5	35	16	9	–	–

<sup>a</sup> W latach szkolnych 2005/06 – 2007/08 łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi. <sup>b</sup> W podziale według typów szkół – z roku szkolnego 2006/07. <sup>c</sup> Łącznie z uczniami klas wstępnych dwujęzycznych.

<sup>a</sup> In 2005/06 – 2007/08 school years including supplementary general secondary schools. <sup>b</sup> According to type of schools – for 2006/07 school year. <sup>c</sup> Including students of bilingual classes.

TABL. 12 /80/. **LICEA PROFILOWANE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002/03	2005/06	2006/07	2007/08	SPECIFICATION
Szkoły . . . . .	15	15	14	10	Schools
Pomieszczenia szkolne . . . . .	25	26	91	20	Classrooms
Oddziały . . . . .	29	66	47	23	Sections
Uczniowie . . . . .	817	1676	1116	513	Students
w tym kobiety . . . . .	54	811	612	321	of which females
Liczba uczniów na:					Number of students per:
1 szkołę . . . . .	54	112	80	51	school
1 oddział . . . . .	28	25	24	22	section
Absolwenci <sup>a</sup> . . . . .	x	622	566	383	Graduates <sup>a</sup>
w tym kobiety . . . . .	x	289	261	177	of which females

<sup>a</sup> Z poprzedniego roku szkolnego.

<sup>a</sup> From the previous school year.

TABL. 13 /81/. **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI LICEÓW PROFILOWANYCH DLA MŁODZIEŻY WEDŁUG PROFILI KSZTAŁCENIA**  
**SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH BY PROFILE OF EDUCATION**

PROFILE KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	2006/07	2007/08	2005/06	2006/07	EDUCATION PROFILE <sup>a</sup>
	uczniowie	students	absolwenci	graduates	
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1116</b>	<b>513</b>	<b>566</b>	<b>383</b>	<b>TOTAL</b>
Ekonomiczno-administracyjny . . . . .	169	83	101	32	Business and administration
Elektroniczny . . . . .	63	14	41	33	Electronics
Kreowanie ubiorów . . . . .	69	44	17	25	Fashion design
Kształtowanie środowiska . . . . .	77	21	44	27	Shaping the environment
Mechatroniczny . . . . .	17	–	25	–	Mechatronics
Rolniczo-spożywczy . . . . .	37	11	14	17	Agricultural and food processing
Socjalny . . . . .	139	86	29	30	Social
Transportowo-spedycyjny . . . . .	94	48	69	46	Transport and dispatching
Usługowo-gospodarczy . . . . .	102	45	67	49	Services and economics
Zarządzanie informacją . . . . .	349	161	159	124	Information management

<sup>a</sup> Zgodnie z rozporządzeniem Ministra Edukacji Narodowej i Sportu z dnia 26 II 2002 r. (Dz. U. Nr 50, poz. 451), z późniejszymi zmianami.

<sup>a</sup> According to a decree of the Minister of National Education and Sport, dated 26 II 2002 (Journal of Laws No. 50, item 451), with later amendments.

TABL. 14 /82/. **TECHNIKA DLA MŁODZIEŻY <sup>a</sup>**  
**TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH <sup>a</sup>**

LATA YEARS TYPY SZKÓŁ TYPE OF SCHOOLS	Szkoły Schools	Oddziały Sections	Uczniowie Students			Absolwenci <sup>b</sup> Graduates <sup>b</sup>		
			ogółem total	z liczby ogółem of total number		ogółem total	w tym kobiety of which females	
				kobiety females	I klasa 1 <sup>st</sup> class			
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000/01	46	317	8809	3422	2362	1689	735
	2005/06	29	175	4267	1272	1473	1040	377
	2006/07	26	182	4512	1289	1617	841	275
	<b>2007/08</b>	<b>25</b>	<b>197</b>	<b>4713</b>	<b>1418</b>	<b>1656</b>	<b>930</b>	<b>249</b>
w tym szkoły specjalne . . . . . of which special schools		1	2	13	1	6	–	–
Szkoły na podbudowie programowej: Schools based on the programme of:								
gimnazjum . . . . . lower secondary school		22	191	4646	1406	1635	930	249
zasadniczej szkoły zawodowej – technika uzupełniająca . . . . . basic vocational school – supplementary technical secondary schools		3	6	67	12	21	–	–

<sup>a</sup> W latach szkolnych 2005/06 – 2007/08 – z wyjątkiem absolwentów – łącznie z technikami uzupełniającymi. <sup>b</sup> W podziale według typów szkół – z roku szkolnego 2006/07.

<sup>a</sup> In 2005/06 – 2007/08 school years – excluding graduates – including supplementary technical secondary schools. <sup>b</sup> According to type of schools – for 2006/07 school year.

TABL. 15 /83/. **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI TECHNIKÓW DLA MŁODZIEŻY<sup>a</sup> WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF SPECIALIZED SECONDARY<sup>a</sup> SCHOOLS FOR YOUTH BY FIELDS OF EDUCATION**

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>b</sup>	2006/07	2007/08	2005/06	2006/07	FIELDS OF EDUCATION <sup>b</sup>
	uczniowie	students	absolwenci	graduates	
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>4383</b>	<b>4713</b>	<b>788</b>	<b>866</b>	<b>TOTAL</b>
Spoleczne .....	317	248	89	110	Social and behavioural science
Ekonomiczne i administracyjne ...	296	367	51	16	Business and administration
Informatyczne .....	303	485	–	24	Computing
Inżynieryjno-techniczne .....	1593	1498	291	335	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa .....	152	89	44	34	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa .....	404	516	52	71	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa .....	84	97	18	17	Agriculture, forestry and fishery
Usług dla ludności .....	954	1086	155	135	Personal services
Usług transportowych .....	206	239	66	101	Transport services
Ochrony środowiska .....	74	88	22	23	Environmental protection

<sup>a</sup> W przypadku uczniów - łącznie z technikami uzupełniającymi. <sup>b</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

<sup>a</sup> In case of students - including supplementary technical secondary schools. <sup>b</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 16 /84/. **OGÓLNOKSZAŁCĄCE SZKOŁY ARTYSTYCZNE<sup>a</sup> DLA MŁODZIEŻY**  
**GENERAL ART SCHOOLS<sup>a</sup> FOR YOUTH**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	2007/08	SPECIFICATION
Szkoły .....	2	2	3	3	Schools
Oddziały .....	x	15	14	71	Sections
Uczniowie .....	351	346	334	303	Students
w tym kobiety .....	254	249	243	217	of which females
w tym I klasa .....	102	99	80	56	of which 1st grade
Absolwenci <sup>b</sup> .....	56	67	64	71	Graduates <sup>b</sup>
w tym kobiety .....	44	53	49	50	of which females

<sup>a</sup> Dające uprawnienia zawodowe. <sup>b</sup> Z poprzedniego roku szkolnego.

<sup>a</sup> Leading to professional certification. <sup>b</sup> From the previous school year.

TABL. 17 /85/. **SPECJALNE SZKOŁY PONADGIMNAZJALNE PRZYSPOSABIAJĄCE DO PRACY**  
**SPECIAL UPPER SECONDARY JOB-TRAINING SCHOOLS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2006/07	2007/08	SPECIFICATION
Szkoły .....	3	3	3	Schools
Oddziały .....	12	13	13	Sections
Uczniowie .....	84	94	97	Students
w tym kobiety .....	40	34	39	of which females
w tym I klasa .....	34	22	30	of which 1st grade
Absolwenci <sup>a</sup> .....	4	8	13	Graduates <sup>a</sup>
w tym kobiety .....	2	7	6	of which females

<sup>a</sup> Z poprzedniego roku szkolnego.

<sup>a</sup> From the previous school year.

## Szkoły policealne

### Post-secondary schools

TABL. 18 /86/. **SZKOŁY POLICEALNE WEDŁUG FORM KSZTAŁCENIA I TYPÓW SZKÓŁ**  
**POST-SECONDARY SCHOOLS BY FORM OF EDUCATION AND TYPES OF SCHOOLS**

TYPY SZKÓŁ TYPE OF SCHOOLS	Szkoly Schools	Od- działy Sections	Uczniowie Students				Absolwenci <sup>a</sup> Graduates <sup>a</sup>	
			ogółem total	w tym kobiety of which females	z liczby ogółem – klasa I of grand total – 1st class		ogółem total	w tym kobiety of which females
					razem total	w tym kobiety of which females		
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000/01	58	169	3534	2239	2005	1142	1717	1178
<b>TOTAL</b> . . . . . 2005/06	47	302	5960	3391	3517	1857	1982	1254
. . . . . 2006/07	48	260	5998	3455	3634	1919	2037	1306
<b>2007/08</b>	<b>32</b>	<b>217</b>	<b>5193</b>	<b>2746</b>	<b>210</b>	<b>126</b>	<b>1689</b>	<b>1157</b>
Forma kształcenia – dzienna . . . . . Type of education – day	x	43	1118	693	130	76	590	387
policealne szkoły zawodowe . . . . . post-secondary vocational schools	x	40	1067	657	130	76	578	376
nauczycielskie kolegia języków obcych foreign language teacher training colleges	x	3	51	36	–	–	12	11
Forma kształcenia – wieczorowa . . . . . Type of education – evening	x	14	387	293	30	20	162	133
policealne szkoły zawodowe . . . . . post-secondary vocational schools	x	14	387	293	30	20	162	133
Forma kształcenia – zaoczna . . . . . Type of education – weekend	x	160	3688	1760	50	30	937	637
policealne szkoły zawodowe . . . . . post-secondary vocational schools	x	150	3436	1760	50	30	840	551
nauczycielskie kolegia języków obcych . . . . . foreign language teacher training colleges	x	10	252	212	–	–	97	86

<sup>a</sup> W podziale według form kształcenia – z roku szkolnego 2006/07.

<sup>a</sup> According to types of education – for 2006/07 school year.

## Szkoły wyższe

### Tertiary education (university level)

TABL. 19 /87/. **SZKOŁY WYŻSZE**  
HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły <i>Institutions</i>	Nauczyciele akademicy <sup>a</sup> <i>Academic teachers<sup>a</sup></i>	Studenci <i>Students</i>	Absolwenci <sup>b</sup> <i>Graduates<sup>b</sup></i>	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000/01	13	3068	63211	11068	<b>TOTAL</b>
2005/06	16	3496	72052	15999	
2006/07	17	3457	69887	15138	
<b>2007/08</b>	<b>17</b>	<b>3426</b>	<b>66172</b>	<b>14699</b>	
Uniwersytety . . . . .	1	1163	32149	7715	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne . . . . .	1	708	9898	1653	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze . . . . .	1	461	7345	2141	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne . . . . .	1	99	3030	760	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne . . . . .	1	45	2389	645	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne . . . . .	1	528	2885	432	<i>Medical academies</i>
Akademie morskie . . . . .	1	245	3357	632	<i>Maritime academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne . . . . .	1	19	239	10	<i>Fine arts academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe <sup>c</sup> . . . . .	7	119	3553	448	<i>Higher vocational schools<sup>c</sup></i>
Pozostałe szkoły <sup>d</sup> . . . . .	2	39	1327	263	<i>Other<sup>d</sup></i>

<sup>a</sup> W roku 2000/01 pełnozatrudnieni, w latach 2005/06, 2006/07, 2007/08 pełnozatrudnieni i niepełnozatrudnieni w przeliczeniu na pełne etaty; nauczyciele zatrudnieni w pełnym wymiarze godzin w więcej niż jednej szkole wyższej wykazani zostali w każdym miejscu pracy. <sup>b</sup> W podziale według typów szkół – z poprzedniego roku szkolnego. <sup>c</sup> Dotyczy szkół tworzonych do roku akademickiego 2004/05 na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590) z późniejszymi zmianami oraz państwowych wyższych szkół zawodowych tworzonych od roku akademickiego 2005/06 na podstawie ustawy – Prawo o szkolnictwie wyższym z dnia 27 VII 2005 r. <sup>d</sup> Niepubliczne, o profilu uniwersyteckim.

<sup>a</sup> In 2000/01 full-time employees, in 2006/063, 2006/07, 2007/08 full-time employees as well as part-time employees calculated as full-time employees; teachers employed full-time in more than one institution have been shown in all workplaces. <sup>b</sup> According to type of school – from the previous school year. <sup>c</sup> Pertains to schools created until 2004/05 academic year on the basis of the Higher Vocational Schools Act of 26 June 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590) as amended, and state higher vocational schools created since 2005/06 academic year on basis of the Higher Education Act of 27 July 2005. <sup>d</sup> Non-public, with a university profile.



TABL. 20 /88/. **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS**  
**AND TYPES OF SCHOOLS**

TYPY SZKÓŁ TYPE OF SCHOOLS	Ogółem Total	Systemy studiów Study systems		
		stacjonarne full-time programmes	niestacjonarne part-time programmes	
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>				
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000/01	63211	28487	34724
<b>TOTAL</b> .....	2005/06	72052	36697	37237
	2006/07	69887	35777	34110
	<b>2007/08</b>	<b>66172</b>	<b>34008</b>	<b>29451</b>
Uniwersytety .....		32149	15344	16805
<i>Universities</i>				
Wyższe szkoły techniczne .....		9898	7476	2422
<i>Technical universities</i>				
Wyższe szkoły rolnicze .....		7345	5163	2182
<i>Agricultural academies</i>				
Wyższe szkoły ekonomiczne .....		3030	317	2713
<i>Academies of economics</i>				
Wyższe szkoły pedagogiczne .....		2389	206	2183
<i>Teacher education schools</i>				
Akademie medyczne .....		2885	1968	917
<i>Medical academies</i>				
Akademie morskie .....		3357	2046	1311
<i>Maritime academies</i>				
Wyższe szkoły artystyczne .....		239	239	–
<i>Fine arts academies</i>				
Wyższe szkoły zawodowe <sup>a</sup> .....		3553	1008	2545
<i>Higher vocational schools <sup>a</sup></i>				
Pozostałe szkoły <sup>b</sup> .....		1327	241	1086
<i>Other <sup>b</sup></i>				
<b>W TYM KOBIETY OF WHICH FEMALES</b>				
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000/01	35555	15166	20389
<b>TOTAL</b> .....	2005/06	40817	20166	20651
	2006/07	39162	19357	19805
	<b>2007/08</b>	<b>37117</b>	<b>18469</b>	<b>17158</b>
Uniwersytety .....		20167	9266	10901
<i>Universities</i>				
Wyższe szkoły techniczne .....		2729	2457	272
<i>Technical universities</i>				
Wyższe szkoły rolnicze .....		4830	3479	1351
<i>Agricultural academies</i>				
Wyższe szkoły ekonomiczne .....		1627	137	1490
<i>Academies of economics</i>				
Wyższe szkoły pedagogiczne .....		1673	159	1514
<i>Teacher education schools</i>				
Akademie medyczne .....		2113	1421	692
<i>Medical academies</i>				
Akademie morskie .....		842	600	242
<i>Maritime academies</i>				
Wyższe szkoły artystyczne .....		180	180	–
<i>Fine arts academies</i>				
Wyższe szkoły zawodowe <sup>a</sup> .....		1885	591	1294
<i>Higher vocational schools <sup>a</sup></i>				
Pozostałe szkoły <sup>b</sup> .....		1071	179	892
<i>Other <sup>b</sup></i>				

<sup>a</sup> Dotyczy szkół tworzonych do roku akademickiego 2004/05 na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590) z późniejszymi zmianami oraz państwowych wyższych szkół zawodowych tworzonych od roku akademickiego 2005/06 na podstawie ustawy – Prawo o szkolnictwie wyższym z dnia 27 VII 2005 r. <sup>b</sup> Niepubliczne, o profilu uniwersyteckim.

<sup>a</sup> Pertains to schools created until 2004/05 academic year on the basis of the Higher Vocational Schools Act of 26 June 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590) as amended, and state higher vocational schools created since 2005/06 academic year on basis of the Higher Education Act of 27 July 2005. <sup>b</sup> Non-public, with a university profile.

TABL. 21 /89/. **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**  
**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS**  
**AND TYPE OF SCHOOLS**

TYPY SZKÓŁ TYPE OF SCHOOLS	Ogółem Total	Systemy studiów Study systems		
		stacjonarne full-time programmes	niestacjonarne part-time programmes	
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>				
<b>OGÓŁEM</b> .....	1999/00	11068	5159	5909
<b>TOTAL</b> .....	2004/05	15999	6263	9736
	2005/06	15138	6457	8681
	<b>2006/07</b>	<b>14699</b>	<b>6562</b>	<b>8137</b>
Uniwersytety .....		7715	2830	4885
<i>Universities</i>				
Wyższe szkoły techniczne .....		1653	1388	265
<i>Technical universities</i>				
Wyższe szkoły rolnicze .....		2141	1159	982
<i>Agricultural academies</i>				
Wyższe szkoły ekonomiczne .....		760	95	665
<i>Academies of economics</i>				
Wyższe szkoły pedagogiczne .....		645	70	575
<i>Teacher education schools</i>				
Akademie medyczne .....		432	311	121
<i>Medical academies</i>				
Akademie morskie .....		632	415	217
<i>Maritime academies</i>				
Wyższe szkoły artystyczne .....		10	10	–
<i>Fine arts academies</i>				
Wyższe szkoły zawodowe <sup>a</sup> .....		448	212	236
<i>Higher vocational schools <sup>a</sup></i>				
Pozostałe szkoły <sup>b</sup> .....		263	72	191
<i>Other <sup>b</sup></i>				
<b>W TYM KOBIETY</b> <b>OF WHICH FEMALEES</b>				
<b>OGÓŁEM</b> .....	1999/00	6863	2706	4157
<b>TOTAL</b> .....	2004/05	10418	3801	6617
	2005/06	9794	3964	5830
	<b>2006/07</b>	<b>9625</b>	<b>4101</b>	<b>5524</b>
Uniwersytety .....		5523	1944	3579
<i>Universities</i>				
Wyższe szkoły techniczne .....		630	588	42
<i>Technical universities</i>				
Wyższe szkoły rolnicze .....		1456	869	587
<i>Agricultural academies</i>				
Wyższe szkoły ekonomiczne .....		508	50	458
<i>Academies of economics</i>				
Wyższe szkoły pedagogiczne .....		482	62	420
<i>Teacher education schools</i>				
Akademie medyczne .....		346	242	104
<i>Medical academies</i>				
Akademie morskie .....		223	170	53
<i>Maritime academies</i>				
Wyższe szkoły artystyczne .....		7	7	–
<i>Fine arts academies</i>				
Wyższe szkoły zawodowe <sup>a</sup> .....		240	122	118
<i>Higher vocational schools <sup>a</sup></i>				
Pozostałe szkoły <sup>b</sup> .....		210	47	163
<i>Other <sup>b</sup></i>				

<sup>a</sup> Dotyczy szkół tworzonych do roku akademickiego 2004/05 na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590) z późniejszymi zmianami oraz państwowych wyższych szkół zawodowych tworzonych od roku akademickiego 2005/06 na podstawie ustawy – Prawo o szkolnictwie wyższym z dnia 27 VII 2005 r. <sup>b</sup> Niepubliczne, o profilu uniwersyteckim.

<sup>a</sup> Pertains to schools created until 2004/05 academic year on the basis of the Higher Vocational Schools Act of 26 June 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590) as amended, and state higher vocational schools created since 2005/06 academic year on basis of the Higher Education Act of 27 July 2005. <sup>b</sup> Non-public, with a university profile.

TABL. 22 /90/. **STUDENCI NIEPEŁNOSPRAWNI**  
*HANDICAPPED STUDENTS*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Nie-słyszący i słabosłyszący <i>The deaf and hearing impaired</i>	Niewidomi i słabowidzący <i>The blind and sight impaired</i>	Niepełnosprawni ruchowo <i>Motor-skill impaired</i>		Inne rodzaje niepełnosprawności <i>Other types of the handicapped</i>
					chodzący <i>walking</i>	niechodzący <i>non-walking</i>	
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000/01	212	102	18	20	63	5	106
<b>TOTAL</b> . . . . . 2005/06	874	511	30	20	93	12	719
. . . . . 2006/07	944	512	52	41	181	10	660
<b>2007/08</b>	<b>1108</b>	<b>611</b>	<b>68</b>	<b>81</b>	<b>228</b>	<b>14</b>	<b>717</b>
Studia stacjonarne . . . . . <i>Full-time programmes</i>	579	302	26	41	102	5	405
Studia niestacjonarne . . . . . <i>Part-time programmes</i>	529	309	42	40	126	9	312

TABL. 23 /91/. **NAUCZYCIELE AKADEMICY**  
*ACADEMIC TEACHERS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Pełnozatrudnieni <i>Full-time paid employed</i>			Niepełnozatrudnieni <sup>a</sup> <i>Part-time paid employed <sup>a</sup></i>	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	z liczby ogółem zatrudnieni w podstawowym miejscu pracy <i>of total number employed persons in the main place of work</i>		
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000/01	3068	1309	.	106	<b>TOTAL</b>
. . . . . 2005/06	3416	1513	.	80	
. . . . . 2006/07	3398	1565	.	59	
<b>2007/08</b>	<b>3364</b>	<b>1539</b>	<b>2980</b>	<b>62</b>	
Profesor . . . . .	714	190	581	10	<i>Professor</i>
w tym profesor zwyczajny	234	49	186	3	<i>of which ordinary (full) professor</i>
Docent . . . . .	2	1	2	–	<i>Associate professor</i>
Adiunkt . . . . .	1553	730	1439	9	<i>Tutor</i>
Asystent . . . . .	508	283	470	13	<i>Assistant</i>
Starszy wykładowca . . . .	346	169	305	8	<i>Senior lecturer</i>
Wykładowca . . . . .	164	101	127	18	<i>Lecturer</i>
Lektor . . . . .	41	31	39	1	<i>Lector</i>
Instruktor . . . . .	27	26	11	2	<i>Instructor</i>
Dyplomowani bibliotekarze oraz dyplomowani pracownicy dokumentacji i informacji naukowej . .	9	8	6	1	<i>Diploma librarians as well as academic documentation and information workers</i>

<sup>a</sup> Do roku akademickiego 2000/01 – niepełnozatrudnieni w osobach, bez przeliczenia na pełne etaty; od roku 2005/06 niepełnozatrudnieni w osobach w przeliczeniu na pełne etaty.

<sup>a</sup> *Until 2000/01 academic year – part-time employees in persons, not calculated per full-time; since 2005/06 part-time employees in persons calculated per full-time.*

TABL. 24 /92/. **CUDZOZIEMCY- STUDENCI I ABSOLWENCI WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**  
**FOREIGNERS-STUDENTS AND GRADUATES BY STUDY SYSTEMS AND TYPES OF SCHOOLS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Studenci <i>Students</i>		Absolwenci <i>Graduates</i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000/01	188	96	11	5	<b>TOTAL</b>
2005/06	358	165	35	20	
2006/07	418	369	34	27	
<b>2007/08</b>	<b>433</b>	<b>199</b>	<b>44</b>	<b>22</b>	
Studia: stacjonarne . . . . .	87	30	14	9	<i>Study: day</i>
niestacjonarne . . . . .	346	169	30	13	<i>weekend</i>
Uniwersytety . . . . .	39	18	2	2	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne . .	18	2	4	–	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze . . . .	10	6	9	8	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne	28	7	–	–	<i>Academies of economics</i>
Akademie medyczne . . . . .	317	161	22	101	<i>Medical academies</i>
Akademie morskie . . . . .	11	–	6	1	<i>Maritime academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe <sup>a</sup>	9	4	1	1	<i>Higher vocational schools <sup>a</sup></i>
Pozostałe szkoły . . . . .	1	1	–	–	<i>Other schools</i>

<sup>a</sup> Dotyczy szkół tworzonych do roku akademickiego 2004/05 na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590) z późniejszymi zmianami oraz państwowych wyższych szkół zawodowych tworzonych od roku akademickiego 2005/06 na podstawie ustawy – Prawo o szkolnictwie wyższym z dnia 27 VII 2005 r.

<sup>a</sup> Pertains to schools created until 2004/05 academic year on the basis of the Higher Vocational Schools Act of 26 June 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590) as amended, and state higher vocational schools created since 2005/06 academic year on basis of the Higher Education Act of 27 July 2005.

TABL. 25 /93/. **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH OTRZYMUJĄCY STYPENDIA <sup>a</sup>**  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS RECEIVING SCHOLAR SHIPS <sup>a</sup>**

SZKOŁY	2000/01 <sup>b</sup>	2005/06 <sup>c</sup>	2006/07 <sup>c</sup>	2007/08 <sup>c</sup>			SCHOOLS
				ogółem <i>total</i>	w tym stypendia o charakterze socjalnym <i>of which social scholarships</i>	otrzymujący stypendia w % ogółu studentów <i>scholarship recipients in % of total students</i>	
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>8980</b>	<b>19577</b>	<b>17972</b>	<b>17344</b>	<b>10092</b>	<b>26,4</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:							<i>of which:</i>
Uniwersytety . . . . .	3843	1002	8660	8260	4694	25,7	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne . . . . .	2041	2853	2546	2840	1716	28,7	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze	2048	2357	2482	2203	1448	30,0	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne . . . . .	80	876	785	700	477	23,3	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne . . . . .	47	619	601	481	382	20,1	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne	556	901	742	948	331	36,9	<i>Medical academies</i>
Akademie morskie . . . . .	328	831	998	657	370	19,6	<i>Maritime academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne . . . . .	–	85	107	80	25	33,5	<i>Fine arts academies</i>

<sup>a</sup> Bez cudzoziemców; studenci studiów dziennych. <sup>b</sup> Stan w grudniu. <sup>c</sup> Stan w listopadzie.

<sup>a</sup> Excluding foreigners; students attending classes in the day study system. <sup>b</sup> As of December. <sup>c</sup> As of November.

TABL. 26 /94/. **DOMY I STOŁÓWKI STUDENCKIE<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 30 XI  
**STUDENT DORMITORIES AND CANTEENS<sup>a</sup>**  
As of 30 XI

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	2007/08	SPECIFICATION
Domy . . . . .	17	17	15	16	Dormitories
Miejsca . . . . .	6924	6758	5612	6320	Beds
Studenci korzystający . . . . .	6984	5990	5181	5816	Students
w % ogółu studentów <sup>b</sup> . . . . .	24,5	8,3	7,4	8,8	in % of total number of students <sup>b</sup>
Stołówki . . . . .	3	3	4	3	Canteens
Miejsca konsumenckie . . . . .	820	900	360	360	Seating

a, b W roku akademickim 2000/01: a - dla studentów studiów dziennych, b - w % studentów studiów dziennych.

a, b In 2000/01 academic year: a - for students is the day study system, b - in % of students is the day study system.

## Szkoły dla dorosłych

### Schools for adults

TABL. 27 /95/. **SZKOŁY DLA DOROSŁYCH**  
**SCHOOLS FOR ADULTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoly Schools	Oddziały Sections	Uczniowie Students		Absolwenci Graduates		
			ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females	
Szkoły podstawowe . . . . . Primary schools	2000/01	1	2	29	8	43	17
	2005/06	1	-	-	-	2	-
Gimnazja . . . . . Lower secondary schools	2000/01	1	5	103	40	x	x
	2005/06	1	9	217	65	35	17
	2006/07	1	7	194	51	40	15
	2007/08	1	10	230	67	39	13
Zasadnicze szkoły zawodowe Basic vocational schools	2000/01	1	8	179	84	45	30
	2005/06	1	2	55	22	33	20
	2006/07	1	3	56	17	6	5
	2007/08	1	3	42	13	14	5
Licea ogólnokształcące . . . . . General secondary schools	2000/01	16	79	2160	1057	993	550
	2005/06	28	107	2382	1121	861	414
	2006/07	26	99	2133	957	834	441
	2007/08	25	99	2372	1020	445	254
Licea profilowane . . . . . Specialized secondary schools	2007/08	1	4	80	58	42	25
Technika . . . . . Technical secondary schools	2000/01	19	109	2941	637	856	106
	2005/06	18	44	841	304	420	122
	2006/07	13	27	437	190	390	129
	2007/08	12	26	377	168	79	31

## Wychowanie przedszkolne

### Pre-school education

TABL. 28 /96/. **WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE**  
*PRE-SCHOOL EDUCATION*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	2007/08	SPECIFICATION
<b>Placówki</b> .....	<b>130</b>	<b>115</b>	<b>119</b>	<b>119</b>	<b>Establishments</b>
Przedszkola .....	77	65	66	69	Nursery schools
w tym specjalne .....	1	1	1	2	of which special
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych .....	53	50	53	50	Pre-school sections in primary schools
<b>Miejsca w przedszkolach</b> .....	<b>7900</b>	<b>7780</b>	<b>7983</b>	<b>7614</b>	<b>Places in nursery schools</b>
w tym w specjalnych .....	36	40	40	46	of which in special
<b>Dzieci</b> .....	<b>10178</b>	<b>9654</b>	<b>10112</b>	<b>10085</b>	<b>Children</b>
w tym niepełnosprawne .....	.	91	84	109	of which handicapped
w tym w wieku 6 lat .....	4126	3267	3427	3117	of which aged 6
Przedszkola	7917	7348	8060	8262	Nursery schools
w tym specjalne .....	32	33	38	39	of which special
w tym w wieku 6 lat .....	1982	1354	1471	1497	of which aged 6
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych .....	2261	1944	2052	1823	Pre-school sections in primary schools
w tym w wieku 6 lat .....	2144	1913	1956	1620	of which aged 6
<b>Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego na 1000 dzieci w wieku:</b>					<b>Children attending pre-school education establishments per 1000 children aged:</b>
3-6 lat .....	667	715	753	759	3-6
3-5 .....	540	617	659	688	3-5
6 lat .....	1006	1009	1024	971	6
<b>Dzieci w przedszkolach na:</b>					<b>Children attending nursery schools per:</b>
1000 dzieci w wieku:					1000 children aged:
3-6 lat .....	520	565	600	627	3-6
6 lat .....	483	418	440	467	6
1 przedszkole .....	103	113	122	120	nursery school
100 miejsc .....	100	94	101	108	100 places

## DZIAŁ IX

### OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA

#### Uwagi ogólne

1. Prezentowane w dziale dane obejmują informacje z obszaru ochrony zdrowia w publicznych i niepublicznych jednostkach opieki zdrowotnej, z wyłączeniem jednostek resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji, a także ochrony zdrowia w zakładach karnych.

2. Dane o pracownikach medycznych obejmują osoby pracujące w wymiarze pełnego etatu, w wymiarze godzin przekraczających pełny etat oraz w niepełnym wymiarze godzin w stosunku do czasu pracy określonego obowiązującymi przepisami dla danego rodzaju pracy w głównym miejscu pracy. Osoby te niezależnie od wymiaru czasu pracy są liczone raz.

Dane o pracownikach medycznych pracujących obejmują osoby, dla których głównym miejscem pracy jest praktyka lekarska, pielęgniarska lub położnicza i nie obejmują osób, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, jednostka administracji, NFZ albo opieka społeczna.

Dane o lekarzach i lekarzach dentytach oraz o farmaceutach obejmują też osoby odbywające staż podyplomowy.

3. Dane o łóżkach w szpitalach oraz pozostałych zakładach stacjonarnej opieki zdrowotnej dotyczą łóżek znajdujących się stale w salach dla pacjentów (z pełnym wyposażeniem), zajętych przez chorych lub przygotowanych na ich przyjęcie.

Informacje o łóżkach w szpitalach ogólnych nie obejmują miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc dziennego pobytu.

4. Zgodnie z ustawą z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej (Dz. U. Nr 91, poz. 408) z późniejszymi zmianami, działają publiczne i niepubliczne zakłady opieki zdrowotnej.

Publicznym zakładem opieki zdrowotnej jest zakład utworzony przez: ministra lub centralny organ administracji rządowej, wojewodę lub jednostkę samorządu terytorialnego oraz publiczną uczelnię medyczną lub publiczną uczelnię prowadzącą działalność dydaktyczną i badawczą w dziedzinie nauk medycznych; Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego (od 2006 r.).

## CHAPTER IX

### HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

#### General notes

1. *The data presented in this chapter within the scope of health care include information concerning public and non-public activities of the health care services excluding health care services of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as health care in prisons.*

2. *Data regarding medical personnel include persons working full-time, overtime as well as part-time in relation to work time defined in the obligatory regulations for a given type of work, when this work has basic character; these persons are counted once regardless of the time worked.*

*Data regarding working medical personnel include persons for whom the main workplace are medical, nurse's or midwife's practices and do not include persons for whom the main workplace are university, entity administration, National Health Fund or welfare.*

*Data regarding doctors, dentists as well as pharmacists were listed together with persons undergoing training.*

3. *Data regarding beds in hospitals and other in-patient units concern permanent beds in patient wards (fully equipped), either occupied or prepared to receive patients.*

*Information regarding beds in general hospitals do not include places (beds and incubators) for new-borns as well as places in day wards.*

4. *Public and non-public health care institutions are established on the basis of the Law on Health Care Institutions, dated 30 VIII 1991 (Journal of Laws No. 91, item 408) with later amendments.*

*A public health care institution is a facility established by a minister or a central body of the government administration, a voivod or local self-government entity as well as public institution of higher medical education or a public higher education institution, which is conducting didactic and research activity in the field of medical sciences; the Medical Centre for Postgraduate Education (since 2006).*

Niepublicznym zakładem opieki zdrowotnej jest zakład utworzony przez: kościół lub związek wyznaniowy, pracodawcę, fundację, związek zawodowy, samorząd zawodowy, stowarzyszenie, inną krajową albo zagraniczną osobę prawną lub osobę fizyczną, a także spółkę niemającą osobowości prawnej.

5. Porady udzielone przez lekarzy i lekarzy dentyków w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej wykazano łącznie z badaniami profilaktycznymi oraz poradami udzielonymi w ramach praktyk lekarskich, a także w izbach przyjęć szpitali ogólnych.

Do porad udzielonych w podstawowej i specjalistycznej opiece zdrowotnej, oprócz porad udzielonych dla ogółu ludności, włączono także porady udzielone w przychodniach medycyny pracy.

Praktyki lekarskie: indywidualne, indywidualne specjalistyczne i grupowe tworzy się na mocy ustawy z dnia 5 XII 1996 r. o zawodach lekarza i lekarza dentystry (jednolity tekst Dz. U. 2005 Nr 226, poz. 1943, z późniejszymi zmianami). Istotą tej formy jest realizowanie przez prywatne podmioty świadczeń zdrowotnych dla ludności, także w ramach środków publicznych. Dane o praktykach lekarskich obejmują te podmioty, które świadczą usługi zdrowotne wyłącznie w ramach środków publicznych.

Dane o praktykach lekarskich wykazywane są łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy.

6. Działalność aptek ogólnodostępnych i punktów aptecznych unormowana jest ustawą z dnia 6 IX 2001 r. Prawo farmaceutyczne (Dz. U. 2004 Nr 53, poz. 533) z późniejszymi zmianami.

Dane o aptekach ogólnodostępnych nie obejmują aptek szpitalnych w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej (np. w szpitalach, w sanatoriach), które działają na potrzeby tych zakładów.

7. Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593).

Placówka zapewnia dziecku całodobową ciągłą lub okresową opiekę i wychowanie oraz zaspokaja jego niezbędne potrzeby bytowe, rozwojowe, w tym emocjonalne, społeczne, religijne, a także zapewnia korzystanie z przysługujących na podstawie odrę-

*A non-public health care institution is a facility established by a church or religious association, employer, foundation, trade union, professional self-government, association or other domestic or foreign legal or natural person or by a company without legal personality.*

*5. Consultations provided by doctors and dentists in out-patient health care facilities are presented together with preventive examinations and with consultations provided as well as in admission rooms in general hospitals.*

*Other than consultations granted for the general population, consultations granted in the following out-patient departments are also included in consultations granted in basic and out-patient departments.*

*Medical practices: individual, individual specialized and group private practices are established on the basis of the Law on the Occupations of Doctor and Dentist, dated 5 XII 1996 (uniform text, Journal of Laws 2005 No. 226, item 1943, with later amendments). The basis of this form of activity is the realization of health care services for the general population by private entities, as well as within the framework of public funds. Data concerning medical practices include those entities that render health care services exclusively within the framework of public funds.*

*Presented data concerning medical practices include medical practices conducted within the framework of workplace medical service.*

*6. The activity of public pharmacies and pharmaceutical outlets is normalized by Pharmaceutical Law, dated 6 IX 2001 (Journal of Laws 2004 No. 53, item 533) with later amendments.*

*The data concerning public pharmacies do not include dispensaries in stationary health care institutions (e.g., in hospitals and sanatoria) which operate for the needs of these.*

*7. Care and education centres for children and young people are presented in accordance with the Act on Social Welfare of 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593).*

*The centre provides the child with round-the-clock permanent or temporary care and also secures the necessary livelihood, developmental including emotional, social and religious needs of the child, and secures the child's benefiting from ser-*



nych przepisów świadczeń zdrowotnych i kształcenia. Wyróżnia się placówki:

- 1) interwencyjne – zapewniające na czas trwania sytuacji kryzysowej doraźną opiekę i wychowanie, kształcenie dostosowane do wieku i możliwości rozwojowych, przygotowujące diagnozę dziecka i jego sytuacji rodzinnej oraz ustalające wskazania do dalszej pracy z dzieckiem;
- 2) rodzinne – tworzące wielodzietną rodzinę, umożliwiające całodobową opiekę i wychowanie (np. licznemu rodzeństwu), zapewniające kształcenie, wyrównywanie opóźnień rozwojowych i szkolnych;
- 3) socjalizacyjne – zapewniające całodobową opiekę, wychowanie i kształcenie oraz zaspokojenie niezbędnych potrzeb dziecka, zapewniające zajęcia korekcyjne, kompensacyjne, logopedyczne, terapeutyczne rekompensujące brak wychowania w rodzinie i przygotowujące do życia społecznego, a dzieciom niepełnosprawnym – odpowiednią rehabilitację i zajęcia specjalistyczne;
- 4) wielofunkcyjne – zapewniające dzienną i całodobową opiekę oraz wychowanie poprzez realizację zadań przewidzianych dla placówki: wsparcia dziennego, interwencyjnej i socjalizacyjnej, a także łączące dzienne i całodobowe działania terapeutyczne, interwencyjne i socjalizacyjne skierowane na dziecko i rodzinę dziecka;
- 5) wsparcia dziennego – działające w najbliższym środowisku dziecka, wspierające funkcje opiekuńcze rodziny, w tym:
  - opiekuńcze – prowadzone w formie kół zainteresowań, świetlic, klubów, ognisk wychowawczych, które pomagają dzieciom w pokonywaniu trudności szkolnych i organizowaniu czasu wolnego,
  - specjalistyczne – realizujące program psychokorekcyjny lub psychoprofilaktyczny, w tym terapię pedagogiczną, psychologiczną, rehabilitację, resocjalizację.

**8.** Rodzina zastępcza zapewnia opiekę i wychowanie dziecku pozbawionemu całkowicie lub częściowo opieki rodzicielskiej.

Rodziny zastępcze dzielą się na: spokrewnione i niespokrewnione z dzieckiem, zawodowe niespokrewnione z dzieckiem: wielodzietne, specjalistyczne, o charakterze pogotowia rodzinnego.

*vices to which he/she is entitled on the basis of separate regulations on health care services and education. There are following types of such centres:*

- 1) *intervention – providing short-term care during a crisis situation, education adapted to the age and developmental capabilities, preparing diagnosis of a child and the child's family condition and establishing recommendations for the further course of working with the child;*
- 2) *family – creating family with many children, allowing for 24-hour care for e.g. numerous brothers and sisters, providing education, compensating for worse development and performance at school;*
- 3) *socialization – providing 24-hour care and education as well as fulfilling the necessary needs of the child, providing corrective activities, compensatory classes, speech therapy classes, therapeutic classes compensating lack of family care and preparing for life in society, and providing appropriate rehabilitation and specialised activities for children with disabilities;*
- 4) *multi-functional – providing daytime and 24-hour care by performing tasks of: daytime assistance centre, intervention and socialization centre, as well as by combining daytime and 24-hour therapeutic, intervention and socialization activity, directed to child and child's family;*
- 5) *daily assistance – operating in the immediate vicinity of the child, supporting the family in its protective functions, including:*
  - *care – in the form of extracurricular activities, after-school clubs, clubs, childcare centres, assisting children in overcoming difficulties at school and organizing their spare time,*
  - *specialized – implementing psychocorrective or psychoprophylactic programme, including pedagogical therapy, psychological therapy, rehabilitation, resocialisation.*

**8.** *Foster family provides care and upbringing of a child deprived in part or in full of parental care.*

*Foster families are divided into related and not related to the child, professional families not related to the child: families with many children, specialized families, emergency foster families.*

9. Dane o domach i zakładach pomocy społecznej dotyczą placówek, dla których organami prowadzącymi są: jednostki samorządu terytorialnego, stowarzyszenia, organizacje społeczne, kościoły i związki wyznaniowe, fundacje, osoby fizyczne i prawne.

Rodzaje domów i zakładów pomocy społecznej prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz.U. Nr 64, poz. 593)

10. Dane o świadczeniach pomocy społecznej prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 115, poz. 728 z późniejszymi zmianami), według której dokonano podziału na świadczenia pieniężne i niepieniężne.

Zasiłek stały wypłacany jest z tytułu całkowitej niezdolności do pracy z powodu wieku lub niepełnosprawności.

Zasiłek okresowy przysługuje osobie lub rodzinie ze względu na długotrwałą chorobę, niepełnosprawność, bezrobocie, możliwość utrzymania lub nabycia uprawnień do świadczeń z innych systemów zabezpieczenia społecznego.

Zasiłek celowy przyznawany jest w celu zaspokojenia niezbędnej potrzeby bytowej, pokrycia części lub całości wydatków na świadczenia zdrowotne, zakupu żywności, opału, odzieży, niezbędnych przedmiotów użytku domowego, wykonania drobnych remontów i napraw w mieszkaniu, pokrycia kosztów pogrzebu. Może być przyznany osobie lub rodzinie, które poniosły straty w wyniku zdarzenia losowego, klęski żywiołowej lub ekologicznej.

9. Data concerning social welfare homes and facilities are related to the institutions for which the founding bodies are: local self-government entities, associations, social organizations, churches and religious associations, foundations, natural and legal persons.

Types of social welfare homes and facilities are presented in accordance with the Act on Social Welfare of 12 III 2004. (Journal of Laws No. 64, item 593),

10. Data on social benefits are presented according to the Act on Social Welfare of 12 III 2004 (Journal of Laws No. 115, item 728 with later amendments), following which the division into monetary and non-monetary assistance was made.

Permanent benefit paid in respect of complete inability to work because of age or disability.

A person or a family is entitled to a temporary benefit because of long illness, disability, unemployment, perspective of remaining or becoming entitled to benefits from other systems of social security.

Appropriated benefit is offered in order to fulfill a necessary livelihood need, covering part or whole of expenditures on health treatment, purchase of food, liquid and solid fuels, clothes, goods necessary for routine household maintenance, making small repairs in the dwelling, covering burial costs. May be given to a person or a family that incurred losses in result of fortuitous event, or natural or ecological disaster.

TABL. 1 /97/. **PRACOWNICY MEDYCZNI**  
Stan w dniu 31 XII  
**MEDICAL PERSONNEL**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005 <sup>a</sup>	2006 <sup>a</sup>	2007 <sup>a</sup>	SPECIFICATION
Lekarze . . . . .	1806	1494	1538	1647	Doctors
w tym kobiety . . . . .	1085	888	929	1006	of which women
Lekarze dentyści . . . . .	331	280	324	354	Dentists
w tym kobiety . . . . .	252	215	257	281	of which women
Farmaceuci . . . . .	.	236	233 <sup>b</sup>	233 <sup>b</sup>	Pharmacists
w tym kobiety . . . . .	.	203	207 <sup>b</sup>	205 <sup>b</sup>	of which women
Fizjoterapeuci . . . . .	.	149	183	171	Physiotherapists
Pielęgniarki . . . . .	2864	2703	2768	2997 <sup>c</sup>	Nurses
w tym magistrzy pielęgniarstwa . . . .	.	72	71	93	of which masters of nursing
Położne . . . . .	.	317	322	345 <sup>d</sup>	Midwives
w tym magistrzy położnictwa . . . . .	.	1	-	1	of which masters of midwifery

<sup>a</sup> Pracujący bezpośrednio z pacjentem, tj. bez osób, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, jednostka administracji państwowej lub samorządu terytorialnego albo NFZ. <sup>b</sup> Bez techników farmacji. <sup>c</sup> W tym pielęgniarki z wykształceniem wyższym innym niż magister pielęgniarstwa, pracujące jako pielęgniarki. <sup>d</sup> W tym położne z wykształceniem wyższym innym niż magister położnictwa, pracujące jako położne.

Źródło: dane Zachodniopomorskiego Centrum Organizacji i Promocji Zdrowia.

<sup>a</sup> Working directly with a patient, i.e. excluding persons for whom the primary workplace is university, units of state or local self-government administration and National Health Fund. <sup>b</sup> Excluding pharmacy technicians. <sup>c</sup> Including nurses with higher education different from MA in Nursing, working as nurses. <sup>d</sup> Including midwives with higher education different from MA in Midwifery, working as midwives.

Source: data of the Zachodniopomorskie Center of Health Organization and Promotion.

TABL. 2 /98/. **ZATRUDNIENI LEKARZE SPECJALIŚCI<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**EMPLOYED DOCTORS SPECIALISTS<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005 <sup>b</sup>	2006 <sup>b</sup>	2007 <sup>b</sup>	2005 <sup>b</sup>	2006 <sup>b</sup>	2007 <sup>b</sup>
	ogółem total			w tym ze specjalizacją II stopnia of which with grade II specialization		
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>1134</b>	<b>1181</b>	<b>1298</b>	<b>882</b>	<b>910</b>	<b>997</b>
w tym specjaliści w zakresie: of which specialists in the field of:						
Anestezjologii i intensywnej terapii Anesthesiology and intensive therapy	72	67	69	62	54	56
Chirurgii <sup>c</sup> . . . . . Surgery <sup>c</sup>	161	157	153	129	132	125

<sup>a</sup> Lekarze, którzy uzyskali uprawnienia specjalistyczne I i II stopnia oraz od 2005 r. – posiadający tytuł specjalisty w odpowiedniej dziedzinie medycyny. <sup>b</sup> Patrz notka a do tabl. 1. <sup>c</sup> Chirurgii ogólnej, dziecięcej, klatki piersiowej, ortopedii i traumatologii, neurochirurgii, neurotraumatologii, chirurgii onkologicznej, plastycznej i szczękowej oraz kardiochirurgii oraz od 2005 r. – chirurgii naczyniowej i urologii.

<sup>a</sup> Doctors, who obtained specialists grade I and II qualifications as well as since 2005 – with specialists title in proper field of medicine domain. <sup>b</sup> See footnote a to table 1. <sup>c</sup> General, pediatric and thoracic surgery, orthopedic and traumatological surgery, neurosurgery and neurotraumatological surgery, oncological, plastic and maxillary surgery, cardio surgery as well as in 2005 vascular surgery and urology.

TABL. 2 /98/. **ZATRUDNIENI LEKARZE SPECJALIŚCI<sup>a</sup> (dok.)**  
 Stan w dniu 31 XII  
**EMPLOYED DOCTORS SPECIALISTS<sup>a</sup> (cont.)**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005 <sup>b</sup>	2006 <sup>b</sup>	2007 <sup>b</sup>	2005 <sup>b</sup>	2006 <sup>b</sup>	2007 <sup>b</sup>
	ogółem total			w tym ze specjalizacją II stopnia of which with grade II specialization		
Chorób płuc . . . . . <i>Pulmonary diseases</i>	30	30	31	28	29	29
Chorób wewnętrznych . . . . . <i>Internal diseases</i>	123	133	148	80	86	99
Dermatologii <sup>c</sup> i wenerologii <i>Dermatology<sup>c</sup> and venereology</i>	33	38	46	25	30	39
Kardiologii <sup>c</sup> . . . . . <i>Cardiology<sup>c</sup></i>	25	26	27	25	23	24
Medycyny rodzinnej . . . . . <i>Family medicine</i>	96	124	138	96	124	137
Neurologii <sup>cd</sup> . . . . . <i>Neurology<sup>cd</sup></i>	37	39	39	19	21	22
Okulistyki . . . . . <i>Ophthalmology</i>	45	68	83	45	53	65
Onkologii <sup>e</sup> . . . . . <i>Oncology<sup>e</sup></i>	2	8	9	1	7	6
Otolaryngologii <sup>c</sup> . . . . . <i>Otolaryngology<sup>c</sup></i>	31	30	35	27	26	31
Pediatrici . . . . . <i>Paediatrics</i>	80	78	88	45	44	54
Położnictwa i ginekologii . . . . . <i>Obstetrics and gynaecology</i>	91	93	102	64	69	81
Psychiatrii <sup>c</sup> . . . . . <i>Psychiatry<sup>c</sup></i>	36	34	37	28	23	26
Radiodiagnostyki <sup>f</sup> . . . . . <i>Radiodiagnosics<sup>f</sup></i>	58	64	67	45	49	52
Lekarze specjaliści w % ogółu lekarzy <i>Specialists in % of total doctors</i>	75,9	76,8	78,8	59,0	59,2	60,5

<sup>a</sup> Lekarze, którzy uzyskali uprawnienia specjalistyczne I i II stopnia oraz od 2005 r. – posiadający tytuł specjalisty w odpowiedniej dziedzinie medycyny. <sup>b</sup> Patrz notka a do tabl. 1. <sup>c</sup> Łącznie ze specjalistami dziecięcymi. <sup>d-e</sup> Łącznie ze specjalistami: *d* – neuropatologii, *e* – patologii onkologicznej. <sup>f</sup> Łącznie ze specjalistami radioterapii onkologicznej i radiologii dziecięcej.

Źródło: dane Zachodniopomorskiego Centrum Organizacji i Promocji Zdrowia.

<sup>a</sup> Doctors, who obtained specialists grade I and II qualifications as well as since 2005 – with specialists title in proper field of medicine domain. <sup>b</sup> See footnote a to table 1. <sup>c</sup> Including children's specialists. <sup>d-e</sup> Including specialists: *d* – neuropatology, *e* – oncological pathology. <sup>f</sup> Including specialist oncological radiotherapy and children's radiology.

Source: data of the Zachodniopomorskie Center of Health Organization and Promotion.

TABL. 3 /99/. **AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA**  
*OUT-PATIENT HEALTH CARE*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Zakłady opieki zdrowotnej <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII):	110	148	166	190	<i>Health care institutions<sup>a</sup> (as of 31 XII):</i>
w tym służby medycyny pracy . . .	36 <sup>d</sup>	20 <sup>d</sup>	18	21	<i>of which work-place medical service</i>
Praktyki lekarskie <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII) . . . . .	198	89	82	60	<i>Medical practices<sup>b</sup> (as of 31 XII)</i>
Porady udzielone <sup>c</sup> w tys. . . . .	3620,6	3430,4	3496,2	3627,1	<i>Consultations provided<sup>c</sup> in thous.</i>
lekarskie . . . . .	3177,6	2996,7	3000,2	3165,9	<i>medical</i>
w tym specjalistyczne . . . . .	1592,3	1442,8	1648,2	1607,8	<i>of which specialized</i>
stomatologiczne . . . . .	443,0	443,7	496,0	461,2	<i>stomatological</i>
Porady udzielone na 1 mieszkańca . .	8,7	8,3	8,5	8,9	<i>Per capita consultations provided</i>

<sup>a</sup> Przychodnie, ośrodki zdrowia i poradnie. <sup>b</sup> Indywidualne, indywidualne specjalistyczne, grupowe; bez praktyk lekarskich finansowanych wyłącznie ze środków niepublicznych. <sup>c</sup> Łącznie z poradami finansowanymi przez pacjentów (środki niepubliczne). <sup>d</sup> Łącznie z ośrodkami medycyny pracy.

<sup>a</sup> *Out-patient departments, health centres and out-patient clinics.* <sup>b</sup> *Individual, individual specialistic and of a group; excluding medical practices financed only form the framework of non-public funds.* <sup>c</sup> *Including consultations paid by patients (non-public funds).* <sup>d</sup> *Including work-place medical centres.*

TABL. 4 /100/. **STACJONARNA OPIEKA ZDROWOTNA**  
Stan w dniu 31 XII  
*IN-PATIENT HEALTH CARE*  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Szpitałe ogólne . . . . .</b>	<b>9</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>10</b>	<b>General hospitals</b>
w tym publiczne . . . . .	9	9	9	9	<i>of which public</i>
Łóżka <sup>a</sup> . . . . .	3592	3502	3516	3426	<i>Beds<sup>a</sup></i>
w tym w szpitalach publicznych na 1000 mieszkańców . . . . .	3592	3502	3505	3415	<i>of which in public hospitals per 1000 population</i>
Leczeni <sup>b</sup> w tys. (w ciągu roku) . .	108,6	128,5	130,1	129,6	<i>In-patients<sup>b</sup> in thous. (during the year)</i>
w tym w szpitalach publicznych na: 1000 mieszkańców . . . . .	108,6	128,5	129,7	129,2	<i>of which in public hospitals per: 1000 population</i>
1 łóżko . . . . .	30,2	36,7	37,0	37,8	<i>1 bed</i>
Osobodni w tys. (w ciągu roku) . .	1094,3	905,9	910,3	898,3	<i>Day wards in thous. (during the year)</i>
Przeciętny pobyt chorego w dniach	10,1	7,1	7,0	6,9	<i>Average patient stay in days</i>
Przeciętne wykorzystanie łóżka w dniach . . . . .	304,6	258,7	258,9	262,2	<i>Average bed use in days</i>
<b>Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze</b>	<b>1</b>	<b>1<sup>c</sup></b>	<b>1<sup>c</sup></b>	<b>1<sup>c</sup></b>	<b>Nursing homes</b>
Łóżka . . . . .	49 <sup>d</sup>	60	60	60	<i>Beds</i>
Leczeni (w ciągu roku) . . . . .	49 <sup>e</sup>	104	114	142	<i>In-patients (during the year)</i>
<b>Hospicja . . . . .</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>Hospices</b>
Łóżka . . . . .	15	22	24	24	<i>Beds</i>
Leczeni (w ciągu roku) . . . . .	133	211	311	331	<i>In-patients (during the year)</i>

<sup>a</sup> Dane nie obejmują miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków. <sup>b</sup> Bez międzyoddziałowego ruchu chorych. <sup>c</sup> Zakłady opieki długoterminowej. <sup>d</sup> Miejsca rzeczywiste. <sup>e</sup> Mieszkańcy w dniu 31 XII.

<sup>a</sup> *Data do not include places (beds and incubators) for newborns.* <sup>b</sup> *Excluding inter-ward patient transfers.* <sup>c</sup> *Long-term facilities.* <sup>d</sup> *Actual number of beds.* <sup>e</sup> *Residents as of 31 XII.*

TABL. 5 /101/. **APTEKI<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**PHARMACIES<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Apteki . . . . .	102	132	133	135	Pharmacies
w tym prywatne . . . . .	87	130	129	132	of which private
Ludność na 1 aptekę . . . . .	4085	3115	3076	3021	Population per 1 pharmacy
Farmaceuci <sup>b</sup> . . . . .	197	215	212	215	Pharmacists <sup>b</sup>
Ludność na 1 farmaceutę . . . . .	2115	1912	1930	1897	Population per 1 pharmacist

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 145. <sup>b</sup> W 2001 r. w przeliczeniu na pełne etaty; od 2002 r. w przeliczeniu na osoby.

<sup>a</sup> See general notes, item 6 on page 145. <sup>b</sup> In 2001 calculated as full time employment, since 2002 calculated per persons.

TABL. 6 /102/. **KRWIODAWSTWO**  
**BLOOD DONATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Regionalne centra (stan w dniu 31 XII)	1	1	1	1	Regional centres (as of 31 XII)
Krwiodawcy . . . . .	4897	5910	8169	8458	Blood donors
w tym honorowi . . . . .	4879	5890	8152	8439	of which honorary blood donors
Pobrana krew w jednostkach krwi pełnej <sup>a</sup> . . . . .	8850	11823	12831	13733	Blood taken in units of whole blood <sup>a</sup>
Pobrane osocze w jednostkach świeżo mrożonego osocza (FFP) <sup>b</sup> . . . . .	19528	17366	17369	18476	Plasma taken in units of freshly frozen plasma (FFP) <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Jedna jednostka krwi pełnej równa się 450 ml, jeden litr krwi pełnej w przybliżeniu równa się 2,22 jednostki. <sup>b</sup> Jedna jednostka świeżo mrożonego osocza równa się 200 ml, jeden litr osocza równa się 5 jednostkom.

U w a g a. Nie uwzględniono danych Ministerstwa Obrony Narodowej oraz Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji.

Ź r ó d ł o: dane Regionalnego Centrum Krwiodawstwa i Krwiolecznictwa w Szczecinie.

<sup>a</sup> One unit of whole blood equals 450 ml, one litre of whole blood equals approximately 2,22 units. <sup>b</sup> One unit of freshly frozen plasma equals 200 ml, one litre of plasma equals 5 units.

*N o t e.* Excluding data of the Ministry of National Defence and the Ministry of Internal Affairs and Administration.

*S o u r c e:* data of the Regional Blood Donation and Haemotherapy Center in Szczecin.

TABL. 7 /103/. **ŻŁOBKI**  
 Stan w dniu 31 XII  
**NURSERIES**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Żłobki . . . . .	8	7	8	8	Nurseries
Oddziały żłobkowe . . . . .	3	–	–	–	Nursery wards
Miejsca <sup>a</sup> . . . . .	767	605	620	620	Places in nurseries <sup>a</sup>
Dzieci przebywające w żłobkach <sup>a</sup> (w ciągu roku) . . . . .	1738	1386	1521	1416	Children staying in nurseries <sup>a</sup> (during the year)
Dzieci przebywające w żłobkach <sup>a</sup> na 1000 dzieci w wieku do 3 lat . . .	81	63	65	66	Children staying in nurseries <sup>a</sup> per 1000 children up to age 3

<sup>a</sup> Łącznie z oddziałami żłobkowymi.

<sup>a</sup> Including nursery wards.

TABL. 8 /104/.

**PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY <sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

*CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE <sup>a</sup>*

As of 31 XII

**A. PLACÓWKI CAŁODOBOWE***ROUND-THE-CLOCK CENTRES*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2006	2007	2005	2006	2007	2005	2006	2007
	placówki centres			miejsca places			wychowankowie residents		
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>7</b>	<b>9</b>	<b>9</b>	<b>260</b>	<b>279</b>	<b>248</b>	<b>297</b>	<b>337</b>	<b>293</b>
Interwencyjne ..... <i>Intervention</i>	1	1	1	94	102	102	131	159	114
Rodzinne ..... <i>Family</i>	4	6	6	28	42	36	25	36	38
Socjalizacyjne ..... <i>Socialization</i>	2	2	1	138	135	40	141	142	50
Wielofunkcyjne ..... <i>Multipurpose</i>	-	-	1	-	-	70	-	-	91

**B. PLACÓWKI WSPARCIA DZIENNEGO***DAY-SUPPORT CENTRES*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	2007	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	placówki centres			wychowankowie residents			
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>35</b>	<b>35</b>	<b>37</b>	<b>1135</b>	<b>1114</b>	<b>1251</b>	<b>TOTAL</b>
w tym pracujące minimum 5 dni i 20 godzin tygo- dniowo .....	34	35	37	1123	1114	1251	<i>of which working minimum 5 days and 20 hours a week</i>
Opiekuńcze .....	30	30	31	923	927	1044	<i>Care</i>
Specjalistyczne .....	5	5	6	212	187	207	<i>Specialized</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 145.<sup>a</sup> See general notes, item 7 on page 145.

TABL. 9 /105/.

**RODZINY ZASTĘPCZE**

Stan w dniu 31 XII

*FOSTER HOMES*

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Rodziny zastępcze .....	536	519	518	562	<i>Foster homes</i>
Dzieci w rodzinach zastępczych <sup>a</sup> ...	658	672	683	738	<i>Children in foster homes <sup>a</sup></i>
w tym posiadające orzeczenie o niepełnosprawności .....	.	46	44	54	<i>of which issued disability confirmation</i>

<sup>a</sup> Dzieci do lat 18.<sup>a</sup> Children up to age 18.

TABL. 10 /106/. **POMOC SPOŁECZNA**

Stan w dniu 31 XII

**SOCIAL WELFARE**

AS OF 31 XII

**A. OGÓŁEM**

TOTAL

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Domy i zakłady (bez filii) . . . . .	8	11	12	13	Homes and facilities (excluding branches)
Miejsca					Places
ogółem . . . . .	660	865	1131	1209	total
na 10 tys. ludności . . . . .	15,8	21,0	27,6	29,6	per 10 thous. population
Mieszkańcy					Residents
ogółem . . . . .	646	846	1000	1141	total
w tym do lat 18 . . . . .	35	30	73	90	of which up to age18
w tym umieszczeni w ciągu roku . . . .	120	1589	1049	840	of which placed within during the year
na 10 tys. ludności . . . . .	15,5	20,6	24,4	28,0	per 10 thous. population
Osoby oczekujące na umieszczenie . .	44	14	12	65	Persons awaiting a place

**B. PLACÓWKI STACJONARNE I MIESZKAŃCY WEDŁUG GRUP MIESZKAŃCÓW W 2007 R.**

STATIONARY FACILITIES AND RESIDENTS BY GROUPS OF RESIDENTS IN 2007

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych In absolute numbers	SPECIFICATION
Domy i zakłady (bez filii), w których mogą przebywać <sup>a</sup> :		Homes and facilities (excluding branches) in which may be <sup>a</sup> :
osoby w podeszłym wieku . . . . .	2	aged persons
przewlekle somatycznie chorzy . . . . .	2	chronically ill with somatic disorders
dorośli niepełnosprawni intelektualnie . . . . .	–	mentally retarded
dzieci i młodzież niepełnosprawna intelektualnie	1	children and youth mentally retarded
przewlekle psychicznie chorzy . . . . .	1	chronically mentally ill
niepełnosprawni fizycznie . . . . .	–	physically handicapped
matki z małoletnimi dziećmi i kobiety w ciąży . . . .	2	mothers with dependent children and pregnant women
bezdomni . . . . .	7	homeless
inne osoby . . . . .	–	other persons
Mieszkańcy domów i zakładów . . . . .	1141	Residents of homes and facilities
osoby w podeszłym wieku . . . . .	159	aged persons
przewlekle somatycznie chorzy . . . . .	314	chronically ill with somatic disorders
dorośli niepełnosprawni intelektualnie . . . . .	–	mentally retarded
dzieci i młodzież niepełnosprawna intelektualnie	39	children and youth mentally retarded
przewlekle psychicznie chorzy . . . . .	60	chronically mentally ill
niepełnosprawni fizycznie . . . . .	–	physically handicapped
matki z małoletnimi dziećmi i kobiety w ciąży . . . .	72	mothers with dependent children and pregnant women
bezdomni . . . . .	497	homeless
inne osoby . . . . .	–	other persons

<sup>a</sup> W dalszym podziale placówki mogą być wykazane kilkakrotnie, gdyż jedna placówka może być przeznaczona dla kilku grup mieszkańców.

<sup>a</sup> In the division facilities may be shown several times, because one facility may be purposed for several groups of residents.



TABL. 11 /107/. ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ<sup>a</sup>  
 SOCIAL WELFARE BENEFITS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	Korzysta- jący <sup>b</sup> <i>Beneficia- ries<sup>b</sup></i>	Udzielone świadcze- nia w tys. zł <i>Benefits granted in thous. zł</i>	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....			<b>TOTAL</b>
2000	15321	21828,8	
2005	16349	33581,1	
2006	17765	37135,0	
<b>2007</b>	<b>15655</b>	<b>38645,8</b>	
<b>Pomoc pieniężna</b> .....	<b>18691</b>	<b>32169,9</b>	<b>Material assistance</b>
w tym zasiłki:			<i>of which benefits:</i>
Stały .....	2831	9688,9	<i>Permanent</i>
Okresowy .....	5969	6046,0	<i>Temporary</i>
Celowy .....	8650	7735,0	<i>Appropriated</i>
<b>Pomoc niepieniężna</b> .....	<b>6128</b>	<b>6475,9</b>	<b>Non-monetary assistance</b>
w tym:			<i>of which:</i>
Posiłek .....	3979	2861,9	<i>Meals</i>
Schronienie .....	519	800,0	<i>Shelter</i>
Sprawienie pogrzebu .....	114	145,7	<i>Burial</i>
Ubranie .....	–	–	<i>Clothing</i>

<sup>a</sup> Organizowanej i świadczonej przez administrację rządową i jednostki samorządu terytorialnego. <sup>b</sup> W podziale według form świadczeń korzystający mogą być wykazani kilkakrotnie.

Źródło: dane Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej.

<sup>a</sup> Organized and rendered by government administration and local self-government entities. <sup>b</sup> Under the item benefits, recipients may be shown several times.

Source: data of the Urban of Social Welfare.

TABL. 12 /108/. **OSOBY I RODZINY OBJĘTE POMOCĄ WEDŁUG POWODÓW PRYZNANIA POMOCY**  
**PERSONS AND FAMILIES BENEFITING FROM SOCIAL WELFARE BY CAUSES**

WYSZCZEGÓLNIENIE		Rodziny <i>Families</i>	Osoby w rodzinach <i>Persons in families</i>	SPECIFICATION
Ubóstwo .....	2000	6635	13168	<i>Poverty</i>
	2005	9003	18102	
	2006	8520	17103	
	<b>2007</b>	<b>6970</b>	<b>13954</b>	
Sieroctwo .....	2000	33	51	<i>Orphanhood</i>
	2005	634	2061	
	2006	680	2302	
	<b>2007</b>	<b>14</b>	<b>21</b>	
Bezdomność .....	2000	1084	1186	<i>Homelessness</i>
	2005	1199	1528	
	2006	1087	1321	
	<b>2007</b>	<b>927</b>	<b>1102</b>	
Potrzeba ochrony macierzyństwa ...	2000	428	1431	<i>Need of maternity protection</i>
	2005	58	204	
	2006	136	447	
	<b>2007</b>	<b>175</b>	<b>595</b>	
Bezrobocie .....	2000	6083	13112	<i>Unemployment</i>
	2005	7809	16853	
	2006	7274	16369	
	<b>2007</b>	<b>5434</b>	<b>12273</b>	
Niepełnosprawność .....	2000	4470	7799	<i>Handicap</i>
	2005	3712	6285	
	2006	4830	7502	
	<b>2007</b>	<b>4751</b>	<b>7294</b>	
Długotrwała choroba .....	2000	2775	5231	<i>Chronic illness</i>
	2005	1891	3313	
	2006	2328	3697	
	<b>2007</b>	<b>2311</b>	<b>3684</b>	

Źródło: dane Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej.

Source: data of the Urban Center of Social Welfare.

TABL. 12 /108/. **OSOBY I RODZINY OBJĘTE POMOCĄ WEDŁUG POWODÓW PRYZNANIA POMOCY (dok.)**  
**PERSONS AND FAMILIES BENEFITING FROM SOCIAL WELFARE BY CAUSES**  
*(cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE		Rodziny <i>Families</i>	Osoby w rodzinach <i>Persons in families</i>	SPECIFICATION
Bezradność w sprawach opiekuńczo- -wychowawczych i prowadzeniu gospodarstwa domowego	2000	3267	8822	<i>Helplessness in educational matters and household maintenance</i>
	2005	2954	8602	
	2006	1536	4542	
	<b>2007</b>	<b>1482</b>	<b>4769</b>	
w tym:				<i>of which:</i>
rodziny niepełne . . . . .	2000	2075	5827	<i>broken families</i>
	2005	1845	5350	
	2006	1431	3949	
	<b>2007</b>	<b>1296</b>	<b>3686</b>	
rodziny wielodzietne . . . . .	2000	409	2505	<i>multi-children families</i>
	2005	278	1841	
	2006	245	1365	
	<b>2007</b>	<b>223</b>	<b>1269</b>	
Alkoholizm . . . . .	2000	1597	5564	<i>Alcoholism</i>
	2005	1589	2648	
	2006	1139	1843	
	<b>2007</b>	<b>278</b>	<b>465</b>	
Narkomania . . . . .	2000	115	192	<i>Drug addiction</i>
	2005	89	143	
	2006	60	244	
	<b>2007</b>	<b>28</b>	<b>40</b>	
Trudność w przystosowaniu do życia po opuszczeniu zakładu karnego	2000	210	279	<i>Difficulty in adaptation after leaving penitentiary institution</i>
	2005	305	372	
	2006	230	289	
	<b>2007</b>	<b>201</b>	<b>266</b>	

Źródło: dane Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej.

Source: data of the Urban Center of Social Welfare.

## DZIAŁ X

### KULTURA. TURYSTYKA

#### Uwagi ogólne

#### Kultura

1. Do **księgozbioru** bibliotek publicznych zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopisma.

Za **czytelnika** uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

2. Informacje o **teatrach i instytucjach muzycznych** oraz przedsiębiorstwach estradowych dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.

Jednostki pogrupowano wyodrębniając:

- działalność **teatrów dramatycznych**, obejmującą dramatyczne i lalkowe przedstawienia teatralne,
- działalność **teatrów muzycznych**, obejmującą działalność sceniczną oper, operetek, musicali i baletów (przedstawienia baletowe i musicalowe podano łącznie z operetkowymi),
- działalność koncertową **filharmonii, orkiestr i chórów**.

3. Informacje o **kinach** dotyczą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo). Wśród kin stałych wyróżnia się miniplexy – posiadające od 3 do 7 sal i multiplexy – posiadające 8 sal i więcej.

4. Informacje o działalności **domów i ośrodków kultury, klubów i świetlic** opracowano na podstawie badania cyklicznego przeprowadzane co dwa lata.

## CHAPTER X

### CULTURE. TOURISM

#### General notes

#### Culture

1. *Books and pamphlets as well as newspapers and magazines constitute the **collection** of public libraries.*

*A **borrower** is a person who in the course of a reporting year was registered at a library and checked out at least one item.*

2. *Information regarding **theatres and music institutions** as well as entertainment enterprises concerns professional artistic and entertainment entities conducting regular performances.*

*Theatres include entities, independent in regard to their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed.*

*Entities are grouped comprising:*

- *the activity of **dramatic theatres**, including dramatic and puppet theatrical performances,*
- *the activity of **music theatres**, including opera, operetta, musical and ballet performances (ballet and musical performances are presented together with operettas),*
- *the concert activity of **philharmonic orchestras, orchestras and choirs**.*

3. *Information regarding **cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive and magnetic tape). Among fixed cinemas one can distinguish miniplexes – equipped with 3 to 7 screens and multiplexes – equipped with 8 screens and more.*

4. *Information regarding the activity of **cultural centres and establishments, clubs and community centres** was compiled on the basis of periodic surveys conducted every two years.*

## Turystyka

1. Termin **turystyka** – zgodnie z definicją Światowej Organizacji Turystyki – obejmuje czynności osób podróżujących w celach innych niż podjęcie pracy zarobkowej, tj. głównie w celach wypoczynkowych, służbowych, religijnych itp. i pozostających poza swoim codziennym środowiskiem nie dłużej niż 1 rok.

Wszystkie kategorie podróżnych, które mieszczą się w zakresie pojęcia „turystyka” są określane mianem odwiedzających. W grupie tej wyróżnia się:

- turystów, tj. osoby, które spędziły co najmniej jedną noc poza miejscem stałego zamieszkania,
- odwiedzających jednodniowych, tj. osoby, które nie nocują w miejscu odwiedzanym.

2. **Baza noclegowa turystyki** dotyczy turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania, tj. nie obejmuje pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych.

3. W informacjach o **miejscach noclegowych** turystyki nie uwzględnia się miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

Do **pozostałych obiektów** zaliczono obiekty, które nie odpowiadają warunkom przewidzianym dla hoteli, moteli, pensjonatów, domów wycieczkowych, schronisk, kempingów, pól biwakowych i domków turystycznych oraz obiekty wykorzystywane dla potrzeb turystyki (np. domy studenckie, internaty, hotele robotnicze).

4. **Stopień wykorzystania miejsc noclegowych** lub **pokoi** jest to stosunek liczby udzielonych noclegów lub pokoi w danym roku do nominalnej liczby miejsc noclegowych lub pokoi w danym roku. Przez nominalną liczbę miejsc noclegowych lub pokoi rozumie się sumę miejsc noclegowych lub pokoi przygotowanych dla turystów w każdym dniu działalności obiektu.

5. **Turyści zagraniczni** korzystający z turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania rejestrowani są według kraju stałego zamieszkania. Turysta zagraniczny może być wykazany wielokrotnie, jeśli w czasie jednorazowego pobytu w Polsce korzysta z kilku obiektów noclegowych.

## Tourism

1. **Tourism**, in accordance with the definition of the World Tourism Organization (WTO), includes activities of persons travelling for purposes other than connected with earning income, i.e., mainly for recreational, work-related, religious and other purposes, and remaining outside their normal environment not longer than 1 year.

All categories of travellers which fall within the term "tourism" are defined as visitors. This group comprises:

- *tourists, i.e., persons who spent at least one night away from their place of permanent residence,*
- *one-day visitors, i.e., persons who do not spend the night at the place visited.*

2. **Tourist accommodation facilities** include collective tourist accommodation establishments (i.e., do not include rooms for rent) and agrotourism lodgings).

3. In data regarding the **number of beds** for tourists, places in temporarily inactive facilities, due to expansion, renovation, etc., are not included.

The **remaining facilities** of collective accommodation establishments include hotel facilities which do not correspond to conditions expected in hotels, motels, boarding houses, excursion hostels, shelters, camping sites, tent campsites and tourist cottages, other facilities used by the tourism industry (e.g., student dormitories, boarding schools, employee boarding houses).

4. **Occupancy rate of beds or rooms** is a relation of the number of beds or rooms provided in a given year to the nominal number of beds or rooms in a given year. The nominal number of beds or rooms shall mean total beds or rooms prepared for tourists each day of a facility's operation.

5. **Foreign tourists** using collective tourist accommodation establishments are registered according to country of their permanent residence. Foreign tourist may be indicated more than once if during a single stay in Poland he/she uses more than one accommodation facility.

## Kultura

### Culture

TABL. 1 /109/. **BIBLIOTEKI PUBLICZNE**

Stan w dniu 31 XII

*PUBLIC LIBRARIES*

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Placówki biblioteczne . . . . .	122	38	38	38	<i>Library institutions</i>
biblioteki i filie . . . . .	46	37	37	37	<i>libraries and branches</i>
w tym filie dla dzieci . . . . .	5	2	2	2	<i>of which branches for children</i>
punkty biblioteczne . . . . .	76	1	1	1	<i>library service points</i>
Ludność na 1 placówkę biblioteczną	3415,2	10818,9	10764,9	10731,9	<i>Population per library institution</i>
Księgozbiór w woluminach:					<i>Collection in volumes:</i>
w tysiącach . . . . .	1611,6	1554,3	1546,1	1567,1	<i>in thousands</i>
na 1000 ludności . . . . .	3868,0	3780,6	3779,6	3842,7	<i>per 1000 population</i>
Czytelnicy (w ciągu roku):					<i>Borrowers (during the year):</i>
w tysiącach . . . . .	91,2	79,5	78,9	80,3	<i>in thousands</i>
na 1000 ludności . . . . .	218,9	193,1	191,9	196,4	<i>per 1000 population</i>
Wypożyczenia księgozbioru w woluminach (w ciągu roku):					<i>Loans of collection in volumes (during the year):</i>
w tysiącach . . . . .	1333,0	1165,8	1067,7	1026,8	<i>in thousands</i>
na 1000 ludności . . . . .	3200,7	2833,3	2599,0	2513,1	<i>per 1000 population</i>
na 1 czytelnika . . . . .	14,6	14,7	13,5	12,8	<i>per borrower</i>

TABL. 2 /110/. **MUZEA***MUSEUMS*

MUZEA <i>MUSEUMS</i>	Muzea i oddziały muzealne (stan w dniu 31 XII) <i>Museums and branches (as of 31 XII)</i>	Wystawy czasowe <i>Temporary exhibitions</i>		Zwiedzający w tys. <i>Visitors in thous.</i>	
		własne <sup>a</sup> <i>own <sup>a</sup></i>	obce <sup>b</sup> <i>foreign <sup>b</sup></i>	ogółem <i>total</i>	w tym młodzież szkolna <sup>c</sup> <i>of which the school youth <sup>c</sup></i>
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	4	10	6	93,4	48,0
<b>TOTAL</b>	5	21	13	75,3	31,9
	6	8	24	47,7	21,0
	<b>6</b>	<b>15</b>	<b>18</b>	<b>85,9</b>	<b>28,9</b>
Artystyczne . . . . . <i>Art</i>	1	9	10	4,4	0,3
Historyczne . . . . . <i>Historical</i>	1	1	–	11,1	7,1
Przyrodnicze . . . . . <i>Natural history</i>	1	–	–	–	–
Techniki . . . . . <i>Technical</i>	1	–	–	3,7	0,8
Inne . . . . . <i>Other</i>	2	5	8	66,8	20,8

a W kraju. b Krajowe i z zagranicy. c Zwiedzająca muzea w zorganizowanych grupach.

a In Poland. b Domestic and foreign. c Visiting museums in organized groups.

TABL. 3 /111/. **TEATRY, INSTYTUCJE MUZYCZNE, PRZEDSIĘBIORSTWA ESTRADOWE**  
**THEATRES, MUSIC INSTITUTIONS, ENTERTAINMENT ENTERPRISES**

WYSZCZEGÓLNIENIE		Miejsca na widowni stałej (stan w dniu 31 XII) <i>Seats in fixed halls (as of 31 XII)</i>	Przedstawienia i koncerty <sup>a</sup> <i>Performances and concerts <sup>a</sup></i>	Widzowie i słuchacze <sup>a</sup> w tys. <i>Audience <sup>a</sup> in thous.</i>	SPECIFICATION
<b>Teatry i instytucje muzyczne</b>	2000	2960	1835	318,9	<b>Theatres and music institutions</b>
	2005	2924	1686	375,5	
	2006	3094	1815	340,4	
	<b>2007</b>	<b>2744</b>	<b>1408</b>	<b>252,7</b>	
Teatry .....	1782	1188	156,6	<i>Theatres</i>	
dramatyczne .....	1501	903	111,7	<i>dramatic</i>	
lalkowe .....	281	285	44,8	<i>puppet</i>	
Teatry muzyczne .....	535	105	38,7	<i>Musical theatres</i>	
Filharmonie .....	427	56	33,4	<i>Philharmonic halls</i>	
Orkiestry i chóry .....	–	59	24,1	<i>Orchestras and choirs</i>	
<b>Przedsiębiorstwa estradowe</b>	2000	–	36	34,9	<b>Entertainment enterprises</b>
	2005	–	63	27,3	
	2006	–	123	22,7	
	<b>2007</b>	–	<b>582</b>	<b>132,9</b>	

<sup>a</sup> Według siedziby.

<sup>a</sup> According to the seat.

TABL. 4 /112/. **KINA STAŁE**  
Stan w dniu 31 XII  
**FIXED CINEMAS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Kina .....	8	5 <sup>a</sup>	5 <sup>a</sup>	5	<i>Cinemas</i>
Miejsca .....	2052	3521	3561	3561	<i>Seats:</i>
na 1000 ludności .....	4,9	8,6	8,7	8,7	<i>per 1000 population</i>
Seanse (w ciągu roku) .....	6217	26821	28719	29174	<i>Performances (during the year)</i>
na 1 kino .....	777,1	5364,2	5743,8	5834,8	<i>per cinema</i>
w tym filmy produkcji polskiej	974	4321	3702	4161	<i>of which Polish production films</i>
Widzowie (w ciągu roku) w tys.	354,1	917,8	1161,3	1138,2	<i>Audience (during the year) in thous.</i>
na 1000 ludności .....	850,2	2230,5	2826,8	2785,8	<i>per 1000 population</i>
na 1 seans .....	57,0	34,2	40,4	39,0	<i>per screening</i>
w tym na filmach produkcji polskiej .....	42,2	43,0	182,2	241,6	<i>of which on Polish production films</i>
Obiekty przystosowane dla osób poruszających się na wózkach inwalidzkich .....	2	3	3	3	<i>Buildings adapted to persons moving on wheelchairs</i>

<sup>a</sup> Ponad 1 kino samochodowe.

<sup>a</sup> More over 1 car cinema.

TABL. 5 /113/. **DOMY I OŚRODKI KULTURY ORAZ KLUBY**  
Stan w dniu 31 XII  
**CULTURAL CENTRES AND ESTABLISHMENTS AS WELL AS CLUBS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2003	2005	2007	SPECIFICATION
<b>Institucje</b> .....	<b>19</b>	<b>19</b>	<b>16</b>	<b>19</b>	<b>Institutions</b>
Domy kultury .....	7	8	5	7	Cultural establishments
Ośrodki kultury .....	3	2	4	5	Cultural centres
Kluby .....	9	9	7	7	Clubs
Imprezy (w ciągu roku) .....	2612	2945	2939	1705	Events (during the year)
Uczestnicy imprez (w ciągu roku) w tys.	289,8	303,9	285,2	202,2	Event participants (during the year) in thous.
Zespoły artystyczne .....	90	78	103	122	Artistic groups
Członkowie zespołów artystycznych ..	1320	973	1065	1630	Members of artistic groups
w tym dzieci i młodzież poniżej 15 lat ..	696	589	834	1164	of which children and youth below the age of 15
Koła (kluby) .....	80	95	117	101	Groups (clubs)
Członkowie kół (klubów) .....	2478	5938	2424	2179	Members of groups (clubs)
w tym dzieci i młodzież poniżej 15 lat ..	452	1066	1065	679	of which children and youth below the age of 15
Kursy (w ciągu roku) .....	35	44	40	54	Courses (during the year)
Absolwenci kursów (w ciągu roku) .....	498	1438	936	1359	Course graduates (during the year)
w tym dzieci i młodzież poniżej 15 lat ..	194	840	427	355	of which children and youth below the age of 15

## Turystyka

### Tourism

TABL. 6 /114/. **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**  
**COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Obiekty <sup>a</sup> Facilities <sup>a</sup>	Miejsca noclegowe <sup>a</sup> Number of beds <sup>a</sup>		Korzystający z noclegów w tys. Tourists accommodated in thous.	Udzielone noclegi w tys. Accommodations provided in thous.
		razem total	w tym całoroczne of which open all year		
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	45	4875	3892	545,7
<b>TOTAL</b>	2005	44	5235	4735	636,3
	2006	43	5205	4219	630,8
	<b>2007</b>	<b>46</b>	<b>5642</b>	<b>4776</b>	<b>669,4</b>
Hotele .....	2000	13	2460	2460	363,1
Hotels	2005	16	3025	3025	481,4
	2006	17	2977	2849	483,2
	<b>2007</b>	<b>18</b>	<b>3155</b>	<b>3155</b>	<b>505,0</b>
Schroniska młodzieżowe .....	2000	3	236	130	20,6
Youth hostels	2005	4	254	174	24,1
	2006	4	264	174	26,9
	<b>2007</b>	<b>4</b>	<b>264</b>	<b>174</b>	<b>27,0</b>

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 VII.

<sup>a</sup> As of 31 VII.



TABL. 6 /114/. **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)**  
**COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Obiekty <sup>a</sup> Facilities <sup>a</sup>	Miejsca noclegowe <sup>a</sup> Number of beds <sup>a</sup>		Korzystający z noclegów w tys. Tourists ac- commodated in thous.	Udzielone noclegi w tys. Accommoda- tions provided in thous.	
		razem total	w tym całoroczne of which open all year			
Kempingi . . . . .	2000	1	250	–	0,6	1,0
Camping sites	2005	1	250	250	4,8	8,1
	2006	1	150	150	4,4	7,7
	<b>2007</b>	<b>1</b>	<b>150</b>	<b>150</b>	<b>4,6</b>	<b>8,6</b>
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	2000	2	147	–	1,4	3,1
Public tourist cottages	2005	1	54	54	2,2	5,9
	2006	1	66	66	3,2	7,5
	<b>2007</b>	<b>1</b>	<b>66</b>	<b>66</b>	<b>2,9</b>	<b>6,5</b>
Pozostałe obiekty. . . . .	2000	32	2415	1432	87,3	182,6
Other facilities	2005	15	1584	1084	35,7	74,4
	2006	13	1612	754	37,9	87,6
	<b>2007</b>	<b>13</b>	<b>1797</b>	<b>931</b>	<b>38,0</b>	<b>94,1</b>

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 VII.

<sup>a</sup> As of 31 VII

TABL. 7 /115/. **HOTELE**  
**HOTELS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Kategorie Categories				
		***	**	*	*	
<b>OGÓŁEM<sup>a</sup></b> . . . . .	2000	13	1	7	2	3
<b>TOTAL<sup>a</sup></b>	2005	16	2	7	4	3
	2006	17	2	7	4	4
	<b>2007</b>	<b>18</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
Pokoje <sup>a</sup> . . . . .	2000	1373	369	742	93	169
Rooms <sup>a</sup>	2005	1624	399	779	263	183
	2006	1612	399	654	264	295
	<b>2007</b>	<b>1638</b>	<b>547</b>	<b>506</b>	<b>263</b>	<b>322</b>
Miejsca noclegowe <sup>a</sup> . . . . .	2000	2460	738	1252	155	315
Number of beds <sup>a</sup>	2005	3025	798	1402	498	327
	2006	2977	798	1132	493	554
	<b>2007</b>	<b>3155</b>	<b>1080</b>	<b>863</b>	<b>492</b>	<b>720</b>
Korzystający z noclegów w tys. . .	2000	213,5	48,5	127,3	8,9	28,8
Tourists accommodated in thous. . .	2005	294,4	72,2	134,2	62,5	25,5
	2006	285,0	80,7	107,6	66,9	29,8
	<b>2007</b>	<b>305,1</b>	<b>101,5</b>	<b>78,6</b>	<b>70,0</b>	<b>55,0</b>
w tym turyści zagraniczni . . . . .	2000	129,1	39,1	76,0	4,6	9,5
of which foreign tourists	2005	181,4	56,6	90,6	27,6	6,7
	2006	156,3	53,4	67,2	29,1	6,5
	<b>2007</b>	<b>141,8</b>	<b>60,7</b>	<b>45,9</b>	<b>23,2</b>	<b>12,0</b>

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 VII.

<sup>a</sup> As of 31 VII.



TABL. 9 /117/. **OSOBOWY RUCH GRANICZNY**  
**PASSENGER BORDER TRAFFIC**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007 <sup>a</sup>	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>288802</b>	<b>269043</b>	<b>260351</b>	<b>235994</b>	<b>TOTAL</b>
WEDŁUG MIESIĘCY BY MONTHS					
styczeń .....	21061	14952	16065	8041	January
luty .....	22020	13859	14347	7810	February
marzec .....	21958	17822	16681	9462	March
kwiecień .....	29651	18581	23604	23104	April
maj .....	29663	24864	26183	23877	May
czerwiec .....	22130	25412	27433	23997	June
lipiec .....	29694	35102	38467	33910	July
sierpień .....	28824	33021	38415	42292	August
wrzesień .....	26199	26066	26173	26056	September
październik .....	23553	23233	13015	16977	October
listopad .....	15241	15979	8794	10972	November
grudzień .....	18808	20152	11174	9496	December
WEDŁUG KIERUNKÓW RUCHU BY DIRECTIONS					
Wyjazdy obywateli polskich za granicę .....	80904	55459	60566	52578	Foreign departures of Poles
Przyjazdy obywateli polskich z zagranicy .....	70114	56396	58426	49827	Arrivals of Poles
Przyjazdy cudzoziemców do Polski .....	65978	79771	71791	67995	Arrivals of foreigners
Wyjazdy cudzoziemców z Polski	71806	77417	69568	65594	Departures
WEDŁUG PRZEJŚĆ GRANICZNYCH BY BORDER CROSSING					
Szczecin-Gumieńce .....	284600	266088	258324	232140	Szczecin-Gumieńce
Szczecin Port .....	4202	2955	2027	3854	Szczecin Port

<sup>a</sup> Dane za okres 21-31 XII 2007 r. nie obejmują ruchu na przejściu granicznym z Niemcami w związku z włączeniem Polski do obszaru i Systemu Informacyjnego Schengen.

<sup>a</sup> Data for period 21-31 XII 2007 does not comprise traffic on the border crossing with Germany, since Poland has been included into Schengen area and Schengen Information System.

Źródło: dane Straży Granicznej.

Source: data of the Border Guard.

## DZIAŁ XI

### CENY

#### Uwagi ogólne

Źródłem informacji o cenach detalicznych prezentowanych towarów i usług były notowania cen prowadzone przez ankierów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania cen. Ceny towarów i usług notowane były raz w miesiącu, z wyjątkiem owoców i warzyw, w zakresie których notowania cen prowadzone były trzy razy w miesiącu.

Ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach, z wyjątkiem rocznych cen ziemniaków, które obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonywanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku.

## CHAPTER XI

### PRICES

#### General notes

*The source of information on retail prices of presented goods and services were quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions. Prices of goods and services were collected once a month, with the exception of fruit and vegetables, for which the quotations were conducted three times a month.*

*Annual prices have been computed as the arithmetic means of the average monthly prices apart from annual prices of potatoes, which have been calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year.*

TABL. 1 /118/. ŚREDNIE CENY DETALICZNE WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH  
AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	w zł		in zł		
Ryż – za 1 kg . . . . .	2,37	3,14	2,80	3,14	Rice – per kg
Chleb pszenno-żytni, zwykły – za 500 g	1,70	1,77	1,87	2,06	Wheat-rye bread – per 500 g
Bułka pszenna – za 50 g . . . . .	0,29	0,29	0,33	0,38	Wheat roll – per 50 g
Mąka pszenna „Poznańska” – za 1 kg . .	1,50	1,47	1,36	1,50	Wheat flour „Poznańska” – per kg
Mięso wieprzowe – schab – za 1 kg . . .	13,39	13,41	12,56	12,68	Pork meat – loin – per kg
Mięso wieprzowe – łopatka – za 1 kg . .	11,87	12,65	12,25	11,99	Pork meat – shoulder – per kg
Mięso wołowe bez kości – za 1 kg . . . .	14,95	22,11	24,16	24,85	Beef meat boneless – per kg
Mięso wołowe – rostbef – za 1 kg . . . .	10,86	17,31	20,31	20,93	Beef meat – roast beef – per kg
Słonina – za 1 kg . . . . .	3,34	4,29	5,02	3,54	Pork fat – per kg
Szynka wieprzowa gotowana – za 1 kg	20,90	21,27	20,30	20,04	Pork ham, boiled – per kg
Kiełbasa krakowska sucha – za 1 kg . .	25,37	28,42	26,60	29,05	Sausage „Krakowska” – per kg
Kiełbasa zwyczajna – za 1 kg . . . . .	9,20	9,00	9,85	9,42	Sausage „Zwyczajna” – per kg
Kiełbasa toruńska – za 1 kg . . . . .	12,85	12,25	12,02	12,27	Sausage „Toruńska” – per kg
Kurczę patroszone – za 1 kg . . . . .	5,24	5,52	4,74	6,59	Disembowelled chicken – per kg
Jaja świeże – za 1 szt. . . . .	0,28	0,32	0,30	0,36	Fresh eggs – per piece
Filety mrożone z mintaja – za 1 kg . . . .	17,23	12,85	13,35	13,02	Frozen fillets of pollock – per kg
Mleko o zaw. 2-2,5% tłuszczu – za 1 l	1,26	1,46	2,12	2,29	Milk, fat content 2-2,5% – per l
Masło o zaw. 82,5% tłuszczu – za 200 g <sup>a</sup>	2,99	3,27	3,04	3,38	Butter, fat content 82,5% – per 200 g <sup>a</sup>
Cukier biały kryształ – za 1 kg . . . . .	2,38	3,29	3,15	3,17	White sugar, crystallised – per kg
Margaryna „Palma” – za 250 g . . . . .	1,23	1,35	1,30	1,23	Margarine „Palma” – per 250 g
Ser dojrzewający „Gouda” – za 1 kg . . .	12,90	14,45	15,24	17,00	Ripening „Gouda” cheese – per kg
Ziemniaki – za 1 kg . . . . .	0,95	0,81	1,24	1,46	Potatoes – per kg
Kapusta biała świeża – za 1 kg . . . . .	1,83	0,85	1,29	1,27	Fresh white cabbage – per kg
Marchew – za 1 kg . . . . .	1,84	1,56	1,70	1,72	Carrots – per kg
Buraki – za 1 kg . . . . .	1,75	1,29	1,46	1,94	Beetroot – per kg
Cebula – za 1 kg . . . . .	1,69	1,63	2,06	2,47	Onions – per kg
Pieczarki białe – za 1 kg . . . . .	6,11	5,74	6,09	6,40	White mushrooms – per kg
Jabłka – za 1 kg . . . . .	2,40	2,16	2,82	3,38	Dessert apples – per kg
Cytryny – za 1 kg . . . . .	4,50	5,23	4,34	5,05	Lemons – per kg

<sup>a</sup> W 2002 r. – za 250g.

<sup>a</sup> In 2002 – per 250 g.

TABL. 2 /119/. ŚREDNIE CENY DETALICZNE WYBRANYCH ARTYKUŁÓW NIEŻYWNOŚCIOWYCH  
AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED NON-FOODSTUFFS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Spodnie męskie z elanowelny – za 1 szt	157,33	173,78	138,29	127,50	Men's trousers, elana and cotton – per piece
Ubranie męskie 2-częściowe z elano- -welny – za 1 kpl . . . . .	584,03	549,00	461,00	414,33	Men's suit, elana and wool – per set
Koszula męska, bawełna z poliestrem, długi rękaw – za 1 szt . . . . .	77,92	88,67	80,50	74,00	Men's shirt, polyester staple fibres and cotton, long sleeve – per piece
Skarpety męskie – za 1 parę . . . . .	4,48	5,19	3,79	3,79	Men's socks – per pair
Czółenka damskie całoroczne, skórzane – za 1 parę . . . . .	152,78	148,00	138,33	111,50	Women's low shoes (leather with non- leather sole) – per pair
Półbuty męskie całoroczne, skórzane – za 1 parę . . . . .	138,39	139,55	133,67	114,50	Men's low shoes (leather with non- leather sole) – per pair
Dywan strzyżony – wełna z udziałem włókien syntetycznych, wym. 2 x 3 m za m <sup>2</sup> . . . . .	129,60	90,00	111,22	110,28	Pile carpet, wool and syntetic fibre, 2x3 m – per m <sup>2</sup> <sup>a</sup>
Ręcznik frotté – bawełna 100%, wym. 50 x 100 cm – za szt. . . . .	17,32	17,50	16,47	16,49	Frotté cotton towel, 50 x 100 cm size – per piece
Pralka automatyczna (na 5 kg bielizny) – za 1 szt . . . . .	1403,11	1101,11	1107,33	1124,00	Automatic washing machine (capacity not exceeding 5 kg) – per piece
Odkurzaczy elektryczny – za 1 szt . . . . .	407,78	372,50	349,83	400,67	Vacuum cleaner – per piece
Odbiornik telewizyjny kolorowy, stereo- foniczny <sup>b</sup> – za 1 szt . . . . .	1133,61	643,44	952,00	899,00	TV – set, coloured screen, stereopho- nic <sup>b</sup> – per piece
Chłodziarka sprężarkowa o poj. 160 l – za 1 szt . . . . .	1126,22	1051,72	1084,50	680,82	Refrigerator, compression type, capa- city 160 l – per piece
Żelazko elektryczne – za 1 szt . . . . .	200,39	163,72	156,50	195,25	Electric iron – per piece
Serwis obiadowy 12-osobowy porcela- nowy – za 1 kpl . . . . .	525,02	722,30	817,25	690,00	Porcelain dinner set 12-person – per set
Zestaw wypoczynkowy (kanapa, 2 fotele) – za 1 kpl . . . . .	1768,67	1961,00	1849,17	1551,67	Living-room suite (couch and two arm- chairs) – per set
Komplet bielizny pościelowej z tkaniny bawełnianej – 3 częściowy – za 1 kpl	59,11	60,32	59,80	70,64	Bed-linencotton set – 3 pieces – per set
Proszek do prania (w 2002 r. „Pollena 2000”) – za 0,6 kg . . . . .	5,90	4,67	5,97	5,25	Washing powder (in 2002 „Pollena 2000” – per 0,6 kg
„Apap” – tabletki – za 12 szt . . . . .	3,41	5,07	5,10	5,02	„Apap” – tablets – per 12 pcs
„Aspirin” (firmy Bayer) – tabletki – za 10 szt	6,22	5,81	5,96	6,41	„Aspirin” (Bayer's) – tablets – per 10 pcs
„Raphacholin C” – drażetki – za 30 szt	5,55	7,05	6,94	7,14	„Raphacholin C” – coated tablets – per 30 pcs
„Rutinoscorbin” – drażetki – za 90 szt <sup>c</sup>	3,49	3,89	3,94	7,55	„Rutinoscorbin” – coated tablets – per 90 pcs <sup>c</sup>
Zeszyt szkolny 16-kartkowy – za 1 szt	0,64	0,58	0,60	0,60	Exercise-book, 16-leaf – per piece
Benzyna 95-oktanowa „Euro-Super” – za 1 l	3,14	4,06	3,98	4,20	Motor petrol 95 octanes “Euro-Super” – per l
Węgiel kamienny – za 1 t . . . . .	447,86	503,39	499,17	483,79	Hard coal – per t
Koks opałowy – za 1 t . . . . .	583,60	981,27	698,54	752,33	Fuel-coke per t

<sup>a</sup> W 2002 r. – za 1 szt. <sup>b</sup> Do 2006 r. – monofoniczny. <sup>c</sup> W latach 2002, 2005 i 2006 – za 30 sztuk.

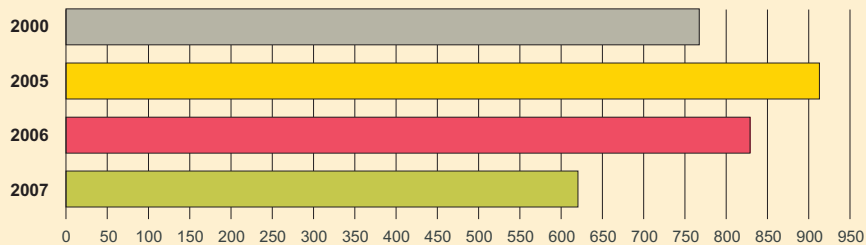
<sup>a</sup> In 2002 r. – per 1 piece. <sup>b</sup> Till 2006 – monofonic. <sup>c</sup> In years 2002, 2005 and 2006 – per 30 pcs.

TABL. 3 /120/. ŚREDNIE CENY DETALICZNE WYBRANYCH USŁUG KONSUMPCYJNYCH  
AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER SERVICES

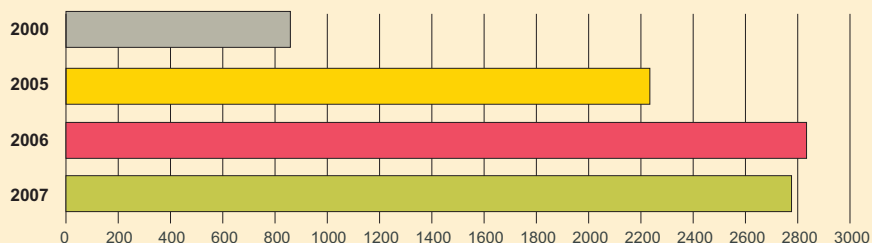
WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Naprawa klejonego obuwia męskiego, przyklejenie zelówek i fleków . . . . .	36,17	40,67	46,00	46,00	Repair of men's pegged shoes – soles and heel-tap sticking
Naprawa klejonego obuwia damskiego, przyklejenie fleków . . . . .	13,92	14,67	14,54	16,37	Repair of women's pegged shoes – heel-top sticking
Opłata za przejazd w dniu powszednim taksówką osobową, na odległość 5 km. . . . .	11,13	11,43	10,90	10,90	Taxi daily fare – for 5 km distance
Pobranie 1 m <sup>3</sup> wody zimnej z miejskiej sieci wodociągowej na terenie miasta	2,00	2,21	2,37	2,52	Charge for cold water from municipal pipe system – per m <sup>3</sup>
Odprowadzenie 1 m <sup>3</sup> ścieków do miejskiej sieci kanalizacyjnej przez gospodarstwa domowe na terenie miasta	1,84	2,28	2,50	2,99	Disparage of 1 m <sup>3</sup> waste water by household living in private real-property to sewerage system
Upranie 1 kg bielizny pościelowej . . .	7,73	9,84	9,45	9,45	Bed-linen cleaning – per kg
Oczyszczenie chemiczne garnituru męskiego . . . . .	29,84	28,37	26,55	29,55	Men's suit dry-cleaning
Umaglowanie 1 kg bielizny. . . . .	3,53	3,80	3,49	3,51	Bed-linen pressing
Miesięczna średnia opłata eksploatacyjna remontowa za 1 m <sup>2</sup> pow. użytkowej mieszkalnej w lokalu spółdzielczym . . . . .	1,91	2,27	2,02	2,05	Monthly middle rent for flat in cooperative dwelling – per m <sup>2</sup>
Opłata za kurs samochodowy dla kierowców amatorów (kat. B) . . . . .	718,44	1083,33	987,50	979,17	Driving lessons for amateurs, „B” category
Opłata za normalny bilet wstępu do kina	13,00	14,27	15,00	15,00	Charge for ordinary cinema ticket
Wizyta u lekarza specjalisty II stopnia	50,00	48,00	47,00	52,33	Consulting visit to a second-graduated doctor
Zapłombowanie 1 zęba bez leczenia kanałowego. . . . .	106,78	115,67	103,50	112,50	Tooth filling (without canal treatment)
Założenie korony np. akrylowej w gabinecie prywatnym . . . . .	156,22	167,33	176,00	176,00	Putting a crown fitted on a tooth (from imported material)
Strzyżenie włosów głowy męskiej . . .	15,17	13,83	15,00	16,25	Men's hair-cutting
Trwała ondulacja włosów krótkich głowy damskiej . . . . .	60,00	58,33	57,50	57,50	Women's wave of short hair
Ufarbowanie całkowite włosów krótkich głowy damskiej . . . . .	58,33	51,67	56,25	57,50	Dyeing of short women's hair
Zdjęcia kolorowe (4 sztuki) do paszportu z „Polaroidu” lub od 2007 r. z aparatu cyfrowego . . . . .	16,06	16,67	17,17	15,50	Colour photos (4 pieces) from „Polaroid” to passport or since 2007 from digital camera
Opłata za wywóz śmieci - 1 m <sup>3</sup> . . . . .	24,06	21,66	25,71	27,28	Charge for refuse disposal – per m <sup>3</sup>
Miesięczna opłata za 1 m <sup>2</sup> ogrzewania lokalu mieszkalnego . . . . .	3,45	3,92	3,87	3,93	Monthly charge for heating of dwelling – per m <sup>2</sup>
Bilet normalny na przejazd autobusem miejskim zwykłym . . . . .	1,88	1,90	1,90	2,10	Regular ticket for city slow bus

**WIDZOWIE NA 1000 LUDNOŚCI**  
AUDIENCE PER 1000 POPULATION

**W teatrach**  
*In theatres*

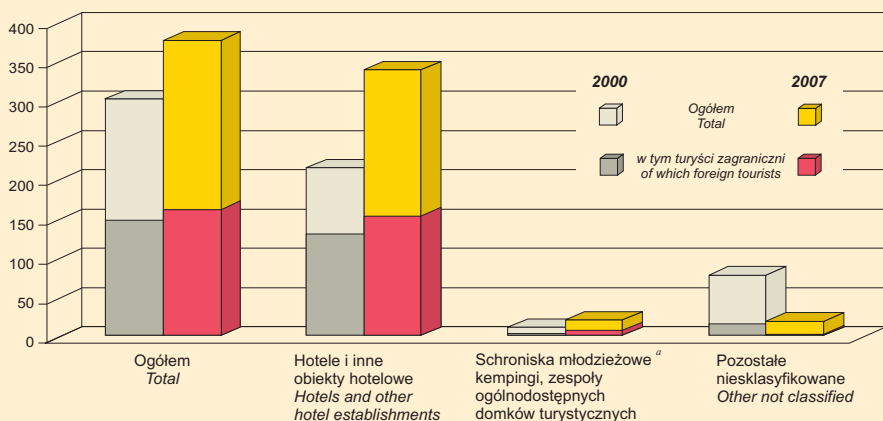


**W kinach**  
*In cinemas*



**KORZYSTAJĄCY Z OBIEKTÓW NOCLEGOWYCH TURYSTYKI**  
TOURISTS USING TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

w tys.  
*in thous.*



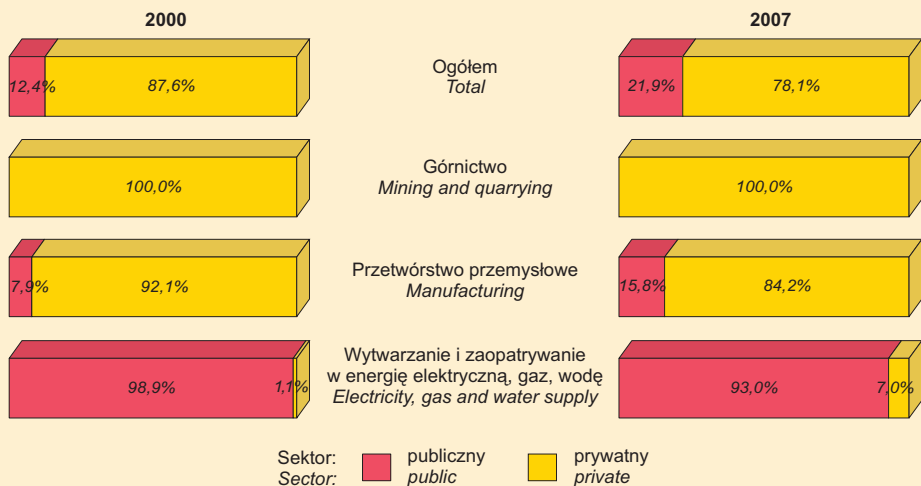
<sup>a</sup> Od 2004 r. szkolne schroniska młodzieżowe.  
<sup>a</sup> Since 2004 school youth hostels.

<sup>a</sup> Schroniska młodzieżowe<sup>a</sup>  
kempingi, zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych  
<sup>a</sup> Youth hostels<sup>a</sup>  
camping sites,  
public tourist cottages



## STRUKTURA PRODUKCJI SPRZEDANEJ PRZEMYSŁU<sup>a</sup> WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (ceny bieżące)

STRUCTURE OF SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> BY OWNERSHIP SECTORS (current prices)

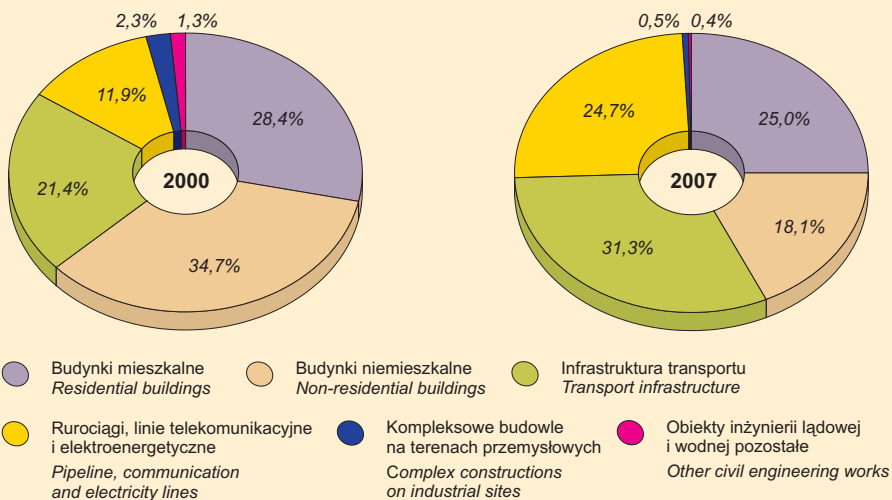


<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

## STRUKTURA PRODUKCJI BUDOWLANO-MONTAŻOWEJ<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (ceny bieżące)

STRUCTURE OF CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (current prices)



<sup>a</sup> Zrealizowanej systemem zleceńowym przez podmioty budowlane, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Realized on the basis of the contract system by construction entities employing more than 9 persons.

## DZIAŁ XII

### PRZEMYSŁ. BUDOWNICTWO

#### Uwagi ogólne

#### Przemysł

1. Informacje w zakresie **przemysłu** dotyczą podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

2. Dane opracowano **metodą przedsiębiorstw**. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 5 na str. 20.

3. **Produkcja sprzedana** dotyczy całości kształtu działalności podmiotu gospodarczego, tj. zarówno działalności przemysłowej, jak i nieprzemysłowej. Produkcja sprzedana przemysłu obejmuje:

- 1) wartość sprzedanych wyrobów gotowych (niezależnie od tego, czy otrzymano za nie należne opłaty), półfabrykatów i części własnej produkcji;
- 2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. zarówno przemysłowych jak i nieprzemysłowych;
- 3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej.

Produkcję sprzedaną przemysłu prezentuje się w cenach bazowych (tj. bez obciążeń podatkiem VAT, akcyzowym, łącznie z dotacjami przedmiotowymi).

Jako **cenę stałą** od 2001 r. przyjęto ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.).

4. W danych dotyczących produkcji uwzględniono wartość pracy nakładczej.

**Praca nakładcza** w przemyśle jest to zarobkowe wykonywanie przez osoby fizyczne – na zlecenie i na rachunek podmiotów gospodarczych (nakładców) – czynności polegających na wytwarzaniu wyrobów lub ich części z materiałów powierzonych przez nakład-

## CHAPTER XII

### INDUSTRY. CONSTRUCTION

#### General notes

#### Industry

1. Information within the scope of **industry** concerns economic entities included, in accordance with NACE rev. 1, in the sections: "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas and water supply".

2. Data were compiled using **the enterprise method**. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 20.

3. **Sold production** concerns the total activity of an economic entity, i.e., both industrial and non-industrial production. Sold production of industry includes:

- 1) the value of finished products sold (regardless of whether or not payments due were received for them), semi-finished products and parts of own production;
- 2) the value of paid work and services rendered, i.e., both industrial and non-industrial;
- 3) lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent fees in the case of concluding an agency agreement.

Sold production of industry is presented in basic prices (i.e. without charge of VAT and the excise tax, including objective subsidies).

**As constant prices** since 2001 were adopted 2000 constant prices (2000 average current prices).

4. In data concerning production, the value of outwork is included.

**Outwork** in industry is the paid execution, by natural persons, on the order of and for the benefit of economic entities (outworkers), of activities consisting in the manufacturing of products or their parts from materials supplied by the work

ców oraz z surowców własnych lokalnego pochodzenia, np.: słoma, wiklina, trzcina, glina, a także na wykończaniu, uszlachetnianiu, naprawie i konserwacji wyrobów lub ich części oraz świadczeniu innych usług zleconych przez nakładców.

**5. Dane dotyczące zatrudnienia w przemyśle** obejmują zatrudnionych na podstawie stosunku pracy.

Do zatrudnionych w przemyśle nie zaliczono:

- 1) uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego;
- 2) agentów;
- 3) osób wykonujących pracę nakładczą.

Dane dotyczące przeciętnego zatrudnienia i przeciętnych wynagrodzeń wykazano w przeliczeniu niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych.

## Budownictwo

1. Informacje w dziale dotyczą działalności podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji „Budownictwo”, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

2. Dane według grup PKD opracowano **metodą przedsiębiorstw**. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 5 na str. 20.

**3. Produkcja budowlano-montażowa** dotyczy działalności zrealizowanej na terenie kraju i obejmuje roboty budowlane o charakterze inwestycyjnym, remontowym i konserwacyjnym oraz budownictwo tymczasowe na placach budów – wykonane siłami własnymi systemem zleceńiowym przez podmioty budowlane na rzecz obcych zlecniodawców.

4. Podziału produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych oraz podziału budynków oddanych do użytkowania według rodzajów budynków dokonano na podstawie Polskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (PKOB).

*provider as well as from raw materials of local origin, e.g.: straw, wicker, reed, clay, and in finishing, refining, repairing and conserving products or their parts as well as in the rendering of other services ordered by the work provider.*

**5. Data concerning employment in industry** include employees hired on the basis of employment contracts.

*Employed in industry do not include:*

- 1) *apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training;*
- 2) *agents;*
- 3) *persons engaged in outwork.*

*Data concerning average paid employment and average wages and salaries are given after converting of part-time paid employees on full-time paid employees.*

## Construction

1. Information in the chapter concerns activities of economic entities included, in accordance with NACE rev. 1, in the section “Construction”, employing more than 9 persons.

2. Data according to NACE rev. 1 groups were compiled using **the enterprise method**. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 20.

**3. Construction and assembly production** concerns activity realized domestically and includes construction works with an investment and a restoration — conservation character as well as temporary construction on construction sites realized by construction entities on the basis of the contracts system for outside clients.

4. The division of construction and assembly production by type of construction as well as the division of buildings completed by type of buildings was made on the basis of the Polish Classification of Construction Objects (PKOB).

**5. Dane o budynkach oddanych do użytkowania** (przez wszystkich inwestorów) dotyczą:

- w zakresie liczby budynków – budynków nowo wybudowanych,
- w zakresie kubatury budynków – budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

**6. Dane o przeciętnym zatrudnieniu i przeciętnym wynagrodzeniu miesięcznym** dotyczą pracowników najemnych, tj. osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) i obejmują pracowników pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych – na terenie kraju – w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

**5. Data on buildings completed** (by all investors) concerns:

- within the scope of the number of buildings – newly built buildings,
- within the scope of the cubic volume of buildings – newly built and expanded buildings (the expanded part only).

**6. Data regarding average employment and average monthly wages and salaries** concerns hired employees, i.e., persons employed on the basis of a work agreement (labour contract, appointment, promotion or selection) and includes full-time and part-time paid employees, within the country, calculated as full-time employment.

# Przemysł

## Industry

TABL. 1 /121/. **PODSTAWOWE DANE O PRZEMYSŁE<sup>a</sup>**  
**BASIC DATA ON INDUSTRY<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007		SPECIFICATION
				ogółem total	2006 = = 100 <sup>b</sup>	
Liczba przedsiębiorstw <sup>c</sup> . . .	341	267	260	284	109,2	Number of enterprises <sup>c</sup>
Produkcja sprzedana (ceny bieżące) w mln zł . . . . .	5722,7	4792,6	4487,7	4711,1	102,3	Sold production (current prices) in mln zł
Pracujący <sup>cd</sup> . . . . .	35067	21743	20818	20963	87,1	Employed persons <sup>cd</sup>
Przeciętne zatrudnienie . . . .	35037	20540	19755	19824	100,3	Average paid employment
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto <sup>e</sup> w zł . . . .	2174,94	2509,96	2696,07	2997,31	111,2	Average monthly gross wages and salaries <sup>e</sup> in zł

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Ceny stałe. <sup>c</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>d</sup> Według faktycznego miejsca pracy. <sup>e</sup> Bez zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Constant prices. <sup>c</sup> As of 31 XII. <sup>d</sup> By actual workplace. <sup>e</sup> Excluding persons employed abroad.

TABL. 2 /122/. **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2007		
	w mln zł in mln zł			2006 = 100 (ceny stałe) (constant prices)	w odsetkach in percent	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>5722,7</b>	<b>4792,6</b>	<b>4487,7</b>	<b>4711,1</b>	<b>102,3</b>	<b>100,0</b>
sektor publiczny . . . . . public sector	708,0	1752,5	#	1199,8	x	25,5
sektor prywatny . . . . . private sector	5014,7	3040,1	#	3511,3	x	74,5
w tym: of which:						
<b>Przetwórstwo przemysłowe . . . . .</b> <b>Manufacturing</b>	<b>5374,6</b>	<b>4558,3</b>	<b>4223,5</b>	<b>4430,2</b>	<b>102,4</b>	<b>94,0</b>
w tym: of which:						
Produkcja artykułów spożywczych i napojów . . . . . Manufacture of food products and beverages	994,8	1474,8	1136,3	1244,6	102,7	26,4

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 /122/. **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (dok.)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2007		
	w mln zł in mln zł				2006 = 100 (ceny stałe) (constant prices)	w odsetkach in percent
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)						
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> . . . . . Manufacture of wood and wood, straw and wicker products <sup>Δ</sup>	#	53,1	48,0	61,0	116,6	1,3
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji . . . . . Publishing, printing and reproduction of recorded media	93,0	72,8	78,3	72,0	89,7	1,5
Produkcja wyrobów chemicznych . . . Manufacture of chemicals and chemical products	93,2	66,8	75,6	99,2	114,3	2,1
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych . . . . . Manufacture of rubber and plastic products	107,1	42,0	58,8	65,2	95,9	1,4
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych . . . . . Manufacture of other non-metallic mineral products	181,5	164,5	206,7	300,7	138,6	6,4
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> . . . . . Manufacture of metal products <sup>Δ</sup>	189,3	266,0	358,8	677,4	119,5	14,4
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> . . . . . Manufacture of machinery and equip- ment n.e.c.	116,2	111,1	150,2	176,2	119,5	3,7
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> . . . . . Manufacture of furniture; manufactu- ring n.e.c.	23,2	31,0	40,3	30,8	77,8	0,7
<b>Wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, wodę</b> <b>Electricity, gas and water supply</b>	<b>286,7</b>	<b>179,6</b>	<b>192,3</b>	<b>195,8</b>	<b>97,5</b>	<b>4,2</b>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 3 /123/. PRZEDSIĘBIORSTWA PRZEMYSŁOWE <sup>1)</sup> WEDŁUG LICZBY ZATRUDNIONYCH  
 INDUSTRY ENTERPRISES <sup>1)</sup> BY NUMBER OF PAID EMPLOYEES

WYSZCZEGÓLNIENIE a – liczba przedsiębiorstw <sup>2)</sup> b – przeciętne zatrudnienie c – produkcja sprzedana w mln zł	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION a – number of enterprises <sup>2)</sup> b – average employment c – sold production in mln zł
<b>OGÓŁEM . . . . . a</b>	93	70	73	72	<b>TOTAL</b>
b	29,9	17,1	16,7	16,5	
c	5003,0	4058,0	3762,9	3734,6	
o liczbie zatrudnionych:					number of paid employees:
50 – 99 . . . . . a	45	32	35	33	99 and less
b	3,2	2,4	2,6	2,5	
c	1872,9	374,0	497,3	356,4	
100 – 199 . . . . . a	21	25	26	25	100 – 1999
b	3,1	3,4	3,6	3,4	
c	311,1	505,0	565,4	837,6	
200 – 299 . . . . . a	6	6	4	7	200 – 499
b	1,4	1,4	0,9	1,7	
c	144,7	577,9	70,5	268,4	
300 – 499 . . . . . a	11	3	3	2	300 – 499
b	4,1	1,2	1,2	0,8	
c	593,8	404,1	184,3	153,4	
500 i więcej . . . . . a	10	4	5	5	500 and more
b	18,0	8,8	8,5	8,1	
c	2080,5	2197,0	2445,4	2118,8	

1) Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób. 2) Stan w dniu 31 XII.

1) Data concern economic entities employing more than 49 persons. 2) As of 31 XII.

## Budownictwo

### Construction

TABL. 4 /124/. **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG GRUP (ceny bieżące)**  
**CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY GROUPS (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	w odsetkach in percent	SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł					
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>1020445,8</b>	<b>529813,6</b>	<b>794170,5</b>	<b>965152,7</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:						of which:
Wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna <sup>Δ</sup> . . . . .	815168,9	383320,2	625302,9	775009,6	80,3	Building constructions; civil engineering <sup>Δ</sup>
Wykonywanie instalacji budowlanych. . . . .	170985,2	111996,2	136873,5	140467,5	14,6	Building installation
Wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych. . . . .	31168,9	34497,2	28204,9	40844,0	4,2	Building completion

<sup>a</sup> Zrealizowana systemem zlecieniowym przez podmioty budowlane.

<sup>a</sup> Realized on the basis of the contract system by construction entities.

TABL. 5 /125/. **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (ceny bieżące)**  
**CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem Total	Roboty o charakterze inwestycyjnym Works with an investment character	Roboty o charakterze remontowym Works with a renovation (restoration) character	SPECIFICATION
			w tys. zł in thous. zł		
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	2000	1020445,8	716449,6	303996,2	<b>TOTAL</b>
	2005	529813,6	407242,0	122571,6	
	2006	794170,5	653018,8	141151,7	
	<b>2007</b>	<b>965152,7</b>	<b>717291,3</b>	<b>247861,4</b>	
<b>Budynki</b> . . . . .		<b>415676,8</b>	<b>298008,8</b>	<b>117668,0</b>	<b>Buildings</b>
Budynki mieszkalne . . . . .		241535,7	181263,7	60272,0	Residential buildings
budynki mieszkalne jednorodzinne		13610,2	7631,9	5978,3	one-dwelling buildings
budynki o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe. . . . .		210558,9	164223,7	46335,2	two- and more dwelling buildings
budynki zbiorowego zamieszkania		17366,6	9408,1	7958,5	residences for communities



TABL. 5 /125/. **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (dok.)**  
**CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE OF CONSTRUCTIONS**  
*(cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem	Roboty o charakterze inwestycyjnym	Roboty o charakterze remontowym	SPECIFICATION
	<i>Total</i>	<i>Works with an investment character</i>	<i>Works with a renovation (restoration) character</i>	
w tys. zł <i>in thous. zł</i>				
Budynki (dok.)				<i>Buildings (cont.)</i>
Budynki niemieszkalne . . . . .	174141,1	116745,1	57396,0	<i>Non-residential buildings</i>
hotele i budynki zakwaterowania turystycznego . . . . .	20974,0	6104,4	14869,6	<i>hotels and similar buildings</i>
budynki biurowe . . . . .	34542,1	28634,0	5908,1	<i>office buildings</i>
budynki handlowo-usługowe . . . . .	20269,9	17468,8	2801,1	<i>wholesale and retail trade buildings</i>
budynki transportu i łączności . . . . .	1828,4	1370,5	457,9	<i>traffic and communication buildings</i>
budynki przemysłowe i magazynowe	60461,5	38920,2	21541,3	<i>industrial buildings and warehouses</i>
ogólnodostępne obiekty kulturalne, budynki o charakterze edukacyjnym, budynki szpitali i zakładów opieki medycznej oraz budynki kultury fizycznej . . . . .	28888,8	19773,5	9115,3	<i>public entertainment, education, hospital or institutional care buildings</i>
pozostałe budynki niemieszkalne . .	7176,4	4473,7	2702,7	<i>other non-residential buildings</i>
<b>Obiekty inżynierii lądowej i wodnej</b>	<b>549475,9</b>	<b>419282,5</b>	<b>130193,4</b>	<b><i>Civil engineering works</i></b>
Infrastruktura transportu . . . . .	302289,9	201351,9	100938,0	<i>Transport infrastructures</i>
w tym:				<i>of which:</i>
autostrady, drogi ekspresowe, ulice i drogi pozostałe . . . . .	105787,3	33854,3	71933,0	<i>highways, streets and roads</i>
mosty, wiadukty, estakady, tunele i przejścia nadziemne i podziemne	52361,2	36875,0	15486,2	<i>bridges, elevated highways, tunnels and subways</i>
budowle wodne . . . . .	137110,5	129617,2	7493,3	<i>harbours, waterways, dams and other waterworks</i>
Rurociągi, linie telekomunikacyjne i elektroenergetyczne . . . . .	238743,0	215913,2	22829,8	<i>Pipelines, communication and electricity lines</i>
rurociągi i linie telekomunikacyjne oraz linie elektroenergetyczne przesyłowe . . . . .	100365,2	91441,3	8923,9	<i>long-distance pipelines, communication and electricity power lines</i>
rurociągi sieci rozdzielczej i linie kablowe rozdzielcze . . . . .	138377,8	124471,9	13905,9	<i>local pipelines and cables</i>
Kompleksowe budowle na terenach przemysłowych . . . . .	5174,7	x	x	<i>Complex constructions on industrial sites</i>
Obiekty inżynierii lądowej i wodnej pozostałe . . . . .	3268,3	1793,0	1475,3	<i>Other civil engineering works</i>

<sup>a</sup> Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa, siłami własnymi bez podwykonawców.

<sup>a</sup> Realized by enterprises which have a seat of board in the voivodship, without subcontractors participation.

TABL. 6 /126/. **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA**  
*BUILDINGS COMPLETED*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007
<b>Budynki <sup>a</sup> . . . . .</b>	<b>399</b>	<b>426</b>	<b>348</b>	<b>521</b>
<b>Buildings <sup>a</sup></b>				
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe <i>of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>	252	313	230	341
W tym budynki indywidualne <sup>b</sup> . . . . .	246	313	230	294
<i>Of which private buildings <sup>b</sup></i>				
w tym: <i>of which:</i>				
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe . . . . . <i>one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>	138	233	178	228
niemieszkalne . . . . . <i>non-residential</i>	108	80	52	66
<b>Kubatura <sup>c</sup> w dam<sup>3</sup> . . . . .</b>	<b>963</b>	<b>689</b>	<b>720</b>	<b>1283</b>
<b>Cubic volume <sup>c</sup> in dam<sup>3</sup></b>				
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe <i>of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>	573	538	399	756
W tym budynki indywidualne <sup>b</sup> . . . . .	237	274	184	255
<i>Of which private buildings <sup>b</sup></i>				
w tym: <i>of which:</i>				
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe . . . . . <i>one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>	168	199	162	193
niemieszkalne . . . . . <i>non-residential</i>	69	75	22	61

<sup>a</sup> Nowo wybudowane. <sup>b</sup> Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe. <sup>c</sup> Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

<sup>a</sup> Newly built. <sup>b</sup> Realized by natural persons, churches and religious associations. <sup>c</sup> Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 7 /127/. **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW**  
*BUILDINGS COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007
	BUDYNKI <sup>a</sup> BUILDINGS <sup>a</sup>			
<b>Budynki mieszkalne . . . . .</b>	<b>252</b>	<b>313</b>	<b>230</b>	<b>341</b>
<b>Residential buildings</b>				
w tym: <i>of which:</i>				
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe . . . . . <i>One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings</i>	252	313	230	341
w tym jednorodzinne . . . . . <i>of which one-dwelling buildings</i>	190	246	177	246

<sup>a</sup> Nowo wybudowane.

<sup>a</sup> Newly built.

TABL. 7 /127/. **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW (cd.)**  
**BUILDING COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007
BUDYNKI <sup>a</sup> (dok.) BUILDINGS <sup>a</sup> (cont.)				
<b>Budynki niemieszkalne</b> . . . . .	<b>147</b>	<b>113</b>	<b>118</b>	<b>180</b>
<b>Non-residential buildings</b>				
w tym: of which:				
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego . . . . .	5	18	2	6
<i>Hotels and similar buildings</i>				
Budynki biurowe . . . . .	8	2	3	6
<i>Office buildings</i>				
Budynki handlowo-usługowe . . . . .	64	25	42	70
<i>Wholesale and retail trade buildings</i>				
Budynki garaże . . . . .	50	43	38	49
<i>Garage buildings</i>				
Budynki przemysłowe . . . . .	7	5	8	10
<i>Industrial buildings</i>				
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe . . . . .	9	6	12	19
<i>Reservoirs, silos and warehouses</i>				
Budynki szkół i instytucji badawczych . . . . .	–	–	1	–
<i>School, university and research buildings</i>				
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej . . . . .	–	–	1	1
<i>Hospital or institutional care buildings</i>				
Budynki kultury fizycznej . . . . .	1	–	–	–
<i>Sport halls</i>				
Budynki gospodarstw rolnych . . . . .	1	–	–	2
<i>Non-residential farm buildings</i>				
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych . . . . .	–	1	–	3
<i>Buildings used as places of worship and for religious activities</i>				
KUBATURA <sup>b</sup> w dam <sup>3</sup> CUBIC VOLUME <sup>b</sup> in dam <sup>3</sup>				
<b>Budynki mieszkalne</b> . . . . .	<b>573</b>	<b>538</b>	<b>399</b>	<b>756</b>
<b>Residential buildings</b>				
w tym: of which:				
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe . . . . .	573	538	399	756
<i>One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings</i>				
w tym jednorodzinne . . . . .	141	196	154	201
<i>of which one-dwelling buildings</i>				
<b>Budynki niemieszkalne</b> . . . . .	<b>390</b>	<b>151</b>	<b>321</b>	<b>527</b>
<b>Non-residential buildings</b>				
w tym: of which:				
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego . . . . .	1	8	3	3
<i>Hotels and similar buildings</i>				
Budynki biurowe . . . . .	6	3	19	13
<i>Office buildings</i>				
Budynki handlowo-usługowe . . . . .	255	90	171	289
<i>Wholesale and retail trade buildings</i>				
Budynki garaże . . . . .	15	3	21	5
<i>Garage buildings</i>				

<sup>a</sup> Nowo wybudowane. <sup>b</sup> Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

<sup>a</sup> Newly built. <sup>b</sup> Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 7 /127/. **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW (dok.)**  
**BUILDING COMPLETED BY TYPE BUILDINGS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007
KUBATURA <sup>a</sup> w dam <sup>3</sup> (dok.) CUBIC VOLUME <sup>a</sup> in dam <sup>3</sup> (cont.)				
Budynki przemysłowe . . . . . <i>Industrial buildings</i>	22	10	9	64
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe . . . . . <i>Reservoirs, silos and warehouses</i>	47	23	91	108
Budynki szkół i instytucji badawczych . . . . . <i>School, university and research buildings</i>	0,4	–	3	9
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej . . . . . <i>Hospital or institutional care buildings</i>	10	–	4	1
Budynki kultury fizycznej . . . . . <i>Sport halls</i>	27	–	–	5
Budynki gospodarstw rolnych . . . . . <i>Non-residential farm buildings</i>	0,2	–	–	2
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych . . . . . <i>Buildings used as places of worship and for religious activities</i>	–	8	–	8

<sup>a</sup> Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

<sup>a</sup> Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 8 /128/. **NOWO WYBUDOWANE BUDYNKI MIESZKALNE ODDANE DO UŻYTKOWANIA<sup>1)</sup>**  
**WEDŁUG LICZBY MIESZKAŃ I LICZBY IZB**  
**NEWLY BUILT RESIDENTIAL BUILDINGS COMPLETED<sup>1)</sup> BY NUMBER OF DWELLINGS**  
**AND NUMBER OF ROOMS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2007
b – budynki <i>buildings</i> k – kubatura w dam <sup>3</sup> <i>cubic volume in dam<sup>3</sup></i>				
Budynki o liczbie mieszkań: <i>Buildings with specified number of dwellings:</i>				
1 . . . . . b	190	246	177	246
k	141	194	146	201
2 . . . . . b	5	14	19	31
k	8	15	24	38
3 . . . . . b	18	4	2	–
k	14	6	4	–
4 . . . . . b	3	8	8	5
k	4	10	8	6
5 – 10 . . . . . b	1	6	1	5
k	5	14	3	11
11 – 30 . . . . . b	19	23	16	29
k	147	125	114	195
31 i więcej . . . . . b <i>and more</i>	16	12	7	25
k	229	148	90	305

1) Jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe.

1) One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings.

**TABL. 8 /128/. NOWO WYBUDOWANE BUDYNKI MIESZKALNE ODDANE DO UŻYTKOWANIA<sup>1)</sup>**  
**WEDŁUG LICZBY MIESZKAŃ I LICZBY IZB (dok.)**  
**NEWLY BUILT RESIDENTIAL BUILDINGS COMPLETED<sup>1)</sup> BY NUMBER OF DWELLINGS**  
**AND NUMBER OF ROOMS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION b – budynki buildings k – kubatura w dam <sup>3</sup> cubic volume in dam <sup>3</sup>	2000	2005	2006	2007
Budynki o liczbie izb: Buildings with specified number of rooms:				
9 i mniej . . . . . b and less . . . . . k	201 180	256 212	188 163	257 214
10 – 49 . . . . . b . . . . . k	20 26	35 81	27 61	40 83
50 – 99 . . . . . b . . . . . k	20 158	10 80	12 132	21 170
100 – 199 . . . . . b . . . . . k	7 100	11 118	3 34	22 272
200 i więcej . . . . . b and more . . . . . k	4 83	1 21	– –	1 18

1) Jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkanie.

1) One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings.

**TABL. 9 /129/. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W BUDOWNICTWIE<sup>a</sup>**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN CONSTRUCTION<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>8237</b>	<b>3484</b>	<b>3963</b>	<b>4473</b>	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny . . . . .	280	229	128	139	public sector
sektor prywatny . . . . .	7957	3255	3835	4334	private sector
Na stanowiskach robotniczych . .	5937	2441	2896	3197	In manual labour positions
Na stanowiskach nierobotniczych	2300	1043	1067	1276	In non-manual labour positions

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

**TABL. 10 /130/. PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W BUDOWNICTWIE<sup>a</sup>**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN CONSTRUCTION<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	w zł in zł				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>2055,73</b>	<b>2089,92</b>	<b>2354,71</b>	<b>2667,53</b>	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny . . . . .	2431,96	2687,23	2857,16	3391,49	public sector
sektor prywatny . . . . .	2042,49	2047,89	2337,94	2644,32	private sector
Na stanowiskach robotniczych . .	1700,35	1760,21	1928,88	2234,51	In manual labour positions
Na stanowiskach nierobotniczych	2973,09	2861,55	3510,50	3752,48	In non-manual labour positions

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

## DZIAŁ XIII

### TRANSPORT

#### Uwagi ogólne

1. **Drogi publiczne**, na podstawie znowelizowanych przepisów ustawy o drogach publicznych (jednolity tekst Dz. U. z 2007 r., Nr 19, poz. 115), dzielą się na następujące kategorie: drogi krajowe, wojewódzkie, powiatowe i gminne.

Do **dróg powiatowych** zalicza się drogi (poza krajowymi i wojewódzkimi) stanowiące połączenia miast będących siedzibami powiatów z siedzibami gmin i siedzib gmin między sobą.

Do **dróg gminnych** zalicza się drogi o znaczeniu lokalnym, stanowiące uzupełniającą sieć dróg (poza krajowymi, wojewódzkimi i powiatowymi) służącą miejscowym potrzebom, z wyłączeniem dróg wewnętrznych.

2. Informacje o **komunikacji miejskiej naziemnej** dotyczą **komunikacji autobusowej i tramwajowej** i obejmują działalność przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, publicznych i prywatnych. W danych o komunikacji autobusowej uwzględniono również autobusy pospieszne, mikrobusy oraz obsługę ruchu podmiejskiego i międzymiastowego; dane nie obejmują działalności przedsiębiorstw Państwowej Komunikacji Samochodowej obsługujących niektóre miasta oraz linii i tras komunikacyjnych obsługujących wyłącznie zakłady pracy.

Przez **linię komunikacyjną** rozumie się trasę łączącą krańcowe punkty przebiegu wozów oznaczonych tym samym numerem lub znakiem literowym. Jako długość linii komunikacyjnych przyjęto sumę długości wszystkich stałych dziennych linii autobusowych i tramwajowych, po których kursują wozy oznaczone odrębnymi numerami lub znakami literowymi.

**Długość tras** jest to długość odcinków ulic (dróg, torowisk), po których kursują autobusy i tramwaje.

3. Dane o **wypadkach drogowych** obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

Za **śmiertelną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni.

Za **ranną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę, która doznała obrażeń ciała i otrzymała pomoc lekarską.

## CHAPTER XIII

### TRANSPORT

#### General notes

1. **Public roads** are divided on the basis of amended provisions to the Law on Public Roads (Journal of Laws 2000 No. 71, item 838) into following categories: national, voivodship, powiat and gmina roads.

Powiat roads include roads (excluding national and voivodship roads), which link powiat capital cities with gmina capital cities with other such cities.

**Gmina roads** are local roads complementing the road network (excluding domestic, voivodship and powiat roads) serving regional needs, excluding interior roads.

2. information regarding **urban ground transport** concerns **bus and tram communication** and includes the activity of public and private urban transport enterprises and companies. In the data regarding bus service, express busses, microbusses as well as suburban and inter-city service have been also included; data do not include the activity of the Państwowa Komunikacja Samochodowa enterprises servicing some urban areas as well as transportation lines and routes exclusively servicing work transport.

**Transport line** is understood as a route connecting the extreme points of of the route of vehicles marked with the same number or letter. The length of the transport lines is the sum of the length of all of the scheduled daytime bus or tram lines over which vehicles marked with separate numbers travel.

**The length of routes** is the length of the section of streets (roads, tracks), over which busses or trams ply.

3. Data regarding **road traffic accidents** cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.

A **road traffic accident fatality** is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.

A **road traffic accident injury** is understood as a person who incurred injuries and received medical attention.

TABL. 1 /131/. **DROGI PUBLICZNE**  
Stan w dniu 31 XII  
**PUBLIC ROADS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	w km		in km		
Drogi publiczne o nawierzchni twardej:					<i>Hard surface public roads:</i>
powiatowe .....	239	232	229	229	<i>powiat roads</i>
gminne .....	284	289	289	546	<i>gmina roads</i>
w tym o nawierzchni ulepszonej:					<i>of which improved:</i>
powiatowe .....	239	232	218	218	<i>powiat roads</i>
gminne .....	284	289	289	521	<i>gmina roads</i>
Drogi publiczne gminne o nawierzchni gruntowej .....	.	155	155	53	<i>Gmina unsurfaced public roads</i>

Ź r ó d ł o: dane Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad.

S o u r c e: data of the General Directorate of Domestic Roads and Motorways.

TABL. 2 /132/. **KOMUNIKACJA MIEJSKA**  
Stan w dniu 31 XII  
**URBAN TRANSPORT**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Sieć komunikacyjna:					<i>Transport network:</i>
linie w km .....	637	683	688	674	<i>lines in km</i>
czynne trasy w km .....	262	257	258	260	<i>active routes in km</i>
autobusowe .....	215	210	211	213	<i>buses</i>
tramwajowe .....	47	47	47	47	<i>trams</i>
Tabor:					<i>Fleet of:</i>
autobusy .....	209	262	279	251	<i>buses</i>
tramwaje .....	141	205	201	200	<i>trams</i>
Miejsca w wozach (nominalnie):					<i>Seats in vehicles:</i>
autobusy .....	.	.	19713	18421	<i>buses</i>
tramwaje .....	.	.	26920	26425	<i>trams</i>
na 1000 ludności <sup>a</sup> .....	.	.	114	110	<i>per 1000 population <sup>a</sup></i>
Przewozy pasażerów w tys. ....	.	.	156276	149843	<i>Transport of passengers in thous.</i>

<sup>a</sup> Na podstawie bilansów.

<sup>a</sup> Based on balances.

TABL. 3 /133/. **POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**ROAD VEHICLES REGISTERED<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>154201</b>	<b>163021</b>	<b>174484</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Samochody osobowe .....	123636	131764	141890	<i>Passenger cars</i>
Autobusy .....	711	766	738	<i>Busses</i>
Samochody ciężarowe <sup>b</sup> .....	22967	23047	23555	<i>Lorries<sup>b</sup></i>
Motocykle .....	3715	3963	4304	<i>Motorcycles</i>

<sup>a</sup> W 2000 r. według ewidencji prowadzonej przez wojewodę; od 2005 r. na podstawie danych ujętych w systemie „Pojazd”. <sup>b</sup> Łącznie z samochodami ciężarowo-osobowymi.

<sup>a</sup> In 2000 according to register maintained by voivode; since 2005 on the basis on data in „Pojazd” system. <sup>b</sup> Including vans.

TABL. 4 /134/. **WYPADKI DROGOWE<sup>a</sup>**  
**ROAD TRAFFIC ACCIDENTS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>Wypadki</b> .....	<b>780</b>	<b>537</b>	<b>532</b>	<b>710</b>	<b>Total accidents</b>
<b>Ofiary wypadków</b> .....	<b>960</b>	<b>648</b>	<b>634</b>	<b>824</b>	<b>Road traffic casualties</b>
śmiertelne .....	55	25	36	20	<i>fatalities</i>
ranni .....	905	623	598	804	<i>injured</i>

<sup>a</sup> Zarejestrowane przez policję.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Szczecinie.

<sup>a</sup> Registered by the police.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Szczecin.



## DZIAŁ XIV

### HANDEL I GASTRONOMIA

#### Uwagi ogólne

1. Informacje w dziale dotyczą jednostek gospodarki narodowej prowadzących działalność handlową, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Przez **przedsiębiorstwa handlowe** rozumie się podmioty gospodarcze, których podstawowym rodzajem działalności jest sprzedaż towarów, zaliczana zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności do sekcji „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”.

2. Dane o **sprzedaży detalicznej** obejmują:

1) sprzedaż towarów konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych w:

- punktach sprzedaży detalicznej,
- hurtowniach oraz u producentów w ilościach wskazujących na zakup dla potrzeb indywidualnych nabywców;

2) sprzedaż towarów handlowych (konsumpcyjnych) oraz produkcji gastronomicznej w placówkach gastronomicznych.

W wartości sprzedaży detalicznej uwzględniono sprzedaż towarów zarówno ludności, jak i konsumentom zbiorowym, tj. urzędом, instytucjom, żłobkom, przedszkolom itp., nie uwzględniono natomiast sprzedaży targowiskowej dokonanej przez sprzedawców uiszczających jedynie opłatę placową (np. sprzedaży produktów rolnych dokonanej przez producentów-rolników, sprzedaży na giełdach samochodowych).

Dane dotyczące sprzedaży detalicznej w zakresie sprzedaży towarów konsumpcyjnych prezentuje się w dostosowaniu do Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP);

3. Podziału towarów na **konsumpcyjne i niekonsumpcyjne** dokonano umownie, zaliczając do niekonsumpcyjnych te towary, których zużycie odbywa się głównie w sferze produkcji. Do towarów niekonsumpcyjnych zaliczono w szczególności towary przeznaczone

## CHAPTER XIV

### TRADE AND CATERING

#### General notes

1. Information in this chapter, concerns entities of the national economy conducting trade activity, employing more 9 persons.

**Trade enterprises** are understood as economic entities, the basic activity of which is the sale of commodities, classified in accordance with NACE rev. 1 in the section “Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods”.

2. Data concerning **retail sales** include:

1) sales of consumer and non-consumer goods in:

- retail sales outlets,
- wholesalers as well as at producers in quantities indicating purchases for the individual need of the purchaser;

2) sales of trade commodities (consumer goods) as well as catering production in catering establishments.

Sales of goods both for the general public as well as for collective consumers, i.e., government offices, institutions, nurseries, nurseries schools etc. are included in the value of retail sales. Not included, however, are marketplace sales made by salesmen only paying a stall fee (e.g., sales of agricultural products conducted by farmer-producers, sales at automobile markets).

Data concerning retail sales within the scope of consumer goods sales are presented according to the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP);

3. The division of commodities into **consumer and non-consumer** goods was made on the following basis; non-consumer goods include those goods, the consumption of which occurs primarily in the sphere of production. In particular, goods designated for agricultural production

do produkcji rolniczej (np. maszyny dla rolnictwa, nasiona, pasze, środki ochrony roślin, nawozy mineralne lub chemiczne), materiały budowlane itp.

Podziału towarów konsumpcyjnych na żywność i napoje bezalkoholowe, napoje alkoholowe oraz towary nieżywnościowe dokonano szacunkowo.

**4. Dane o sprzedaży hurtowej towarów** obejmują sprzedaż z magazynów handlowych własnych i obcych, w których składowane towary stanowią własność przedsiębiorstwa handlowego. Do wartości sprzedaży hurtowej zalicza się również wartość sprzedaży zrealizowanej na zasadzie bezpośredniej płatności lub kontraktu (agenci, aukcjonerzy), jak również wartość sprzedaży zrealizowanej przez tranzyt rozliczany, polegający na przekazywaniu towarów bezpośrednio od dostawcy do odbiorcy z pominięciem magazynów, które tę dostawę realizują.

**5. Dane o pracujących oraz liczbie sklepów** w podziale na rodzaje specjalizacji opracowano na podstawie klas Polskiej Klasyfikacji Działalności; podziału dokonano na podstawie przeważającego udziału danej grupy towarów w sprzedaży ogółem.

Sklepy podaje się łącznie z aptekami ogólnodostępnymi.

**6. Podziału sklepów według form organizacyjnych** dokonano na podstawie wielkości powierzchni sprzedażowej sklepów i rodzaju sprzedawanych w nich towarów.

**Domy towarowe i handlowe** są to sklepy wielodziałowe, prowadzące sprzedaż szerokiego i uniwersalnego asortymentu, głównie towarów nieżywnościowych, o powierzchni sal sprzedażowych: domy towarowe – 2000 m<sup>2</sup> i więcej, domy handlowe – od 600 do 1999 m<sup>2</sup>.

**Supermarkety** są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 400 m<sup>2</sup> do 2499 m<sup>2</sup> prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych oraz artykuły nieżywnościowe częstego zakupu.

**Hipermarkety** są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 2500 m<sup>2</sup> prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych i nieżywnościowych częstego zakupu, zwykle z parkingiem samochodowym.

(e.g., machinery for agriculture, seeds, animal feeds, crop protection chemicals, mineral or chemical fertilizers), building materials, etc., were included in non-consumer goods.

The division of consumer goods into food and non-alcoholic beverages, alcoholic beverages as well as non-foodstuff goods was made by estimation.

**4. Data regarding the wholesale sale of commodities** include sales from warehouses, in which the commodities stored account for the property of a trade enterprise. The value of wholesale sales also includes the value of sales realized on the basis of a direct payment or contract (agents, auctioneers), as well as the value of sales realized by settled transit consisting in the transfer of commodities directly from the supplier to the client, by-passing the warehouses which realize the delivery.

**5. Data regarding employment as well as the number of stores** according to types of specialization are compiled according to NACE classes; the division was made on the basis of the predominant share of a given group of goods in total sales.

Shops include public pharmacies

**6. The division of stores by organizational form** was made on the basis of the area of the sales floor and the types of goods sold.

**Department stores and trade stores** are stores divided into separate departments, each selling a broad and universal assortment, particularly non-foodstuff goods, with a sales area of 2000 m<sup>2</sup> and more for department stores and from 600 to 1999 m<sup>2</sup> for trade stores.

**Supermarkets** are stores with a sales area from 400 to 2499 m<sup>2</sup>, selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods.

**Hypermarkets** are stores with a sales area 2500 m<sup>2</sup> and more, selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods, usually with a parking place.

**Sklepy powszechne** są to sklepy prowadzące sprzedaż głównie towarów żywnościowych codziennego użytku, o powierzchni sal sprzedażowych od 120 do 399 m<sup>2</sup>.

**Sklepy wyspecjalizowane** są to sklepy prowadzące sprzedaż szerokiego asortymentu artykułów do kompleksowego zaspokojenia określonych potrzeb, np. ubioru, wyposażenia mieszkań, sklepy motoryzacyjne, meblowe, sportowe itp. Do innych sklepów zaliczono sklepy o powierzchni sal sprzedażowych do 119 m<sup>2</sup>.

7. Do **placówek gastronomicznych** zaliczono zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe, których przedmiotem działalności jest przygotowanie oraz sprzedaż posiłków i napojów do spożycia na miejscu i na wynos. Sezonowe placówki gastronomiczne uruchamiane są okresowo i działają nie dłużej niż sześć miesięcy w roku kalendarzowym.

Do placówek gastronomicznych nie zalicza się ruchomych punktów sprzedaży detalicznej i automatów sprzedażowych.

8. **Magazyny handlowe** (hurtu i detalu) są jednostkami organizacyjno-funkcjonalnymi podmiotów gospodarczych zajmujących się obrotem towarów. Magazynem jest jednostka przeznaczona do magazynowania towarów, zajmująca wyodrębnioną przestrzeń magazynową, wyposażona w środki techniczne i organizacyjne, dysponująca personelem do obsługi tych środków oraz prowadząca ewidencję stanu i ruchu zapasów.

9. Dane o działalności handlowej i gastronomicznej opracowano na podstawie danych ze sprawozdawczości.

Informacje o sklepach i stacjach paliw opracowano na podstawie sprawozdawczości.

10. **Targowiska** są to wyodrębnione tereny i budowle (place, ulice, hale targowe) ze stałymi lub sezonowymi punktami sprzedaży drobnodetalicznej lub urządzeniami przeznaczonymi do prowadzenia handlu w wyznaczone dni tygodnia lub codziennie (bazaary).

Za **targowiska sezonowe** należy uznać te place i ulice, gdzie uruchamiane są na okres do 6 miesięcy punkty handlowe, w związku ze wzmożonym ruchem nabywców (np. nadmorski ruch urlopowy) i działalność ta jest ponawiana w kolejnych sezonach.

**Grocery stores** are stores primarily selling foodstuff goods for daily consumption, with a sales area from 120 to 399 m<sup>2</sup>.

**Specialized stores** are stores selling a wide assortment of articles to fully meet specific needs, (e.g. clothing, home furnishings, car parts, furniture, sporting goods, etc.). Other stores include stores with a sales area up to 119 m<sup>2</sup>.

7. **Catering establishments** include permanent and seasonal catering establishments and outlets, the scope of activity of which is the preparation and sale of meals and beverages for on-site and take-out consumption. Seasonal catering establishments are open for a certain period of time and operate not longer than six months in a calendar year.

Portable retail sales points and vending machines are not treated as catering establishments.

8. **Trade warehouses** (wholesale and retail) are the organizational and functional units of economic entities engaged in the turnover of commodities. A warehouse is an entity designated for storing commodities, occupying separate storage space, equipped with the technical and organizational means as well as with the personnel to service these means and, in addition, registering amount and the changes in stocks.

9. Data regarding trade and catering activity are compiled on the basis of reporting.

Information regarding shops and petrol stations are compiled on the basis of reporting.

10. **Marketplaces** are specific areas and structures (squares, streets, market halls) with permanent or seasonal outlets for small-scale retail sales or with facilities designated for conducting trade on specific days of the week or weekly (bazaars).

**Seasonal marketplaces** are those squares and streets where trade outlets conduct activity for a period of 6 months, in connection with increased demand from buyers (e.g., holiday seaside demand) and this activity is repeated in successive seasons.

TABL. 1 /135/. **STRUKTURA SPRZEDAŻY DETALICZNEJ TOWARÓW <sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**STRUCTURE OF RETAIL SALES <sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2005	2006	SPECIFICATION
W MILIONACH ZŁOTYCH IN MILLION ZLOTYS				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>2498,2</b>	<b>2605,8</b>	<b>2577,0</b>	<b>TOTAL</b>
W ODSETKACH IN PERCENT				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Towary konsumpcyjne .....	85,8	80,4	81,2	Consumer goods
żywność i napoje bezalkoholowe	30,5	13,6	13,6	food and non-alcoholic beverages
napoje alkoholowe .....	4,2	3,2	3,1	alcoholic beverages
towary nieżywnościowe .....	51,1	63,6	64,5	non-foodstuffs
Towary niekonsumpcyjne .....	14,2	19,6	18,8	Non-consumer goods

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych prowadzących działalność handlową (bez placówek gastronomicznych), w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities conducting economic activity (excluding catering establishments) employing more than 9 persons.

TABL. 2 /136/. **SPRZEDAŻ HURTOWA TOWARÓW W PRZEDSIĘBIORSTWACH HANDLOWYCH <sup>a</sup>**  
**(ceny bieżące)**  
**WHOLESALE IN TRADE ENTERPRISES <sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2005	2006	SPECIFICATION
W MILIONACH ZŁOTYCH IN MILLION ZLOTYS				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>4357,8</b>	<b>3469,3</b>	<b>3409,2</b>	<b>TOTAL</b>
Sektor publiczny .....	66,8	36,4	20,5	Public sector
Sektor prywatny .....	4291,0	3432,9	3388,7	Private sector
W ODSETKACH IN PERCENT				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Żywność i napoje bezalkoholowe ..	11,1	13,7	10,8	Food and non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe .....	2,0	2,2	3,9	Alcoholic beverages
Towary nieżywnościowe <sup>b</sup> .....	86,9	84,1	85,3	Non-foodstuffs goods <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Konsumpcyjne i niekonsumpcyjne.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Consumer and non-consumer goods.

TABL. 3 /137/. **SKLEPY I STACJE PALIW ORAZ PRACUJĄCY<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**SHOPS AND PETROL STATIONS AS WELL AS EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2001	2005	2006	2007	2001	2005	2006	2007
	sklepy i stacje paliw shops and petrol stations				pracujący employed persons			
<b>Sklepy</b> ..... <b>Shops</b>	<b>755</b>	<b>790</b>	<b>762</b>	<b>782</b>	<b>5025</b>	<b>7667</b>	<b>7473</b>	<b>7922</b>
Ogólnospożywcze ..... General foodstuffs	192	160	166	176	2480	3007	2745	2334
Mięsne ..... Meat	17	80	61	58	99	310	232	236
Rybne ..... Fish	1	1	1	1	1	2	-	-
Piekarniczo-ciastkarskie ..... Baker's and confectioner's products	29	61	54	47	93	175	154	131
Z napojami alkoholowymi ..... With alcoholic beverages	5	17	12	12	13	52	35	34
Z kosmetykami i wyrobami toa- letowymi ..... With cosmetics and toilet goods	4	23	23	25	9	149	170	197
Z wyrobami włókienniczymi ... With textile products	4	16	12	12	22	70	63	63
Z wyrobami odzieżowymi ..... With clothing products	10	82	85	80	43	503	533	482
Z obuwiem i wyrobami skórzanymi With footwear and leather products	1	33	29	35	4	176	306	230
Z meblami i sprzętem oświetle- niowym ..... With furniture and lighting appliances	33	29	41	41	128	164	206	213
Z artykułami radiowo-telewizyj- nymi i sprzętem gospodarstwa domowego ..... With radio, television and household appliances	45	18	14	16	124	203	205	230
Z artykułami piśmiennymi i księgarskimi ..... With books and stationery	27	13	13	13	66	44	48	40
Z pojazdami mechanicznymi. ... With motor vehicles	26	36	35	38	113	190	196	247
Pozostałe sklepy ..... Other shops	361	221	216	228	1830	2622	2578	3480
<b>Stacje paliw</b> ..... <b>Petrol stations</b>	<b>33</b>	<b>61</b>	<b>60</b>	<b>63</b>	<b>155</b>	<b>337</b>	<b>338</b>	<b>367</b>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 4 /138/. **SKLEPY I STACJE PALIW WEDŁUG FORM ORGANIZACYJNYCH <sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**SHOPS AND PETROL STATIONS BY ORGANIZATIONAL FORMS <sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>SKLEPY .....</b>	<b>755</b>	<b>790</b>	<b>762</b>	<b>782</b>	<b>SHOPS</b>
Domy towarowe .....	13	5	4	3	Department stores
Domy handlowe .....	63	6	6	4	Trade stores
Supermarkety .....	66	49	53	56	Supermarkets
Hipermarkety .....	–	10	11	12	Hipermarkets
Sklepy powszechne .....	83	72	74	61	General shops
Sklepy wyspecjalizowane .....	242	281	274	294	Specialized shops
Inne sklepy <sup>b</sup> .....	288	367	340	352	Other shops <sup>b</sup>
<b>Stacje paliw .....</b>	<b>33</b>	<b>61</b>	<b>60</b>	<b>63</b>	<b>Petrol stations</b>

<sup>a</sup> Ujęto sklepy podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących powyżej 9 osób. <sup>b</sup> Łącznie z aptekami.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Including pharmacies.

TABL. 5 /139/. **GASTRONOMIA**  
Stan w dniu 31 XII  
**CATERING**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Liczba placówek gastronomicznych stałych .....	81	62	82	79	Number of permanent catering establishments
sektor publiczny .....	9	9	20	17	public sector
sektor prywatny .....	72	53	62	62	private sector
Restauracje .....	21	19	31	26	Restaurants
Bary .....	25	18	20	21	Bars
Stołówki .....	12	14	11	10	Canteens
Punkty gastronomiczne .....	23	11	20	22	Food stands
Liczba sezonowych placówek gastronomicznych .....	14	7	12	11	Number of seasonal catering establishments

TABL. 6 /140/. **MAGAZYNY HANDLOWE** <sup>a</sup>  
Stan w dniu 31 XII  
**TRADE WAREHOUSES** <sup>a</sup>  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2005	2006	SPECIFICATION
Magazyny zamknięte:				<i>Secured warehouses:</i>
liczba .....	384	350	312	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup>	187,9	185,6	185,4	<i>storage space in thous. m<sup>2</sup></i>
Magazyny zadaszone:				<i>Roofed warehouses:</i>
liczba .....	26	22	18	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup>	4,0	5,7	4,4	<i>storage space in thous. m<sup>2</sup></i>
Place składowe:				<i>Storage sites:</i>
liczba .....	63	67	72	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup>	191,5	235,8	238,8	<i>storage space in thous. m<sup>2</sup></i>
Silosy i zbiorniki:				<i>Siloes and reservoirs:</i>
liczba .....	249	257	185	<i>number</i>
pojemność w dam <sup>3</sup> .....	77,5	71,0	45,0	<i>capacity in dam<sup>3</sup></i>

<sup>a</sup> Hurtu i detalu; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Wholesale and retail; data concern economic entities employing more than 9 persons.

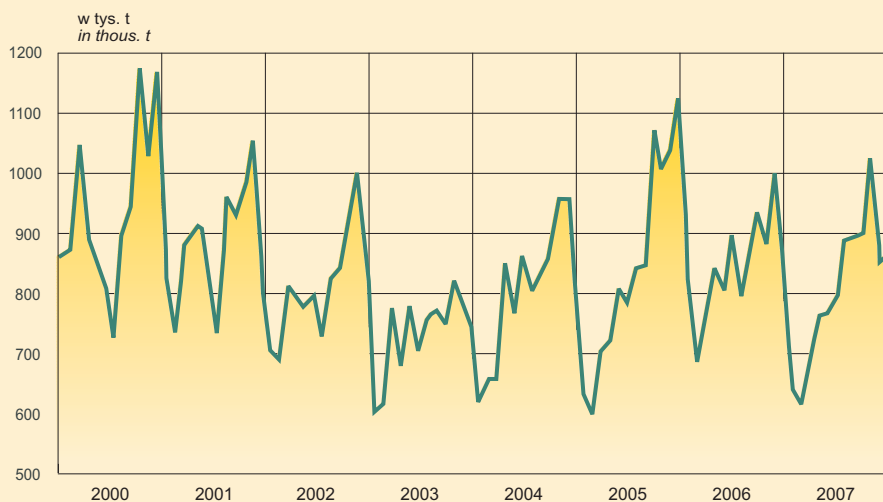
TABL. 7 /141/. **TARGOWISKA**  
Stan w dniu 31 XII  
**MARKETPLACES**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Targowiska stałe:					<i>Permanent marketplaces:</i>
liczba .....	19	18	17	17	<i>number</i>
w tym z przewagą sprzedaży drobnodetalicznej. ....	17	16	15	15	<i>of which with predominance of small-retail sales</i>
powierzchnia targowisk w tys. m <sup>2</sup>	71,5	106,5	105,7	105,9	<i>area of marketplaces in thous. m<sup>2</sup></i>
w tym sprzedażowa .....	26,8	39,9	34,5	33,8	<i>of which sales area</i>
stałe punkty sprzedaży drobnodetalicznej. ....	1723	1559	1622	1556	<i>permanent small-retail sales outlets</i>
Targowiska sezonowe <sup>a</sup> (w ciągu roku) .....	4	4	6	4	<i>Seasonal marketplaces <sup>a</sup> (during the year)</i>
Roczne wpływy z opłaty targowej w tys. zł .....	9133,9	7001,2	5128,9	4797,5	<i>Annual receipts from marketplace fees in thous. zł</i>

<sup>a</sup> Liczba targowisk lub miejsc wyznaczonych na ulicach i placach uruchamianych okresowo.

<sup>a</sup> Number of marketplaces or places located on streets and squares open periodically.

**OBROTY ŁADUNKOWE W PORCIE SZCZECIN**  
**CARGO TRAFFIC IN PORT OF SZCZECIN**

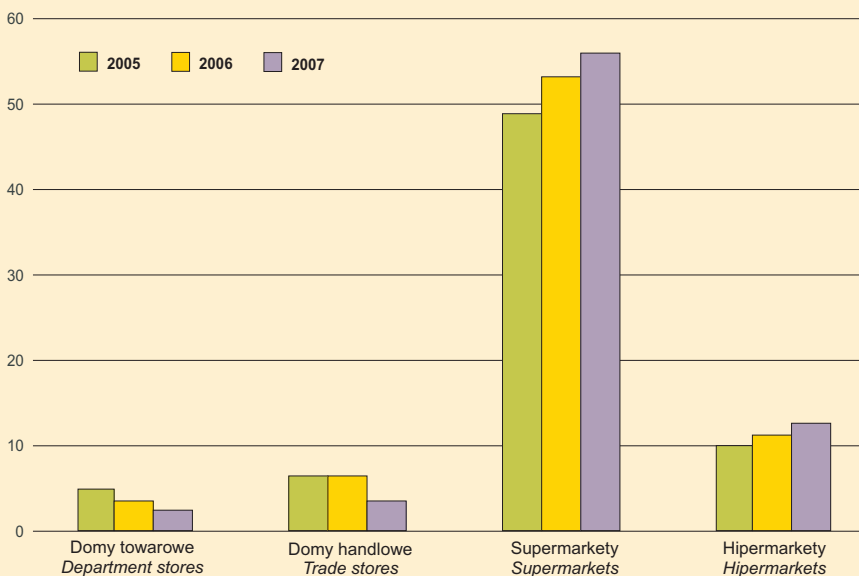


**LICZBA SKLEPÓW WEDŁUG WYBRANYCH FORM ORGANIZACYJNYCH**

Stan w dniu 31 XII

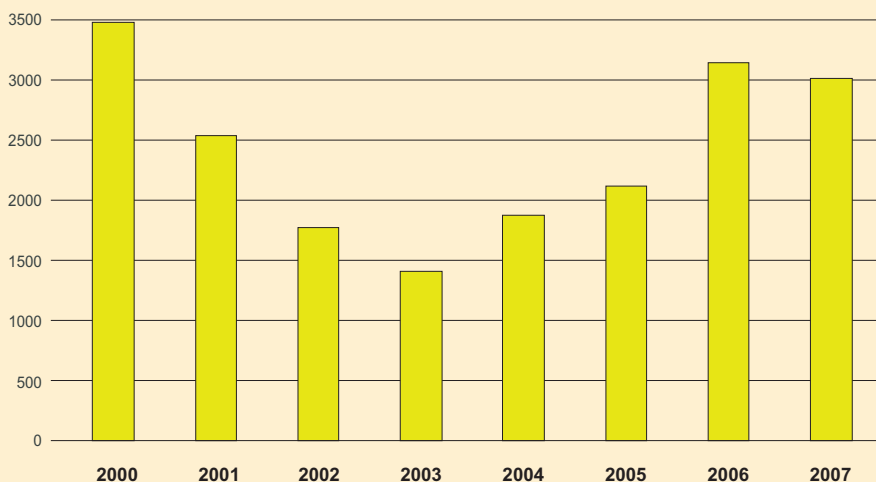
**NUMBER OF SHOPS SELECTED BY ORGANIZATIONAL FORM**

As of 31 XII





**NAKLADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH <sup>a</sup> (ceny bieżące) NA 1 MIESZKAŃCA W ZŁ**  
**INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> (current prices) PER CAPITA IN ZL**



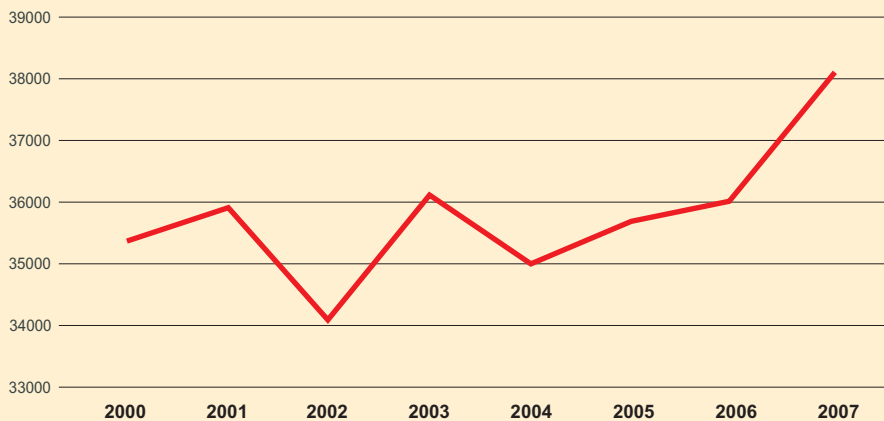
<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.  
<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; according to investment location.

**WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH <sup>a</sup>**  
**(bieżące ceny ewidencyjne) NA 1 MIESZKAŃCA W ZŁ**

Stan na dniu 31 XII

**GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTERPRISES <sup>a</sup> (current book-keeping prices)**  
**PER CAPITA IN ZL**

As of 31 XII



<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

## DZIAŁ XV

### FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

#### Uwagi ogólne

**1. Wyniki finansowe przedsiębiorstw** dla 2001 r. prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 29 IX 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. Nr 121 poz. 591) z późniejszymi zmianami, dla lat 2005 - - 2006 w dostosowaniu do ustawy z dnia 9 XI 2000 r. o zmianie ustawy o rachunkowości, obowiązującej od 1 I 2002 r. (tekst jednolity Dz. U. 2002, Nr 76, poz. 694) z późniejszymi zmianami. **Dane od 2002 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za 2000r.**

Dane w zakresie gospodarki finansowej przedsiębiorstw obejmują podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Dane nie obejmują banków, instytucji ubezpieczeniowych, domów i biur maklerskich, towarzystw inwestycyjnych i emerytalnych, narodowych funduszy inwestycyjnych, szkół wyższych, samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej, instytucji kultury posiadających osobowość prawną i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

**2. Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne)** obejmują:

- 1) przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług);
- 2) przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów (łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku);
- 3) pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody niezwiązane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu, do których zalicza się: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności społecznej, przychody z wynajmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa;
- 4) przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finansowych: kwoty należne z tytułu dywidend

## CHAPTER XV

### FINANCE OF ENTERPRISES

#### General notes

**1. The financial results of enterprises** for 2000 are presented according to the Act of Accounting dated 29 IX 1994 (Journal of Laws No. 121, item 591) with later amendments, for 2005 - - 2006 is adjusted to the Act on change of the Act of Accounting dated 9 XI 2000, effective since 1 I 2002 (uniform text Journal of Laws 2002, No. 76, item 694) with later amendments. **Data since 2002 are not fully comparable with data for 2000.**

Data regarding the financial management of enterprises include economic entities keeping accounting ledgers employing more than 9 persons.

Data do not include banks, insurance companies, brokerage houses and brokerage offices, investment and pension societies, National Investment Funds, higher education institutions, independent public health care facilities, cultural institutions with legal personality and private farms in agriculture.

**2. Revenues from total activity (sums received and due)** include:

- 1) net sales revenues of products (goods and services);
- 2) net sales revenues of goods and materials (including sums due from the sale of re-use packages);
- 3) other operating revenues, i.e., revenues not directly connected with the basic activity of the entity, to which the following are included: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, income from social activities, income from the rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights;
- 4) financial revenues, i.e., revenues from financial operations conducted by an entity: amounts due in respect of dividends and share in profits, in-

i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji, zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi.

### 3. Koszty uzyskania przychodów z całości kształtu działalności obejmują:

- 1) koszt własny sprzedanych produktów (wrobów i usług), tj. koszt wytworzenia sprzedanych produktów powiększony o koszty sprzedaży (z podatkiem akcyzowym) i o koszty ogólnego zarządu (wariant kalkulacyjny) lub są to koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów (wariant porównawczy);
- 2) wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia);
- 3) pozostałe koszty operacyjne, do których zalicza się: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. nadwyżkę wartości sprzedanych składników majątku trwałego nad przychodami z ich sprzedaży, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub w całości wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na pewne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązania (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;
- 4) koszty finansowe, na które składają się w szczególności: odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, strata ze zbycia, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżka ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi.

4. Przychody i koszty uzyskania przychodów ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem opustów w postaci rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług.

*terest on loans granted, interest on time deposits, default interest, profits from the sale of investments, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses.*

### 3. Costs of obtaining revenues from total activity include:

- 1) *the cost of products sold (goods and services), i.e., the manufacturing cost of products sold increased by selling cost (including excise tax) and by the cost of management and administration (calculation variant) or the total costs decreased by the costs of generating benefits for the needs of the entity and corrected by the change in product inventories (comparative variant);*
- 2) *the value of goods and materials sold according to procurement (purchase) prices;*
- 3) *other operating costs, to which the following are included: loss on the sale of non-financial fixed assets, i.e., surplus of the value of sold fixed assets over the revenues from their sale — until 2001 the value of fixed assets sold depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, unplanned write-offs (write-offs by virtue of a permanent loss of value), penalties, fines, indemnities paid, partially or fully written off liabilities related to bankruptcy, composition, restructuring proceedings, reserves made for future certain liabilities or liabilities, which are likely to occur (loss on current business transaction in), write-offs updating the value of non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations or fixed assets received free of charge;*
- 4) *financial costs, in particular, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments, write-offs updating the value of investment the surplus of foreign exchange losses over gains.*

4. *Revenues and costs of obtaining revenues from the sale of products, goods and materials which have an influence on the financial result are expressed in actual sales prices taking into account discounts in the form of rebates and reductions, excluding the value added tax (VAT).*

**5. Wynik finansowy na działalności gospodarczej** jest to suma wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych.

**6. Zyski i straty nadzwyczajne** to skutki finansowe zdarzeń powstających niepowtarzalnie, poza zwykłą działalnością jednostki i niezwiązanymi z ogólnym ryzykiem jej prowadzenia, a w szczególności spowodowanych zdarzeniami losowymi.

**7. Wynik finansowy brutto** (zysk lub strata) jest to wynik finansowy na działalności gospodarczej, powiększony o zyski nadzwyczajne i pomniejszony o straty nadzwyczajne.

**8. Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto** obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych oraz inne płatności wynikające z odrębnych przepisów.

**9. Podatek dochodowy** jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uiścić po uwzględnieniu przyznanych ulg. Obejmuje on:

- część bieżącą, tj. podatek wykazany w deklaracji podatkowej za dany okres sprawozdawczy,
- część odroczoną, tj. różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego na koniec i początek okresu sprawozdawczego. Przy czym rezerwę tworzy się niezależnie od tego czy jednostka osiągnie zysk, czy poniesie stratę bilansową. Konsekwencją przyjętego rozwiązania jest to, że w rachunku wyników strata brutto może być wyższa niż strata netto.

**10. Wynik finansowy netto** (zysk lub strata) otrzymuje się po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

**11. Relacje ekonomiczne** przedstawione w tabl. 4 obliczono następująco:

1) **wskaźnik poziomu kosztów** jako relację kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;

2) **wskaźnik rentowności obrotu:**

- **brutto** jako relację wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,
- **netto** jako relację wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;

**5. The financial result on economic activity** is the sum of the financial result from the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.

**6. Extraordinary profits and losses** are the financial results of one-time events, outside the usual activity of an entity, and not connected with general risk of activity, and in particular, the result of coincidental events.

**7. The gross financial result** (profit or loss) is the financial result on economic activity, increased by extraordinary profits and decreased by extraordinary losses.

**8. Obligatory encumbrances of gross financial result** include income tax on legal and natural persons as well as other payments resulting from separate regulations.

**9. Income tax** is the tax on earned profit which an economic entity is obligated to pay after considering abatements granted. It includes:

- the current part, i.e. the tax presented in the tax declaration for a given reporting period,
- the deferred part, i.e. a difference between the state of reserves and assets, by virtue of deferred tax in the end and in the beginning of the reporting period. The reserve is created, irrespective of the balance profit or loss of a given entity. Consequence of the accepted solution is that gross loss can be higher than net loss in the income statement.

**10. The net financial result** (profit or loss) is derived after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

**11. The economic relations** presented in table 4 were calculated as follows:

1) **cost level indicator** as the relation of costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;

2) **turnover profitability rate:**

- **gross** as the relation of the gross financial result to revenues from total activity,
- **net** as the relation of the net financial result to revenues from total activity;

3) wskaźnik płynności finansowej:

- **I stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
- **II stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych i krótkoterminowych należności i roszczeń do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
- **III stopnia** jako relację aktywów obrotowych (zapasów, krótkoterminowych należności i roszczeń, inwestycji krótkoterminowych oraz od 2002 r. krótkoterminowych rozliczeń międzyokresowych czynnych) do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych.

**12. Aktywa obrotowe** obejmują: zapasy, należności krótkoterminowe, inwestycje krótkoterminowe (środki pieniężne i krótkoterminowe papiery wartościowe) i krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe.

Należności z tytułu dostaw i usług są zaliczane do należności krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

**13. Kapitały (fundusze) własne** ujmuje się w księgach rachunkowych z podziałem na ich rodzaje i według zasad określonych przepisami prawa, postanowieniami statutu lub umowy o utworzeniu jednostki. Obejmują one kapitał (fundusz) podstawowy, zapasowy, rezerwy z aktualizacji wyceny, oraz pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe, niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych, a także wynik finansowy netto roku obrotowego. Kapitał (fundusz) podstawowy to, w zależności od formy prawnej podmiotu gospodarczego:

- w spółkach akcyjnych – kapitał akcyjny,
- w spółkach z ograniczoną odpowiedzialnością (z o.o.) – kapitał zakładowy,
- w przedsiębiorstwach państwowych – fundusz założycielski,
- w spółdzielniach – fundusz udziałowy,
- w spółkach komandytowych, jawnych, cywilnych – kapitał właścicieli.

Kapitał (fundusz) podstawowy w spółkach akcyjnych, spółkach z o.o. i w spółdzielniach, ujęty w wysokości określonej w umowie (statucie) wpisanej w rejestrze handlowym, jest pomniejszany o zadeklarowane, lecz niewniesione wkłady kapitałowe.

3) *financial liquidity ratio of:*

- **first degree** as the relation of short-term investments to short-term liabilities excluding special funds,
- **second degree** as the relation of short-term investments and short-term dues and claims to short-term liabilities excluding special funds,
- **third degree** as the relation of current assets (inventories, short-term dues and claims, short-term investments and since 2002 short-term deferred expenditures) to short-term liabilities excluding special funds.

**12. Current assets** include: inventories, short-term dues, short-term investments (cash equivalents, short-term securities) and short-term deferred expenditures.

*Dues from deliveries and services are included in short-term dues (irrespective of its due date).*

**13. Share equity (funds)** is recorded in ledgers according to type and according to the principles defined in legal regulations, statute resolutions or agreements regarding the establishment of the entity. They include: core capital (fund), supplementary capital (fund), reserve capital (fund) from revaluation, other reserve capital (fund), undistributed (unsettled) financial result from previous years as well as net financial result of the turnover year. Core capital (fund) is, depending on the legal form of the economic entity:

- *share capital – in joint stock companies,*
- *initial capital – in limited liability companies,*
- *founders' capital – in state owned enterprises,*
- *participation fund – in co-operatives,*
- *owners' capital – in limited partnership, unlimited partnership and civil law partnership companies.*

*Core capital (fund) in joint stock companies and limited liability companies as well as in co-operatives, registered in the amount defined in the agreement (statute) recorded in the trade register, is decreased by the capital contribution declared but not transferred.*

**Kapitał zagraniczny** to kapitał wniesiony do przedsiębiorstwa przez podmiot zagraniczny. Podmiotem zagranicznym może być:

- osoba prawna z siedzibą za granicą,
- osoba fizyczna, mająca miejsce zamieszkania za granicą,
- niemająca osobowości prawnej spółka osób prawnych lub fizycznych, utworzona zgodnie z ustawodawstwem państw obcych.

**14. Zobowiązania przedsiębiorstw (kapitały obce)** obejmują wszystkie zobowiązania z wszelkich tytułów, w tym również z tytułu kredytów i pożyczek. Ogół zobowiązań przedsiębiorstw dzieli się na zobowiązania: długoterminowe – gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, krótkoterminowe – gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest nie dłuższy niż rok.

Zobowiązania z tytułu dostaw i usług są zaliczane do zobowiązań krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

**15. Dane dotyczące finansów przedsiębiorstw** podano na podstawie rocznej sprawozdawczości finansowej (przed weryfikacją bilansu) łącznie z wynikami przedsiębiorstw, które zawiesiły działalność lub zostały zlikwidowane w ciągu roku.

**Foreign capital** is capital transferred to an enterprise by a foreign entity. A foreign entity includes:

- a legal person with the head office located abroad,
- a natural person with a foreign place of residence,
- a company of legal or natural persons, without legal personality, established in accordance with regulations applicable in the foreign country.

**14. Liabilities of enterprises (outside capital)** include all liabilities, including liabilities from bank credits and loans and are divided into: long-term liabilities – when their repayment period on the balance day is longer than one year, and short-term liabilities – when their repayment period on the balance day is not longer than one year.

Liabilities from deliveries and services are included in short-term liabilities (irrespective of their due date).

**15. Data concerning the finances of enterprises** are presented on the basis of annual financial reports (before balance verification) together with the results of enterprises which suspended activities or were liquidated within the course of the year.

TABL. 1 /142/. **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY OWNERSHIP SECTORS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2007		
				ogółem	sektor publiczny	sektor prywatny
				<i>total</i>	<i>public sector</i>	<i>private sector</i>
w mln zł				<i>in mln zł</i>		
<b>Przychody z całokształtu działalności</b> <b>Revenues from total activity</b>	<b>20952,5</b>	<b>15028,1</b>	<b>15864,4</b>	<b>17457,8</b>	<b>2358,0</b>	<b>15099,8</b>
w tym: of which:						
Przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług) . . . . . <i>Net sales revenues of products (goods and services)</i>	10153,0	8202,8	8538,9	9477,9	1922,4	7555,5
Przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów . . . . . <i>Net sales revenues of goods and materials</i>	8366,9	6372,5	6755,1	7019,7	114,5	6905,2
Przychody finansowe . . . . . <i>Financial revenues</i>	1848,9	156,1	238,9	313,3	165,1	148,2
<b>Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności . . . . .</b> <b>Costs of obtaining revenues from total activity</b>	<b>21012,3</b>	<b>14598,0</b>	<b>15221,9</b>	<b>16512,8</b>	<b>2393,7</b>	<b>14119,1</b>
w tym: of which:						
Koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług) . . . . . <i>Cost of products sold (goods and services)</i>	10901,1	8634,0	8863,2	15916,7	2156,4	13760,3
Wartość sprzedanych towarów i materiałów . . . . . <i>Value of goods and materials sold</i>	7463,0	5563,3	5974,2	6018,9	96,7	5922,2
Koszty finansowe . . . . . <i>Financial costs</i>	2260,5	205,8	165,9	226,4	65,5	160,9
<b>Wynik finansowy na działalności gospodarczej . . . . .</b> <b>Financial result on economic activity</b>	<b>-59,8</b>	<b>430,1</b>	<b>642,5</b>	<b>945,0</b>	<b>-35,7</b>	<b>980,7</b>
Zyski nadzwyczajne . . . . . <b>Extraordinary profits</b>	<b>25,0</b>	<b>2,4</b>	<b>1,9</b>	<b>2,0</b>	<b>0,2</b>	<b>1,8</b>
Straty nadzwyczajne . . . . . <b>Extraordinary losses</b>	<b>27,0</b>	<b>2,0</b>	<b>1,6</b>	<b>1,1</b>	<b>0,2</b>	<b>0,9</b>
<b>Wynik finansowy brutto . . . . .</b> <b>Gross financial result</b>	<b>-61,8</b>	<b>430,5</b>	<b>642,8</b>	<b>946,0</b>	<b>-35,7</b>	<b>981,7</b>
Zysk brutto . . . . . <i>Gross profit</i>	409,7	561,8	780,3	1245,8	156,7	1089,1
Strata brutto . . . . . <i>Gross loss</i>	471,5	131,3	137,5	299,8	192,4	107,4
<b>Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto . . . . .</b> <b>Obligatory encumbrances of gross financial result</b>	<b>113,3</b>	<b>103,2</b>	<b>137,0</b>	<b>198,5</b>	<b>37,1</b>	<b>161,4</b>
W tym podatek dochodowy <sup>a</sup> . . . . . <i>Of which income tax <sup>a</sup></i>	99,6	92,6	127,0	186,8	30,0	156,8
<b>Wynik finansowy netto . . . . .</b> <b>Net financial result</b>	<b>-175,1</b>	<b>327,3</b>	<b>505,8</b>	<b>747,5</b>	<b>-72,8</b>	<b>820,3</b>
Zysk netto . . . . . <i>Net profit</i>	301,5	460,2	644,0	1051,1	119,5	931,6
Strata netto . . . . . <i>Net loss</i>	476,6	132,9	138,2	303,6	192,3	111,3

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 193.

<sup>a</sup> See general notes, item 9 on page 193.

TABL. 2 /143/. **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY SELECTED SECTIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przychody z całokształtu działalności <i>Revenues from total activity</i>	Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności <i>Costs of obtaining revenues from total activity</i>	Wynik finansowy brutto <i>Gross financial result</i>	Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto <i>Obligatory encumbrances of gross financial result</i>	Wynik finansowy netto <i>Net financial result</i>
	w mln zł    in mln zł				
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000	20952,5	21012,3	-61,8	113,3	-175,1
<b>TOTAL</b> . . . . . 2005	15028,1	14598,0	430,5	103,2	327,3
. . . . . 2006	15864,4	15221,9	642,8	137,0	505,8
. . . . . <b>2007</b>	<b>17457,8</b>	<b>16512,8</b>	<b>946,0</b>	<b>198,5</b>	<b>747,5</b>
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . . <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	#	#	#	#	#
Przetwórstwo przemysłowe . . . . . <i>Manufacturing</i>	4728,4	4705,2	23,7	45,2	-21,5
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . . <i>Electricity, gas and water supply</i>	#	#	#	#	#
Budownictwo . . . . . <i>Construction</i>	1792,6	1499,5	293,1	28,4	264,7
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Trade and repair</i> <sup>Δ</sup>	5983,3	5707,5	275,8	45,5	230,3
Hotele i restauracje . . . . . <i>Hotels and restaurants</i>	#	#	#	#	#
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . . <i>Transport, storage and communication</i>	2079,0	1940,8	138,8	31,2	107,6
Obsługa nieruchomości i firm; <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Real estate, renting and business activities</i>	1200,4	1055,2	145,1	31,1	114,0
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . . <i>Health and social work</i>	53,8	48,8	5,0	1,1	3,9
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . . . . <i>Other community, social and personal service activities</i>	97,5	87,4	10,1	2,8	7,3



TABL. 3 /144/. PRZEDSIĘBIORSTWA WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH  
ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Liczba przedsiębiorstw ogółem Total number of enterprises	Z wynikiem finansowym brutto With gross financial result			Z wynikiem finansowym netto With net financial result		
		dodatnim (zysk) positive (profit)	ujemnym (strata) negative (loss)	zerowym (0) zero (0)	dodatnim (zysk) positive (profit)	ujemnym (strata) negative (loss)	zerowym (0) zero (0)
		w % ogółu			in % of total		
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000	778	65,3	33,0	1,7	64,0	34,2	1,8
<b>TOTAL</b> . . . . . 2005	596	77,0	21,3	1,7	76,0	22,1	1,9
. . . . . 2006	604	81,1	17,4	1,5	80,5	17,9	1,6
<b>2007</b>	<b>615</b>	<b>83,1</b>	<b>16,6</b>	<b>0,3</b>	<b>82,3</b>	<b>16,9</b>	<b>0,8</b>
sektor publiczny . . . . . public sector	33	81,8	18,2	–	81,8	18,2	–
sektor prywatny . . . . . private sector	582	83,2	16,5	0,3	82,3	16,8	0,9
w tym: of which:							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . . Agriculture, hunting and forestry	#	#	#	#	#	#	#
Przetwórstwo przemysłowe . . . . . Manufacturing	166	76,5	23,5	–	76,5	23,5	–
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . . Electricity, gas and water supply	#	#	#	#	#	#	#
Budownictwo . . . . . Construction	79	91,1	8,9	–	89,9	10,1	–
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . Trade and repair <sup>Δ</sup>	151	89,4	10,6	–	89,4	10,6	–
Hotele i restauracje . . . . . Hotels and restaurants	#	#	#	#	#	#	#
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . . Transport, storage and communication	68	79,4	20,6	–	77,9	22,1	–
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . . Real estate, renting and business activities	107	79,4	18,7	1,9	76,6	18,7	4,7
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . . Health and social work	5	80,0	20,0	–	80,0	20,0	–
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . . . . Other community, social and personal service activities	9	100,0	–	–	100,0	–	–

TABL. 4 /145/. **RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH**  
**ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wskaźnik poziomu kosztów Cost level indicator	Wskaźnik rentowności obrotu Turnover profitability rate		Wskaźnik płynności finansowej Financial liquidity ratio of the		
		brutto gross	netto net	I stopnia first degree	II stopnia second degree	III stopnia third degree
		w % in %				
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000	100,3	-0,3	-0,8	15,2	58,1	92,7
<b>TOTAL</b> . . . . . 2005	97,1	2,9	2,2	27,4	73,0	122,5
. . . . . 2006	96,0	4,1	3,2	29,3	75,7	126,0
. . . . . <b>2007</b>	<b>94,6</b>	<b>5,4</b>	<b>4,3</b>	<b>38,8</b>	<b>91,1</b>	<b>141,8</b>
sektor publiczny . . . . . public sector	101,5	-1,5	-3,1	45,6	62,6	117,3
sektor prywatny . . . . . private sector	93,5	6,5	5,4	36,6	100,4	149,8
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . . Agriculture, hunting and forestry	#	#	#	#	#	#
Przetwórstwo przemysłowe . . . . . Manufacturing	99,5	0,5	-0,5	32,0	69,4	123,0
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . . Electricity, gas and water supply	#	#	#	#	#	#
Budownictwo . . . . . Construction	83,7	16,3	14,8	40,7	118,6	204,2
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . Trade and repair <sup>Δ</sup>	95,4	4,6	3,8	23,3	79,3	142,9
Hotele i restauracje . . . . . Hotels and restaurants	#	#	#	#	#	#
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . . Transport, storage and communication	93,4	6,7	5,2	33,2	88,2	98,8
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . . Real estate, renting and business activities	87,9	12,1	9,5	135,7	207,1	233,4
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . . Health and social work	90,7	9,3	7,2	91,1	159,1	181,6
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . . . . Other community, social and personal service activities	89,7	10,3	7,4	129,6	229,8	246,5

TABL. 5 /146/. **AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW**  
Stan w dniu 31 XII  
**CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES**  
As of 31 XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Zapasy			
			razem <i>total</i>	w tym		
				materiały <i>materials</i>	półprodukty i produkty w toku <i>semi-finished products and products in progress</i>	
w mln zł						
1.	<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	5212,6	1946,0	408,8	837,8
2.	<b>TOTAL</b> .....	2005	4739,5	1179,8	345,6	123,4
3.	.....	2006	4990,9	1172,9	297,0	115,1
4.	.....	<b>2007</b>	<b>5580,8</b>	<b>1453,3</b>	<b>225,3</b>	<b>209,9</b>
5.	sektor publiczny. .... <i>public sector</i>		1133,4	167,2	72,7	12,2
6.	sektor prywatny. .... <i>private sector</i>		4447,4	1286,0	152,6	197,6
	w tym: <i>of which:</i>					
7.	Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		#	#	#	#
	<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
8.	Przetwórstwo przemysłowe .....		1903,0	415,5	167,0	87,1
	<i>Manufacturing</i>					
9.	Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....		#	#	#	#
	<i>Electricity, gas and water supply</i>					
10.	Budownictwo .....		864,3	306,6	11,2	85,0
	<i>Construction</i>					
11.	Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		1477,3	637,2	21,1	1,4
	<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>					
12.	Hotele i restauracje .....		#	#	#	#
	<i>Hotels and restaurants</i>					
13.	Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>		498,8	34,8	15,3	13,4
14.	Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		614,7	37,8	1,3	17,5
	<i>Real estate, renting and business activities</i>					
15.	Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		10,8	0,8	0,6	-
	<i>Health and social work</i>					
16.	Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		37,9	2,1	1,2	0,7
	<i>Other community, social and personal service activities</i>					

a Patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 194.

a See general notes, item 12 on page 194.

<i>Inventories</i>		Należności krótkoterminowe		Inwestycje krótkoterminowe <sup>a</sup> <i>Short-term investments <sup>a</sup></i>	Krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe <i>Short-term deferred expenditures</i>	Lp. No.
<i>of which</i>		<i>Short-term dues and claims</i>				
produkty gotowe <i>finished products</i>	towary <i>goods</i>	razem <i>total</i>	w tym z tytułu dostaw i usług <sup>a</sup> <i>of which from deliveries and services <sup>a</sup></i>			
<i>in mln zł</i>						
81,6	497,4	2412,0	1952,4	521,5	333,1	1.
56,7	512,6	1763,3	1479,5	1060,2	736,2	2.
55,1	579,2	1839,9	1495,7	1160,8	817,3	3.
<b>54,8</b>	<b>836,3</b>	<b>2056,2</b>	<b>1704,0</b>	<b>1528,6</b>	<b>542,7</b>	<b>4.</b>
4,2	9,8	163,7	103,0	441,1	361,4	5.
50,6	826,5	1892,6	1601,0	1087,5	181,3	6.
#	#	#	#	#	#	7.
40,7	27,9	578,3	479,0	495,5	413,7	8.
#	#	#	#	#	#	9.
1,0	188,0	329,6	251,7	172,4	55,8	10.
6,9	597,1	579,7	518,6	240,3	20,0	11.
#	#	#	#	#	#	12.
–	5,3	277,8	220,6	167,6	18,6	13.
4,4	13,8	188,1	163,1	357,4	31,4	14.
–	0,2	4,0	3,4	5,4	0,6	15.
–	0,1	15,4	13,4	19,9	0,5	16.

TABL. 6 /147/. **KAPITAŁY (FUNDUSZE) WŁASNE PRZEDSIĘBIORSTW**  
Stan w dniu 31 XII  
**SHARE EQUITY (FUNDS) OF ENTERPRISES**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which			
		kapitał (fundusz) podstawowy core capital (fund)		niepodzielo- ny (nierozli- czony) wynik finansowy z lat ubiegłych  undistributed (unsettled) fi- nancial result from previous years	wynik finansowy netto roku obrotowego  net financial result of the turnover year
		razem total	w tym zagraniczny of which foreign		
		w mln zł	in mln zł		
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000	4882,2	3538,3	372,9	-1086,2	-187,9
<b>TOTAL</b> . . . . . 2005	5573,6	4141,1	316,4	-1037,0	330,3
. . . . . 2006	6628,9	4539,0	302,5	- 983,0	506,9
. . . . . <b>2007</b>	<b>7369,5</b>	<b>4584,1</b>	<b>352,8</b>	<b>-1015,1</b>	<b>755,5</b>
sektor publiczny . . . . . public sector	1814,3	1324,6	0,4	- 675,6	-72,7
sektor prywatny . . . . . private sector	5555,2	3259,5	352,5	- 339,5	828,2
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . . Agriculture, hunting and forestry	#	#	#	#	#
Przetwórstwo przemysłowe . . . . . Manufacturing	928,7	824,6	151,6	- 481,1	-13,5
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . . Electricity, gas and water supply	#	#	#	#	#
Budownictwo . . . . . Construction	642,2	155,4	2,8	- 31,0	264,6
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . Trade and repair <sup>Δ</sup>	911,1	340,7	151,4	- 22,4	230,3
Hotele i restauracje . . . . . Hotels and restaurants	#	#	#	#	#
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . . Transport, storage and communication	932,4	227,1	18,4	- 234,2	107,5
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . . Real estate, renting and business activities	3312,3	2520,8	22,2	- 9,3	114,0
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . . Health and social work	10,9	7,8	-	- 6,2	3,9
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała . . . . . Other community, social and personal service activities	44,2	17,2	0,1	- 0,2	7,3

TABL. 7 /148/. **KAPITAŁ ZAGRANICZNY PRZEDSIĘBIORSTW<sup>a</sup> WEDŁUG KRAJÓW POCHODZENIA**  
Stan w dniu 31 XII  
**FOREIGN CAPITAL OF ENTERPRISES<sup>a</sup> BY COUNTRIES OF ORIGIN**  
As of 31 XII

KRAJE	2000	2005	2006	2007	COUNTRIES
	w tys. zł in thous. zł				
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>413086,8</b>	<b>404990,1</b>	<b>372941,7</b>	<b>416147,0</b>	<b>TOTAL:</b>
w tym:					of which:
Austria . . . . .	258,1	435,0	4135,0	398,0	Austria
Belgia . . . . .	1153,4	650,0	776,0	5652,0	Belgium
Cypr . . . . .	3182,9	51008,0	55417,0	54771,0	Cyprus
Dania . . . . .	62386,0	41645,5	72601,5	43426,0	Denmark
Finlandia . . . . .	17539,0	13082,0	13220,0	13353,0	Finland
Francja . . . . .	866,3	888,0	325,0	375,0	France
Hiszpania . . . . .	2124,1	7628,0	8725,0	9315,5	Spain
Kanada . . . . .	196,0	165,0	165,0	215,0	Canada
Luksemburg . . . . .	65,2	214,5	726,5	94406,0	Luxembourg
Niderlandy . . . . .	95961,9	32197,5	32191,5	26445,0	Netherlands
Niemcy . . . . .	121397,9	189696,6	115558,6	118949,5	Germany
Norwegia . . . . .	24393,6	16127,0	13482,5	14007,0	Norway
Portugalia . . . . .	-	277,5	2066,0	6015,5	Portugal
Republika Czeska . . . . .	5354,5	7424,0	7374,0	7374,0	Czech Republic
Stany Zjednoczone . . . . .	32137,9	15078,5	15145,6	250,0	United States
Szwajcaria . . . . .	10778,6	639,0	548,5	1828,5	Switzerland
Szwecja . . . . .	22802,3	15677,0	15598,5	9659,5	Sweden
Wielka Brytania . . . . .	2714,7	7345,0	8893,5	2360,5	United Kingdom
Włochy . . . . .	-	4002,0	4002,0	4195,0	Italy

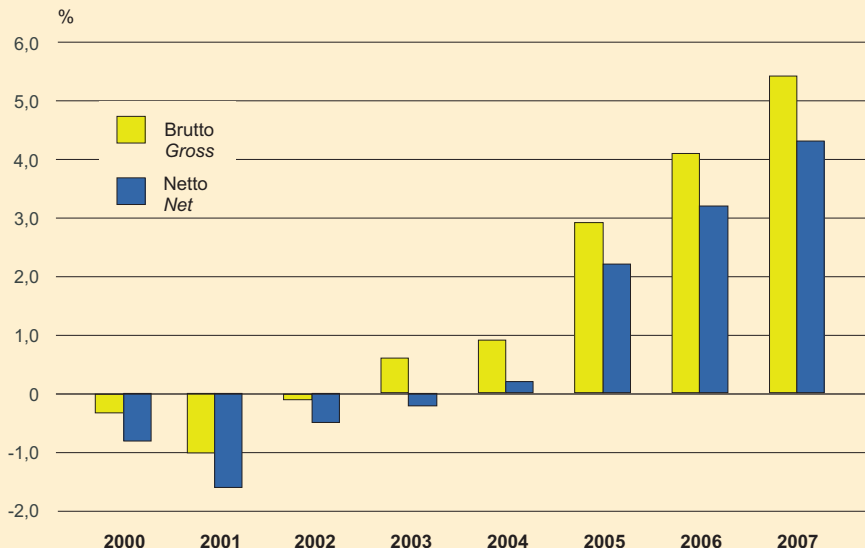
<sup>a</sup> Łącznie ze spółkami, które zaangażowały kapitał, a nie rozpoczęły działalności podstawowej.

<sup>a</sup> Including companies which have committed capital but not yet begun basic activity.

TABL. 8 /149/. **ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW**  
Stan w dniu 31 XII  
**LIABILITIES OF ENTERPRISES**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Długoterminowe Long-term		Krótkoterminowe Short-term		
		razem total	w tym kredyty i pożyczki of which credits and loans	razem total	w tym of which	
					kredyty i pożyczki credits and loans	zobowią- zania z tytułu dostaw i usług liabilities from deli- veries and services
		w mln zł		in mln zł		
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000	7752,7	2128,6	968,5	5624,1	1839,5	2594,1
<b>TOTAL</b> . . . . . 2005	5216,0	1293,4	1104,0	3922,6	461,0	1757,4
. . . . . 2006	5283,8	1273,6	987,9	4010,2	710,9	1726,2
. . . . . <b>2007</b>	<b>5645,8</b>	<b>1660,0</b>	<b>1337,2</b>	<b>3985,8</b>	<b>500,9</b>	<b>1889,4</b>
sektor publiczny . . . . . public sector	1615,4	639,3	575,2	976,1	78,2	179,1
sektor prywatny . . . . . private sector	4030,4	1020,7	762,0	3009,7	422,8	1710,3
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . . Agriculture, hunting and forestry	#	#	#	#	#	#
Przetwórstwo przemysłowe . . . . . Manufacturing	2058,0	499,0	362,5	1559,0	126,6	676,3
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . . Electricity, gas and water supply	#	#	#	#	#	#
Budownictwo . . . . . Construction	512,0	85,4	56,2	426,6	28,7	180,6
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . Trade and repair <sup>Δ</sup>	1219,3	177,6	136,0	1041,7	232,9	681,1
Hotele i restauracje . . . . . Hotels and restaurants	#	#	#	#	#	#
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . . Transport, storage and communication	720,9	207,3	165,3	513,6	53,1	182,4
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . . Real estate, renting and business activities	669,5	394,3	363,5	275,2	29,6	119,2
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . . Health and social work	7,0	0,5	–	6,5	–	3,7
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała . . . . . Other community, social and personal service activities	29,8	14,1	1,5	15,7	2,3	7,2

**WSKA NIKI RENTOWNOŚCI OBROTU BRUTTO I NETTO W PRZEDSIĘBIORSTWACH <sup>a</sup>**  
**PROFITABILITY RATES OF GROSS AND NET TURNOVER IN ENTERPRISES <sup>a</sup>**



<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

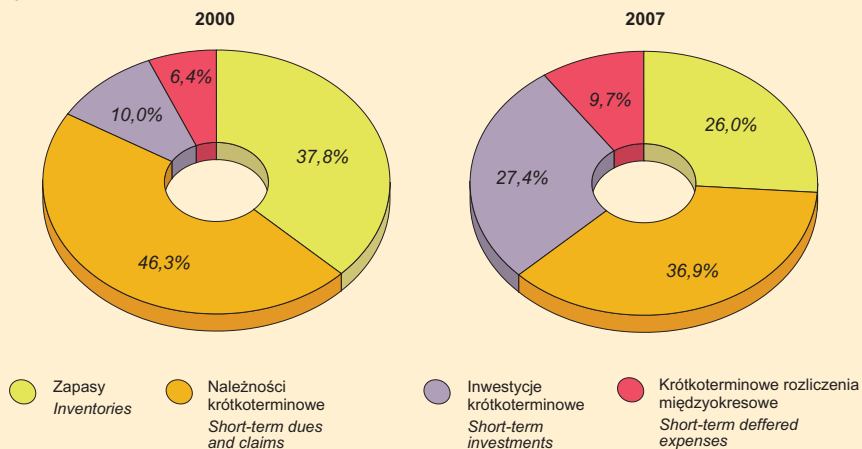
<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

**STRUKTURA AKTYWÓW OBROTOWYCH PRZEDSIĘBIORSTW <sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**STRUCTURE OF CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES <sup>a</sup>**

As of 31 XII

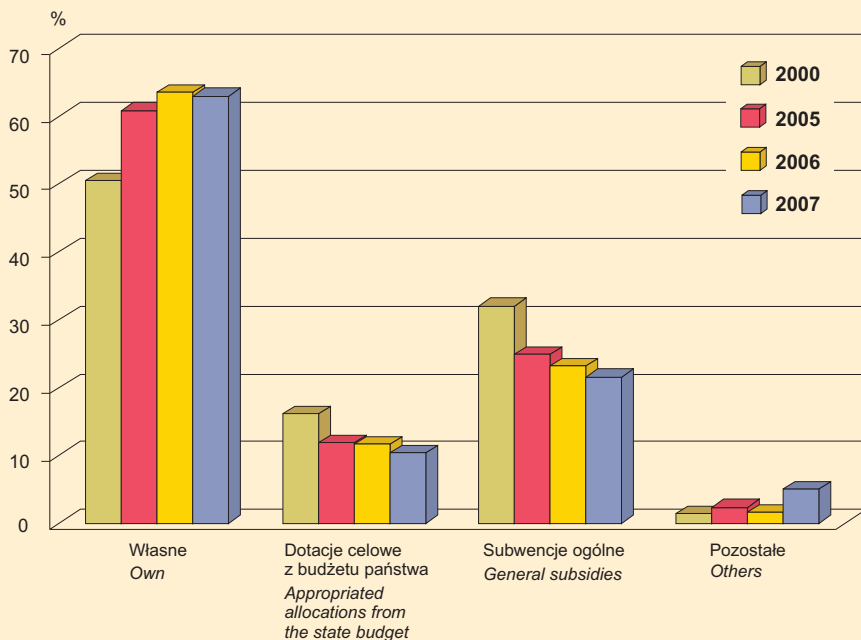


<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

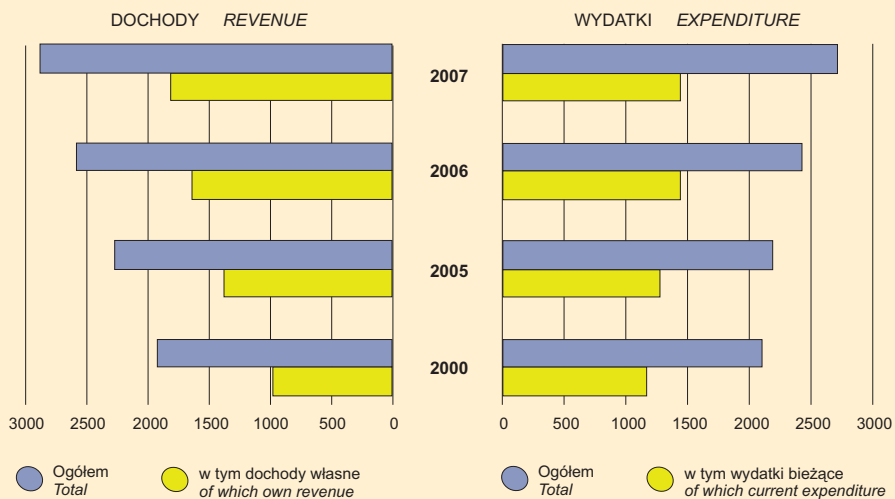
<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.



## DOCHODY BUDŻETU MIASTA WEDŁUG RODZAJÓW MUNICIPAL BUDGET REVENUE BY TYPE



## DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU MIASTA NA 1 MIESZKAŃCA W ZŁ REVENUE AND EXPENDITURE OF ENTITIES BUDGET PER CAPITA IN ZŁ



## DZIAŁ XVI

### FINANSE PUBLICZNE

#### Uwagi ogólne

1. Przez finanse publiczne rozumie się procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysponowaniem, a w szczególności: pobieraniem i gromadzeniem dochodów, wydatkowaniem środków publicznych, finansowaniem deficytu, zaciąganiem zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzaniem środkami publicznymi, zarządzaniem długiem publicznym.

2. Prezentowane dane obejmują informacje dotyczące budżetu miasta na prawach powiatu.

3. Podstawę prawną określającą procesy związane z gromadzeniem i rozdysponowaniem środków publicznych stanowi ustawa z dnia 30 VII 2005 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 249, poz. 2104) z późniejszymi zmianami.

Podstawę prawną gospodarki finansowej jednostek samorządu terytorialnego stanowią również: ustawa z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. 1996 Nr 13, poz. 74) z późniejszymi zmianami, ustawy z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym i o samorządzie województwa (Dz. U. Nr 91, poz. 576 i 578) z późniejszymi zmianami i ustawa z dnia 13 XI 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (Dz. U. Nr 203, poz. 1966).

4. Dochody i wydatki budżetu miasta na prawach powiatu uchwalane są przez właściwą radę na okres roku kalendarzowego, w terminach i na zasadach określonych w ustawach o samorządzie terytorialnym.

Miasto na prawach powiatu realizuje jednocześnie zadania z zakresu działania gminy oraz powiatu i sporządza jeden budżet, w którym określone są poszczególne dochody z uwzględnieniem źródeł dochodów gminy i powiatu oraz wydatki realizowane łącznie przez gminę i powiat. Dlatego też w tablicach dochody i wydatki podane są łącznie z dochodami i wydatkami części gminnej i powiatowej

5. Dochody i wydatki miasta na prawach powiatu grupuje się na podstawie klasyfikacji budżetowej, którą ustala Minister Finansów w drodze rozporządzenia. Prezentowane w dziale dane w podziale według działów i paragrafów opracowano zgodnie z klasyfikacją dochodów i wydatków budżetowych, obowiązującą na mocy rozpo-

## CHAPTER XVI

### PUBLIC FINANCE

#### General notes

1. *Public finance is understood as processes connected with the accumulation and allocation of public funds, particularly: the collection and accumulation of revenue, spending public funds, deficit financing, committing funds as well as the management of public funds and public debt.*

2. *The presented data include information concerning the budget of city with powiat status.*

3. *The legal basis defining the processes connected with the accumulation and allocation of public funds is the Law on Public Finances, dated 30 VII 2005 (Journal of Laws No. 249, item 2104) with later amendments.*

*The legal basis for the financial management of local self-government entities is the Law on Gmina Self-government, dated 8 III 1990 (Journal of Laws 1996 No. 13, item 74) with later amendments, the Law on Powiat Self-Government, and the Law on Voivodship Self-Government, dated 5 VI 1998 (Journal of Laws No. 91, items 576 and 578) with later amendments as well as the Law on Incomes of Local Self-Government Entities, dated 13 XI 2003 (Journal of Laws No. 203, item 1966).*

4. *Revenue and expenditure of budget of city with powiat status is passed by the appropriate council for a period of one calendar year, within periods and on the basis of principles defined in the Law on Local Self-Government.*

*City with powiat status realizes tasks of gmina as well as powiat. There is one budget drawn up every year, which consists of revenue (income received both by gmina and powiat) as well as expenditure realized jointly by gmina and powiat. Therefore in tables data for cities with powiat status include revenue of gminas as well as powiats and expenditure of both gmina and powiat are given jointly.*

5. *Revenue and expenditure of city with powiat status are grouped on the basis of budget classification, introduced by the Regulation of the Minister of Finance. The data presented in the chapter divided into divisions and paragraphs were compiled in accordance with the classification of budget revenue and expenditure, obligat-*

ządzenia Ministra Finansów: do 2002 r. - z dnia 18 VII 2000 r. (Dz. U. Nr 59, poz. 688) z późniejszymi zmianami, w 2005 r. - z dnia 30 IX 2004 r. (Dz. U. Nr 209, poz. 2132) z późniejszymi zmianami, w 2006 r. - z dnia 14 VI 2006 r. (Dz. U. Nr 107, poz. 726) z późniejszymi zmianami.

**6. Na dochody budżetu miasta na prawach powiatu składają się:**

- 1) dochody własne, tj.:
  - a) dochody z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
  - b) wpływy z podatków ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, tj.: podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, wpływy z karty podatkowej, podatek od spadków i darowizn, podatek leśny,
  - c) wpływy z opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, np.: skarbowej, eksploatacyjnej, targowej, podatku od czynności cywilnoprawnych,
  - d) dochody z majątku jednostek samorządu terytorialnego, np. dochody z najmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze,
  - e) pozostałe dochody jednostek samorządu terytorialnego, np. opłaty administracyjne, opłaty miejscowe, odsetki od środków gromadzonych na rachunkach bankowych, odsetki za nieterminowo wnoszone opłaty;
- 2) dotacje celowe:
  - a) z budżetu państwa na zadania z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,
  - b) dotacje otrzymane z funduszy celowych,
  - c) pozostałe dotacje;
- 3) subwencje ogólne z budżetu państwa przekazywane wszystkim jednostkom samorządu terytorialnego dla uzupełnienia ich własnych dochodów, w tym na zadania oświatowe;
- 4) środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych.

7. Informacje dotyczące budżetu miasta na prawach powiatu opracowano na podstawie sprawozdań Ministerstwa Finansów.

*tory on the basis of the decree of the Minister of Finance: until 2002 - dated 18 VII 2000 (Journal of Laws No. 59, item 688) with later amendments, in 2005 - dated 30 IX 2004 ) Journal of Laws, No. 209, item 2132) with later amendments, , in 2006 - dated 14 VI 2006 ) Journal of Laws, No. 107, item 726) with later amendments.*

**6. Budget revenues city with powiat status comprise:**

- 1) own revenue, i.e.:
  - a) revenues from shares in receipts from corporate and personal income taxes,
  - b) receipts from taxes established and collected on the basis of separate acts, i.e.: the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, receipts from lump sum taxation, taxes on inheritance and gifts, the forest tax,
  - c) receipts from fees established and collected on the basis of separate acts e.g., the Financial Statute, the Service Act and the Marketplace Act, tax on civil law transactions,
  - d) revenue from property of local self-government entities e.g., income from renting and leasing as well as other agreements with a similar character,
  - e) other income of local self-government entities e.g., administrative fees, local fees, interest on funds deposited in bank accounts, interest on late payments;
- 2) appropriated allocations:
  - a) from the state budget for: government administration-related tasks, own tasks, tasks realized on the basis of agreements with bodies of the government administration,
  - b) allocations received from appropriated funds,
  - c) other allocations;
- 3) general subsidies from the state budget transferred to all local self-government budgets for supplementing their own revenue, of which for educational tasks;
- 4) funds for the additional financing own tasks from non-budgetary sources.

7. Information concerning budget of city with powiat status is compiled on the basis of financial reports of the Ministry of Finance.

TABL. 1 /150/. **DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU MIASTA WEDŁUG RODZAJÓW**  
**MUNICIPAL BUDGET REVENUE AND EXPENDITURE BY TYPE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007		SPECIFICATION
	w mln zł in mln zł				w odsetkach in per cent	
<b>DOCHODY REVENUE</b>						
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>790,6</b>	<b>920,0</b>	<b>1048,0</b>	<b>1161,3</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Dochody własne</b> .....	<b>399,6</b>	<b>559,6</b>	<b>664,2</b>	<b>730,7</b>	<b>62,9</b>	<b>Own revenue:</b>
w tym:						<i>of which:</i>
Udziały w podatkach stanowiących dochód budżetu państwa – w podatku dochodowym						<i>Share in income from taxes comprising state budget revenue – in income tax</i>
od osób prawnych .....	11,8	21,3	23,4	32,3	2,8	<i>corporate income tax</i>
od osób fizycznych .....	127,2	233,1	278,3	345,9	29,8	<i>personal income tax</i>
Podatek od nieruchomości .....	88,3	125,5	157,2	144,5	12,4	<i>Tax on real estate</i>
Podatek rolny .....	0,2	0,2	0,2	0,2	0,0	<i>Agricultural tax</i>
Podatek od środków transportowych .....	.	4,1	4,4	5,3	0,5	<i>Tax on means of transport</i>
Opłata skarbową .....	30,3	9,5	9,5	8,4	0,7	<i>Treasury fee</i>
Dochody z majątku .....	.	46,1	87,3	47,6	4,1	<i>Revenue from property</i>
<b>Dotacje celowe</b> .....	<b>126,9</b>	<b>108,6</b>	<b>122,7</b>	<b>120,6</b>	<b>10,4</b>	<b>Appropriated allocations</b>
Z budżetu państwa						<i>From state budget</i>
w tym na zadania:						<i>for tasks:</i>
z zakresu administracji rządowej	96,6	87,8	91,4	95,5	8,2	<i>for government administration tasks</i>
własne .....	30,3	19,8	30,8	24,8	2,1	<i>own</i>
realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej .....	–	1,0	0,5	0,3	0,0	<i>realized on the basis of agreements with government administration bodies</i>
Otrzymane z funduszy celowych ..	0,1	1,6	–	–	–	<i>Received from appropriated funds</i>
Pozostałe dotacje .....	–	3,5	3,4	3,2	0,3	<i>Other allocations</i>
<b>Subwencje ogólne z budżetu państwa</b> .....	<b>252,6</b>	<b>229,1</b>	<b>242,8</b>	<b>250,5</b>	<b>21,6</b>	<b>General subsidies from the state budget</b>
w tym na zadania oświatowe .....	173,7	224,4	227	239,2	20,6	<i>of which for educational tasks</i>
<b>Środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych</b> .....	<b>11,3</b>	<b>17,6</b>	<b>14,7</b>	<b>56,3</b>	<b>4,8</b>	<b>Funds for additional financing own tasks from non-budgetary sources</b>

TABL. 1 /150/. **DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU MIASTA WEDŁUG RODZAJÓW (dok.)**  
**MUNICIPAL BUDGET REVENUE AND EXPENDITURE BY TYPE (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007		SPECIFICATION
	w mln zł in mln zł				w odsetkach in percent	
<b>WYDATKI EXPENDITURE</b>						
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>871,8</b>	<b>896,6</b>	<b>994,8</b>	<b>1105,9</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:						<i>of which:</i>
Dotacje .....	117,7	126,6	139,4	143,7	13,0	<b>Allocations</b>
Świadczenia na rzecz osób fizycznych .....	61,0	113,7	117,2	118,9	10,8	<b>Benefits for natural persons</b>
Wydatki bieżące jednostek budżetowych .....	483,0	523,2	589,4	585,7	53,0	<b>Current expenditure of budgetary entities</b>
w tym:						<i>of which:</i>
Wynagrodzenia .....	261,0	294,6	309,4	336,1	30,4	<i>Wages and salaries</i>
Składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy	45,7	56,4	57,5	61,0	5,5	<i>Contributions to compulsory social security and the Labour Fund</i>
Zakup materiałów i usług .....	158,1	140,8	194,3	155,7	14,1	<i>Purchase of materials and services</i>
<b>Wydatki majątkowe</b> .....	<b>200,3</b>	<b>111,3</b>	<b>129,9</b>	<b>235,5</b>	<b>21,3</b>	<b>Property expenditure</b>
w tym inwestycyjne .....	183,2	102,0	119,5	211,2	19,1	<i>of which investment expenditure</i>
<b>WYNIK BUDŻETU BUDGET RESULT</b>						
Nadwyżka (+) lub deficyt (-) .....	-81,2	+23,4	+53,2	+55,4	x	<b>Surplus (+) or deficit (-)</b>

TABL. 2 /151/. **WYDATKI BUDŻETU MIASTA WEDŁUG DZIAŁÓW**  
**MUNICIPAL BUDGET EXPENDITURE BY DIVISIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	w mln zł in mln zł				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>932,2</b>	<b>896,6</b>	<b>994,8</b>	<b>1105,9</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					<i>of which:</i>
Rolnictwo i łowiectwo .....	0,9	0,1	0,1	0,1	<i>Agriculture and hunting</i>
Transport i łączność .....	227,7	114,1	102,2	178,0	<i>Transport and communication</i>
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska .....	34,0	35,6	56,5	67,3	<i>Municipal economy and environmental protection</i>
Gospodarka mieszkaniowa .....	32,2	23,1	76,8	55,8	<i>Housing economy</i>
Oświata i wychowanie .....	242,1	322,7	330,5	339,3	<i>Education</i>
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego .....	17,7	21,6	22,2	28,3	<i>Culture and national heritage</i>
Ochrona zdrowia .....	23,4	13,7	17,2	14,1	<i>Health care</i>
Pomoc społeczna i pozostałe zadania w zakresie pomocy społecznej	103,6	159,8	171,6	178,0	<i>Social assistance and other tasks in sphere of social policy</i>
Kultura fizyczna i sport .....	19,5	19,2	22,0	29,7	<i>Physical education and sport</i>
Administracja publiczna .....	68,6	79,9	83,1	100,3	<i>Public administration</i>

TABL. 3 /152/. **DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU MIASTA NA 1 MIESZKAŃCA**  
**MUNICIPAL BUDGET REVENUE AND EXPENDITURE PER CAPITA**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	w zł		in zł		
<b>Dochody</b> .....	<b>1898,2</b>	<b>2235,9</b>	<b>2551,0</b>	<b>2842,3</b>	<b>Total revenue</b>
w tym:					<i>of which:</i>
Dochody własne .....	959,5	1360,0	1616,9	1788,5	<i>Own revenue</i>
Dotacje celowe z budżetu państwa	304,7	263,9	298,8	295,1	<i>Appropriated allocations from state budget</i>
Subwencje ogólne z budżetu państwa .....	606,6	556,7	591,1	613,2	<i>General subsidies from the state budgets</i>
<b>Wydatki</b> .....	<b>2093,2</b>	<b>2179,1</b>	<b>2421,6</b>	<b>2706,7</b>	<b>Total expenditure</b>
w tym:					<i>of which:</i>
Wydatki bieżące .....	1159,6	1271,7	1434,8	1433,6	<i>Current expenditure</i>
Wydatki majątkowe .....	480,9	270,6	316,2	576,4	<i>Property expenditure</i>
w tym inwestycyjne .....	439,8	247,9	290,8	517,0	<i>of which investment expenditure</i>

## DZIAŁ XVII

### INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

#### Uwagi ogólne

#### Inwestycje

1. Informacje o nakładach inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami „ESA 1995”.

**Nakłady inwestycyjne** są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

**Nakłady na środki trwałe** są to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj.: melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych oraz inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji (uwzględnione wyłącznie w danych wyrażonych w cenach bieżących), z wyjątkiem odsetek nieuwzględnionych w wartości nakładów na środki trwałe przez podmioty stosujące w 2005 i 2006 r. Międzynarodowe Standardy Rachunkowości (MSR).

**Pozostałe nakłady** są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

2. Nakłady inwestycyjne zaliczono do odpowiednich sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności zgodnie z zaklasyfikowaniem działalności inwestora (podmiotu gospodarki narodowej), z wyjątkiem nakładów na obiekty niezwiązane z jego podstawową działalnością, które zaliczono do od-

## CHAPTER XVII

### INVESTMENTS. FIXED ASSETS

#### General notes

#### Investments

1. Information regarding investment outlays was compiled according to the principles of the system of national accounts, according to recommendations of “European System of Accounts 1995” (ESA).

**Investment outlays** are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction or modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.

Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

**Outlays on fixed assets** include outlays on:

- buildings and structures (include buildings and places as well as land and water engineering constructions), of which, i.a., construction and assembly works, design and cost estimate documentations,
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, moveables and endowments),
- transport equipment,
- others, i.e., detailed meliorations, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets as well as livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization (included exclusively in data expressed at current prices), except for interests net included in outlays on fixed assets by units that used in 2005 and 2006 International Accounting Standards (IAS).

**Other outlays** are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

2. Investment outlays are included into the appropriate sections of the NACE rev. 1 in accordance with the classification of the investor's activity (entity of the national economy), with the exception of outlays on structures not connected with its basic activity, which were included into the

powiednich sekcji według kryterium przeznaczenia obiektu (dotyczy np.: budynków i lokali mieszkalnych, obiektów przeznaczonych dla potrzeb edukacji, ochrony zdrowia, sportu i rekreacji).

3. Od 2002 r. – w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694) nakłady inwestycyjne na niektóre przedmioty leasingu, stanowiące środki trwałe podmiotów je użytkujących (leasingobiorców), zaliczono do nakładów tych podmiotów; do 2001 r. nakłady te były wykazywane przez podmioty finansujące (leasingodawców), tj. zaliczane były do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

4. Wartość nakładów inwestycyjnych poniesionych przez osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej z liczba pracujących powyżej 9 osób oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) z liczbą pracujących powyżej 9 osób – opracowano na podstawie sprawozdawczości.

*appropriate sections according to the criteria of structure destination (concerning, e.g.: residential buildings and places, buildings for education, health care, sport and recreational purposes).*

3. *Since 2002 due to amendment Act of Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694) investment outlays on some objects of lease being fixed assets of units using them (lessee) were included into investment outlays of those units; until 2001 those outlays had been reported by units that had financed them (lessor), i.e. were classified in the section “Financial intermediation” and “Real estate, renting and business activities”, what had impact on the level of presented amounts.*

4. *The value of investment outlays incurred by legal persons and organizational entities without legal personality employing more than 9 persons as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports.*

## Środki trwałe

1. **Do środków trwałych** zalicza się kompletne i nadające się do użytku, składniki majątkowe o przewidywanym okresie używania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z pobocznymi i podbudową, uzbrojenie terenu, zasadzenia wieloletnie, melioracje, budowle wodne, grunty i inwentarz żywy (stado podstawowe) oraz od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego i spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego).

Dane o środkach trwałych nie obejmują wartości gruntów uznanych od 1 I 1991 r. za środki trwałe zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 12 XII 1990 r. (Dz. U. Nr 90, poz. 529) oraz prawa użytkownika wieczystego gruntu uznanego od 1 I 2002 r. za środki trwałe zgodnie z ustawą o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694) z późniejszymi zmianami.

2. **Wartość brutto środków trwałych** jest to wartość równa nakładom poniesionym na ich zakup lub wytworzenie, bez potrącenia wartości zużycia (umorzenia).

## Fixed assets

1. **Fixed assets** include asset components and other objects completed and ready, for usage, with an expected period of utility exceeding 1 year, of which also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations, development of tracts of land, long-term plantings, meliorations, water structures, land and livestock (basic herd) as well as since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential-premise and co-operative right to non-residential (utilitarian) premise.

Data regarding fixed assets do not include the value of land recognised, since 1 I 1991, as a fixed asset, in accordance with the decree of the Council of Ministers, dated 12 XII 1990 (Journal of Laws No. 90, item 529) as well as right of perpetual use of land, regarded as fixed assets since 1 I 2002, in accordance Act of Accounting dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694) with later amendments.

2. **The gross value of fixed assets** is the value equal to the outlays incurred on purchasing or manufacturing them, without deducting consumption value (depreciation).



Przez **wartość brutto** środków trwałych w bieżących cenach ewidencyjnych według stanu w dniu 31 XII należy rozumieć:

- w zakresie środków trwałych przekazanych do eksploatacji po 1 I 1995 r. – wartość w cenach bieżących nabycia lub wytworzenia,
- w podmiotach stosujących od 2005 r. Międzynarodowe Standardy Rachunkowości (MSR) – również wycenę według wartości godziwej.

**Wartość brutto w cenach odtworzenia** została ustalona w wyniku aktualizacji (wyceny) środków trwałych w gospodarce narodowej dokonanej według stanu w dniu 1 I 1995 r. zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 20 I 1995 r. w sprawie amortyzacji środków trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych, a także aktualizacji wyceny środków trwałych (Dz. U. Nr 7, poz. 34).

3. Dane według sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności – jeśli nie zaznaczono inaczej – opracowano **metodą przedsiębiorstw**, co oznacza, że wszystkie środki trwałe danego podmiotu gospodarki narodowej zalicza się do tego poziomu klasyfikacyjnego, do którego zaliczono podmiot na podstawie przeważającego rodzaju działalności, np. w przedsiębiorstwie zaliczonym do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe” wszystkie środki trwałe użytkowane zarówno w tym rodzaju działalności, jak i poza tą działalnością (budynki i lokale mieszkalne, obiekty służące edukacji, ochronie zdrowia itp.) zalicza się do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe”. Wyjątek stanowią budynki mieszkalne w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie, które ujęto w sekcji „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”.

4. Od 2002 r. – w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694) niektóre przedmioty leasingu zaliczone są do środków trwałych podmiotów je użytkujących (leasingobiorców); do 2001 r. były one zaliczane do środków trwałych podmiotów finansujących (leasingodawców), tj. do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”.

5. Wartość brutto środków trwałych osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej z liczbą pracujących powyżej 9 osób oraz osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) i spółek cywilnych z liczbą pracujących powyżej 9 osób – opracowano na podstawie sprawozdawczości.

*The gross value of fixed assets at current book-keeping prices is understood, as of 31 XII:*

- *within the scope of fixed assets designated for exploitation after 1 I 1995 – the purchase or manufacturing value at current prices,*
- *in units that used since 2005 International Accounting Standards (IAS) – also revaluation according to fair value.*

*The gross value at replacement prices was established as a result of the revaluation of fixed assets in the national economy made as of 1 I 1995, in accordance with the decisions of the decree of the Ministry of Finance, dated 20 I 1995, regarding the depreciation of fixed assets and intangible fixed assets, as well as the revaluation of fixed assets (Journal of Laws No. 7, item 34).*

3. *Data by sections of the NACE rev. 1, unless otherwise indicated, were compiled using the enterprise method, i.e., all fixed assets of a given entity of the national economy are included in that classification level to which the entity was included on the basis of the superior kind of activity, e.g., in an enterprise classified in the section “Manufacturing” all fixed assets used in manufacturing and outside this activity (residential buildings and places, buildings for education, health care, etc.) are included in the section “Manufacturing”. An exception are residential buildings on private farms in agriculture, which were classified in the section “Real estate, renting and business activities”.*

4. *Since 2002 due to amendment Act of Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694) some objects of lease have been included into fixed assets of units using them (lessee); until 2001 they had been included into fixed assets of units that had financed them (lessor), i.e. were classified in the section “Financial intermediation” and “Real estate, renting and business activities”.*

5. *The gross value of fixed assets of legal persons and organizational entities without legal personality employing more than 9 persons as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) and civil law partnerships employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports.*

**6. Wartość środków trwałych według grup opracowano zgodnie z Klasyfikacją Środków Trwałych.** Grupowanie obejmuje:

- 1) budynki i budowle:
  - a) budynki i lokale; od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego oraz spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego),
  - b) obiekty inżynierii lądowej i wodnej (bez melioracji szczegółowych);
- 2) maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia:
  - a) kotły i maszyny energetyczne,
  - b) maszyny, urządzenia i aparaty ogólnego zastosowania,
  - c) specjalistyczne maszyny, urządzenia i aparaty,
  - d) urządzenia techniczne,
  - e) narzędzia, przyrządy, ruchomości i wyposażenie;
- 3) środki transportu;
- 4) pozostałe środki trwałe, tj.: zasadzenia wieloletnie, melioracje szczegółowe i inwentarz żywy (stado podstawowe).

**6. The value of fixed assets according to groups was compiled in accordance with Classification of Fixed Assets.** The grouping includes:

- 1) *buildings and structures:*
  - a) *buildings and places; since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential premise as well as co-operative right to non-residential (utilitarian) premise,*
  - b) *land and water engineering constructions (excluding detailed meliorations);*
- 2) *machinery, technical equipment and tools:*
  - a) *boilers and power industry machinery,*
  - b) *general usage machinery, equipment and apparatus,*
  - c) *special use machinery, equipment and apparatus,*
  - d) *technical equipment,*
  - e) *tools, instruments, moveables and endowments;*
- 3) *transport equipment;*
- 4) *other fixed assets, i.e., long-term plantings, detailed meliorations and livestock (basic herd).*

## Inwestycje

### Investments

#### U w a g a do tablic 1—3

Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 211.

#### Note to tables 1—3

See general notes, item 3 on page 211.

TABL. 1 /153/. **NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup> WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> BY OWNERSHIP SECTORS**  
*(current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2007		
				ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
				w tys. zł	in thous. zł	
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . <b>TOTAL</b>	<b>1455323</b>	<b>874070</b>	<b>1296781</b>	<b>1234718</b>	<b>579171</b>	<b>655547</b>
W tym: <i>Of which:</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . . <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	13383	1595	903	1260	611	649
Przemysł . . . . . <i>Industry</i>	544230	410946	540660	487393	304110	183283
w tym: <i>of which:</i>						
przetwórstwo przemysłowe . . . . . <i>manufacturing</i>	270700	141179	218655	168182	9354	158828
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . . <i>electricity, gas and water supply</i>	273376	269437	321843	316473	294756	21717
Budownictwo . . . . . <i>Construction</i>	45200	20698	48318	31427	3626	27801
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	231878	101986	186830	123490	1271	122219
Hotele i restauracje . . . . . <i>Hotels and restaurants</i>	13893	6626	5060	6314	119	6195
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . . <i>Transport, storage and communication</i>	246535	85213	194162	209740	104276	105464
Pośrednictwo finansowe . . . . . <i>Financial intermediation</i>	48517	43155	40211	35500	8072	27428
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Real estate, renting and business activities</i>	272163	129531	182283	256183	82780	173403
Edukacja . . . . . <i>Education</i>	2104	1529	4502	2170	878	1292
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . . <i>Health and social work</i>	21033	61832	48437	62437	60505	1932
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała . . . . . <i>Other community, social and personal service activities</i>	15229	10959	45415	18786	12905	5881

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; according to investment location.

TABL. 2 /154/. **NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH <sup>a</sup> WEDŁUG GRUP**  
**(ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES <sup>a</sup> BY GROUPS (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which			
		budynki i budowle <i>buildings and structures</i>	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia <i>machinery, technical equipment and tools</i>	środki transportu <i>transport equipment</i>	
		w tys. zł	in thous. zł		
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	1041972	586871	366975	44095
<b>TOTAL</b>	2005	646673	351469	238372	47810
	2006	931756	559455	260726	101532
	<b>2007</b>	<b>1147279</b>	<b>654119</b>	<b>364756</b>	<b>112233</b>
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	610	60	246	304	
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
Przetwórstwo przemysłowe .....	222493	87723	99965	32357	
<i>Manufacturing</i>					
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....	271665	213140	46456	2677	
<i>Electricity, gas and water supply</i>					
Budownictwo .....	59245	6680	46993	5467	
<i>Construction</i>					
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	105872	56135	29370	20284	
<i>Trade and repair <sup>Δ</sup></i>					
Hotele i restauracje .....	7694	5890	1470	136	
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	135388	82436	27529	25604	
<i>Transport, storage and communication</i>					
Pośrednictwo finansowe .....	875	–	781	94	
<i>Financial intermediation</i>					
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	252514	176494	55416	16478	
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Edukacja .....	2027	353	1132	542	
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	66011	20597	43087	2327	
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....	12860	4116	4614	4130	
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób, według siedziby inwestora.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons, by investor's site.

TABL. 3 /155/. **NAKŁADY INWESTYCYJNE W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES<sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which			
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment	
		w tys. zł	in thous. zł		
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	326504	271896	39164	12888
<b>TOTAL</b> .....	2005	285990	205541	54456	25873
	2006	327011	254066	59001	13880
	<b>2007</b>	<b>480286</b>	<b>359429</b>	<b>100320</b>	<b>19902</b>
własność państwowa .....		320541	219925	87565	12416
<i>state ownership</i>					
własność jednostek samorządu terytorialnego <i>local self-government entities ownership</i>		159745	139504	12755	7486
w tym: <i>of which:</i>					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		1414	1024	374	16
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
Hotele i restauracje .....		233	217	16	–
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>		20909	13637	1594	5678
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		46520	46049	394	77
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Administracja publiczna i obrona narodowa; obo- wiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>		307377	256046	38542	12187
Edukacja .....		95113	39430	55076	574
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		4072	546	2200	1326
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		4648	2480	2124	44
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

<sup>a</sup> Według siedziby inwestora.

<sup>a</sup> By investor's site.

**Środki trwałe***Fixed assets***U w a g a do tablic 4,5**

Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 212.

**Note to tables 4,5**

See general notes, item 4 on page 212.

TABL. 4 /156/. **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup>**  
**(bieżące ceny ewidencyjne)**  
Stan w dniu 31 XII  
**GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTERPRISES<sup>a</sup>** (current book-keeping prices)  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2007		
				ogółem	sektor publiczny	sektor prywatny
				total	public sector	private sector
			w mln zł	in mln zł		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>13961,0</b>	<b>14735,1</b>	<b>14812,5</b>	<b>15650,7</b>	<b>7373,6</b>	<b>8277,1</b>
<b>TOTAL</b>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	32,2	11,3	9,0	19,8	–	19,8
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>						
Przemysł .....	5003,0	4543,8	4649,7	5322,9	3407,9	1915,0
<i>Industry</i>						
górnictwo .....	2,6	1,7	1,2	1,9	–	1,9
<i>mining and quarrying</i>						
przetwórstwo przemysłowe .....	2827,1	1932,6	1946,5	2003,9	428,1	1575,8
<i>manufacturing</i>						
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....	2173,3	2609,5	2702,0	3317,1	2979,8	337,3
<i>electricity, gas and water supply</i>						
Budownictwo .....	320,8	219,7	165,8	206,0	20,9	185,1
<i>Construction</i>						

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; the division of fixed assets by NACE rev. 1 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

TABL. 4 /156/. **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup> (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> (cont.)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2007		
				ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
				w mln zł		in mln zł
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	849,6	957,2	1147,5	1097,5	47,1	1050,4
Hotele i restauracje ..... Hotels and restaurants	286,4	166,6	170,3	232,9	6,8	226,1
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... Transport, storage and communication	3745,3	3793,6	2966,6	3000,1	1386,4	1613,7
Pośrednictwo finansowe ..... Financial intermediation	468,1	552,2	550,9	491,5	178,2	313,3
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	2647,8	3624,4	4180,6	4252,1	1413,9	2838,2
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... Public administration and defence; com- pulsory social security	4,8	–	13,8	13,8	13,8	–
Edukacja ..... Education	11,6	36,3	41,8	23,6	6,7	16,9
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... Health and social work	359,2	539,7	582,7	664,9	644,7	20,2
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała ..... Other community, social and personal service activities	120,1	290,3	333,8	325,6	247,2	78,4

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; the division of fixed assets by NACE rev. 1 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

TABL. 5 /157/. **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH (bieżące ceny ewidencyjne)**

Stan w dniu 31 XII

*GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES (current book-keeping prices)*  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>		
		budynki i budowle <i>buildings and structures</i>	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia <i>machinery, technical equipment and tools</i>	środki transportu <i>transport equipment</i>
		w mln zł	in mln zł	
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000	4407,9	3751,8	462,0	193,9
<b>TOTAL</b> . . . . . 2005	4388,1	3325,4	772,5	290,1
. . . . . 2005	4615,0	3470,0	844,6	300,3
<b>2007</b>	<b>4846,6</b>	<b>3560,7</b>	<b>961,6</b>	<b>323,8</b>
własność państwowa . . . . . <i>state ownership</i>	2528,4	1492,2	810,6	225,1
własność jednostek samorządu terytorialnego <i>local self-government entities ownership</i>	2318,2	2068,5	151,0	98,7
w tym: <i>of which:</i>				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . . <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	#	#	#	#
Hotele i restauracje . . . . . <i>Hotels and restaurants</i>	3,8	2,3	1,4	0,1
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	#	#	#	#
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Real estate, renting and business activities</i>	513,0	504,1	8,5	0,4
Administracja publiczna i obrona narodowa; obo- wiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	1876,6	1177,7	478,1	220,3
Edukacja . . . . . <i>Education</i>	1094,5	638,6	428,7	27,1
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . . <i>Health and social work</i>	68,7	44,9	19,3	4,6
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . . . . <i>Other community, social and personal service activities</i>	82,8	69,1	12,5	1,2



## DZIAŁ XVIII

### GOSPODARKA MORSKA

#### Uwagi ogólne

1. Do podstawowego zakresu gospodarki morskiej w ujęciu statystycznym przyjęto określone poniżej w nawiasach i prezentowane w tabelach, rodzaje działalności wybrane z następujących sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD):

- **sekcja B:** Rybactwo (rybołówstwo w wodach morskich),
- **sekcja D:** Przetwórstwo przemysłowe (produkcja i naprawa statków i łodzi, przetwarzanie i konserwowanie ryb i pozostałych produktów rybactwa),
- **sekcja G:** Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego (sprzedaż hurtowa i detaliczna ryb, skorupiaków i mięczaków),
- **sekcja I:** Transport, gospodarka magazynowa i łączność (transport wodny morski i przybrzeżny, przeładunek, magazynowanie i przechowywanie towarów w portach morskich, działalność portów morskich, obsługa żeglugi morskiej, działalność morskich agencji transportowych),
- **sekcja K:** Obsługa nieruchomości, wynajem, i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej (prowadzenie prac badawczo-rozwojowych dla gospodarki morskiej, wynajem środków transportu wodnego),
- **sekcja L:** Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenia zdrowotne (kierowanie w zakresie efektywności gospodarowania – urzędy morskie),
- **sekcja M:** Edukacja (morska)

2. Dane o podmiotach gospodarki morskiej dotyczą podmiotów gospodarki narodowej zarejestrowanych w systemie REGON mających siedzibę na terenie miasta Szczecina, bez względu na miejsce prowadzonej działalności.

#### 3. Do **pracujących** zaliczono:

- osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowy o pracę, powołania, mianowania lub wyboru) lub stosunku służbowego,

## CHAPTER XVIII

### MARITIME ECONOMY

#### General notes

1. *The basic of the maritime economy for statistical purposes includes kinds of activities specified below in brackets and presented in tables, chosen from the following PKD sections:*

- **B section:** *Fishing (sea fishing),*
- **D section:** *Manufacturing (building and repair of ships and boats, processing and preserving of fish and fishing products),*
- **G section:** *Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles as well as personal and household goods (wholesale and retail sale of fish, crustaceans and molluscs),*
- **I section:** *Transport, storage and communication (sea and coastal water transport, cargo handling and storage in seaports, seaports activities, sea shipping-related activities, maritime transport agencies activities),*
- **K section:** *Real estate, renting and business activities (research and experimental development for maritime economy, renting of water transport equipment),*
- **L section:** *Public administration and national defence; compulsory social and medical insurance (management of efficiency – maritime offices),*
- **M section:** *Education (education).*

2. *Data of maritime economy entities concern national economy registered in the REGON system with the seat located in Szczecin city irrespective of the place of conducting activity.*

#### 3. **Employed persons** are:

- *employees hired on the basis of employment contracts (labour contract, posting, appointment or election) or service relation,*

- pracodawców i pracujących na własny rachunek, a mianowicie właścicieli i współwłaścicieli (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą,
- osoby wykonujące pracę nakładczą,
- agentów pracujących na podstawie umów agencyjnych i umów na warunkach zlecenia (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów).

**4. Informacje o przeciętnym zatrudnieniu** w gospodarce morskiej dotyczą pracowników pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełne etaty, bez osób zatrudnionych poza granicami kraju.

**5. Wynagrodzenia** obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze lub ich ekwiwalenty, należne pracownikom z tytułu pracy.

Składnikami wynagrodzeń są: wynagrodzenia osobowe, wypłaty z tytułu udziału w zysku i nadwyżki bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej, wynagrodzenia bezosobowe, wynagrodzenia agencyjno – prowizyjne, honoraria.

**6. Nakłady inwestycyjne** są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

**7. Do środków trwałych** zalicza się kompletne i nadające się do użytku składniki majątkowe o przewidywanym okresie używania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z pobocznymi i podbudową, uzbrojenie terenu, zasadzenia wieloletnie, melioracje, budowle wodne, grunty, inwentarz żywy (stado podstawowe) oraz od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego i spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego).

**8. Wynik finansowy brutto** (zysk lub strata) jest to wynik na działalności gospodarczej, powiększony o zyski nadzwyczajne i pomniejszony o straty nadzwyczajne.

— *employers and own-account workers, i.e. owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity,*

— *outworkers,*

— *agents employed on the basis of agency agreements and commission agreements (including contributing family workers and persons employed by agents).*

**4. Information regarding the average employment in the maritime economy** concerns full- and part-time paid employees calculated as full-time employment, without persons employed abroad.

**5. Wages and salaries** include monetary payments as well as the value of benefits in nature or their equivalents, due to employees for the work performed.

*Wages and salaries comprise: personal wages and salaries, payments from profit and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere, impersonal wages and salaries, agency and commission wages and salaries, fees.*

**6. Investment outlays** are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction or modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.

*Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.*

**7. Fixed assets** include asset components and other objects complete and ready for use with an expected period of utility exceeding 1 year, of which also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations, development of tracts of land, long-term plantings, meliorations, water structures, land, livestock (basic herd) as well as since 1 I 2002 cooperative ownership right to residential premise and cooperative right to non-residential (utilitarian) premise.

**8. The gross financial result** (profit or loss) is the result on economic activity, increased by extraordinary profits and decreased by extraordinary losses.

9. Przedstawione relacje ekonomiczne obliczono następująco:

1) **wskaźnik poziomu kosztów** jako relację kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;

2) **wskaźnik rentowności obrotu**:

— **brutto** jako relację wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,

— **netto** jako relację wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;

3) **wskaźnik płynności finansowej I stopnia** jest to relacja inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych.

**10. Obroty ładunkowe portu morskiego** jest to łączna ilość masy towarowej przemieszczonej przez port w danym okresie czasu. Dane przedstawione w tablicach dotyczą międzynarodowego obrotu morskiego i obrotu wewnątrz krajowego.

**11. Przez międzynarodowy obrót morski** rozumie się łączną ilość ładunków, będących przedmiotem międzynarodowej wymiany handlowej, przemieszczonych przez port. Są to ładunki wyładowane ze statków (w tym promów) oraz załadowane na statki (w tym promy) zarówno w związku z polskim handlem zagranicznym, jak i tranzytem. Do międzynarodowego obrotu morskiego zaliczono również bunkier (paliwo) dostarczony na statki transportowe, obsługujące międzynarodową wymianę handlową.

**12. Obrót wewnątrz krajowy** obejmuje:

— krajowy obrót morski (kabotaż) – tj. ładunki przewożone drogą morską w obrocie pomiędzy polskimi portami morskimi;

— krajowy obrót lądowy – ładunki pochodzące od krajowego nadawcy i przeznaczone dla krajowego odbiorcy, np. węgiel ze Śląska przeładowany w porcie Szczecin, przeznaczony dla odbiorcy w Gryfinie;

— połowy dokonane przez podmioty rybołówstwa morskiego (jeżeli w momencie wyładowywania w porcie ryby te nie są przedmiotem międzynarodowej wymiany handlowej);

— bunkier załadowany na statki inne niż obsługujące międzynarodowy obrót morski (np. bunkier dla polskich statków rybackich lub statków kursujących w ruchu kabotażowym).

9. *The economic relations were calculated as follows:*

1) *cost level indicator* as the relation of the costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;

2) *turnover profitability rate:*

— *gross* as the relation of the gross financial result to revenues from total activity,

— *net* as the relation of the net financial result to revenues from total activity;

3) *financial liquidity indicator the first degree* is the relation of short-term investments to short-term liabilities.

**10. Cargo traffic in sea port** means total volume of commodity moved through the seaport in a certain period of time. The data presented in tables refer to both international and national seaborne cargo traffic.

**11. International seaborne traffic** means the total volume of goods moved through the seaports within the international trade flows. These are cargoes unloaded from and loaded onboard ships (including ferries) for both foreign trade and transit. The international sea-borne traffic includes also bunker (fuel) supplied on cargo carrying ships that support international trade.

**12. Domestic traffic** includes:

— *domestic seaborne traffic (coastwise trade)* – i.e.: seaborne cargo traffic between Polish seaports;

— *domestic land traffic* – cargo of a national shipper destined for a national customer, e.g. coal from Silesia handled in the port of Szczecin for a consignee in Gryfino;

— *fish catches by marine fishing companies* (if the fish caught are not the object of international trade while unloaded);

— *bunker loaded on ships other than cargo carrying ships supporting international trade* (e.g. bunker for Polish fishing ships or coastwise trade ships).

**13. Ładunki tranzytowe** są to ładunki pochodzące od nadawcy zagranicznego, dowieszone do polskiego portu morskiego i przeznaczone dla odbiorcy zagranicznego.

**14.** Dane dotyczące portu Szczecin dla lat 2005-2007 pochodzą z badania statystycznego transportu morskiego opartego na **Dyrektywie 95/64/WE**. Metodologia tego badania wprowadzonego wraz z przystąpieniem Polski do UE i odpowiadającego wymogom Eurostatu (Urząd Statystyczny Unii Europejskiej) różni się od metodologii badań wcześniejszych.

**15.** Statystyka transportu morskiego zgodna z Dyrektywą 95/64/WE **nie obejmuje statków o pojemności brutto (GT) poniżej 100**. Nie uwzględnia również ładunków ani pasażerów przewożonych takimi statkami.

Dane o obrotach ładunkowych zgodnie z Dyrektywą 95/64/WE obejmują wagę towaru wraz z bezpośrednim opakowaniem, lecz bez wagi własnej jednostek ładunkowych, tj. bez wagi kontenerów i jednostek tocznych (samochodów ciężarowych, przyczep, wagonów kolejowych, roll-trailerów).

**16. Drobnica** – różnego rodzaju ładunki, które można policzyć, w opakowaniu lub bez, o różnych kształtach, transportowane w mniejszych partiach lub jako pojedyncze przesyłki, zarówno wyroby gotowe, jak i półfabrykaty.

**17.** Dane o **ruchu statków** w porcie Szczecin obejmują:

- transportowe statki towarowe, do których zalicza się również barki pełnomorskie,
- transportowe statki pasażerskie, w tym promy.

**18. Pojemność brutto statku (GT)** zgodnie z Międzynarodową konwencją o pomierzaniu pojemności statków z 1969 r. jest to miara całkowitej pojemności zamkniętych pomieszczeń statku wewnątrz kadłuba i nadbudówek.

Podstawę do obliczenia pojemności statku według powyższej konwencji stanowi pomiar pojemności przeprowadzony w metrach sześciennych, skorygowany następnie odpowiednim współczynnikiem.

**19. Pojemność netto (NT)** – zgodnie z Międzynarodową konwencją o pomierzaniu pojemności statków z 1969 r. jest to miara pojemności użytkowej statku, tj. zamkniętych pomieszczeń przystosowanych do przewozu ładunków (w tym pasażerów), które zostały włączone do pojemności brutto.

**13. Transit cargo** means freight from foreign shipper, carried to a Polish seaport, destined for a foreign consignee.

**14.** The data about port of Szczecin for the 2005-2007 have been produced on the basis of the survey on maritime transport, according to the **Directive 95/64/EC**. Methodology of that survey implemented in time Poland's accession the EU compliant with Eurostat's (the Statistical Office of the European Communities) requirements is different from those used previously.

**15.** Maritime transport statistics based on **Directive 95/64/EC does not cover ships of gross tonnage (GT) less than 100**. Neither cargo nor passengers carried with those ships are included.

The data based on **Directive 95/64/EC** included the weight of actual goods together with the immediate packing, but excluding the tare weight of containers and ro-ro units (road goods vehicles, trailers, rail wagons, shipborne port-to-port trailers).

**16. General cargo** – countable cargo of various nature, either packed or without packaging, of various shape, carried either in batches or as a single delivery, final or half-finished products.

**17.** Data regarding **ship traffic** in port of Szczecin include:

- cargo carrying ships including sea-going barges,
- passenger ships, including ferries.

**18. Gross tonnage (GT)** – according to the *International convention on the tonnage measurement of ships 1969*, it is a measure of total capacity of closed ship rooms inside the hull and superstructures.

Capacity measured in cubic meters corrected by the proper coefficient is the basis for counting the capacity of the ship according to the *Convention*.

**19. Net tonnage (NT)** – according to the *International convention on the tonnage measurement of ships 1969*, it is a measure of ship utilization tonnage, i.e. closed rooms adapted for cargo transport (of which for passengers), included in gross tonnage (GT).

**20. Nośność (DWT)** to ciężar, jaki statek może przyjąć zanurzając się do letniej linii ładunkowej w wodzie morskiej.

**21. Dane o morskiej flocie transportowej** dotyczą statków o polskiej własności i współwłasności bez względu na podnoszoną banderę.

**22. Do przewozów wykonanych w żegludze regularnej** zalicza się przewozy wykonane statkami liniowymi, kursującymi według ustalonego i ogłoszonego rozkładu.

**23. Do przewozów wykonanych w żegludze nieregularnej** zalicza się przewozy wykonane statkami transportowymi żeglugi nieregularnej, tj. statkami kursującymi bez ogłoszonego rozkładu podróży i kierowanymi zgodnie z aktualnymi potrzebami przewozowymi.

**24. Żegluga bliskiego zasięgu** obejmuje przewozy w zasięgu bałtyckim i europejskim, natomiast **żegluga dalekiego zasięgu** obejmuje przewozy w zasięgu oceanicznym.

**25. Do przewozów w zasięgu bałtyckim** zalicza się przewozy wykonane statkami kursującymi na trasach obejmujących porty Morza Bałtyckiego aż do linii Kristiansand (Norwegia) - Skagen (Dania).

**26. Do przewozów w zasięgu europejskim** zalicza się przewozy wykonane statkami kursującymi na trasach obejmujących porty europejskie (z wyjątkiem portów leżących w zasięgu bałtyckim), azjatyckie porty Morza Czarnego i Morza Śródziemnego oraz porty Afryki Północnej do szerokości portu Casablanca włącznie.

**27. Do przewozów w zasięgu oceanicznym** zalicza się przewozy wykonane statkami kursującymi na trasach wykraczających poza zasięg bałtycki i europejski.

**28. Za ładunki polskiego handlu zagranicznego w gestii własnej** uważa się ładunki będące w gestii przewozowej polskich eksporterów względnie importerów; w **gestii obcej** – będące w gestii przewozowej obcych eksporterów względnie importerów.

**29. Dane o przewozach żegluga morską przybrzeżną** dotyczą przewozów pasażerów w rejsach zakończonych w roku sprawozdawczym, statkami własnymi i statkami dzierżawionymi pływającymi pod banderą polską i obcą armatorów lub operatorów polskich.

**20. Deadweight (DWT)** - the weight, that ship can strike immersing to the summer load-line in sea water.

**21. Data on cargo carrying sea fleet** concern ships of Polish property, joint ownership or share, whatever flag it hoists.

**22. Liner shipping** means transport by liner ships operating according to time-table.

**23. Tramping** contains transport by cargo carrying ships operating without any time-table and managed according to present transport necessity.

**24. Short-sea shipping** refers to the transport at Baltic Sea and European routes, on the other hand **deep-sea shipping** refers to the transport at ocean routes.

**25. Baltic Sea range** transport refers to the transport on routes covering ports of the Baltic Sea up to Kristiansund (Norway) – Skagen (Denmark).

**26. European range transport** refers to the transport on routes covering European ports (excluding those situated in the Baltic region), Asian ports of the Black Sea and the Mediterranean as well as ports of North Africa up to the port of Casablanca.

**27. Ocean range** transport refers to the transport on routes beyond Baltic and European range.

**28. Cargo of Polish foreign trade under in-house management** refers to cargo under management by Polish either exporters or importers, while those under **foreign management** are managed by foreign either exporters or importers.

**29. Data on maritime coastal transport** concern passenger transport in trips finished in the reporting year, by ships being enterprises' property and ships chartered from foreign shipowners under Polish and foreign flag of Polish shipowners or operators.

TABL. 1 /158/. **WYBRANE DANE O GOSPODARCE MORSKIEJ**  
**SELECTED DATA REGARDING MARITIME ECONOMY**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
Podmioty gospodarki morskiej <sup>a</sup> . . . . .	856	813	923	1039	Entities of the maritime economy <sup>a</sup>
Pracujący <sup>a</sup> . . . . .	21973	14871	15605	15291	Employed persons <sup>a</sup>
Przeciętne zatrudnienie <sup>b</sup> . . . . .	20612	12731	13557	13266	Average employment <sup>b</sup>
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto <sup>b</sup> w zł . . . . .	2471,56	3002,26	3149,68	3503,76	Average monthly gross wage and salaries <sup>b</sup> in zł
Nakłady inwestycyjne w mln zł <sup>b c</sup> . . . . .	396,7	101,9	168,5	205,0	Investment outlays in mln zł <sup>b c</sup>
w tym nowe obiekty majątkowe i ulepszenie istniejących . . . . .	187,2	87,5	142,3	182,1	of which new assets items and improving of existing items
Wartość brutto środków trwałych <sup>a b d</sup> w mln zł . . . . .	3397,4	2591,9	3005,1	3038,2	Gross value of fixed assets <sup>a b d</sup> in mln zł
Wynik finansowy brutto <sup>b</sup> w mln zł . . . . .	36,7	122,2	164,8	72,2	Gross financial result <sup>b</sup> in mln zł
Wskaźnik poziomu kosztów <sup>b</sup> w % . . . . .	99,4	96,9	96,2	98,3	Cost level indicator <sup>b</sup> in %
Wskaźnik rentowności obrotu <sup>b</sup> w %					Turnover profitability rate <sup>b</sup> in %
brutto . . . . .	0,7	3,1	3,8	1,7	gross
netto . . . . .	0,1	2,4	2,8	0,4	net
Wskaźnik płynności finansowej I stopnia <sup>b</sup> w % . . . . .	20,7	27,5	27,5	39,7	Financial liquidity ratio of the first degree <sup>b</sup> in %

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>c</sup> Łącznie z nakładami na zakup używanych środków trwałych. <sup>d</sup> Bez wartości gruntów.

<sup>a</sup> As of 31 XII. <sup>b</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>c</sup> Including outlays on purchase of second-hand fixed assets. <sup>d</sup> Excluding land value.

TABL. 2 /159/. **OBROTY ŁADUNKOWE W PORCIE SZCZECIN**  
**CARGO TRAFFIC IN PORT SZCZECIN**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2006	2007	2005	2006	2007
	w tys. t in thous. t			w odsetkach in percent		
<b>OGÓŁEM . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>8245,8</b>	<b>8158,8</b>	<b>8008,5</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
Masowe ciekłe . . . . . Liquid bulk	627,7	655,0	738,5	7,6	8,0	9,2
w tym produkty z ropy naftowej . . . . . of which oil products	185,4	233,7	298,8	2,2	2,9	3,7
Masowe suche . . . . . Dry bulk	5042,7	5005,1	4774,1	61,2	61,3	59,6
w tym węgiel i koks . . . . . of which coal and coke	1721,3	1542,9	1362,1	20,9	18,9	17,0
Kontenery . . . . . Containers	296,4	329,4	417,6	3,6	4,0	5,2
Ładunki toczne . . . . . Roll-on, roll-off	78,3	110,9	1,8	0,9	1,4	0,0
Pozostałe ładunki drobnicowe . . . . . Other general cargo	2200,7	2058,4	2076,6	26,7	25,2	25,9

TABL. 3 /160/. **MIĘDZYNARODOWY OBRÓT MORSKI**  
INTERNATIONAL MARITIME TRAFFIC

GRUPY ŁADUNKÓW GROUPS OF CARGO	2005	2006	2007	2005	2006	2007
	ogółem total			w tym wyładunek of which unloading		
	w tys. t    in thous. t					
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>						
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>8071,2</b>	<b>7788,3</b>	<b>7671,4</b>	<b>2966,3</b>	<b>3461,6</b>	<b>4021,2</b>
w tym obrót ładunków tranzytowych of which transit	1599,8	1728,5	1663,4	386,1	583,4	653,5
Masowe ciekłe Liquid bulk	588,6	557,6	567,9	369,8	413,0	415,9
w tym produkty z ropy naftowej of which oil products	146,3	141,8	128,2	113,8	126,8	116,9
Masowe suche Dry bulk	4907,8	4737,0	4611,7	1852,5	2183,9	2499,5
w tym węgiel i koks of which coal and coke	1718,7	1542,9	1362,1	166,8	368,2	383,7
Kontenery 20' lub większe Containers 20' freight units or more	296,0	329,4	417,3	136,7	172,0	254,7
Ładunki toczne Roll-on, roll-off	78,3	110,9	1,8	36,7	30,7	0,2
Pozostałe ładunki drobnicowe Other general cargo	2200,5	2053,5	2072,8	570,7	662,0	850,8

TABL. 4 /161/. **MIĘDZYNARODOWY RUCH PASAŻERÓW W PORCIE SZCZECIN**  
INTERNATIONAL PASSENGER TRAFFIC IN PORT SZCZECIN

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2007
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	70	168*	123	102
Przyjazdy Inwards	46	86*	68	61
Wyjazdy Outwards	24	82*	55	41

TABL. 5 /162/. **STATKI WCHODZĄCE <sup>a</sup> DO PORTU SZCZECIN WEDŁUG BANDER**  
**SHIPS ENTERING <sup>a</sup> PORT SZCZECIN BY FLAGS**

BANDERY <sup>b</sup> FLAGS <sup>b</sup>	2000	2005	2006	2007	
				razem total	pojemność netto (NT) w tys. net tonnage in thous.
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>3445</b>	<b>3121</b>	<b>2929</b>	<b>2901</b>	<b>4220,5</b>
Polska <i>Poland</i>	153	155	194	259	105,1
Obce <i>Foreign</i>	3292	2966	2735	2642	4115,4
Antigua i Barbuda <i>Antigua and Barbuda</i>	392	572	437	515	718,8
Bahamy <i>Bahamas</i>	115	124	98	125	211,4
Barbados <i>Barbados</i>	16	18	30	76	108,4
Belgia <i>Belgium</i>	–	19	20	32	55,0
Cypr <i>Cyprus</i>	192	103	85	88	284,9
Dania <sup>c</sup> <i>Denmark <sup>c</sup></i>	457	148	103	94	107,5
Gibraltar <i>Gibraltar</i>	5	69	95	68	105,1
Liberia <i>Liberia</i>	8	12	14	13	81,2
Malta <i>Malta</i>	96	94	117	128	323,5
Niderlandy <i>Netherlands</i>	198	276	246	254	333,9
Niemcy <i>Germany</i>	273	197	232	194	140,6
Norwegia <sup>d</sup> <i>Norway <sup>d</sup></i>	298	244	66	187	236,4
Panama <i>Panama</i>	113	89	103	87	203,5
Rosja <i>Russian Federation</i>	415	180	223	202	217,4
St. Vincent i Grenadyny <i>Saint Vincent and the Grenadines</i>	148	220	182	134	163,4
Szwecja <i>Sweden</i>	104	63	77	58	53,1
Wielka Brytania <i>United Kingdom</i>	25	72	35	56	124,6
Wyspy Marshalla <i>Marshall Islands</i>	37	5	5	28	134,9
Pozostałe <i>Others</i>	400	461	567	303	511,8

<sup>a</sup> W roku 2000 statki wchodzące do portu Szczecin w ruchu międzynarodowym, w latach 2005-2007 – statki wchodzące w ruchu międzynarodowym i krajowym. Różnica wynika ze zmiany metodologii badania. <sup>b</sup> Wyodrębniono bandery, dla których pojemność netto (NT) statków wchodzących do portu Szczecin w 2007 r. była większa niż 50 tys. <sup>c</sup> Łącznie ze statkami zarejestrowanymi w rejestrze międzynarodowym (otwartym) DIS. <sup>d</sup> Łącznie ze statkami zarejestrowanymi w rejestrze międzynarodowym (otwartym) NIS.

<sup>a</sup> For the year 2000 ships entering seaport of Szczecin in international traffic, for the years 2005-2007 – ships in international and domestic traffic. A difference is due to the change of the methodology. <sup>b</sup> For flags which total net tonnage (NT) ships entering port of Szczecin is more than 50 thous, in 2007. <sup>c</sup> Including ships registered in the international (open) DIS register. <sup>d</sup> Including ships registered in the international (open) NIS register.



TABL. 6 /163/. **MORSKA FLOTA TRANSPORTOWA**  
Stan w dniu 31 XII  
**CARGO CARRYING SEA FLEET**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE		2000 <sup>1)</sup>	2005 <sup>2)</sup>	2006	2007	SPECIFICATION
a – liczba statków b – nośność (DWT) w tys. t c – pojemność brutto (GT) w tys.						a – number of ships b – deadweight (DWT) in thous. t c – gross tonnage (GT) in thous.
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>a</b>	<b>94</b>	<b>32</b>	<b>94</b>	<b>92</b>	<b>TOTAL</b>
	<b>b</b>	<b>2238</b>	<b>708</b>	<b>2206</b>	<b>2150</b>	
	<b>c</b>	<b>1469</b>	<b>500</b>	<b>1482</b>	<b>1478</b>	
Statki do przewozu ładunków stałych	a	86	25	82	78	Dry cargo ships
	b	2173	678	2116	2049	
	c	1379	423	1348	1307	
w tym masowce .....	a	78	11	69	65	of which bulk carries
	b	2115	574	2022	1957	
	c	1305	331	1263	1223	
Zbiornikowce .....	a	5	2	7	7	Tankers
	b	50	10	63	65	
	c	38	6	46	47	
Promy .....	a	3	4	5	7	Ferries
	b	15	20	27	35	
	c	53	72	88	124	
<b>W TYM STATKI PŁYWAJĄCE POD BANDERĄ POLSKĄ</b> <b>OF WHICH SHIPS UNDER POLISH FLAG</b>						
<b>RAZEM</b> .....	<b>a</b>	<b>30</b>	<b>7</b>	<b>7</b>	<b>9</b>	<b>TOTAL</b>
	<b>b</b>	<b>1055</b>	<b>20</b>	<b>20</b>	<b>26</b>	
	<b>c</b>	<b>645</b>	<b>32</b>	<b>32</b>	<b>47</b>	
Statki do przewozu ładunków stałych	a	28	6	6	6	Dry cargo ships
	b	1051	18	18	18	
	c	643	23	23	23	
w tym masowce .....	a	27	–	–	–	of which bulk carries
	b	1048	–	–	–	
	c	628	–	–	–	
Zbiornikowce .....	a	2	–	–	1	Tankers
	b	4	–	–	3	
	c	2	–	–	2	
Promy .....	a	–	1	1	2	Ferries
	b	–	2	2	5	
	c	–	9	9	23	

1) Bez floty przedsiębiorstwa BALTRAMP SP. Z O.O., którego siedziba w 2000 r. znajdowała się poza miastem Szczecin. 2) Bez floty przedsiębiorstwa ŻEGLUGA POLSKA S.A., którego siedziba w 2005 r. znajdowała się poza miastem Szczecin.

1) Excluding the fleet of BALTRAMP Sp. Z O.O. the head office of which was located outside the area of Szczecin in 2000. 2) Excluding the fleet of ŻEGLUGA POLSKA S.A the head office of which was located outside the area of Szczecin in 2005.

TABL. 7 /164/. **PRZEWOZY ŁADUNKÓW MORSKĄ FLOTĄ TRANSPORTOWĄ WEDŁUG RODZAJÓW ŻEGLUGI I ZASIĘGÓW PŁYWANIA**<sup>ab</sup>  
**MARITIME CARGO TRANSPORT BY TYPE AND RANGE OF SHIPPING**<sup>ab</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
W TYS. TON THOUS. TONNES					
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>20178</b>	<b>5337</b>	<b>5820</b>	<b>7099</b>	<b>TOTAL</b>
Żegluga regularna .....	2599	3032	3669	4461	Liner shipping
dalekiego zasięgu .....	321	392	482	505	deep-sea service
bliskiego zasięgu .....	2278	2640	3187	3956	short-sea service
w tym zasięg bałtycki ...	2173	2525	3072	3859	of which Baltic range
Żegluga nieregularna .....	17580	2305	2151	2638	Tramping
dalekiego zasięgu .....	8250	636	377	195	deep-sea service
bliskiego zasięgu .....	9330	1670	1774	2442	short-sea service
w tym zasięg bałtycki ...	77	174	162	384	of which Baltic range

PRACA PRZEWOZOWA W MLN TONOMIL  
TRANSPORTATION VOLUME IN MILLION TONNE-MILES

<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>62434</b>	<b>7075</b>	<b>7360</b>	<b>6999</b>	<b>TOTAL</b>
Żegluga regularna .....	1683	2080	2563	2762	Liner shipping
dalekiego zasięgu .....	1395	1752	2181	2320	deep-sea service
bliskiego zasięgu .....	288	328	382	442	short-sea service
w tym zasięg bałtycki ...	206	240	292	367	of which Baltic range
Żegluga nieregularna .....	60751	4994	4797	4236	Tramping
dalekiego zasięgu .....	47884	2728	2026	957	deep-sea service
bliskiego zasięgu .....	12867	2266	2771	3279	short-sea service
w tym zasięg bałtycki ...	83	119	66	231	of which Baltic range

<sup>a</sup> Statkami własnymi i dzierżawionymi. <sup>b</sup> Spadek przewozów w stosunku do lat poprzednich spowodowany jest tym, że od 2005 r. przewozy statkami polskiego armatora dokonywane były na rzecz spółek zagranicznych.

<sup>a</sup> With owned and chartered ships. <sup>b</sup> From 2005, a decrease in the volume of transport compared to the previous years was due to the fact that the Polish owners' ships were used for the benefit of foreign companies.

TABL. 8 /165/. **PRZEWOZY ŁADUNKÓW MORSKĄ FLOTĄ TRANSPORTOWĄ WEDŁUG RELACJI<sup>a</sup>**  
**MARITIME CARGO TRANSPORT BY DIRECTION<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	w tys. t thous t				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>20178</b>	<b>5337</b>	<b>5820</b>	<b>7099</b>	<b>TOTAL</b>
W relacji z portami polskimi . . . .	8030	3509	4096	4645	<i>Directed to/from Polish ports</i>
wywóz z portów polskich . . . . .	5041	1823	2097	2394	<i>from Polish ports</i>
przywóz do portów polskich . . . .	2989	1687	1999	2251	<i>to Polish ports</i>
Pomiędzy portami obcymi . . . . .	12124	1828	1713	2454	<i>Between foreign ports</i>
Pomiędzy portami polskimi . . . . .	25	–	11	–	<i>Between Polish ports</i>

<sup>a</sup> Patrz notki do tabl. 7/164/ na str. 229.

<sup>a</sup> See footnotes to the table 7/164/ on page 229.

TABL. 9 /166/. **PRZEWOZY ŁADUNKÓW MORSKĄ FLOTĄ TRANSPORTOWĄ WEDŁUG GRUP**  
**MARITIME CARGO TRANSPORT BY TYPE OF CARGO**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2007	2000	2005	2006	2007
	w tys. t thous. t				w odsetkach percent			
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>20178</b>	<b>5337</b>	<b>5820</b>	<b>7099</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
<b>TOTAL</b>								
Masowe suche . . . . . <i>Dry bulk</i>	15956	1702	1744	2253	79,1	31,9	30,0	31,7
węgiel i koks . . . . . <i>coal and coke</i>	4151	408	321	1580	20,6	7,6	5,5	22,3
rudny . . . . . <i>ore</i>	1275	–	–	–	6,3	0,0	0,0	0,0
zboże . . . . . <i>grain</i>	4972	367	399	147	24,6	6,9	6,9	2,1
inne masowe suche . . . . . <i>other dry bulk</i>	5559	928	1025	527	27,5	17,4	17,6	7,4
Masowe ciekłe . . . . . <i>Liquid cargo</i>	602	524	407	384	3,0	9,8	7,0	5,4
w tym ropa i przetwory naftowe . . . . <i>of which crude oil and oil products</i>	45	288	175	97	0,2	5,4	3,0	1,4
Drobnica . . . . . <i>General cargo</i>	3621	3111	3669	4461	17,9	58,3	63,0	62,8
w tym drewno . . . . . <i>of which timber</i>	26	4	12	12	0,1	0,1	0,2	0,2

TABL. 10 /167/. **PRZEWOZY ŁADUNKÓW POLSKIEGO HANDLU ZAGRANICZNEGO MORSKĄ FLOTĄ TRANSPORTOWĄ**  
**POLISH FOREIGN TRADE CARGO CARRIED BY SEA CARGO FLEET**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	w tys. t in thous. t				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>5997</b>	<b>1408</b>	<b>1519</b>	<b>979</b>	<b>TOTAL</b>
w tym ładunki w gestii własnej	4048	946	1298	668	<i>of which cargo under in-house management</i>
Eksport .....	4074	812	827	601	<i>Exports</i>
Import .....	1923	596	681	379	<i>Imports</i>
Pomiędzy portami obcymi .....	–	–	–	–	<i>Between foreign ports</i>
Pomiędzy portami polskimi .....	–	–	11	–	<i>Between Polish ports</i>

TABL. 11 /168/. **PRZEWOZY PASAŻERÓW MORSKĄ FLOTĄ TRANSPORTOWĄ W KOMUNIKACJI MIĘDZYNARODOWEJ**  
**INTERNATIONAL TRANSPORT OF PASSENGERS BY CARGO CARRYING SEA FLEET**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	------	---------------

LICZBA PASAŻERÓW  
NUMBER OF PASSENGERS

<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>220843</b>	<b>251763</b>	<b>257640</b>	<b>261513</b>	<b>TOTAL</b>
Statki towarowe .....	935	402	674	35	<i>Cargo carrying ships</i>
Promy .....	219908	251361	256966	261478	<i>Ferries</i>

PRACA PRZEWOZOWA W TYS. PASAŻEROMIL  
TRANSPORTATION VOLUME IN THOUS. PASSENGER-MILES

<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>22378</b>	<b>24193</b>	<b>24930</b>	<b>24906</b>	<b>TOTAL</b>
Statki towarowe .....	1488	320	520	76	<i>Cargo carrying ships</i>
Promy .....	20890	23873	24410	24830	<i>Ferries</i>

ŚREDNIA ODLEGŁOŚĆ PRZEWOZU JEDNEGO PASAŻERA W MILACH  
AVERAGE DISTANCE PER PASSENGER IN MILES

<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>101</b>	<b>96</b>	<b>97</b>	<b>95</b>	<b>TOTAL</b>
Statki towarowe .....	1591	796	772	2171	<i>Cargo carrying ships</i>
Promy .....	95	95	95	95	<i>Ferries</i>

## DZIAŁ XIX

### PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

#### Uwagi ogólne

Prezentowane dane dotyczą podmiotów gospodarki narodowej zarejestrowanych w rejestrze REGON i obejmują osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą, zaklasyfikowane do poszczególnych sekcji i działów PKD według przeważającego rodzaju działalności.

Krajowy rejestr urzędowy podmiotów gospodarki narodowej, zwany dalej rejestrem REGON, jest rejestrem administracyjnym prowadzonym przez Prezesa GUS. Zasady prowadzenia rejestru określają przepisy ustawy z dnia 29 VI 1995 r. o statystyce publicznej (Dz. U. Nr 88, poz. 439, z późniejszymi zmianami) oraz przepisy rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 27 VII 1999 r. (Dz. U. Nr 69, poz. 763, z późniejszymi zmianami) w sprawie sposobu i metodologii prowadzenia i aktualizacji rejestru podmiotów gospodarki narodowej, w tym wzorów wniosków, ankiet i zaświadczeń oraz szczegółowych warunków i trybu współdziałania służb statystyki publicznej z innymi organami prowadzącymi rejestry i systemy informatyczne administracji publicznej.

Podstawową funkcją rejestru REGON jest identyfikowanie podmiotów gospodarki narodowej, co jest realizowane poprzez nadawanie im unikatowych numerów identyfikacyjnych.

## CHAPTER XIX

### ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

#### General notes

*The data presented concern entities of the national economy recorded in the REGON register and include legal persons, organizational entities without legal personality and natural persons conducting economic activity, classified into particular NACE sections and divisions according to the predominant kind of activity.*

*The National Official Business Register, hereinafter referred to as REGON, is an administrative register held by the President of the CSO. The rules for running the register are defined by the Regulation of the Council of Ministers of 29 VII 1995 on public statistics (Journal of Laws No. 88, item 439, with later amendments) and the provisions of the Regulation of the Council of Ministers of 27 VII 1999 (Journal of Laws No. 69, item 763, with later amendments) on the mode and methodology of running and updating the business register, including application, questionnaire and certificate specimens and detailed conditions and mode of cooperation of official statistics services with other bodies running official registers and information systems in public administration.*

*The basic function of the REGON register is identification of entities of the national economy, which is accomplished by assigning to them unique identification numbers.*

TABL. 1 /169/. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON**  
Stan w dniu 31 XII  
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> REGISTERED IN THE REGON REGISTER**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>59335</b>	<b>65133</b>	<b>64593</b>	<b>64394</b>	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny .....	1733	2216	2229	2196	public sector
sektor prywatny .....	57602	62917	62364	62198	private sector
z liczby ogółem:					of total number:
Przedsiębiorstwa państwowe . . . .	37	22	20	8	State owned enterprises
Spółki .....	10231	10625	10850	11174	Companies
w tym:					of which:
handlowe .....	3787	5197	5465	5760	commercial
cywilne .....	6441	5426	5383	5412	civil
Spółdzielnie .....	256	249	248	246	Co-operatives
Fundacje .....	62	112	122	135	Foundations
Stowarzyszenia i organizacje społeczne .....	534	835	885	939	Associations and social organizations
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą .....	45290	49345	48420	47754	Natural persons conducting economic activity

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.

TABL. 2 /170/. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGION WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI**

Stan w dniu 31 XII

*ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> REGISTERED IN THE REGION REGISTER BY LEGAL FORMS AND SECTIONS*

*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej <i>Legal persons and organizational entities without legal personality</i>							Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <i>Natural persons conducting economic activity</i>	
		<i>w tym of which</i>								
		razem <i>total</i>	przedsiębiorstwa państwowe <i>state owned enterprises</i>	spółki handlowe <i>commercial companies</i>			spółki cywilne <i>civil law partnerships</i>	spółdzielnie <i>co-operatives</i>		
				razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>	z udziałem kapitału zagranicznego <i>with foreign capital participation</i>				
			razem <i>total</i>	jednoosobowe Skarbu Państwa <i>sole-shareholder companies of the State Treasury</i>						
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	2000	59335	14045	37	3787	13	1317	6441	256	45290
<b>TOTAL</b>	2005	65133	15788	22	5197	11	1604	5426	249	49345
	2006	64593	16173	20	5465	10	1684	5383	248	48420
	<b>2007</b>	<b>64394</b>	<b>16640</b>	<b>8</b>	<b>5760</b>	<b>8</b>	<b>1771</b>	<b>5412</b>	<b>246</b>	<b>47754</b>
w tym: <i>of which:</i>										
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . . <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	409	122	-	79	-	51	19	-	287	
Rybackstwo . . . . . <i>Fishing</i>	48	11	1	7	-	3	2	1	37	
Przemysł . . . . . <i>Industry</i>	5673	1519	3	1015	2	392	476	19	4154	
w tym przetwórstwo przemysłowe . . . . . <i>of which manufacturing</i>	5542	1406	3	905	2	337	473	19	4136	
Budownictwo . . . . . <i>Construction</i>	7124	1297	2	776	2	215	501	16	5827	
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	17324	4271	-	1747	1	495	497	16	13053	
Hotele i restauracje . . . . . <i>Hotels and restaurants</i>	1727	484	-	120	-	50	351	2	1243	

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.

TABL. 2 /170/.

**PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGION WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> REGISTERED IN THE REGION REGISTER BY LEGAL FORMS AND SECTIONS (cont.)**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej <i>Legal persons and organizational entities without legal personality</i>						Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <i>Natural persons conducting economic activity</i>	
		<i>w tym of which</i>							
		razem <i>total</i>	przedsiębiorstwa państwowe <i>state owned enterprises</i>	spółki handlowe <i>commercial companies</i>			spółki cywilne <i>civil law partnerships</i>		spółdzielnie <i>co-operatives</i>
				razem <i>total</i>	z udziałem kapitału zagranicznego <i>with foreign capital participation</i>	jednoosobowe Skarbu Państwa <i>sole-shareholder companies of the State Treasury</i>			
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . <i>Transport, storage and communication</i>	5358	763	1	504	1	171	249	3	4595
Pośrednictwo finansowe . . . <i>Financial intermediation</i>	2261	227	–	108	–	10	67	3	2034
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> <i>Real estate, renting and business activities</i>	15293	5378	1	1172	1	338	909	182	9915
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe świadczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> . <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	103	102	–	–	–	–	–	–	1
Edukacja . . . . . <i>Education</i>	1331	437	–	43	–	7	70	–	894
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . . <i>Health and social work</i>	3751	223	–	72	–	7	95	1	3528
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . . . . <i>Other community, social and personal service activities</i>	3985	1801	–	117	1	32	176	3	2184

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.



TABL. 3 /171/. **SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI**  
Stan w dniu 31 XII  
**COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL STATUS AND SECTIONS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Spółki kapitałowe Companies			Spółki osobowe Partnerships			
		razem total	akcyjne joint stock	z ograniczoną odpowiedzialnością with limited liability	razem total	w tym of which		
						jawne unlimited partnerships	koman- dytowe limited partnerships	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	3787	3762	132	3630	25	17	8
<b>TOTAL</b> .....	2005	5197	4809	147	4662	388	357	14
	2006	5465	5049	146	4903	416	379	17
	<b>2007</b>	<b>5760</b>	<b>5283</b>	<b>141</b>	<b>5142</b>	<b>477</b>	<b>420</b>	<b>33</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	79	78	–	78	1	1	–	–
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>								
Rybnictwo .....	7	7	–	7	–	–	–	–
<i>Fishing</i>								
Przemysł .....	1015	967	35	932	48	43	5	
<i>Industry</i>								
w tym przetwórstwo przemysłowe .....	905	859	32	827	46	42	4	
<i>of which manufacturing</i>								
Budownictwo .....	776	737	27	710	39	35	3	
<i>Construction</i>								
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	1747	1545	27	1518	202	194	7	
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>								
Hotele i restauracje .....	120	114	2	112	6	6	–	
<i>Hotels and restaurants</i>								
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	504	462	9	453	42	41	1	
<i>Transport, storage and communication</i>								
Pośrednictwo finansowe .....	108	84	4	80	24	21	2	
<i>Financial intermediation</i>								
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	1172	077	31	1046	95	69	14	
<i>Real estate, renting and business activities</i>								
Edukacja .....	43	41	–	41	2	1	–	
<i>Education</i>								
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..	72	60	1	59	12	4	–	
<i>Health and social work</i>								
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..	17	11	5	106	6	5	1	
<i>Other community, social and personal service activities</i>								

TABL. 4 /172/. **OSOBY FIZYCZNE<sup>a</sup> PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ WEDŁUG SEKCJI**  
Stan w dniu 31 XII  
**NATURAL PERSONS<sup>a</sup> CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY BY SECTIONS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>45290</b>	<b>49345</b>	<b>48420</b>	<b>47754</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..	208	271	285	287	Agriculture, hunting and forestry
Rybackstwo .....	36	35	39	37	Fishing
Przemysł .....	3950	4238	4157	4154	Industry
w tym przetwórstwo przemysłowe	3937	4217	4138	4136	of which manufacturing
Budownictwo .....	5992	5758	5702	5827	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	13837	14237	13583	13053	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Hotele i restauracje .....	881	1295	1259	1243	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	4388	4673	4574	4595	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe .....	1782	2050	2036	2034	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	9214	10446	10311	9915	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup>	2	1	1	1	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja .....	686	907	919	894	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	2431	3281	3400	3528	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....	1881	2152	2152	2184	Other community, social and personal service activities

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.



## URZĄD STATYSTYCZNY W SZCZECINIE

70-530 Szczecin, ul. Matejki 22  
tel. 091-459-77-00 (sekretariat), fax 091-434-05-95  
e-mail: SekretariatUSzcz@stat.gov.pl

### INFORMATORIUM

- udostępnianie danych statystycznych (telefonicznie i na miejscu)
  - z publikacji US,
  - z publikacji GUS,
  - bieżących wskaźników wojewódzkich i krajowych
- przyjmowanie zamówień na:
  - niepublikowane dane statystyczne ze zbiorów US,
  - wykonanie opracowań w oparciu o informacje publikowane przez GUS,
  - publikacje

**Szczecin**, ul. Matejki 22  
VIII piętro, pokój 727,  
tel. 091-459-75-00  
091-459-75-73, 091-433-86-04

**Koszalin**, al. Monte Cassino 4  
parter, pokój 110  
tel. 094-347-63-67,

### AUTOMATYCZNA INFORMACJA STATYSTYCZNA

- wskaźniki ogłaszane przez Prezesa GUS
  - ceny skupu produktów rolnych
  - wynagrodzenia
- Szczecin**, tel. 091-459-75-15  
**Koszalin**, tel. 094-345-03-78

### TVP 3

- wynagrodzenia
  - aktualne wskaźniki krajowe
- strona 166-167 TXT**

### INTERNET

[www.stat.gov.pl/szczec](http://www.stat.gov.pl/szczec)

### KLASYFIKACJE I NOMENKLATURY

Urząd Statystyczny w Łodzi  
Ośrodek Standardów Klasyfikacyjnych  
93-176 Łódź, ul. Suwalska 29

- przyjmowanie wniosków
- wydawanie opinii interpretacyjnych

### SYSTEM REGON

- przyjmowanie zamówień na wydruki o podmiotach:
  - adresowe,
  - wg miast, gmin i ulic,
  - wg rodzaju prowadzonej działalności,
  - wg liczby pracujących,
  - wg form własności

**Szczecin**, ul. Matejki 22  
VIII piętro, pokój 708,  
tel. 091-433-70-42, 091-459-77-05

- nadawanie numeru statystycznego REGON

**Szczecin**, ul. Matejki 22  
I piętro, obok poczty  
tel. 091-459-75-43, 091-459-75-70

**Szczecin**, Budynek Urzędu Miasta  
pl. Armii Krajowej 1,  
główne wejście, parter, pokój 18,  
tel. 091-424-50-25

**Koszalin**, al. Monte Cassino 4  
parter, pokój 112, 113  
tel. 094-347-63-66, 094-347-63-09

### SPRZEDAŻ PUBLIKACJI

- na miejscu
- za pobraniem pocztowym
  - publikacje US,
  - publikacje GUS

**Szczecin** 70-530, ul. Matejki 22  
parter, pokój 56  
tel. 091-459-75-90

### Zamówienia. Sprzedaż. Prenumerata

**Koszalin** 75-412, al. Monte Cassino 4  
parter, pokój 107  
tel. 094-347-63-93

Zapraszamy codziennie od wtorku do piątku od 7<sup>00</sup> - 15<sup>00</sup>,  
w poniedziałki od 7<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>